叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃及公主——第二卷(an Egyptian Princess — Volume 02) 000001

2. 埃及公主——第二卷(an Egyptian Princess — Volume 02) 000002

3. 埃及公主——第二卷(an Egyptian Princess — Volume 02) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第二卷(An Egyptian Princess — Volume 02)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [pɑːrt][wʌn] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 1 .
一个 埃及人 公主 , 部分 1 .

埃及公主，第一部分。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] [ˌtuː'tuː] .
Volume 2 .
体积 2 .

第二卷。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] .
The guests were all gone .
这 客人 是 全部 已消失 .

客人都走了。

[ðer; ðər] [diˈpɑːtɪŋ] [mɜːrθ][ænd; ənd][dʒɔɪ][hæd; həd] [bɪn] ['smɪtn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['drʌŋkərdz]
Their departing mirth and joy had been smitten down by the drunkard's
他们的 离开 欢笑 和 喜悦 有 到过 迷恋 向下 经过 这 醉汉的
[ə'bjuːsɪv] [wɜːrdz] ,
abusive words ,
虐待 字 ,

他们临别时的欢声笑语被醉汉的辱骂彻底浇灭了。

[laɪk] [freʃ] [jʌŋ] [kɔːrn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][heɪl] [stɔːrm] .

like	fresh	young	corn	beneath	a	hail	storm	.
喜欢	新鲜的	年轻的	玉米	下面	一个	冰雹	风暴	.

就像冰雹下的嫩玉米。

['roʊdɑːpɪs][wʌz; wəz][left] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['empti] , ['braɪtli] ['dekəreɪtɪd] (['sʌpər] - [ruːm]) .

Rhodopis	was	left	standing	alone	in	the	empty	,	brightly	decorated	(	supper	-	room	)	.
罗多彼斯	曾是	左边	常设	独自的	在	这	空的	,	明亮地	装饰	(	晚餐	-	房间	)	.

罗多庇斯独自一人站在空荡荡、装饰华丽的（餐厅）里。

- [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [læmps][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] ,

Knakias	extinguished	the	colored	lamps	on	the	walls	,	and	a	dull	,
-	熄灭	这	有色	灯	在	这	墙壁	,	和	一个	乏味的	,

克纳基亚斯熄灭了墙上的彩色灯，一片昏暗，

[mɪ'stɪrɪəs] [hæf] - [laɪt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['brɪliənt] ['reɪz] ,

mysterious	half	-	light	took	the	place	of	their	brilliant	rays	,
神秘	一半	-	光	采取	这	地方	的	他们的	杰出的	射线	,

神秘的半明半暗取代了它们耀眼的光芒。

['fɔːlɪŋ] ['skæntəli][ænd; ənd] ['gluːmɪli] [ɑːn][ðə; ði][paɪld] - [ʌp] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [ðə; ði] ['remnənts]

falling	scantily	and	gloomily	on	the	piled	-	up	plates	and	dishes	,	the	remnants
坠落	稀疏地	和	阴郁地	在	这	堆积	-	向上	盘子	和	菜肴	,	这	残余物

[ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] ,

of	the	meal	,
的	这	一顿饭	,

零星而凄凉地落在堆积如山的盘子和碗碟上，那是饭菜的残余。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] ['kuʃənz] , [pʊʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ]

and	the	seats	and	cushions	,	pushed	out	of	their	places	by	the	retiring
和	这	座位	和	靠垫	,	推动	出去	的	他们的	地方	经过	这	退休

[gests] .

guests	.
客人	.

而座椅和靠垫则被离开的客人从原位推了出来。

[ə; eɪ][koʊld] [briːz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ,

A	cold	breeze	came	through	the	open	door	,	for	the	dawn	was	at	hand	,
一个	寒冷的	微风	来了	通过	这	打开	门	,	为了	这	黎明	曾是	在	手	,

一阵冷风从敞开的门吹进来，因为黎明即将到来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði] [er] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ʌn'plezntli] [kuːl] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

and	just	before	sunrise	,	the	air	is	generally	unpleasantly	cool	in	Egypt	.
和	只是	前	日出	,	这	空气	是	一般来说	令人不快的	凉爽的	在	埃及	.

日出之前，埃及的空气通常凉爽得令人不舒服。

[ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [strʌk] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]['wʊmən] [θruː] [hɜːr; hər] [laɪt] ['gɑːrmənts] .

A	cold	chill	struck	the	limbs	of	the	aged	woman	through	her	light	garments	.
一个	寒冷的	寒意	击	这	四肢	的	这	老年人	女士	通过	她	光	服装	.

寒意透过老妇人单薄的衣衫袭来，刺痛了她的四肢。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['tiəlis] [ænd; ənd]['fɪksɪdli]['ɪntuː][ðə; ði] ['desələt] [ruːm] ,

She	stood	gazing	tearlessly	and	fixedly	into	the	desolate	room	,
她	站立	凝视	无泪	和	固定地	进入	这	荒凉	房间	,

她站在那里，目光空洞而坚定地凝视着这间荒凉的房间。

[huːz] [wɔːlz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['ekəuiŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd]

whose	walls	but	a	few	minutes	before	had	been	echoing	with	joy	and
谁	墙壁	但	一个	很少	分钟	前	有	到过	回声	和	喜悦	和

['glædnəs] ,

gladness	,
欢乐	,

就在几分钟前，这里的墙壁还回荡着欢乐和喜悦的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [gest] - ['tʃeɪmbər] [mʌst; məst][biː; bi][laɪk]

and	it	seemed	to	her	that	the	deserted	guest	-	chamber	must	be	like
和	它	似乎	到	她	那	这	荒凉的	客人	-	房间	必须	是	喜欢

[hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] .

her	own	heart	.
她	自己的	心	.

她觉得，那间空荡荡的客房一定就像她自己的心一样。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][wɜːrm][wɜːr; wər] ['nɔːɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [blʌd] [kən'dʒiːlɪŋ]

She	felt	as	if	a	worm	were	gnawing	there	,	and	the	warm	blood	congealing
她	毛毡	作为	如果	一个	蠕虫	是	啃咬	那里	,	和	这	温暖的	血	凝固

['ɪntuː][aɪs] .

into	ice	.
进入	冰	.

她感觉好像有条虫子在啃噬那里，温暖的血液凝结成了冰。

[lɔːst] [ɪn] [ðiːz] [θɔːts] ,

Lost	in	these	thoughts	,
丢失的	在	这些	想法	,

沉浸在这些思绪中，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [tɪl] [æt; ət][læst][hɜːr; hər][oʊld] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [laɪt] [hɜːr; hər]

she	remained	standing	till	at	last	her	old	female	slave	appeared	to	light	her
她	剩余	常设	直到	在	最后的	她	老的	女性	奴隶	出现	到	光	她

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

to	her	sleeping	apartment	.
到	她	睡眠	公寓	.

她一直站着，直到最后她的老女奴出现，为她点亮通往卧室的灯。

['saɪləntli] ['roʊdɑːpɪs] [ə'laʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['saɪləntli] ,

Silently	Rhodopis	allowed	herself	to	be	undressed	,	and	then	,	as	silently	,
默默	罗多彼斯	允许	她自己	到	是	脱光衣服	,	和	然后	,	作为	默默	,

罗多庇斯默默地任由别人脱去她的衣服，然后，同样默默地，

['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ]['sekənd] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] .

lifted	the	curtain	which	separated	a	second	sleeping	apartment	from	her	own	.
抬起	这	窗帘	哪个	分开	一个	第二	睡眠	公寓	从	她	自己的	.

她掀开了隔开另一间卧室和她自己卧室的帘子。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [ruːm] [stʊd] [ə; eɪ] ['bedsted] [ʌv; əv] ['meɪpəlˌwʊd] , [ænd; ənd]

In	the	middle	of	this	second	room	stood	a	bedstead	of	maplewood	,	and
在	这	中间	的	这	第二	房间	站立	一个	床架	的	枫木	,	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

在这间第二个房间的中央，摆放着一张枫木床架，就在那里，

[ɑːn] [waɪt] [ʃiːts] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mætrəs] [ʌv; əv][faɪn] ['ʃiːps] [wʊl] ,

on	white	sheets	spread	over	a	mattress	of	fine	sheep's	wool	,
在	白色的	纸张	传播	超过	一个	床垫	的	美好的	羊的	羊毛	,

铺在优质羊毛床垫上的白色床单上，

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld][baɪ] [braɪt] [bluː] - , [leɪ] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['lʌvli]

and	protected	from	the	cold	by	bright	blue	coverlets's	,	lay	a	graceful	,	lovely
和	受保护	从	这	寒冷的	经过	明亮的	蓝色的	-	,	躺	一个	优美	,	迷人的

[gɜːrl] [ə'sliːp] ;

girl	asleep	;
女孩	睡着了	;

盖着明亮的蓝色被子，免受寒冷侵袭，一位优雅可爱的女孩正在酣睡；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['roʊdɑːpɪs] - ['grændɔːtər] , ['sæfəu] .

this	was	Rhodopis	'	granddaughter	,	Sappho	.
这	曾是	罗多彼斯	-	孙女	,	萨福	.

这是罗多庇斯的孙女，萨福。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fɪgjər] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [wʌn] [ɔːl'redi] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] ['meɪdnˌhʊd] ,

The	rounded	form	and	delicate	figure	seemed	to	denote	one	already	in	opening	maidenhood	,
这	圆润	形式	和	精美的	数字	似乎	到	表示	一	已经	在	开幕	少女时代	,

她圆润的身形和纤细的体态似乎表明她已处于少女的萌芽阶段。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] , ['blɪsf(ə)l] [smaɪl] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] , ['hæpi] [tʃaɪld] .

but	the	peaceful	,	blissful	smile	could	only	belong	to	a	harmless	,	happy	child	.
但	这	和平	,	幸福的	微笑	可以	仅有的	属于	到	一个	无害	,	快乐的	孩子	.

但那平和、幸福的笑容只能属于一个无害、快乐的孩子。

[wʌn] [hænd] [leɪ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [hed] , ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [dɑːrk] [braʊn] [her] ,

One	hand	lay	under	her	head	,	hidden	among	the	thick	dark	brown	hair	,
一	手	躺	在下面	她	头	,	隐	之中	这	厚的	黑暗的	棕色的	头发	,

一只手放在她的脑后，藏在浓密的深棕色头发里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [klɑːspt] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æmjʊlət] [ʌv; əv] [griːn] [stoʊn] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .

the	other	clasped	unconsciously	a	little	amulet	of	green	stone	,	which	hung	round	her	neck	.
这	其他	紧握	不知不觉	一个	小的	护身符	的	绿色的	石头	,	哪个	悬挂	圆形的	她	脖子	.

另一个女孩下意识地握住了挂在脖子上的一枚绿色小石头护身符。

['oʊvər] [hɜːr; hər] [kloʊzd] [aɪz] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['læʃɪz] ['trembld] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] ,

Over	her	closed	eyes	the	long	lashes	trembled	almost	imperceptibly	,
超过	她	关闭	眼睛	这	长的	睫毛	颤抖	几乎	不易察觉地	,

她紧闭的双眼上方，长长的睫毛微微颤动，几乎难以察觉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] [flʌʃ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slʌmbərər] .

and	a	delicate	pink	flush	came	and	went	on	the	cheek	of	the	slumberer	.
和	一个	精美的	粉色的	冲洗	来了	和	去	在	这	脸颊	的	这	沉睡者	.

睡梦者的脸颊上泛起了一抹淡淡的粉红色，又很快消失了。

[ðə; ði] ['faɪnli] - [kʌt] ['nɒstrəlz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['regjələr] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] ,

The	finely	-	cut	nostrils	rose	and	fell	with	her	regular	breathing	,	and	she	lay	there	,
这	精细地	-	切	鼻孔	玫瑰	和	跌倒	和	她	常规的	呼吸	,	和	她	躺	那里	,

她那细长的鼻孔随着规律的呼吸起伏，她就那样躺着。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] , [ʌv; əv] [piːs] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [driːmz] ,

a	picture	of	innocence	,	of	peace	,	smiling	in	dreams	,
一个	图片	的	无辜	,	的	和平	,	微笑	在	梦境	,

一幅纯真、宁静、在梦中微笑的画面，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slʌmbər] [ðæt] [ðə; ði] [gɔdz] [bɪ'stoʊ] [ɑːn] ['ɜːrli] [juːθ] , [wen] [ker] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [kʌm] .

and	of	the	slumber	that	the	gods	bestow	on	early	youth	,	when	care	has	not	yet	come	.
和	的	这	睡眠	那	这	神	赐给	在	早期的	青年	,	什么时候	关心	有	不是	然而	来	.

还有神明赐予懵懂少年的沉睡，那时他们还未曾为琐事烦恼。

['sɔ:ftli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['kɑ:rpəts][ɑ:n]['tɪptoʊ] , [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['wʊmən]
Softly **and** **carefully** **,** **crossing** **the** **thick** **carpets** **on** **tiptoe** **,** **the** **grey** **-** **haired** **woman**
轻轻 和 小心 , 过境 这 厚的 地毯 在 脚尖 , 这 灰色的 - 头发 女士
[ə'proʊtʃt] ,
approached **,**
接近 ,

灰发女子轻手轻脚地踮着脚尖，小心翼翼地穿过厚厚的地毯，走了过来。

[lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ʌtərəbl] ['tendərnəs] ['ɪntu:][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] , ['tʃaɪldɪʃ] [feɪs] , [ænd; ənd] ,
looked **with** **unutterable** **tenderness** **into** **the** **smiling** **,** **childish** **face** **,** **and** **,**
看起来 和 难以言喻 压痛 进入 这 微笑 , 幼稚 脸 , 和 ,

她用难以言喻的温柔凝视着那张带着笑容、稚气未脱的小脸，然后

['ni:lɪŋ] [daʊn] ['saɪləntli][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] , ['berid] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][ɪts][sɔ:ft]
kneeling **down** **silently** **by** **the** **side** **of** **the** **bed** **,** **buried** **her** **face** **in** **its** **soft**
跪着 向下 默默 经过 这 边 的 这 床 , 埋葬 她 脸 在 它是柔软的
['kʌvɚɪŋz] ,
coverings **,**
覆盖物 ,

她静静地跪在床边，把脸埋进柔软的被褥里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɚ:lz][hænd][dʒʌst] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [her] .
so **that** **the** **girl's** **hand** **just** **came** **in** **contact** **with** **her** **hair** **.**
所以 那 这 女孩们 手 只是 来了 在 接触 和 她 头发 .

于是女孩的手刚好碰到了她的头发。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wept] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ;
Then **she** **wept** **,** **and** **without** **intermission** **;**
然后 她 哭泣 , 和 没有 中场休息 ;

然后她哭了起来，不停歇；

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [hoʊpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ə'weɪ] [nɑ:t]['oʊnli][hɜ:r; hər]
as **though** **she** **hoped** **with** **this** **flood** **of** **tears** **to** **wash** **away** **not** **only** **her**
['ri:s(ə)nt] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] ,
recent **humiliation** **,**
最近的 屈辱 ,

仿佛她希望用这汹涌的泪水不仅洗去她最近遭受的羞辱，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['ʌðər] ['sɑ:roʊ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][maɪnd] .
but **with** **it** **all** **other** **sorrow** **from** **her** **mind** **.**
但 和 它 全部 其他 悲哀 从 她 头脑 .

但随之而来的是她心中所有其他的悲伤。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi][roʊz] , [bri:ðd] [ə; eɪ] [laɪt] [kɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['gɜ:lz] ['fɔ:rhed] ,
At **length** **she** **rose** **,** **breathed** **a** **light** **kiss** **on** **the** **sleeping** **girl's** **forehead** **,**
在 长度 她 玫瑰 , 呼吸 一个 光 吻 在 这 睡眠 女孩们 前额 ,

她终于起身，在熟睡的女孩额头上轻轻落下一个吻。

[reɪzd] [hɜ:r; hər][hændz][ɪn] [prer] [tɔ:rdz] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ru:m] ,
raised **her** **hands** **in** **prayer** **towards** **heaven** **,** **and** **returned** **to** **her** **own** **room** **,**
提高 她 双手 在 祷告 向 天堂 , 和 返回 到 她 自己的 房间 ,

她举起双手向天祈祷，然后回到了自己的房间。

['dʒentli][ænd; ənd] ['kerfəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
gently **and** **carefully** **as** **she** **had** **come** **.**
轻轻地 和 小心 作为 她 有 来 .

她轻手轻脚地走了过来。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] ['bedsaɪd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [sleɪv] - ['wʊmən] , [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
At **her** **own** **bedside** **she** **found** **the** **old** **slave** **-** **woman** **,** **still** **waiting** **for** **her** **.**
在 她 自己的 床头 她 成立 这 老的 奴隶 - 女士 , 仍然 等待 为了 她 .

她在自己的床边发现了那位老奴隶妇人，她仍然在等着她。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][soʊ] [leɪt] , [mɛ'li:tə] ? " [sed] ['roʊdɑ:pɪs] , ['kaɪndli] , ['ʌndər][hɜ:r; hər] [breθ] .

"	What	do	you	want	so	late	,	Melitta	?	"	said	Rhodopis	,	kindly	,	under	her	breath	.
"	什么	做	你	想	所以	晚的	,	梅丽塔	?	"	说	罗多彼斯	,	亲切地	,	在下面	她	气息	.

“这么晚了，你有什么事吗，梅丽塔？”罗多庇斯低声和蔼地问道。

" [goʊ][tu:; tə][bed] ; [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [leɪt] ,

"	Go	to	bed	;	at	your	age	it	is	not	good	to	remain	up	late	,
"	去	到	床	;	在	你的	年龄	它	是	不是	好的	到	保持	向上	晚的	,

“去睡觉吧；你这个年纪熬夜不好。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ju:; jʊ]['eni] [lɔ:ŋgər] .

and	you	know	that	I	do	not	require	you	any	longer	.
和	你	知道	那	我	做	不是	要求	你	任何	更长	.

你知道我不再需要你了。

[gʊd] [naɪt] !

Good	night	!
好的	夜晚	!

晚安！

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ʌn'tɪl][aɪ][send][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

and	do	not	come	to	-	morrow	until	I	send	for	you	.
和	做	不是	来	到	-	明天	直到	我	发送	为了	你	.

明天不要来，等我派人去接你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] [mʌtʃ] [tu:; tə] - [naɪt] ,

I	shall	not	be	able	to	sleep	much	to	-	night	,
我	将	不是	是	有能力的	到	睡觉	很多	到	-	夜晚	,

今晚我恐怕睡不着了。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ɪf] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [brɪŋz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rɪ'poʊz] .

and	shall	be	thankful	if	the	morning	brings	me	a	short	repose	.
和	将	是	感恩	如果	这	早晨	带来	我	一个	短的	休息	.

如果清晨能让我小憩片刻，我将感激不尽。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ;

"	The	woman	hesitated	;
"	这	女士	犹豫了一下	;

女人犹豫了一下；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][maɪnd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [tu:; tə]

it	seemed	that	she	had	some	thing	on	her	mind	which	she	feared	to
它	似乎	那	她	有	一些	事物	在	她	头脑	哪个	她	害怕	到

['ʌtər] .

utter	.
说出	.

她似乎有什么心事，却又不敢说出口。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ˌem 'i:] ? " [sed] ['roʊdɑ:pɪs] .

"	There	is	something	you	want	to	ask	me	?	"	said	Rhodopis	.
"	那里	是	某物	你	想	到	问	我	?	"	说	罗多彼斯	.

“你有什么问题想问我吗？”罗多庇斯问道。

[stɪl] [ðə; ði][oʊld] [sleɪv] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Still	the	old	slave	hesitated	.
仍然	这	老的	奴隶	犹豫了一下	.

老奴隶仍然犹豫不决。

" [spi:k] !

"	Speak	!
"	说话	!

“说话！

" [sed] ['roʊdɑːpɪs] , " [spiːk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] . "

"	said	Rhodopis	,	"	speak	at	once	,	and	quickly	.	"
"	说	罗多彼斯	,	"	说话	在	一次	,	和	迅速地	.	"

罗多庇斯说："立刻，快点说。"

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [sleɪv] - ['wʊmən] , " [juː; jʊ] [siːm] [ɪl] [ɔːr][sæd] ;

"	I	saw	you	weeping	,	"	said	the	slave	-	woman	,	"	you	seem	ill	or	sad	;
"	我	锯	你	哭泣	,	"	说	这	奴隶	-	女士	,	"	你	似乎	患病的	或者	伤心	;

"我看到你在哭泣，"女奴说，"你好像生病了或者很伤心；

[let][ˌem ˈiː] [wɑːtʃ] [ðɪs] [naɪt] [baɪ][jʊr; jər]['bedsaɪd] .

let	me	watch	this	night	by	your	bedside	.
让	我	手表	这	夜晚	经过	你的	床头	.

让我今晚守在你的床边。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ?

Will	you	not	tell	me	what	ails	you	?
将要	你	不是	告诉	我	什么	疾病	你	?

你难道不愿告诉我你有什么不舒服吗?

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['sɑːroʊ] ['laɪtnz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lesənz]

You	have	often	found	that	to	tell	a	sorrow	lightens	the	heart	and	lessens
你	有	经常	成立	那	到	告诉	一个	悲哀	变亮	这	心	和	减少

[ðə; ði][peɪn] .

the	pain	.
这	疼痛	.

你常常会发现，倾诉悲伤可以减轻痛苦，抚慰心灵。

[ðen] [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [griːf] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] ,

Then	tell	me	your	grief	to	-	day	too	;	it	will	do	you	good	,
然后	告诉	我	你的	悲伤	到	-	天	也	;	它	将要	做	你	好的	,

那么今天也请你倾诉你的悲伤吧；这对你有好处。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [piːs] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd] . "

it	will	bring	back	peace	to	your	mind	.	"
它	将要	带来	后退	和平	到	你的	头脑	.	"

它会让你的内心重归平静。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪ]['kænɑːt] ['ʌtər] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	No	,	"	answered	the	other	,	"	I	cannot	utter	it	.
"	不	,	"	回答	这	其他	,	"	我	不能	说出	它	.

"不，"另一个人回答说，"我无法说出口。"

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['smaɪlɪŋ] ['bɪtərli] : " [aɪ][hæv; həv][wʌns] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ðæt]

"	And	then	she	continued	,	smiling	bitterly	:	"	I	have	once	more	experienced	that
"	和	然后	她	持续	,	微笑	苦涩地	:	"	我	有	一次	更多的	经验丰富的	那

[noʊ][wʌn] ,

no	one	,
不	一	,

然后她苦笑着继续说道："我再次体会到，没有人....."

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɑːd] , [hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə]['kæns(ə)l][ðə; ði][pæst][ʌv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

not	even	a	god	,	has	power	to	cancel	the	past	of	any	human	being	,
不是	甚至	一个	上帝	,	有	力量	到	取消	这	过去的	的	任何	人类	存在	,

即使是神，也没有能力抹去任何人的过去。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .

and	that	,	in	this	world	,	misfortune	and	disgrace	are	one	and	the	same	.
和	那	,	在	这	世界	,	不幸	和	耻辱	是	一	和	这	相同的	.

在这个世界上，不幸和耻辱是一回事。

[gʊd] [naɪt] , [liːv] [ˌem ˈiː] ; [mɛˈliːtə] !
Good night , leave me ; Melitta !
好的 夜晚 , 离开 我 ; 梅丽塔 !

晚安，离开我吧，梅丽塔!

" [æt; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,
" At noon on the following day , the same boat , which , the evening before ,
" 在 中午 在 这 下列的 天 , 这 相同的 船 , 哪个 , 这 晚上 前 ,

"第二天中午，同一艘船，就是前一天晚上那艘船，

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [əˈθiːnjən] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] , [stɑːpt] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] ['roʊdɑːpɪs]
had carried the Athenian and the Spartan , stopped once more before Rhodopis
有 携带 这 雅典 和 这 斯巴达 , 停止 一次 更多的 前 罗多彼斯
- ['gɑːrdn] .
' garden .
- 花园 .

带着雅典人和斯巴达人，再次在罗多庇斯花园前停了下来。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli] , [soʊ] ['wɔːrmli] [ænd; ənd] ['dʒiːniəli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [bluː]
The sun was shining so brightly , so warmly and genially in the dark blue
这 太阳 曾是 灼灼 所以 明亮地 , 所以 热情地 和 和蔼地 在 这 黑暗的 蓝色的
[iˈdʒɪpʃn] [skaɪ] ,
Egyptian sky ,
埃及人 天空 ,

埃及深蓝色的天空中，阳光灿烂、温暖而明媚。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [laɪt] , [ðə; ði] ['biːtlz] [wɜːr; wər] ['hʌmɪŋ] [soʊ] ['merəli] ,
the air was so pure and light , the beetles were humming so merrily ,
这 空气 曾是 所以 纯的 和 光 , 这 甲虫 是 哼唱 所以 兴高采烈地 ,

空气如此纯净清新，甲虫们欢快地鸣叫着。

[ðə; ði] ['boʊtmən] ['sɪŋɪŋ] [soʊ] ['lʌstɪli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [bluːmd] [ɪn]
the boatmen singing so lustily and happily , the shores of the Nile bloomed in
这 船夫 歌唱 所以 热情地 和 快乐地 , 这 海岸 的 这 尼罗河 盛开 在
[sʌtʃ] [geɪ] ,
such gay ,
这样的 同性恋 ,

船夫们欢快地歌唱着，尼罗河两岸洋溢着欢乐的气氛。

['verɪgeɪtɪd] ['bjuːti] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['θɪkli] ['piːpld] , [ðə; ði][pɑːm] - [triːz] , ['sɪkəmɔːr] ,
variegated beauty , and were so thickly peopled , the palm - trees , sycamores ,
斑 美丽 , 和 是 所以 浓密 人 , 这 棕榈 - 树木 , 梧桐树 ,

景色五彩斑斓，而且人口稠密，棕榈树、梧桐树.....

[bəˈnænəz][ænd; ənd] [əˈkeɪʃəz] [wɜːr; wər][soʊ][lʌgˈʒʊriənt][ɪn]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd] ['blɑːsəm] ,
bananas and acacias were so luxuriant in foliage and blossom ,
香蕉 和 金合欢 是 所以 茂盛的 在 叶子 和 开花 ,

香蕉树和金合欢树枝繁叶茂，花朵盛开。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['lændskeɪp] [ðə; ði] ['rɛrəst] [ænd; ənd][moʊst] ['glɔːriəs] [gɪfts] [siːmd] [tuː; tə]
and over the whole landscape the rarest and most glorious gifts seemed to
和 超过 这 所有的 景观 这 最稀有 和 最多 辉煌 礼物 似乎 到
[hæv; həv] [bɪn] [pɔːd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪn][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ,
have been poured out with such divine munificence ,
有 到过 倾倒 出去 和 这样的 神圣的 慷慨 ,

整个大地仿佛都被神圣的恩赐倾泻而下，那里充满了最稀有、最珍贵的馈赠。

[ðæt] [ə; eɪ] ['pæsər] - [baɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['veri] [hoʊm] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]

that	a	passer	-	by	must	have	pronounced	it	the	very	home	of	joy	and
那	一个	过路人	-	经过	必须	有	发音	它	这	非常	家	的	喜悦	和

['glædnəs] ,

gladness	,
欢乐	,

路人一定会说，这里简直就是欢乐和幸福的天堂。

[ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'evər] ['bænɪʃt] .

a	place	from	which	sadness	and	sorrow	had	been	forever	banished	.
一个	地方	从	哪个	悲伤	和	悲哀	有	到过	永远	被放逐	.

一个永远没有悲伤和痛苦的地方。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi]['fænsi] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ɔːtʃədz] ,

How	often	we	fancy	,	in	passing	a	quiet	village	hidden	among	its	orchards	,
如何	经常	我们	想要	,	在	通过	一个	安静的	村庄	隐	之中	它是	果园	,

我们常常会在路过时，幻想一个隐藏在果园中的静谧村庄，

[ðæt] [ðɪs] [æt; ət] [liːst] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪʃəs]

that	this	at	least	must	be	the	abode	of	peace	,	and	unambitious
那	这	在	至少	必须	是	这	住所	的	和平	,	和	不求上进

[kən'tentmənt] !

contentment	!
满意	!

这里至少应该是和平与安宁的居所，是无所畏惧的满足之地！

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[wen] [wiː; wi]['entər][ðə; ði] ['kɔtidʒz] , [wʌt] [duː][wiː; wi][faɪnd] ?

when	we	enter	the	cottages	,	what	do	we	find	?
什么时候	我们	进入	这	小屋	,	什么	做	我们	寻找	?

当我们进入小屋时，我们发现了什么？

[ðer; ðər] , [æz; əz] ['evriwer] [els] , [dɪ'stres] [ænd; ənd] [niːd] , ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['lɔːŋɪŋ]

there	,	as	everywhere	else	,	distress	and	need	,	passion	and	unsatisfied	longing
那里	,	作为	到处	别的	,	痛苦	和	需要	,	热情	和	不满意	渴望

, [fɪr] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] ,

,	fear	and	remorse	,
,	害怕	和	悔恨	,

那里和其他地方一样，充满了痛苦和需求、激情和未满足的渴望、恐惧和悔恨。

[peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] , [ɑː] !

pain	and	misery	;	and	by	the	side	of	these	,	Ah	!
疼痛	和	苦难	;	和	经过	这	边	的	这些	,	啊	!

痛苦和悲惨；而在这两者之间，啊！

[haʊ] [fjuː] [dʒɔɪz] !

how	few	joys	!
如何	很少	喜悦	!

快乐如此之少！

[huː] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ðæt] [ðɪs] [lʌg'ʒʊriənt] , ['læfɪŋ] ['sʌni]

Who	would	have	imagined	on	coming	to	Egypt	,	that	this	luxuriant	,	laughing	sunny
WHO	会	有	想象	在	未来	到	埃及	,	那	这	茂盛的	,	笑	阳光明媚

[lænd] ,

land	,
土地	,

谁会想到，来到埃及之后，会发现这片阳光灿烂、生机勃勃、充满欢声笑语的土地上，

[huːz] [skaɪ][ɪz]['ɔːlweɪz] [ʌn'klaʊdɪd] , [kʊd; kəd]['pɑːsəbli] [prə'duːs] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃ] [men]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
whose **sky** **is** **always** **unclouded** **,** **could** **possibly** **produce** **and** **nourish** **men** **given** **to**
谁 天空 是 总是 晴朗无云 , 可以 可能 生产 和 滋养 男人 给定 到
['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verətɪ] ?
bitterness **and** **severity** **?**
苦味 和 严重性 ?

天空永远晴朗无云的地方，怎么可能孕育出性情乖戾、冷酷无情的人呢?

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] , ['hɑːspɪtəb(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['roʊdɑːpɪs] , ['kʌvərd]
that **within** **the** **charming** **,** **hospitable** **house** **of** **the** **fortunate** **Rhodopis** **,** **covered**
那 之内 这 迷人 , 好客 房子 的 这 幸运 罗多彼斯 , 涵盖
[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ,
and **surrounded** **,**
和 包围 ,

在幸运的罗多庇斯那迷人而热情好客的房子里，被遮盖和环绕着，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['flaʊərz] , [ə; eɪ] [hɑːrt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['biːtɪŋ] [ɪn]
as **it** **was** **,** **with** **sweet** **flowers** **,** **a** **heart** **could** **have** **been** **beating** **in**
作为 它 曾是 , 和 甜的 花朵 , 一个 心 可以 有 到过 殴打 在
[ðə; ði] ['diːpəst] ['sædnəs] ?
the **deepest** **sadness** **?**
这 最深处 悲伤 ?

即便周围环绕着芬芳的花朵，一颗心也可能正跳动着最深沉的悲伤?

[ænd; ənd] , [stɪl] [mɔːr] , [huː] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːnərd] , [əd'maɪəd] ['θreiʃjən]
And **,** **still** **more** **,** **who** **among** **all** **the** **guests** **of** **that** **honored** **,** **admired** **Thracian**
和 , 仍然 更多的 , WHO 之中 全部 这 客人 的 那 荣幸 , 钦佩 色雷斯人
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

而且，更重要的是，在那位受人尊敬和爱戴的色雷斯妇女的所有宾客中，谁.....

[wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [ðɪs] [sæd] [hɑːrt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
would **have** **believed** **that** **this** **sad** **heart** **belonged** **to** **her** **?**
会 有 相信 那 这 伤心 心 属于 到 她 ?

你会相信这颗悲伤的心属于她吗?

[tuː; tə][ðə; ði] ['greɪʃəs] , ['smaɪlɪŋ]['meɪtrən] , ['roʊdɑːpɪs][hɜːr'self] ?
to **the** **gracious** **,** **smiling** **matron** **,** **Rhodopis** **herself** **?**
到 这 亲切 , 微笑 护士长 , 罗多彼斯 她自己 ?

这位和蔼可亲、面带微笑的女主人，难道就是罗多庇斯本人吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [feɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ɑːrbər] [nɪr] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [spreɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
She **was** **sitting** **with** **Phanes** **in** **a** **shady** **arbor** **near** **the** **cooling** **spray** **of** **a**
她 曾是 坐着 和 法内斯 在 一个 阴凉 乔木 靠近 这 冷却 喷 的 一个
['faʊnt(ə)n] .
fountain **.**
喷泉 .

她和法内斯坐在喷泉旁阴凉的凉亭里，享受着清凉的水雾。

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['wiːpɪŋ] [ə'gen] ,
One **could** **see** **that** **she** **had** **been** **weeping** **again** **,**
一 可以 看 那 她 有 到过 哭泣 再次 ,

可以看出她又哭了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz]['evər] .
but **her** **face** **was** **beautiful** **and** **kind** **as** **ever** **.**
但 她 脸 曾是 美丽的 和 种类 作为 曾经 .

但她的容貌依旧美丽和善良。

[ðə; ði] [ə'θi:njən] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [hænd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] .

The	Athenian	was	holding	her	hand	and	trying	to	comfort	her	.
这	雅典	曾是	保持	她	手	和	尝试	到	舒适	她	.

雅典人握着她的手，试图安慰她。

['roʊdɑ:pɪs] ['lisnd] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ðə; ði] [waɪl] ; [æt; ət] [taɪmz] [hɜ:r; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz]

Rhodopis	listened	patiently	,	and	smiled	the	while	;	at	times	her	smile	was
罗多彼斯	听着	耐心	,	和	微笑	这	尽管	;	在	时代	她	微笑	曾是

['bɪtər] ,

bitter	,
苦的	,

罗多庇斯耐心地听着，脸上始终带着微笑；但有时她的笑容却带着苦涩。

[æt; ət] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ə'sent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .

at	others	it	gave	assent	to	his	words	.
在	其他的	它	给予	同意	到	他的	字	.

有时它表示赞同他的话。

[æt; ət] [læst] [haʊ'evər] [ʃi:; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜ:r; hər] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [frend] , [baɪ] ['seɪɪŋ] :

At	last	however	she	interrupted	her	well	-	intentioned	friend	,	by	saying	:
在	最后的	然而	她	中断	她	出色地	-	有意的	朋友	,	经过	说	:

然而，她最终还是打断了这位好心的朋友，说道：

" [feɪnz] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .

"	Phanes	,	I	thank	you	.
"	法内斯	,	我	感谢	你	.

“法内斯，谢谢你。”

['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] [ðɪs] [læst] [dɪs'greɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [tu:] .

Sooner	or	later	this	last	disgrace	must	be	forgotten	too	.
俄克拉荷马或者		之后	这	最后的	耻辱	必须	是	被遗忘的	也	.

迟早，这最后的耻辱也会被遗忘。

[taɪm] [ɪz] ['klevər] [ɪn] [ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ɑ:rt] .

Time	is	clever	in	the	healing	art	.
时间	是	聪明的	在	这	康复	艺术	.

时间在治愈疾病方面非常巧妙。

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [wi:k] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [nakrætɪs] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [rɪ'taɪərmənt] [fɔ:r; fər] [maɪ]

If	I	were	weak	I	should	leave	Naukratis	and	live	in	retirement	for	my
如果	我	是	虚弱的	我	应该	离开	瑙克拉蒂斯	和	居住	在	退休	为了	我的

['græntʃaɪld] [ə'loʊn] ;

grandchild	alone	;
孙子	独自的	;

如果我意志薄弱，就应该离开瑙克拉提斯，独自安享晚年，只为我的孙子/孙女而活；

[ə; eɪ] [hoʊl] [wɜ:rld] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [laɪz] ['slʌmbɝɪŋ] [ɪn] [ðæt] [jʌŋ] ['kri:tʃər] .

a	whole	world	,	believe	me	,	lies	slumbering	in	that	young	creature	.
一个	所有的	世界	,	相信	我	,	谎言	沉睡	在	那	年轻的	生物	.

相信我，整个世界都沉睡在那只幼小的生命体内。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:l'redi] [aɪ] [hæv; həv] [lɔŋd] [tu:; tə] [li:v] ['i:dʒɪpt] ,

Many	and	many	a	time	already	I	have	longed	to	leave	Egypt	,
许多	和	许多	一个	时间	已经	我	有	渴望	到	离开	埃及	,

我曾无数次渴望离开埃及，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [wɪʃ] .

and	as	often	have	conquered	the	wish	.
和	作为	经常	有	征服	这	希望	.

并且像往常一样战胜了这种愿望。

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]['kænɑːt][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['hɑːmɪdʒ][ʌv; əv][jʊr; jər][seks] ;

Not	**because**	**I**	**cannot**	**live**	**without**	**the**	**homage**	**of**	**your**	**sex**	**;**
不是	因为	我	不能	居住	没有	这	尊敬	的	你的	性别	;

并非因为我离不开你们性别的敬仰;

[ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [ɪn][maɪ][laɪf] ,

of	**that**	**I**	**have**	**already**	**had**	**more**	**than**	**enough**	**in**	**my**	**life**	**,**
的	那	我	有	已经	有	更多的	比	足够的	在	我的	生活	,

这方面，我这辈子已经经历过太多了。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈspaɪzd] ['wʊmən] [wʌns] ,

but	**because**	**I**	**feel**	**that**	**I**	**,**	**the**	**slave**	**-**	**girl**	**and**	**the**	**despised**	**woman**	**once**	**,**
但	因为	我	感觉	那	我	,	这	奴隶	-	女孩	和	这	被鄙视的	女士	一次	,

但因为我觉得我，曾经是奴隶女孩，曾经是受人鄙视的女人，

[ˌeɪ ˈem] [naʊ] ['juːsf(ə)l] , ['nesəseri] , ['ɔːlmoʊst][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] ['meni] [friː] [ænd; ənd]

am	**now**	**useful**	**,**	**necessary**	**,**	**almost**	**indispensable**	**indeed**	**,**	**to**	**many**	**free**	**and**
是	现在	有用	,	必要的	,	几乎	必不可少	的确	,	到	许多	自由的	和

['noʊb(ə)l][men] .

noble	**men**	**.**
高贵	男人	.

现在，对于许多自由而高尚的人来说，它们是有用的、必要的，甚至是不可或缺的。

[əˈkʌstəmd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [sfɪr] [ʌv; əv][wɜːrk] , [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər]

Accustomed	**as**	**I**	**am**	**,**	**to**	**an**	**extended**	**sphere**	**of**	**work**	**,**	**in**	**its**	**nature**
习惯	作为	我	是	,	到	一个	扩展	领域	的	工作	,	在	它是	自然

[rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] ,

resembling	**a**	**man's**	**,**
类似	一个	男人的	,

由于我已习惯于从事范围更广的工作，其性质类似于男性的工作，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['kɑːntent][maɪˈself][ɪn] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] ['biːɪŋ] [əˈloʊn] , [haʊˈevər] [dɪr] .

I	**could**	**not**	**content**	**myself**	**in**	**living**	**for**	**one**	**being**	**alone**	**,**	**however**	**dear**	**.**
我	可以	不是	内容	我	在	活的	为了	一	存在	独自的	,	然而	亲爱的	.

我无法满足于只为一个人而活，无论他多么亲近。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][draɪ][ʌp] [laɪk][ə; eɪ][plænt] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt] ,

I	**should**	**dry**	**up**	**like**	**a**	**plant**	**removed**	**from**	**a**	**rich**	**soil**	**into**	**the**	**desert**	**,**
我	应该	干燥	向上	喜欢	一个	植物	已移除	从	一个	富有的	土壤	进入	这	沙漠	,

我应该像一株从肥沃土壤移到沙漠里的植物一样枯萎凋零。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [maɪ] ['græntʃaɪld] ['desələt] [ɪn'diːd] , [θriː] [taɪmz] ['ɔːfənd] , [ænd; ənd][əˈloʊn]

and	**should**	**leave**	**my**	**grandchild**	**desolate**	**indeed**	**,**	**three**	**times**	**orphaned**	**,**	**and**	**alone**
和	应该	离开	我的	孙子	荒凉	的确	,	三	时代	孤儿	,	和	独自的

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	**the**	**world**	**.**
在	这	世界	.

这样一来，我的孙子/孙女就真的要孤苦伶仃了，三次成为孤儿，孑然一身。

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

I	**shall**	**remain**	**in**	**Egypt**	**.**
我	将	保持	在	埃及	.

我将继续留在埃及。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['riːəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [frendz]
" Now that you are leaving , I shall be really indispensable to our friends
" 现在 那 你 是 离开 , 我 将 是 真的 必不可少 到 我们的 朋友们
[hɪr] .
here .
这里 .

"既然你要走了，那我在这里对朋友们来说就真的不可或缺了。"

[ə'meɪsɪs] [ɪz] [oʊld] ;
Amasis is old ;
阿玛西斯 是 老的 ;

阿玛西斯年纪大了;

[wen] [sæmtɪk] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] ['dɪfəkəltɪz]
when Psamtik comes to the throne we shall have infinitely greater difficulties
什么时候 普萨姆提克 来 到 这 王座 我们 将 有 无限地 更大的 困难
[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔːr] .
to contend with than heretofore .
到 抗衡 和 比 此前 .

当普萨米提克登上王位时，我们将面临比以往更大的困难。

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [faɪt] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] - [frʌnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
I must remain and fight on in the fore - front of our battle for the
我 必须 保持 和 斗争 在 在 这 前 - 正面 的 我们的 战斗 为了 这
['friːdəm] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [he'lɪnɪk] [reɪs] .
freedom and welfare of the Hellenic race .
自由 和 福利 的 这 希腊 种族 .

我必须留下来，继续站在争取希腊民族自由和福祉的最前线战斗。

[let] [ðem; ðəm] [kɔːl] [maɪ] ['efərts] [ʌn'wʊmənli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .
Let them call my efforts unwomanly if they will .
让 他们 称呼 我的 努力 不像个女人 如果 他们 将要 .

如果她们要说我的做法不符合女性形象，那就随她们便吧。

[ðɪs] [ɪz] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
This is , and shall be , the purpose of my life ,
这 是 , 和 将 是 , 这 目的 的 我的 生活 ,

这就是我人生的意义，也将永远如此。

[ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] ,
a purpose to which I will remain all the more faithful ,
一个 目的 到 哪个 我 将要 保持 全部 这 更多的 忠实 ,

我将更加忠实地履行这一职责。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['rerli] [dɛəz] [dɪ'voʊt] [hɜːr; hər] [laɪf]
because it is one of those to which a woman rarely dares devote her life
因为 它 是 一 的 那些 到 哪个 一个 女士 很少 敢于 奉献 她 生活
.
:
.

因为这是女性很少敢于为之奉献一生的事业之一。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] [terz] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [mʌtʃ] ,
During this last night of tears I have felt that much ,
期间 这 最后的 夜晚 的 眼泪 我 有 毛毡 那 很多 ,

在这充满泪水的最后一个夜晚，我深切地感受到了这一点。

['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmənli] ['wi:knəs] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][ˌem 'i:] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]
very **much** **of** **that** **womanly** **weakness** **still** **lingers** **in** **me** **which** **forms** **at** **once** **the**
非常 很多 的 那 女性 弱点 仍然 徘徊不去 在 我 哪个 表格 在 一次 这
['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][seks] .
happiness **and** **misery** **of** **our** **sex** **.**
幸福 和 苦难 的 我们的 性别 .

我身上仍然残留着很多女性的弱点，这既是我们性别的幸福，也是我们的痛苦。

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪs] ['femənɪn] ['wi:knəs] [ɪn][maɪ] ['grændɔ:tər] , [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt]
To **preserve** **this** **feminine** **weakness** **in** **my** **granddaughter** **,** **united** **with** **perfect**
到 保存 这 女性 弱点 在 我的 孙女 , 团结的 和 完美的
['wʊmənli] ['delɪkəsi] ,
womanly **delicacy** **,**
女性 美味 ,

为了保留我孙女身上这种女性的柔弱，并将其与完美的女性柔美结合起来，

[hæz; həz] [bɪn] [maɪ][fɜ:rst]['du:ti] ; [maɪ]['sekənd][tu:; tə] [fri:] [maɪ'self][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
has **been** **my** **first** **duty** **;** **my** **second** **to** **free** **myself** **entirely** **from** **it** **.**
有 到过 我的 第一的 责任 ; 我的 第二 到 自由的 我 完全 从 它 .

这是我的第一要务；我的第二要务是彻底摆脱它。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔ:r] [ə'genst] [wʌnz] [oʊn] ['neɪtʃər] ['kænɑ:t][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'fi:t]
But **a** **war** **against** **one's** **own** **nature** **cannot** **be** **carried** **on** **without** **occasional** **defeat**
但 一个 战争 反对 一个人的 自己的 自然 不能 是 携带 在 没有 偶然 击败
,
,
,

但是，与自身本性作斗争，不可能一帆风顺，总会遭遇一些失败。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['ʌltɪmətli] [sək'sesf(ə)l] .
even **if** **ultimately** **successful** **.**
甚至 如果 最终 成功的 .

即使最终成功。

[wen] [gri:f] [ænd; ənd][peɪn][ɑ:r; ər] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpərˌhænd] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [naɪ] [ɪn]
When **grief** **and** **pain** **are** **gaining** **the** **upperhand** **and** **I** **am** **well** **nigh** **in**
什么时候 悲伤 和 疼痛 是 获得 这 优势 和 我 是 出色地 夜 在
[dɪ'sper] ,
despair **,**
绝望 ,

当悲伤和痛苦占据上风，我几乎陷入绝望时，

[maɪ]['oʊnli][help] [laɪz][ɪn] [rɪ'membərɪŋ] [maɪ] [frend] [pə'θægərəs] , [ðæt] ['nəublist] [ə'mʌŋ] [men] ,
my **only** **help** **lies** **in** **remembering** **my** **friend** **Pythagoras** **,** **that** **noblest** **among** **men** **,**
我的 仅有的 帮助 谎言 在 记住 我的 朋友 毕达哥拉斯 , 那 最高贵 之中 男人 ,

我唯一的慰藉在于铭记我的朋友毕达哥拉斯，这位人类中最崇高的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] : - [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] [du:] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,
and **his** **words** **:** **'** **Observe** **a** **due** **proportion** **in** **all** **things** **,**
和 他的 字 : - 观察 一个 到期的 部分 在 全部 事物 ,

以及他的话：“凡事都要讲究适度，

[ə'vɔɪd] [ɪk'sesɪv] [dʒɔɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəm'pleɪnɪŋ] [gri:f] ,
avoid **excessive** **joy** **as** **well** **as** **complaining** **grief** **,**
避免 过多的 喜悦 作为 出色地 作为 抱怨 悲伤 ,

避免过度喜悦，也避免过度悲伤。

[ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə] [ki:p] [ðaɪ] [soʊl][ɪn] [tu:n] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [laɪk][ə; eɪ] [wel] - [toʊnd][hɑ:rp] . -
and **seek** **to** **keep** **thy** **soul** **in** **tune** **and** **harmony** **like** **a** **well** **-** **toned** **harp** **.** **'**
和 寻找 到 保持 你的 灵魂 在 调 和 和谐 喜欢 一个 出色地 - 色调 竖琴 . -

努力使你的灵魂像音色优美的竖琴一样保持和谐。

" [[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [pə'θægərəs] ['vɪzɪtɪd] ['i:dʒɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ə'meɪsɪs] ,
" [There is no question that Pythagoras visited Egypt during the reign of Amasis ,
" [那里 是 不 问题 那 毕达哥拉斯 到访 埃及 期间 这 在位 的 阿玛西斯 ,

毫无疑问，毕达哥拉斯在阿玛西斯统治时期访问过埃及。

['prɑ:bəbli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 6th ['sentʃəri] ([ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['rekənɪŋ] ,
probably towards the middle of the 6th century (according to our reckoning ,
大概 向 这 中间 的 这 6th 世纪 (根据 到 我们的 清算 ,
[ə'baʊt] - [bi:] . [si:] .) ['herəd] .
about 536 B . C .) Herod .
关于 - B . C .) 希律王 .

大概在公元前 6 世纪中叶（根据我们的推算，大约公元前 536 年），希律王。

[i:] . - - - .
II . 81 - 123 .
二 . - - - .

II. 81-123。

['daɪɑ:d] .
Diod .
二极管 .

二极管。

[aɪ] . - .
I . 98 .
我 . - .

一、98。

[rɪtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [pə'θægərəs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]['veri]
Rich information about Pythagoras is to be found in the works of the very
富有的 信息 关于 毕达哥拉斯 是 到 是 成立 在 这 作品 的 这 非常
['lɜ:rnɪd] ['skɑ:lər] [roʊθ] ,
learned scholar Roeth ,
学习 学者 罗思 ,

关于毕达哥拉斯的丰富信息可以在博学学者罗思的著作中找到。

[hu:] [ɪz] [haʊ'evər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [mʌtʃ] [tu:] [boʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʒektʃəz] .
who is however occasionally much too bold in his conjectures .
WHO 是 然而 偶尔 很多 也 大胆的 在 他的 猜想 .

然而，他有时在推测上过于大胆。

[pə'θægərəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'mʌŋ] [gri:k] ['θɪŋkəz] (['spekjəˌleɪtəz]) .
Pythagoras was the first among Greek thinkers (speculators) .
毕达哥拉斯 曾是 这 第一的 之中 希腊语 思想家 (投机者) .

毕达哥拉斯是古希腊思想家（思辨家）中的第一位。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn][ɔ:r] " [seɪdʒ] , " [bʌt; bət] [kɔ:ld] [hɪm'self] "
He would not take the name of a wise man or " sage , " but called himself "
他 会 不是 拿 这 姓名 的 一个 明智的 男人 或者 " 圣人 , " 但 称为 他自己 "
- ,
Philosophos ,
- ,

他不愿取智者或"圣贤"之名，而是自称为"哲学家"。

" [ɔ:r][ə; eɪ] " [frend] [ʌv; əv]['wɪzdəm] . "]
" or a " friend of wisdom . "]
" 或者 一个 " 朋友 的 智慧 . "]

或"智慧之友"。

" [ðɪs] [pɪˌθægə'riːən] ['ɪnwərd] [piːs] , [ðɪs] [diːp] , [ʌn'trʌbld] [kɑːm] , [aɪ] [siː] ['deɪli] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn]
" This Pythagorean inward peace , this deep , untroubled calm , I see daily before me in
" 这 毕达哥拉斯 向内 和平 , 这 深的 , 平静无波 冷静的 , 我 看 日常的 前 我 在
[maɪ] ['sæfəu] ;
my Sappho ;
我的 萨福 ;

“这种毕达哥拉斯式的内心平静，这种深沉、无忧无虑的平静，我每天都能在萨福身上看到；

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
and struggle to attain it myself ,
和 斗争 到 达到 它 我 ,

我自己也努力去实现它，

[ðoʊ] ['meni] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [feɪt] [ˌʌn'tjuːn] [ðə; ði] ['kɔrdz] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [hɑːrt] .
though many a stroke of fate untunes the chords of my poor heart .
尽管 许多 一个 中风 的 命运 不和谐 这 和弦 的 我的 贫穷的 心 .

尽管命运的多次打击扰乱了我可怜的心灵。

[aɪ][ˌeɪ 'em][kɑːm] [naʊ] !
I am calm now !
我 是 冷静的 现在 !

我现在平静下来了！

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] ['paʊər] [ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ['θɪŋkəz]
You would hardly believe what power the mere thought of that first of all thinkers
你 会 几乎 相信 什么 力量 这 仅仅 想法 的 那 第一的 的 全部 思想家
,
,
,

你很难想象，仅仅是那位首屈一指的思想家的思想，就蕴含着多么强大的力量。

[ðæt] [kɑːm] , [dɪ'lɪbərət] [mæn] , [huːz] [laɪf]['æktɪd][ɑːn][maɪn] [laɪk] [swiːt] , [sɔːft]['mjuːzɪk] , [hæz; həz]
that calm , deliberate man , whose life acted on mine like sweet , soft music , has
那 冷静的 , 商榷 男人 , 谁 生活 行动 在 矿 喜欢 甜的 , 柔软的 音乐 , 有
['oʊvər][ˌem 'iː] .
over me .
超过 我 .

那个沉稳冷静的男人，他的生活就像甜美柔和的音乐一样影响着我。

[juː; jʊ] [nuː] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
You knew him , you can understand what I mean .
你 知道 他 , 你 能 理解 什么 我 意思是 .

你认识他，你应该明白我的意思。

[naʊ] , ['menʃ(ə)n][jʊr; jər] [wɪʃ] ;
Now , mention your wish ;
现在 , 提到 你的 希望 ;

现在，说出你的愿望吧；

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] ['kɑːmli] ['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [naɪl] ['wɔːtərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['floʊɪŋ] [baɪ][soʊ]['kwaɪətli]
my heart is as calmly quiet as the Nile waters which are flowing by so quietly
我的 心 是 作为 平静地 安静的 作为 这 尼罗河 水 哪个 是 流动 经过 所以 悄悄
,
,
,

我的心像尼罗河水一样平静安宁，它静静地流淌着。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] . "
and I am ready to hear it , be it good or evil . "
和 我 是 准备好 到 听到 它 , 是 它 好的 或者 邪恶的 . "

我愿意倾听，无论是好是坏。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðʌs] , " [sed] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] .

"	I	am	glad	to	see	you	thus	,	"	said	the	Athenian	.
"	我	是	高兴的	到	看	你	因此	,	"	说	这	雅典	.

“很高兴看到你这样，”雅典人说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'membər] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [frend] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

"	If	you	had	remembered	the	noble	friend	of	wisdom	,
"	如果	你	有	记得	这	高贵	朋友	的	智慧	,

“如果你还记得那位高贵的智慧之友，

[æz; əz] [pə'θægərəs] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] ,

as	Pythagoras	was	wont	to	call	himself	a	little	sooner	,
作为	毕达哥拉斯	曾是	惯于	到	称呼	他自己	一个	小的	很快	,

正如毕达哥拉斯习惯于稍早一些自称的那样，

[jʊr; jər][soʊl] [wʊd] [hæv; həv] [riː'geɪnd] [ɪts] ['bæləns] ['jestərdeɪ] .

your	soul	would	have	regained	its	balance	yesterday	.
你的	灵魂	会	有	恢复	它是	平衡	昨天	.

你的灵魂本应在昨天就恢复平衡了。

[ðə; ði]['mæstər][enˈdʒɔɪnz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [bæk] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] ,

The	master	enjoins	us	to	look	back	every	evening	on	the	events	,
这	掌握	责令	我们	到	看	后退	每一个	晚上	在	这	活动	,

师父告诫我们，每天晚上都要回顾当天发生的事情。

['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [dʒʌst][pæst] .

feelings	and	actions	of	the	day	just	past	.
情怀	和	行动	的	这	天	只是	过去的	.

刚刚过去的一天中的感受和行为。

" [naʊ] [hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][felt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'feɪnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

"	Now	had	you	done	this	,	you	would	have	felt	that	the	unfeigned	admiration
"	现在	有	你	完毕	这	,	你	会	有	毛毡	那	这	慨	钦佩

[ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [gests] ,

of	all	your	guests	,
的	全部	你的	客人	,

“如果你当时那样做了，你就会感受到所有宾客发自内心的钦佩，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] , [aʊt'weɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzəndˌfoʊld] [ðə; ði]

among	whom	were	men	of	distinguished	merit	,	outweighed	a	thousandfold	the
之中	谁	是	男人	的	杰出的	优点	,	被压倒	一个	千倍	这

[ɪn'dʒʊrɪəs][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['lɪbərtiːn] ;

injurious	words	of	a	drunken	libertine	;
有害的	字	的	一个	醉	放荡不羁的	;

其中不乏功勋卓著之人，他们的功绩远胜过一个醉酒浪荡子的恶言恶语；

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][felt] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

you	would	have	felt	too	that	you	were	a	friend	of	the	gods	,
你	会	有	毛毡	也	那	你	是	一个	朋友	的	这	神	,

你也会觉得自己是神的朋友。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [geɪv] [ðæt] ['noʊb(ə)l][oʊld][mæn]

for	was	it	not	in	your	house	that	the	immortals	gave	that	noble	old	man
为了	曾是	它	不是	在	你的	房子	那	这	不朽者	给予	那	高贵	老的	男人

[æt; ət][læst] ,

at	last	,
在	最后的	,

难道不是在你家，众神最终将那位高贵的老人赐予了祂吗？

['æftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

after	his	long	years	of	misfortune	,
后	他的	长的	年	的	不幸	,

经历了多年的不幸之后，

[ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪ] [ðæt] [kæn; kən] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ?

the	greatest	joy	that	can	fall	to	the	lot	of	any	human	being	?
这	最	喜悦	那	能	落下	到	这	很多	的	任何	人类	存在	?

人类所能获得的最大快乐是什么?

[ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [teɪk] [frʌm; frəm] [ju:; jʊ] [wʌn] [frend] ['oʊnli] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm] [ɪn]

and	did	they	not	take	from	you	one	friend	only	in	order	to	replace	him	in
和	做过	他们	不是	拿	从	你	一	朋友	仅有的	在	命令	到	代替	他	在

[ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,

the	same	moment	,
这	相同的	片刻	,

他们难道不是为了立刻找到替代者，才从你身边夺走一个朋友吗?

[baɪ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['betər] ?

by	another	and	a	better	?
经过	其他	和	一个	更好的	?

另一个更好的选择?

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [hɪr] [noʊ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] .

Come	,	I	will	hear	no	contradiction	.
来	,	我	将要	听到	不	矛盾	.

来吧，我容不得任何反驳。

[naʊ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [rɪ'kwest] .

Now	for	my	request	.
现在	为了	我的	要求	.

现在轮到我请求了。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [æn; ən] [ə'θi:njən] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]

"	You	know	that	people	sometimes	call	me	an	Athenian	,	sometimes	a
"	你	知道	那	人们	有时	称呼	我	一个	雅典	,	有时	一个

- .

Halikarnassian	.
-	.

"你知道，人们有时称我为雅典人，有时称我为哈利卡纳西人。"

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'oʊniən] , [i:'oʊliən] [ænd; ənd] ['dɔ:riən] ['mɜ:sə,neri:z] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ɑ:n]

Now	,	as	the	Ionian	,	AEolian	and	Dorian	mercenaries	have	never	been	on
现在	,	作为	这	爱奥尼亚	,	风力	和	多里安	雇佣兵	有	绝不	到过	在

[gʊd] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - ,

good	terms	with	the	Karians	,
好的	条款	和	这	-	,

由于爱奥尼亚、埃奥利亚和多里安的雇佣兵与卡里安人的关系一直不好，

[maɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['trɪp(ə)l] [dɪ'sent] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ]) [hæz; həz] [pru:vd] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə]

my	almost	triple	descent	(	if	I	may	call	it	so	)	has	proved	very	useful	to
我的	几乎	三倍	下降	(	如果	我	可能	称呼	它	所以	)	有	已证实	非常	有用	到

[ˌem 'i:] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv] [bəuθ] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] .

me	as	commander	of	both	these	divisions	.
我	作为	指挥官	的	两个都	这些	部门	.

我几乎是三代血统（如果可以这样称呼的话），这对我指挥这两个师来说非常有用。

[wel] ['kwɑ:lɪfaɪd] [æz; əz] [ˌærɪ'stɑ:məkəs] [meɪ] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

Well	qualified	as	Aristomachus	may	be	for	the	command	,
出色地	合格的	作为	阿里斯托马库斯	可能	是	为了	这	命令	,

尽管阿里斯托马库斯完全有资格担任指挥官，

[jet] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] [ə'meɪsɪs] [wɪl] [mɪs] [ˌem 'i:] ;

yet	in	this	one	point	Amasis	will	miss	me	;
然而	在	这	一	观点	阿玛西斯	将要	错过	我	;

然而，在这一点上，阿玛西斯会想念我;

[fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps]

for	I	found	it	an	easy	matter	to	settle	the	differences	among	the	troops
为了	我	成立	它	一个	简单的	事情	到	定居	这	差异	之中	这	军队

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [piːs] ,

and	keep	them	at	peace	,
和	保持	他们	在	和平	,

因为我发现化解军队间的矛盾、维持军队和平是一件很容易的事。

[waɪl] [hiː; hi] , [æz; əz][ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] , [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

while	he	,	as	a	Spartan	,	will	find	it	very	difficult	to	keep	right	with	the
尽管	他	,	作为	一个	斯巴达	,	将要	寻找	它	非常	难的	到	保持	正确的	和	这

- ['soʊldʒərz] .

Karian	soldiers	.
-	士兵	.

而他，作为一名斯巴达人，会发现很难与卡里安士兵保持一致。

" [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] [maɪn] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ]['fɑːðər] ['mærɪd] [ə; eɪ]

"	This	double	nationality	of	mine	arises	from	the	fact	that	my	father	married	a
"	这	双倍的	国籍	的	矿	出现	从	这	事实	那	我的	父亲	已婚	一个

- [waɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['dɔːriən]['fæməli] ,

Halikarnassian	wife	out	of	a	noble	Dorian	family	,
-	妻子	出去	的	一个	高贵	多里安	家庭	,

“我之所以拥有双重国籍，是因为我父亲娶了一位出身多利安贵族家庭的哈利卡纳西斯女子为妻。”

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] , [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn] -

and	,	at	the	time	of	my	birth	,	was	staying	with	her	in	Halikarnassus
和	,	在	这	时间	的	我的	出生	,	曾是	入住	和	她	在	-

,

,

,

我出生时，她正和她一起住在哈利卡纳苏斯。

['hævɪŋ] [kʌm] ['ðɪðər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pə'rent(ə)l] [ɪn'herɪtəns] .

having	come	thither	in	order	to	take	possession	of	her	parental	inheritance	.
拥有	来	那里	在	命令	到	拿	拥有	的	她	父母	遗产	.

她来到这里是为了继承父母的遗产。

[soʊ] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] ['æθənz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] ,

So	,	though	I	was	taken	back	to	Athens	before	I	was	three	months	old	,
所以	,	尽管	我	曾是	已采取	后退	到	雅典	前	我	曾是	三	几个月	老的	,

所以，虽然我不到三个月大就被带回了雅典，

[aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - , [æz; əz][ə; eɪ]['mænz] ['neɪtɪv] [lænd][ɪz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][hɪz; ɪz]

I	must	still	be	called	a	Karian	,	as	a	man's	native	land	is	decided	by	his
我	必须	仍然	是	称为	一个	-	,	作为	一个	男人的	本国的	土地	是	决定	经过	他的

['bɜːrθpleɪs] .

birthplace	.
出生地	.

我仍然应该被称为卡里安人，因为一个人的故乡是由他的出生地决定的。

" [ɪn] ['æθənz] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊblmən] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [moʊst][ə,rɪstə'krætɪk][ænd; ənd]

"	In	Athens	,	as	a	young	nobleman	,	belonging	to	that	most	aristocratic	and
"	在	雅典	,	作为	一个	年轻的	贵族	,	属于	到	那	最多	贵族	和

['eɪnʃənt] ['fæməli] ,

ancient	family	,
古老的	家庭	,

“在雅典，作为一名年轻的贵族，出身于那个最古老、最显赫的家族，

[ðə; ði] - , [aɪ][wʌz; wəz] [riəd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][æn; ən]['ætɪk]
the **Philaidae** **,** **I** **was** **reared** **and** **educated** **in** **all** **the** **pride** **of** **an** **Attic**
这 - , 我 曾是 饲养 和 受过教育 在 全部 这 自豪 的 一个 阁楼
['noʊb(ə)l] .
noble **.**
高贵 .

在菲莱达家族，我被抚养长大，接受了阿提卡贵族应有的骄傲教育。

[pai'sistrətəs; pi-] , [breɪv] [ænd; ənd]['klevər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʌv; əv]['i:kwəl] , [jet] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv]
Pisistratus **,** **brave** **and** **clever** **,** **and** **though** **of** **equal** **,** **yet** **by** **no** **means** **of**
皮西斯特拉图斯 , 勇敢的 和 聪明的 , 和 尽管 的 平等的 , 然而 经过 不 方法 的
['haɪər] [bɜ:rθ] ,
higher **birth** **,**
更高 出生 ,

庇西特拉图，勇敢而聪明，虽然出身平等，但绝非高人一等。

[ðæn; ðən] [ɑ:r'selvz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪg'zɪsts][noʊ]['fæməli] [mɔ:r] [ə,rɪstə'krætɪk][ðæn; ðən][maɪ] ['fɑ:ðɝz] ,
than **ourselves** **,** **for** **there** **exists** **no** **family** **more** **aristocratic** **than** **my** **father's** **,**
比 我们自己 , 为了 那里 存在 不 家庭 更多的 贵族 比 我的 父亲的 ,

比我们更甚，因为没有哪个家族比我父亲的家族更具贵族血统。

[geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [ə'θɔ:rəti] .
gained **possession** **of** **the** **supreme** **authority** **.**
获得 拥有 的 这 最高 权威 .

获得了最高权力。

[twaɪs] , [ðə; ði]['nəublz] , [baɪ][ˌju'naitiŋ][ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˌəuvə'θrəuɪŋ]
Twice **,** **the** **nobles** **,** **by** **uniting** **all** **their** **strength** **,** **succeeded** **in** **overthrowing**
两次 , 这 贵族 , 经过 联合 全部 他们的 力量 , 成功了 在 推翻
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] ,
him **,** **and** **when** **,**
他 , 和 什么时候 ,

贵族们曾两次联合起来推翻他，而当……

[ðə; ði][θɜ:rd][taɪm] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] - [ʌv; əv]['nækskɔs] , [ðə; ði]['ɑ:gaiv] [ænd; ənd] ,
the **third** **time** **,** **assisted** **by** **Lygdamis** **of** **Naxos** **,** **the** **Argives** **and** **Eretrians** **,**
这 第三 时间 , 协助 经过 - 的 纳克索斯岛 , 这 阿尔戈斯 和 埃雷特里亚人 ,
[hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] ,
he **attempted** **to** **return** **,**
他 尝试过 到 返回 ,

第三次，在纳克索斯岛的吕格达米斯、阿尔戈斯人和厄立特里亚人的帮助下，他试图返回。

[wi:; wi] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][ə'gen] .
we **opposed** **him** **again** **.**
我们 反对 他 再次 .

我们再次反对他。

[wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][mɪ'nɜ:rvə][æt; ət] ,
We **had** **encamped** **by** **the** **temple** **of** **Minerva** **at** **Pallene** **,**
我们 有 营地 经过 这 寺庙 的 米涅瓦 在 帕伦 ,

我们在帕勒涅的密涅瓦神庙旁扎营。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['sækrifaisɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] , ['ɜ:rli] , [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]
and **were** **engaged** **in** **sacrificing** **to** **the** **goddess** **,** **early** **,** **before** **our** **first**
和 是 已订婚的 在 牺牲 到 这 女神 , 早期的 , 前 我们的 第一的
[mi:l] ,
meal **,**
一顿饭 ,

在我们的第一顿饭之前，我们很早就开始向女神献祭。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['klevər]['taɪrənt] , [hu:] [geɪnd] [æn; ən] ['i:zi] ,

when	we	were	suddenly	surprised	by	the	clever	tyrant	,	who	gained	an	easy	,
什么时候	我们	是	突然	惊讶	经过	这	聪明的	暴君	,	WHO	获得	一个	简单的	,

当我们突然被那个狡猾的暴君吓了一跳时，他轻而易举地获得了……

['blʌdləs] ['vɪktəri] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [ˌʌn'ɑ:rmd] [tru:ps] .

bloodless	victory	over	our	unarmed	troops	.
无血	胜利	超过	我们的	徒手	军队	.

不流血地战胜了手无寸铁的士兵。

[æz; əz][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑ:rmi] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪrənt][wʌz; wəz]['ʌndər][maɪ] [kə'mænd] ,

As	half	of	the	entire	army	opposed	to	the	tyrant	was	under	my	command	,
作为	一半	的	这	全部的	军队	反对	到	这	暴君	曾是	在下面	我的	命令	,

由于反对暴君的军队中有一半都归我指挥，

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ræðər] [tu:; tə][daɪ][ðæn; ðən] [ji:ld] , [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [streŋθ] ,

I	determined	rather	to	die	than	yield	,	fought	with	my	whole	strength	,
我	决定	相当	到	死	比	屈服	,	战斗	和	我的	所有的	力量	,

我宁死不屈，拼尽全力战斗。

[ɪm'plɔ:d] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['stedfæst] , [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ji:ldɪŋ] [ə; eɪ]

implored	the	soldiers	to	remain	steadfast	,	resisted	without	yielding	a
恳求	这	士兵	到	保持	坚定不移	,	抵抗	没有	屈服	一个

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

恳求士兵们保持坚定，毫不妥协地抵抗。

[bʌt; bət] [fel] [æt; ət][læst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][maɪ] ['ʃoʊldər] .

but	fell	at	last	with	a	spear	in	my	shoulder	.
但	跌倒	在	最后的	和	一个	矛	在	我的	肩膀	.

但最终我还是倒下了，肩膀中了一杆长矛。

" [ðə; ði][ˌpaɪsɪ'strætɪdi:] [bɪ'keɪm] [lɔ:ds][ʌv; əv] ['æθənz] .

"	The	Pisistratidae	became	lords	of	Athens	.
"	这	皮西斯特拉蒂科	成为	领主们	的	雅典	.

“皮西斯特拉蒂亚家族成为了雅典的统治者。”

[aɪ][fled][tu:; tə] - , [maɪ]['sekənd][hoʊm] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

I	fled	to	Halikarnassus	,	my	second	home	,	accompanied	by	my	wife	and	children	.
我	逃亡	到	-	,	我的	第二	家	,	伴随	经过	我的	妻子	和	孩子们	.

我带着妻子和孩子逃到了我的第二个家——哈利卡纳苏斯。

[ðer; ðər] , [maɪ] [neɪm] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [θru:] [sʌm; səm] ['derɪŋ] ['mɪləteri] [ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] ,

There	,	my	name	being	known	through	some	daring	military	exploits	,	and	,
那里	,	我的	姓名	存在	已知	通过	一些	大胆	军队	漏洞	,	和	,

在那里，我的名字因一些大胆的军事功绩而闻名，而且，

[θru:] [maɪ] ['hævɪŋ] [wʌns] ['kɔŋkəd] [ɪn][ðə; ði]['piθiən, -θjən] [geɪmz] ,

through	my	having	once	conquered	in	the	Pythian	games	,
通过	我的	拥有	一次	征服	在	这	皮提亚	游戏	,

因为我曾在皮提亚运动会上取得过胜利，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rsəneri] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

I	was	appointed	to	a	command	in	the	mercenary	troops	of	the	King	of
我	曾是	任命	到	一个	命令	在	这	雇佣兵	军队	的	这	国王	的

['i:dʒɪpt] ;

Egypt	;
埃及	;

我被任命为埃及国王雇佣军的指挥官；

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['saɪprəs] ,

accompanied	**the**	**expedition**	**to**	**Cyprus**	**,**
伴随	这	远征	到	塞浦路斯	,

随同探险队前往塞浦路斯，

[ʃerd] [wɪð; wɪθ] [ˌærɪ'stɑ:məkəs] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv]

shared	**with**	**Aristomachus**	**the**	**renown**	**of**	**having**	**conquered**	**the**	**birthplace**	**of**
共享	和	阿里斯托马库斯	这	名声	的	拥有	征服	这	出生地	的

[ˌæfrə'daɪti] [fɔ:r; fər][ə'meɪsɪs] ,

Aphrodite	**for**	**Amasis**	**,**
阿芙洛狄忒	为了	阿玛西斯	,

与阿里斯托马科斯一起，为阿玛西斯征服了阿芙洛狄忒的诞生地，并因此名声大噪。

[ænd; ənd]['faɪnəli][wʌz; wəz] [neɪmd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ:səˌneri:z] [ɪn]['i:dʒɪpt] .

and	**finally**	**was**	**named**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**of**	**all**	**the**	**mercenaries**	**in**	**Egypt**	**.**
和	最后	曾是	命名	指挥官	-	在	-	首席	的	全部	这	雇佣兵	在	埃及	.

最终被任命为埃及所有雇佣兵的总司令。

" [læst] ['sʌmər] [maɪ][waɪf][daɪd] ; ['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl]

"	**Last**	**summer**	**my**	**wife**	**died**	**;**	**our**	**children**	**,**	**a**	**boy**	**of**	**eleven**	**and**	**a**	**girl**
"	最后的	夏天	我的	妻子	死亡	;	我们的	孩子们	,	一个	男生	的	十一	和	一个	女孩

[ʌv; əv][ten] ['jɪrz] ,

of	**ten**	**years**	**,**
的	十	年	,

“去年夏天我的妻子去世了；我们的孩子，一个十一岁的男孩和一个十岁的女孩，

[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ænt] [ɪn] - .

remained	**with**	**an**	**aunt**	**in**	**Halikarnassus**	**.**
剩余	和	一个	阿姨	在	-	.

留在哈利卡纳苏斯的姑妈家。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tu:] [hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['heɪdi:z] , [ænd; ənd][soʊ] ,

But	**she**	**too**	**has**	**followed**	**to**	**the**	**inexorable**	**Hades**	**,**	**and**	**so**	**,**
但	她	也	有	随后	到	这	无情的	哈迪斯	,	和	所以	,

但她也追随冥界，坠入无情的冥府，于是，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ] [sent][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [hɪr] .

only	**a**	**few**	**days**	**ago**	**I**	**sent**	**for**	**the**	**little**	**ones**	**here**	**.**
仅有的	一个	很少	天	前	我	发送	为了	这	小的	一个	这里	.

就在几天前，我把孩子们接了过来。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] , [haʊ'evər] , ['pɑ:səbli] [ri:tʃ] [nakrætɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [wi:ks] ,

They	**cannot**	**,**	**however**	**,**	**possibly**	**reach**	**Naukratis**	**in**	**less**	**than**	**three**	**weeks**	**,**
他们	不能	,	然而	,	可能	抵达	瑙克拉蒂斯	在	较少的	比	三	周	,

然而，他们不可能在三周内到达瑙克拉提斯。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][set] [aʊt][ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]

and	**yet**	**they**	**will**	**already**	**have**	**set**	**out**	**on**	**their**	**journey**	**before**	**a**	**letter**	**to**
和	然而	他们	将要	已经	有	放	出去	在	他们的	旅行	前	一个	信	到

['kaʊntərmænd] [maɪ][fɜ:rst]['ɔ:rdər][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

countermand	**my**	**first**	**order**	**could**	**reach**	**them**	**.**
撤销	我的	第一的	命令	可以	抵达	他们	.

然而，在我撤销第一道命令的信件送达他们之前，他们就已经踏上了旅程。

" [aɪ][mʌst; məst] [li:v] ['i:dʒɪpt][ɪn] [ˌfɔ:r'ti:n] [deɪz] , [ænd; ənd]['kænɑ:t] ['ðerfɔ:r] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm]

"	**I**	**must**	**leave**	**Egypt**	**in**	**fourteen**	**days**	**,**	**and**	**cannot**	**therefore**	**receive**	**them**
"	我	必须	离开	埃及	在	十四	天	,	和	不能	所以	收到	他们

[maɪ'self] .

myself	**.**
我	.

“我必须在十四天后离开埃及，因此不能亲自接待他们。”

" [maɪ] [oʊn] [ɪn'tenʃən] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['kəːsəniːz, -niːs] , [wer] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

"	My	own	intentions	are	to	go	to	the	Thracian	Chersonese	,	where	my	uncle	,
"	我的	自己的	意图	是	到	去	到	这	色雷斯人	赫尔松	,	在哪里	我的	叔叔	,

“我自己的计划是去色雷斯半岛，我的叔叔在那里，

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [haɪ] ['ɑːfɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

as	you	know	,	has	been	called	to	fill	a	high	office	among	the	Dolonki	.
作为	你	知道	,	有	到过	称为	到	充满	一个	高的	办公室	之中	这	-	.

如你所知，他已被召集到多隆基人中担任要职。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['ðɪðər] ;

The	children	shall	follow	me	thither	;
这	孩子们	将	跟随	我	那里	;

孩子们将跟随我到那里；

[maɪ]['feɪθf(ə)l][oʊld] [sleɪv] ['kɔræks] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [nakrætɪs] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

my	faithful	old	slave	Korax	will	remain	in	Naukratis	on	purpose	to	bring	them
我的	忠实	老的	奴隶	科拉克斯	将要	保持	在	瑙克拉蒂斯	在	目的	到	带来	他们

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

我忠诚的老奴隶科拉克斯将特意留在瑙克拉提斯，把他们带到我身边。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [diːd] [ænd; ənd] [truːθ] [maɪ] [frend] ,

"	Now	,	if	you	will	show	to	me	that	you	are	in	deed	and	truth	my	friend	,
"	现在	,	如果	你	将要	展示	到	我	那	你	是	在	契据	和	真相	我的	朋友	,

“现在，如果你能向我证明你言行一致，我的朋友，

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [seɪlz]

will	you	receive	the	little	ones	and	take	care	of	them	till	the	next	ship	sails
将要	你	收到	这	小的	一个	和	拿	关心	的	他们	直到	这	下一个	船	帆

[fɔːr; fər] [θreis] ?

for	Thrace	?
为了	色雷斯	?

你会接收这些孩子并照顾他们，直到下一艘船驶往色雷斯吗?

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [wɪl] [juː; jʊ] ['kerfəli] [kən'siːl] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn]

But	above	all	,	will	you	carefully	conceal	them	from	the	eyes	of	the	crown
但	多于	全部	,	将要	你	小心	隐藏	他们	从	这	眼睛	的	这	王冠

- ['prɪnsɪz] [spaɪz] ?

-	prince's	spies	?
-	王子的	间谍	?

但最重要的是，你能小心翼翼地将它们藏起来，不让太子王的密探发现吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [sæmtɪk] [heɪts] [ˌem 'iː] ['mɔːrtəli] ,

You	know	that	Psamtik	hates	me	mortally	,
你	知道	那	普萨姆提克	讨厌	我	致命的	,

你知道普萨姆提克恨我入骨，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði]['fɑːðər] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	he	could	easily	revenge	himself	on	the	father	through	the	children	.
和	他	可以	容易地	复仇	他自己	在	这	父亲	通过	这	孩子们	.

他完全可以通过孩子们向孩子的父亲报复。

[aɪ][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] ['feɪvər] , [fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər]['kaɪndnəs][baɪ]

I	ask	you	for	this	great	favor	,	first	,	because	I	know	your	kindness	by
我	问	你	为了	这	伟大的	偏爱	,	第一的	,	因为	我	知道	你的	仁慈	经过

[ɪk'spɪriəns] ;

experience	;
经验	;

首先，我请求您帮个大忙，因为我亲身经历过您的仁慈；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [sɪ'kjʊr] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['letər]
and **secondly** **,** **because** **your** **house** **has** **been** **made** **secure** **by** **the** **king's** **letter**
和 第二 , 因为 你的 房子 有 到过 制成 安全的 经过 这 国王的 信
[ʌv; əv] [ˌgærən'ti:] ,
of **guarantee** **,**
的 保证 ,

其次，因为你的房子有国王的担保书保障，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [seɪf] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][in'kwaiəriz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ;
and **they** **will** **therefore** **be** **safe** **here** **from** **the** **inquiries** **of** **the** **police** **;**
和 他们 将要 所以 是 安全的 这里 从 这 查询 的 这 警察 ;

因此，他们在这里可以免受警方的调查；

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst]['fɔ:rm(ə)l] ['kʌntri] , [ɔ:l][st'reɪndʒəz] ,
notwithstanding **that** **,** **by** **the** **laws** **of** **this** **most** **formal** **country** **,** **all** **strangers** **,**
虽然 那 , 经过 这 法律 的 这 最多 正式的 国家 , 全部 陌生人 ,
['tʃɪldrən] [nɑ:t] [ɪk'septɪd] ,
children **not** **excepted** **,**
孩子们 不是 例外 ,

尽管根据这个极其讲究礼仪的国家的法律，所有陌生人，包括儿童，

[mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
must **give** **up** **their** **names** **to** **the** **officer** **of** **the** **district** **.**
必须 给 向上 他们的 姓名 到 这 官 的 这 区 .

必须向地区官员提供姓名。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'sti:m] , ['roʊdɑ:pɪs] ;
" **You** **can** **now** **judge** **of** **the** **depth** **of** **my** **esteem** **,** **Rhodopis** **;**
" 你 能 现在 法官 的 这 深度 的 我的 尊重 , 罗多彼斯 ;

"罗多庇斯，你现在可以判断我对你的敬意有多深了；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mitiŋ] ['ɪntu:][jʊr; jər][hændz][ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [laɪf] ['preʃəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;
I **am** **committing** **into** **your** **hands** **all** **that** **makes** **life** **precious** **to** **me** **;**
我 是 提交 进入 你的 双手 全部 那 制作 生活 宝贵的 到 我 ;

我将生命中所有令我珍视的事物都托付于你；

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd][hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪr] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [səb'mits] [soʊ]
for **even** **my** **native** **land** **has** **ceased** **to** **be** **dear** **while** **she** **submits** **so**
为了 甚至 我的 本国的 土地 有 停止 到 是 亲爱的 尽管 她 提交 所以
[ˌɪgnə'mɪniəsli] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['taɪərənts] .
ignominiously **to** **her** **tyrants** **.**
耻辱地 到 她 暴君 .

因为我的祖国，当她如此耻辱地屈服于暴君时，也变得不再令我喜爱。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ðen] [rɪ'stɔ:r] [træŋ'kwɪləti] [tu:; tə][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['fɑ:ðɚz] [hɑ:rt] , [wɪl] [ju:; jʊ] — ? "
Will **you** **then** **restore** **tranquillity** **to** **an** **anxious** **father's** **heart** **,** **will** **you** **—** **?** **"**
将要 你 然后 恢复 宁静 到 一个 焦虑的 父亲的 心 , 将要 你 — ? "

那么，你能否安抚一位焦虑父亲的心，你能否？

" [aɪ] [wɪl] , [feɪnz] , [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd][ðə; ði][eɪdʒd]['wʊmən][ɪn] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [dɪ'laɪt] .
" **I** **will** **,** **Phanes** **,** **I** **will** **!** **"** **cried** **the** **aged** **woman** **in** **undisguised** **delight** **.**
" 我 将要 , 法内斯 , 我 将要 ! " 哭 这 老年人 女士 在 不加掩饰的 喜 .

"我愿意，法涅斯，我愿意！"老妇人毫不掩饰地高兴地喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər]['eni] [θɪŋ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prezəntɪŋ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **You** **are** **not** **asking** **me** **for** **any** **thing** **,** **you** **are** **presenting** **me** **with** **a**
" 你 是 不是 问 我 为了 任何 事物 , 你 是 呈现 我 和 一个
[gɪft] .
gift **.**
礼物 .

"你没有向我索取任何东西，而是送给我一份礼物。"

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [ɔːl'redi] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] !

Oh	,	how	I	look	forward	already	to	their	arrival	!
哦	,	如何	我	看	向前	已经	到	他们的	到达	!

我已经开始期待他们的到来了！

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] ['sæfəu] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'laɪvn]

And	how	glad	Sappho	will	be	,	when	the	little	creatures	come	and	enliven
和	如何	高兴的	萨福	将要	是	,	什么时候	这	小的	生物	来	和	活跃

[hɜːr; hər]['sɑːlətuːd] !

her	solitude	!
她	孤独	!

当这些小家伙们到来，为萨福的孤独生活增添活力时，她该有多么高兴啊！

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [feɪnz] ,

But	this	I	can	assure	you	,	Phanes	,
但	这	我	能	保证	你	,	法内斯	,

但我可以向你保证，法内斯，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][let][maɪ]['lɪt(ə)l] [gests] [dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['θreiʃjən] [ʃɪp] .

I	shall	not	let	my	little	guests	depart	with	the	first	Thracian	ship	.
我	将	不是	让	我的	小的	客人	离开	和	这	第一的	色雷斯人	船	.

我绝不会让我的小客人们搭乘第一艘色雷斯船离开。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ʃʊrli] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌn] [ʃɔːrt] [hæf] - [jɪr]

You	can	surely	afford	to	be	separated	from	them	one	short	half	-	year
你	能	一定	买得起	到	是	分开	从	他们	一	短的	一半	-	年

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

你完全可以承受再和他们分开短短半年的时间。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][best]['lesnz; 'lesənz] ,

and	I	promise	you	they	shall	receive	the	best	lessons	,
和	我	承诺	你	他们	将	收到	这	最好的	课程	,

我向你们保证，他们将接受最好的教育。

[ænd; ənd][biː; bi] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

and	be	guided	to	all	that	is	good	and	beautiful	.	"
和	是	引导	到	全部	那	是	好的	和	美丽的	.	"

愿你被引导去体验一切美好事物。

" [ɑːn] [ðæt] [hed] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] , " ['ænsər] [feɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θæŋkfl] [smaɪl] .

"	On	that	head	I	have	no	fear	,	"	answered	Phanes	,	with	a	thankful	smile	.
"	在	那	头	我	有	不	害怕	,	"	回答	法内斯	,	和	一个	感恩	微笑	.

"我一点也不怕那颗头，"法内斯感激地笑着回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst][send] [ɔːf][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [pleɪgz] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] ;

"	But	still	you	must	send	off	the	two	little	plagues	by	the	first	ship	;
"	但	仍然	你	必须	发送	离开	这	二	小的	瘟疫	经过	这	第一的	船	;

"但是你仍然要通过第一艘船送走这两个小瘟疫；

[maɪ][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə] - [rɪ'vendʒ] [ɪz]['oʊnli] [tuː] [wel] ['graʊndɪd] .

my	anxiety	as	to	Psamtik's	revenge	is	only	too	well	grounded	.
我的	焦虑	作为	到	-	复仇	是	仅有的	也	出色地	接地	.

我对 Psamtik 复仇的担忧并非空穴来风。

[teɪk] [maɪ][moʊst] ['hɑːrtfelt] [θæŋks] [bɪ'fɔːrhænd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] [wɪtʃ]

Take	my	most	heartfelt	thanks	beforehand	for	all	the	love	and	kindness	which
拿	我的	最多	衷心	谢谢	预先	为了	全部	这	爱	和	仁慈	哪个

[juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] .

you	will	show	to	my	children	.
你	将要	展示	到	我的	孩子们	.

在此，我衷心感谢你们对我的孩子们所展现的爱与关怀。

[aɪ] [tuː] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,
I too hope and believe ,
我 也 希望 和 相信 ,

我也抱有这样的希望和信念。

[ðæt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['pleʒər] [tuː; tə] ['sæfəu]
that the merry little creatures will be an amusement and pleasure to Sappho
那 这 欢乐 小的 生物 将要 是 一个 娱乐 和 乐趣 到 萨福
[ɪn] [hɜːr; hər] ['loʊnli] [laɪf] . "
in her lonely life . "
在 她 孤独 生活 . "

这些可爱的小家伙们将会给孤独的萨福带来乐趣和欢笑。

" [ænd; ənd] [mɔːr] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['roʊdɑːpɪs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ;
" And more , " interrupted Rhodopis looking down ;
" 和 更多的 , " 中断 罗多彼斯 寻找 向下 ;

“还有更多，”罗多庇斯低头打断道；

" [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [riː'peiz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [in'fliktid] [ɑːn] [ˌem 'iː]
" this proof of confidence repays a thousand - fold the disgrace inflicted on me
" 这 证明 的 信心 偿还 一个 千 - 折叠 这 耻辱 造成的 在 我
[læst] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] . — [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] ['sæfəu] !
last night in a moment of intoxication . — But here comes Sappho !
最后的 夜晚 在 一个 片刻 的 中毒 . — 但 这里 来 萨福 !

“这份自信足以弥补我昨晚酒后失态所受的羞辱。——萨福来了！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[faɪv] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət] ['roʊdɑːpɪs] - [haʊs] ,
Five days after the evening we have just described at Rhodopis ' house ,
五 天 后 这 晚上 我们 有 只是 描述 在 罗多彼斯 - 房子 ,

在我们刚才描述的罗多庇斯家那个夜晚的五天后，

[æn; ən] [ɪ'mens] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'sembld] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['seɪz] .
an immense multitude was to be seen assembled at the harbor of Sais .
一个 巨大 民众 曾是 到 是 已见 组装 在 这 港口 的 赛斯 .

在赛斯港，可以看到大量人群聚集在一起。

[iː'dʒɪpʃnz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [klæs] [wɜːr; wər] [θrɔŋɪŋ]
Egyptians of both sexes , and of every age and class were thronging
埃及人 的 两个都 性别 , 和 的 每一个 年龄 和 班级 是 熙熙攘攘
[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .
to the water's edge .
到 这 水的 边缘 .

埃及男女老少都涌向水边。

['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] , [huːz] ['veriəs] [ræŋks] [ɪn] [sə'saɪəti] [wɜːr; wər] [bɪ'təʊkənd] [baɪ] [ðə; ði]
Soldiers and merchants , whose various ranks in society were betokened by the
士兵 和 商人 , 谁 各种各样的 排名 在 社会 是 标记 经过 这
[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪt] ['gɑːrmənts] ,
length of their white garments ,
长度 的 他们的 白色的 服装 ,

士兵和商人，他们社会地位的差异通过白色衣服的长度来体现。

['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['frɪndʒɪz] , [wɜːr; wər] [intə'spəːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][hæf] -

bordered	with	colored	fringes	,	were	interspersed	among	the	crowd	of	half	-
带边框	和	有色	边缘	,	是	穿插	之中	这	人群	的	一半	-

['neɪkɪd] , ['sɪnjuːi] [men] ,

naked	,	sinewy	men	,
裸	,	筋骨	男人	,

那些身着彩色流苏服饰的人，零星地穿插在一群半裸、肌肉发达的男人中间。

[huːz] ['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [kən'sistid] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪprən] , [ðə; ði]['kɑːstuːm][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['klæsɪz] .

whose	only	clothing	consisted	of	an	apron	,	the	costume	of	the	lower	classes	.
谁	仅有的	衣服	由……组成	的	一个	围裙	,	这	戏服	的	这	降低	课程	.

他们唯一的衣物是围裙，这是下层阶级的装束。

['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] , [pʊʃt] [ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə][get][ðə; ði][best]['pleɪsɪz] .

Naked	children	crowded	,	pushed	and	fought	to	get	the	best	places	.
裸	孩子们	挤	,	推动	和	战斗	到	得到	这	最好的	地方	.

赤身裸体的孩子们挤在一起，推搡打闹，争抢最好的位置。

['mʌðərz] [ɪn] [ʃɔːrt] [kloʊk] [wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] ,

Mothers	in	short	cloaks	were	holding	their	little	ones	up	to	see	the	sight	,
母亲们	在	短的	斗篷	是	保持	他们的	小的	一个	向上	到	看	这	视线	,

身穿短斗篷的母亲们抱着孩子，让他们观看眼前的景象。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [ðəm'selvz] ;

which	by	this	means	they	entirely	lost	themselves	;
哪个	经过	这	方法	他们	完全	丢失的	他们自己	;

他们就这样彻底迷失了自己；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd][kæts][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	a	troop	of	dogs	and	cats	were	playing	and	fighting	at	the
和	一个	部队	的	狗	和	猫	是	玩耍	和	斗争	在	这

[fiːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːgər] [saɪt] - [siəz] ,

feet	of	these	eager	sight	-	seers	,
脚	的	这些	渴望的	视线	-	先知	,

一群猫狗在这些热切的观光客脚下嬉戏打闹。

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz][nɑːt][tuː; tə] [tred] [ɑːn] , [ɔːr][ɪn]['eni] [wei] ['ɪndʒər][ðə; ði]['seɪkrɪd]

who	took	the	greatest	pains	not	to	tread	on	,	or	in	any	way	injure	the	sacred
WHO	采取	这	最	疼痛	不是	到	踏	在	,	或者	在	任何	方式	损伤	这	神圣

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他们竭尽全力不去践踏或以任何方式伤害神圣的动物。

[[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['veriəs] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɔnjumənts] .

[	According	to	various	pictures	on	the	Egyptian	monuments	.
[	根据	到	各种各样的	图片	在	这	埃及人	纪念碑	.

[根据埃及古迹上的各种图片。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] ['wilkinsn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

The	mothers	are	from	Wilkinson	III	.	363	.
这	母亲们	是	从	威尔金森	三、	.	-	.

这些母亲来自威尔金森 III. 363。

['aɪsɪs][ænd; ənd] ['hæθɔː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld]['hɔːrəs][ɪn][hɜːr; hər][læp][ɔːr][æt; ət][hɜːr; hər] [brest] ,

Isis	and	Hathor	,	with	the	child	Horus	in	her	lap	or	at	her	breast	,
伊西斯	和	哈索尔	,	和	这	孩子	荷鲁斯	在	她	膝	或者	在	她	胸部	,

伊西斯和哈索尔，怀里抱着幼小的荷鲁斯，或抱着他的乳房。

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [reprɪzen'teɪʃnz] , ['deɪtɪŋ] [bəuθ] [frʌm; frəm] [mɔːr] ['mɑːdərn] [taɪmz]

are	found	in	a	thousand	representations	,	dating	both	from	more	modern	times
是	成立	在	一个	千	表现形式	,	约会	两个都	从	更多的	现代的	时代

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðiː] [griːk] [staɪl] .

and	in	the	Greek	style	.
和	在	这	希腊语	风格	.

有上千种不同的表现形式，既有近代作品，也有希腊风格的作品。

[ðə; ðiː] ['lætər] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['ɜːrliɪst] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

The	latter	seem	to	have	served	as	a	model	for	the	earliest	pictures	of
这	后者	似乎	到	有	服务	作为	一个	模型	为了	这	最早	图片	的

[ðə; ðiː] [mə'dɑːnə] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðiː] ['ɪnfənt] [kraɪst] .]

the	Madonna	holding	the	infant	Christ	.	]
这	麦当娜	保持	这	婴儿	基督	.	]

后者似乎为最早描绘圣母玛利亚怀抱婴孩耶稣的画像提供了范本。

[ðə; ðiː] [pə'liːs] [kept] ['ɔːrdər] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [hjuːdʒ] [kraʊd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [steɪvz] ,

The	police	kept	order	among	this	huge	crowd	with	long	staves	,
这	警察	保留	命令	之中	这	巨大的	人群	和	长的	杖	,

警察用长棍维持着这群庞大人群的秩序。

[ɑːn] [ðə; ðiː] ['met(ə)l] ['hedz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['kɪŋz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] .

on	the	metal	heads	of	which	the	king's	name	was	inscribed	.
在	这	金属	头部	的	哪个	这	国王的	姓名	曾是	铭文	.

金属头像上刻有国王的名字。

[ðer; ðər] [ker] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

Their	care	was	especially	needed	to	prevent	any	of	the	people	from	being
他们的	关心	曾是	尤其	需要	到	防止	任何	的	这	人们	从	存在

[pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['swoʊlən] [naɪl] ,

pushed	into	the	swollen	Nile	,
推动	进入	这	肿	尼罗河	,

他们的照料尤为重要，以防止任何人被推入湍急的尼罗河中。

[æn; ən] [ɑːrm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ðiː] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˌɪnən'deɪʃənz] , [wɑːʃiz] [ðə; ðiː] [wɔːlz] [ʌv; əv]

an	arm	of	which	,	in	the	season	of	the	inundations	,	washes	the	walls	of
一个	手臂	的	哪个	,	在	这	季节	的	这	洪水	,	洗涤	这	墙壁	的

['seɪz] .

Sais	.
赛斯	.

其中一条支流，在洪水泛滥的季节，会冲刷赛斯城的城墙。

[ɑːn] [ðə; ðiː] [brɔːd] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [wɪtʃ] [led] [bɪ'twiːn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['sfɪŋksɪz] [daʊn] [tuː; tə]

On	the	broad	flight	of	steps	which	led	between	two	rows	of	sphinxes	down	to
在	这	广阔	航班	的	步骤	哪个	引领	之间	二	行	的	狮身人面像	向下	到

[ðə; ðiː] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['rɔɪəl] ['boʊts] ,

the	landing	-	place	of	the	royal	boats	,
这	降落	-	地方	的	这	皇家	船	,

在两排狮身人面像之间宽阔的台阶上，通往皇家船只的停靠处。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə'sembli] .

was	a	very	different	kind	of	assembly	.
曾是	一个	非常	不同的	种类	的	集会	.

那是一次截然不同的集会。

[ðə; ðiː] [priːsts] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [haɪɪst; 'haɪəst] [ræŋk] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðer; ðər] [ɑːn] [stoʊn] [bentʃiz] .

The	priests	of	the	highest	rank	were	seated	there	on	stone	benches	.
这	神父	的	这	最高	秩	是	坐着	那里	在	石头	长椅	.

地位最高的祭司们坐在石凳上。

['meni] [wɔ:r] [lɔ:ŋ] , [waɪt] [roʊbz] , ['ʌðər] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn]['eiprənz] , [brɔ:d] ['dʒu:əld] ['kɑ:lərz] ,

Many	wore	long	,	white	robes	,	others	were	clad	in	aprons	,	broad	jewelled	collars	,
许多	穿着	长的	,	白色的	长袍	,	其他的	是	覆膜	在	围裙	,	广阔	珠宝	项圈	,

许多人身穿白色长袍，其他人则穿着围裙，戴着宽大的镶满珠宝的领子。

[ænd; ənd]['gɑ:rmənts][ʌv; əv] ['pænθər] [skɪnz] .

and	garments	of	panther	skins	.
和	服装	的	豹	皮肤	.

以及豹皮制成的衣服。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['fɪlɪts] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [plu:mz] [ðæt] [weɪvd] [ə'raʊnd] [braʊz] , ['tɛmpəlz] ,

Some	had	fillets	adorned	with	plumes	that	waved	around	brows	,	temples	,
一些	有	鱼片	装饰	和	羽流	那	挥手	大约	眉毛	,	寺庙	,

有些发带上装饰着羽毛，羽毛在眉间和太阳穴周围飘动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪf] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [kə:lz] [ðæt] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ;

and	the	stiff	structures	of	false	curls	that	floated	over	their	shoulders	;
和	这	僵硬的	结构	的	错误的	卷发	那	漂浮	超过	他们的	肩膀	;

还有那些僵硬的假发卷曲物，飘浮在她们的肩上；

['ʌðər] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['bernəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['smu:ðli] - ['ʃeɪvn] [skʌlz] .

others	displayed	the	glistening	bareness	of	their	smoothly	-	shaven	skulls	.
其他的	显示	这	闪闪发光	裸露	的	他们的	顺利	-	剃光	头骨	.

另一些人则露出了光秃秃、闪闪发光的头骨。

[ðə; ði] [su'pri:m] [dʒʌdʒ][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɔ:ŋgɪst][ænd; ənd]

The	supreme	judge	was	distinguished	by	the	possession	of	the	longest	and
这	最高	法官	曾是	杰出的	经过	这	拥有	的	这	最长	和

['hæns(ə)m] [plu:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] - [dres] ,

handsomest	plume	in	his	head	-	dress	,
最英俊的	羽	在	他的	头	-	裙子	,

最高法官的显著特征是头饰上戴着最长、最漂亮的羽饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔ:stli] ['sæfaɪər] ['æmjʊlət] , [wɪtʃ] , [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] , [hʌŋ] [ɑ:n]

and	a	costly	sapphire	amulet	,	which	,	suspended	by	a	gold	chain	,	hung	on
和	一个	昂贵	蓝宝石	护身符	,	哪个	,	暂停	经过	一个	金子	链	,	悬挂	在

[hɪz; ɪz] [brest] .

his	breast	.
他的	胸部	.

还有一枚价值连城的蓝宝石护身符，用金链子挂在他的胸前。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:rmi] [wɔ:r] ['ju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv] [geɪ] ['kʌlɚz] ,

The	highest	officers	of	the	Egyptian	army	wore	uniforms	of	gay	colors	,
这	最高	警官	的	这	埃及人	军队	穿着	制服	的	同性恋	颜色	,

埃及军队最高级别的军官身穿色彩鲜艳的制服。

- [ænd; ənd] ['kærid] [ʃɔ:rt] [swɔ:dz][ɪn][ðer; ðər] ['gɜ:dlz] .

97	and	carried	short	swords	in	their	girdles	.
-	和	携带	短的	剑	在	他们的	腰带	.

97人，腰间佩戴短剑。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][steps][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] - [gɑ:rd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd]

On	the	right	side	of	the	steps	a	division	of	the	body	-	guard	was	stationed
在	这	正确的	边	的	这	步骤	一个	分配	的	这	身体	-	警卫	曾是	驻

,

,

,

台阶右侧驻守着一部分保镖。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['bætəl,æksɪz] , ['dægəz] , ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ʃiːldz] ; [ɑːn][ðə; ði][left] ,

armed	with	battleaxes	,	daggers	,	bows	,	and	large	shields	;	on	the	left	,
武装	和	战斧	,	匕首	,	弓	,	和	大的	盾牌	;	在	这	左边	,

[wɜːr; wər][ðə; ði] [griːk] ['mɜːsəˌneriːz] ,

were	the	Greek	mercenaries	,
是	这	希腊语	雇佣兵	,

他们装备着战斧、匕首、弓箭和大型盾牌；左边是希腊雇佣兵。

[ɑːrmd] [ɪn][aɪ'oʊniən] ['fæʃ(ə)n] .

armed	in	Ionian	fashion	.
武装	在	爱奥尼亚	时尚	.

以爱奥尼亚风格武装。

[ðer; ðər] [nuː] ['liːdər] , ['aʊər; ɑːr] [frend] [ˌærɪ'stɑːməkəs] ,

Their	new	leader	,	our	friend	Aristomachus	,
他们的	新的	领导者	,	我们的	朋友	阿里斯托马库斯	,

他们的新领袖，我们的朋友阿里斯托马科斯，

[stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfəsərz][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

stood	with	a	few	of	his	own	officers	apart	from	the	Egyptians	,
站立	和	一个	很少	的	他的	自己的	警官	除	从	这	埃及人	,

他与几名自己的军官站在埃及人之外。

[baɪ][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l]['stætʃuːz][ʌv; əv] [sæmtɪk] [aɪ] . , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] [speɪs]

by	the	colossal	statues	of	Psamtik	I	.	,	which	had	been	erected	on	the	space
经过	这	庞大	雕像	的	普萨姆提克	我	.	,	哪个	有	到过	竖立	在	这	空间

[ə'bʌv] [ðə; ði] [steps] ,

above	the	steps	,
多于	这	步骤	,

在台阶上方的空间里，矗立着普萨美提克一世的巨型雕像。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər] .

their	faces	towards	the	river	.
他们的	面孔	向	这	河	.

他们的脸朝向河流。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stætʃuːz] , [ɑːn][ə; eɪ]['sɪlvər] [tʃer] , [sæt] [sæmtɪk] , [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði]

In	front	of	these	statues	,	on	a	silver	chair	,	sat	Psamtik	,	the	heir	to	the
在	正面	的	这些	雕像	,	在	一个	银	椅子	,	卫星	普萨姆提克	,	这	继承人	到	这

[θroʊn] :

throne	:
王座	:

在这些雕像前，王位继承人普萨美提克坐在银椅上：

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːrmənt][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] , [ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ][goʊld] ,

He	wore	a	close	-	fitting	garment	of	many	colors	,	interwoven	with	gold	,
他	穿着	一个	关闭	-	配件	服装	的	许多	颜色	,	交织	和	金子	,

他身穿一件贴身的彩色长袍，上面织有金线。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɔːtiːəz] ,

and	was	surrounded	by	the	most	distinguished	among	the	king's	courtiers	,
和	曾是	包围	经过	这	最多	杰出的	之中	这	国王的	朝臣	,

['tʃeɪmbərlɪn] , ['kaʊnsələz] ,

chamberlains	,	counsellors	,
张伯伦	,	咨询师	,

他身边簇拥着国王最杰出的廷臣、侍臣和顾问。

[ænd; ənd] [frendz] , [ɔːl] ['berɪŋ] [steɪvz] [wɪð; wɪθ] ['ɑːstrɪtʃ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd]['loʊtəs] - ['flaʊərz] .

and	friends	,	all	bearing	staves	with	ostrich	feathers	and	lotus	-	flowers	.
和	朋友们	,	全部	轴承	杖	和	鸵鸟	羽毛	和	莲花	-	花朵	.

以及他的朋友们，他们都手持饰有鸵鸟羽毛和莲花的权杖。

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]

The	multitude	gave	vent	to	their	impatience	by	shouting	,	singing	,	and
这	民众	给予	发泄	到	他们的	不耐烦	经过	喊叫	,	歌唱	,	和

['kwɔːrəlɪŋ] ;

quarrelling	;
争吵	;

众人通过呐喊、歌唱和争吵来发泄他们的不耐烦;

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd]['mæg,neɪts][ɑːn][ðə; ði][steps] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd]

but	the	priests	and	magnates	on	the	steps	preserved	a	dignified	and
但	这	神父	和	巨头们	在	这	步骤	保存完好	一个	凝重	和

['sɑːləm] ['saɪləns] .

solemn	silence	.
庄严	沉默	.

但台阶上的神父和贵族们却保持着庄严肃穆的沉默。

[iːtʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stedi] , [ˌʌn'muːvd] [geɪz] , [hɪz; ɪz] ['stɪfli] - [kɜːrld] [fɔːls] [wɪg][ænd; ənd] [bɪrd] ,

Each	,	with	his	steady	,	unmoved	gaze	,	his	stiffly	-	curled	false	wig	and	beard	,
每个	,	和	他的	稳定的	,	不动	目光	,	他的	僵硬地	-	卷曲	错误的	假发	和	胡须	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɑːləm] ,

and	his	solemn	,
和	他的	庄严	,

每个人都目光坚定，神情严肃，戴着卷曲僵硬的假发和假胡子，一副庄重的样子。

[dɪ'lɪbərət] ['mænər] , [ri'zembld] [ðə; ði] [tuː] [hjuːdʒ]['stætʃuːz] , [wɪtʃ] , [ðə; ði][wʌn] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələr]

deliberate	manner	,	resembled	the	two	huge	statues	,	which	,	the	one	precisely	similar
商榷	方式	,	类似	这	二	巨大的	雕像	,	哪个	,	这	一	恰恰	相似的

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

刻意营造的氛围，就像两座巨大的雕像，其中一座与另一座完全相同。

[stʊd] ['ɔːlsoʊ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] , [geɪzɪŋ] ['kɑːmli]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

stood	also	motionless	in	their	respective	places	,	gazing	calmly	into	the	stream	.
站立	还	静止不动	在	他们的	各自	地方	,	凝视	平静地	进入	这	溪流	.

他们也各自静静地站在原地，目光平静地凝视着溪流。

[æt; ət][læst]['sɪlkən][seɪlz] , ['tʃekərd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [bluː] , [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .

At	last	silken	sails	,	chequered	with	purple	and	blue	,	appeared	in	sight	.
在	最后的	丝	帆	,	方格	和	紫色的	和	蓝色的	,	出现	在	视线	.

最后，映入眼帘的是紫蓝相间的丝绸帆。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	crowd	shouted	with	delight	.
这	人群	喊叫	和	喜	.

人群欢呼雀跃。

[kraɪz] [ʌv; əv] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

Cries	of	,	"	They	are	coming	!
哭泣	的	,	"	他们	是	未来	!

“他们来了！”的喊声

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! "

Here	they	are	!	"
这里	他们	是	!	"

它们来了！

" [teɪk] [ker] , [ɔːr] [juːl] [tred] [ɑːn] [ðæt] ['kɪt(ə)n] , "

"	Take	care	,	or	you'll	tread	on	that	kitten	,	"
"	拿	关心	,	或者	你会	踏	在	那	小猫	,	"

“小心点，不然你会踩到那只小猫的。”

" [nɜːrs] ,
" **Nurse** ,
" 护士 ,

“护士，

[hoʊld][ðə; ði][tʃaɪld] ['haɪər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] . "
hold **the** **child** **higher** **that** **she** **may** **see** **something** **of** **the** **sight** **.** **"**
抓住 这 孩子 更高 那 她 可能 看 某物 的 这 视线 . "

把孩子抱得高一些，让她也能看到一些景象。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pʊʃɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , - ! "
" **You** **are** **pushing** **me** **into** **the** **water** **,** **Sebak** **!** **"**
" 你 是 推动 我 进入 这 水 , - ! "

“塞巴克，你这是要把我推下水！”

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [fɪ'nɪʃɪən] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['θroʊɪŋ] [bɜːr] ['ɪntuː][jʊr; jər] [lɔːŋ] [bɪrd] . "
" **Have** **a** **care** **Phoenician** **,** **the** **boys** **are** **throwing** **burs** **into** **your** **long** **beard** **.** **"**
" 有 一个 关心 腓尼基人 , 这 男孩们 是 投掷 毛刺 进入 你的 长的 胡须 . "

“小心点，腓尼基人，小伙子们正往你长长的胡子里扔刺果呢。”

" [naʊ] , [naʊ] , [juː; jʊ] [griːk] ['feloʊ] , [dəunt]['fænsi] [ðæt] [ɔːl]['iːdʒɪpt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **Now** **,** **now** **,** **you** **Greek** **fellow** **,** **don't** **fancy** **that** **all** **Egypt** **belongs** **to** **you** **,**
" 现在 , 现在 , 你 希腊语 同伴 , 不 想要 那 全部 埃及 属于 到 你 ,

“好了好了，你这希腊佬，别以为整个埃及都属于你。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'meɪsɪs] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['rɪvər] ! "
because **Amasis** **allows** **you** **to** **live** **on** **the** **shores** **of** **the** **sacred** **river** **!** **"**
因为 阿玛西斯 允许 你 到 居住 在 这 海岸 的 这 神圣 河 ! "

因为阿玛西斯让你能够居住在圣河岸边!

" ['ʃeɪmləs] [set] , [ðiːz] ['griːks] , [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [priːst] ,
" **Shameless** **set** **,** **these** **Greeks** **,** **down** **with** **them** **!** **"** **shouted** **a** **priest** **,**
" 不要脸 放 , 这些 希腊人 , 向下 和 他们 ! " 喊叫 一个 牧师 ,

“这些无耻的希腊人，打倒他们！”一位牧师喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ekəud] [frʌm; frəm] ['meni] [maʊðz] .
and **the** **cry** **was** **at** **once** **echoed** **from** **many** **mouths** **.**
和 这 哭 曾是 在 一次 回声 从 许多 嘴 .

这声呼喊立刻从许多人的口中传开。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːtər] [ʌv; əv] [swaɪnz] [fleʃ] [ænd; ənd][dɪ'spaɪzərz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] !
" **Down** **with** **the** **eaters** **of** **swine's** **flesh** **and** **despisers** **of** **the** **gods** **!**
" 向下 和 这 食客 的 猪的 肉 和 鄙视者 的 这 神 !

打倒吃猪肉、亵渎神灵的人!

" [[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [laɪk][ðə; ði][dʒuːz] , [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [iːt] [swaɪnz] [fleʃ] .
" **[** **The** **Egyptians** **,** **like** **the** **Jews** **,** **were** **forbidden** **to** **eat** **swine's** **flesh** **.**
" [这 埃及人 , 喜欢 这 犹太人 , 是 禁止 到 吃 猪的 肉 .

埃及人和犹太人一样，都被禁止吃猪肉。

[ðɪs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn]
This **prohibition** **is** **mentioned** **in** **the** **Ritual** **of** **the** **Dead** **,** **found** **in** **a** **grave** **in**
这 禁令 是 提及 在 这 仪式 的 这 死的 , 成立 在 一个 严重 在
[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - - ,
Abd **-** **el** **-** **Qurnah** **,**
腹部 - el - - ,

这条禁令在阿卜杜勒·库尔纳的一座坟墓中发现的《亡者仪式》中有所提及。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
and **also** **in** **other** **places** **.**
和 还 在 其他 地方 .

其他地方也有。

- .
Porphyr .
- .

紫菜。

[diː] - .
de Abstin .
德 - .

禁欲。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [swaɪn] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [ˌʌnˈkliːn] [ˈænɪm(ə)l] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə] [ˈtaifɔn] (
The swine was considered an especially unclean animal pertaining to Typhon (
这 猪 曾是 经过考虑的 一个 尤其 不洁 动物 相关的 到 龙卷风 (
[iˈdʒɪpʃn] ,
Egyptian ,
埃及人 ,

猪被认为是与提丰有关的特别不洁的动物（埃及，

[set]) [æz; əz] [ðə; ði] [bɔːr] [tuː; tə] [ˈɛəriːz] , [ænd; ənd] [ˈswaɪn.hɜː(r)d] [wɜːr; wər] [æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈspaɪzd]
Set) as the boar to Ares , and swineherds were an especially despised
放) 作为 这 公猪 到 阿瑞斯 , 和 养猪户 是 一个 尤其 被鄙视的
[reɪs] .
race .
种族 .

塞特）就像阿瑞斯的野猪一样，而养猪人则是一个特别受人鄙视的种族。

[ˈænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ˈbristlz] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ˈsækrifaist] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv] [oʊˈsaɪrɪs] [ænd; ənd]
Animals with bristles were only sacrificed at the feasts of Osiris and
动物 和 刷毛 是 仅有的 牺牲 在 这 盛宴 的 奥西里斯 和
[ˌaɪlɪˈθaɪɪə] .
Eileithyia .
埃勒提亚 .

只有在祭祀奥西里斯和埃勒提亚的节日里，才会宰杀有鬃毛的动物作为祭品。

[ˈherəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

[aɪ] . [ˌtuːˈtuː] . - .
I . 2 . 47 .
我 . 2 . - .

I. 2. 47.

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈmoʊzəs] [ˈbɔːroʊd] [hɪz; ɪz] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [swaɪnz] [fleʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
It is probable that Moses borrowed his prohibition of swine's flesh from the
它 是 可能 那 摩西 借来的 他的 禁令 的 猪的 肉 从 这
[iˈdʒɪpʃn] [lɔːz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ˌʌnˈkliːn] [ˈænɪmlz] .]
Egyptian laws with regard to unclean animals .]
埃及人 法律 和 看待 到 不洁 动物 .]

摩西很可能是从埃及关于不洁动物的律法中借鉴了禁止食用猪肉的规定。

[frʌm; frəm][wɜːrdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [diːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə]

From	words	they	were	proceeding	to	deeds	,	but	the	police	were	not	to
从	字	他们	是	进行中	到	契约	,	但	这	警察	是	不是	到

[biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ,

be	trifled	with	,
是	琐碎	和	,

他们正从言语转向行动，但警察可不是好惹的。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪvz] , [ðə; ði]['tuːmʌlt][wʌz; wəz] [suːn] ['stɪld] .

and	by	a	vigorous	use	of	their	staves	,	the	tumult	was	soon	stilled	.
和	经过	一个	蓬勃	使用	的	他们的	杖	,	这	骚乱	曾是	很快	静止	.

他们用棍棒猛烈地镇压，骚乱很快平息下来。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] , [geɪ] [seɪlz] , ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ,

The	large	,	gay	sails	,	easily	to	be	distinguished	among	the	brown	,
这	大的	,	同性恋	帆	,	容易地	到	是	杰出的	之中	这	棕色的	,

那些硕大而色彩鲜艳的帆，很容易在棕色的海面上辨认出来，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [naɪl] - ['boʊts] [wɪtʃ] [swɔːmd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

white	and	blue	ones	of	the	smaller	Nile	-	boats	which	swarmed	around	them	,
白色的	和	蓝色的	一个	的	这	较小的	尼罗河	-	船	哪个	蜂拥而至	大约	他们	,

周围簇拥着白色和蓝色的小型尼罗河船只，

[keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spektənt] [θrɔːŋ] .

came	nearer	and	nearer	to	the	expectant	throng	.
来了	更近	和	更近	到	这	怀孕	人群	.

他越来越靠近翘首以盼的人群。

[ðen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgnɪˌteriːz] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .

Then	at	last	the	crown	-	prince	and	the	dignitaries	arose	from	their	seats	.
然后	在	最后的	这	王冠	-	王子	和	这	达官显贵	出现	从	他们的	座位	.

最后，王储和各位贵宾起身离开座位。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bænd][ʌv; əv] ['trʌmpitəz] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [blæst][ʌv; əv] ['welkəm] ,

The	royal	band	of	trumpeters	blew	a	shrill	and	piercing	blast	of	welcome	,
这	皇家	乐队	的	小号手	吹	一个	尖锐	和	冲孔	爆炸	的	欢迎	,

皇家号手乐队吹响了一声尖锐刺耳的欢迎号角。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['boʊts] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

and	the	first	of	the	expected	boats	stopped	at	the	landing	-	place	.
和	这	第一的	的	这	预期的	船	停止	在	这	降落	-	地方	.

第一艘预计到达的船只在登陆点停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [lɔːŋ] , ['rɪtʃli] - ['gɪldɪd] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ]['sɪlvər] ['spæroʊ] -

It	was	a	rather	long	,	richly	-	gilded	vessel	,	and	bore	a	silver	sparrow	-
它	曾是	一个	相当	长的	,	丰富	-	镀金	血管	,	和	钻孔	一个	银	麻雀	-

[hɔːk] [æz; əz] ['fɪgjər] - [hed] .

hawk	as	figure	-	head	.
鹰	作为	数字	-	头	.

这是一个相当长的、镀金华丽的器皿，船首像是一个银色的雀鹰。

[ɪn][ɪts] [mɪdst] [roʊz][ə; eɪ]['goʊldən]['kænəpi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['kʌvərɪŋ] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] ['kuʃənz]

In	its	midst	rose	a	golden	canopy	with	a	purple	covering	,	beneath	which	cushions
在	它是	中间	玫瑰	一个	金的	树冠	和	一个	紫色的	覆盖	,	下面	哪个	靠垫

[wɜːr; wər] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] .

were	conveniently	arranged	.
是	方便	安排	.

中央升起一座金色的华盖，上面覆盖着紫色的顶篷，华盖下舒适地摆放着靠垫。

[ɑːn] [iːtʃ] [dek] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrˌpɑːrt; 'foʊrˌpɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [sæt] [twelv] ['rəʊəz] ,

On	each	deck	in	the	forepart	of	the	ship	sat	twelve	rowers	,
在	每个	甲板	在	这	前部	的	这	船	卫星	十二	划船者	,

船头每层甲板上都坐着十二名划桨手。

[ðer; ðər]['eiprənz] [ə'tætʃt] [baɪ]['kɔːstli] ['fɑːsnɪŋz] .

their	**aprons**	**attached**	**by**	**costly**	**fastenings**	**.**
他们的	围裙	随附的	经过	昂贵	紧固件	.

她们的围裙是用昂贵的扣件固定的。

[['splendɪd] [naɪl] - ['boʊts][wɜːr; wər] [pə'zest] , [ɪn] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['nʌmbərz] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði][men]

[	**Splendid**	**Nile**	**-**	**boats**	**were**	**possessed**	**,**	**in**	**greater**	**or**	**less**	**numbers**	**,**	**by**	**all**	**the**	**men**
[	灿烂	尼罗河	-	船	是	拥有	,	在	更大的	或者较少的		数字	,	经过	全部	这	男人

[ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .

of	**high**	**rank**	**.**
的	高的	秩	.

[所有地位显赫的人都拥有或多或少的华丽的尼罗河船只。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][tiː][æt; ət][sə'kɑːrə] , [wɪtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

Even	**in**	**the**	**tomb**	**of**	**Ti**	**at**	**Sakkara**	**,**	**which**	**dates**	**from**	**the**	**time**	**of**	**the**
甚至	在	这	墓	的	ti	在	萨卡拉	,	哪个	日期	从	这	时间	的	这

['pɪrəmɪdz] ,

Pyramids	**,**
金字塔	,

即使是在萨卡拉的提墓中，其历史可以追溯到金字塔时代，

[wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃiːf] ['oʊvərsɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi]

we	**meet**	**with**	**a**	**chief**	**overseer**	**of**	**the**	**vessels**	**belonging**	**to**	**a**	**wealthy**
我们	见面	和	一个	首席	监工	的	这	船只	属于	到	一个	富裕

[i'dʒɪpʃn] .]

Egyptian	**.**	**]**
埃及人	.	]

我们见到了埃及一位富裕人士的船只总管。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kænəpi] [leɪ] [sɪks] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [men][ɪn] ['glɔːriəs] [ə'pærəl] ;

Beneath	**the**	**canopy**	**lay**	**six**	**fine**	**-**	**looking**	**men**	**in**	**glorious**	**apparel**	**;**
下面	这	树冠	躺	六	美好的	-	寻找	男人	在	辉煌	服饰	;

华盖下躺着六位身着华丽服饰的英俊男子；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ]

and	**before**	**the**	**ship**	**had**	**touched**	**the**	**shore**	**the**	**youngest**	**of**	**these**	**,**	**a**
和	前	这	船	有	感动	这	支撑	这	最小的	的	这些	,	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [fer] - ['herd] [juːθ] ,

beautiful	**fair**	**-**	**haired**	**youth**	**,**
美丽的	公平的	-	头发	青年	,

船还没靠岸，这些人中最年轻的，一个金发碧眼的俊美少年，

[spræŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][steps] .

sprang	**on**	**to**	**the**	**steps**	**.**
弹簧	在	到	这	步骤	.

跳上台阶。

['meni] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['gɜ˞ːlz] [maʊθ] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd] " [ɑː] " [æt; ət] [ðɪs] ['glɔːriəs]

Many	**an**	**Egyptian**	**girl's**	**mouth**	**uttered**	**a**	**lengthened**	**"**	**Ah**	**"**	**at**	**this**	**glorious**
许多	一个	埃及人	女孩们	嘴	说出	一个	加长	"	啊	"	在	这	辉煌

[saɪt] ,

sight	**,**
视线	,

看到这壮丽的景象，许多埃及少女都忍不住发出长长的"啊"的一声。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪv] ['feɪsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪgnɪˌteriːz] ['braɪtnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	**even**	**the**	**grave**	**faces**	**of**	**some**	**of**	**the**	**dignitaries**	**brightened**	**into**	**a**
和	甚至	这	严重	面孔	的	一些	的	这	达官显贵	明亮	进入	一个

['frendli] [smaɪl] .

friendly	**smile**	**.**
友好的	微笑	.

甚至一些政要原本严肃的表情也绽放出友好的笑容。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] - [əd'maɪəd] [juːθ] [wʌz; wəz] - .
The name of this much - admired youth was Bartja .
这 姓名 的 这 很多 - 钦佩 青年 曾是 - .

这位备受敬仰的青年名叫巴尔佳。

[[ðɪs] - [ɪz] ['betər] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [smɝːdɪs] ,
[This Bartja is better known under the name of Smerdis ,
[这 - 是 更好的 已知 在下面 这 姓名 的 斯梅尔迪斯 ,

[这位巴尔佳更为人熟知的名字是斯梅尔迪斯，

[bʌt; bət] [ɑːn] [wʌt] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['griːks] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [nɑːt] [klɪr] .
but on what account the Greeks gave him this name is not clear .
但 在 什么 帐户 这 希腊人 给予 他 这 姓名 是 不是 清除 .

但希腊人为何给他取了这个名字，目前尚不清楚。

[ɪn] [ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːrm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] [ˌbɪ'sɪˌtuːn] [ɔːr] [ˌbeihis'tuːn] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] - , [ɔːr] ,
In the cuneiform inscriptions of Bisitun or Behistun , he is called Bartja , or ,
在 这 楔形文字 铭文 的 比西顿 或者 贝希斯顿 , 他 是 称为 - , 或者 ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['spiːgəl] , [bɑːrdiːə] .
according to Spiegel , Bardiya .
根据 到 《明镜周刊》 , 巴尔迪亚 .

在比西顿或贝希斯顿的楔形文字铭文中，他被称为巴尔贾，或者，根据施皮格尔的说法，被称为巴尔迪亚。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːzi] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,
We have chosen , for the sake of the easy pronunciation , the former ,
我们 有 选定 , 为了 这 清酒 的 这 简单的 发音 , 这 以前的 ,

为了便于发音，我们选择了前者。

[wɪtʃ] [ɪz] - ['sɪmplɪfaɪd] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] .]
which is Rawlinson's simplified reading of the name .]
哪个 是 - 简化 阅读 的 这 姓名 .]

这是罗林森对该名称的简化解读。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
He was the son of the late , and brother of the reigning king of
['pəːʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

他是已故波斯国王的儿子，也是现任波斯国王的兄弟。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'daʊd] [baɪ] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [gɪft] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['twenti]
and had been endowed by nature with every gift that a youth of twenty
['jɪrz] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
years could desire for himself .
年 可以 欲望 为了 他自己 .

他天生就具备一个二十岁青年所能拥有的一切天赋。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ti'ɑːrə] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['tɜːrbən] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [hʌŋ]
Around his tiara was wound a blue and white turban , beneath which hung
[fer] ,
fair ,
公平的 ,

他的头冠上缠绕着一条蓝白相间的头巾，头巾下垂着美丽的.....

['goʊldən] [kəːlz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ə'bʌndənt] [her] ; [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd]

golden	curls	of	beautiful	,	abundant	hair	;	his	blue	eyes	sparkled	with	life	and
金的	卷发	的	美丽的	,	丰富	头发	;	他的	蓝色的	眼睛	闪闪发光	和	生活	和

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

他有着一头浓密美丽的金色卷发；他湛蓝的眼睛闪烁着活力和喜悦。

['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪts] , ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] ['sɑːsɪnɪs] ; [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [fitʃər] ,

kindness	and	high	spirits	,	almost	with	sauciness	;	his	noble	features	,
仁慈	和	高的	烈酒	,	几乎	和	酱汁	;	他的	高贵	特征	,

他为人友善，精神饱满，甚至带点俏皮；他五官端正，气质高贵。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænli] [bɪrd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l] ,

around	which	the	down	of	a	manly	beard	was	already	visible	,
大约	哪个	这	向下	的	一个	男子气概	胡须	曾是	已经	可见的	,

周围已经隐约可见浓密的胡须。

[wɜːr; wər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːʃn] ['skʌlptərz] ['tʃɪz(ə)l] ,

were	worthy	of	a	Grecian	sculptor's	chisel	,
是	值得	的	一个	希腊	雕塑家的	凿	,

堪比古希腊雕塑家的凿子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['slendər] [bʌt; bət] ['mʌskjələr] ['fɪgjər] [toʊld][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

and	his	slender	but	muscular	figure	told	of	strength	and	activity	.
和	他的	苗条	但	肌肉发达的	数字	讲述	的	力量	和	活动	.

他身材修长但肌肉发达，给人一种强壮有力的感觉。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] [wʌz; wəz] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] .

The	splendor	of	his	apparel	was	proportioned	to	his	personal	beauty	.
这	辉煌	的	他的	服饰	曾是	比例匀称	到	他的	个人的	美丽	.

他华丽的服饰与他俊美的外表相得益彰。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːr][ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] ['tɜːˌkwɔɪziz] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	brilliant	star	of	diamonds	and	turquoises	glittered	in	the	front	of	his
一个	杰出的	星星	的	钻石	和	绿松石	闪闪发光	在	这	正面	的	他的

[tiˈɑːrə] .

tiara	.
头饰	.

他头饰前方闪耀着一颗由钻石和绿松石组成的璀璨星形。

[æn; ən] ['ʌpər] ['gɑːrmənt][ʌv; əv] [rɪtʃ] [waɪt] [ænd; ənd][goʊld][broʊˈkeɪd] [riːtʃɪŋ] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]

An	upper	garment	of	rich	white	and	gold	brocade	reaching	just	below	the
一个	上	服装	的	富有的	白色的	和	金子	锦缎	到达	只是	以下	这

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

一件华丽的白色金丝锦缎上衣，长度刚好到膝盖以下。

[wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɜːrdl][ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði] ['rɔɪəl]

was	fastened	round	the	waist	with	a	girdle	of	blue	and	white	,	the	royal
曾是	系紧	圆形的	这	腰部	和	一个	腰带	的	蓝色的	和	白色的	,	这	皇家

['kʌlɚz] [ʌv; əv]['pəːʃə] .

colors	of	Persia	.
颜色	的	波斯	.

腰间系着一条蓝白相间的腰带，这是波斯的皇家颜色。

[ɪn] [ðɪs] ['gɜːrdl] [gliːmd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['goʊldən] [sɔːrd] ,

In	this	girdle	gleamed	a	short	,	golden	sword	,
在	这	腰带	闪闪发光	一个	短的	,	金的	剑	,

腰带上闪闪发光地别着一把短小的金剑。

[ɪts] [hɪlt] [ænd; ənd] ['skæbərd] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [əʊplz] [ænd; ənd] [skaɪ] - [bluː] ['tɜːˌkwɔɪziz] .

its	hilt	and	scabbard	thickly	studded	with	opals	and	sky	-	blue	turquoises	.
它是	剑柄	和	刀鞘	浓密	带钉的	和	蛋白石	和	天空	-	蓝色的	绿松石	.

它的剑柄和剑鞘上镶嵌着厚厚的蛋白石和天蓝色绿松石。

[ðə; ði] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪtʃ] [mə'tɪrɪəl] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [roʊb] , ['fɪtɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] ,

The	trousers	were	of	the	same	rich	material	as	the	robe	,	fitting	closely	at	the	ankle	,
这	裤子	是	的	这	相同的	富有的	材料	作为	这	长袍	,	配件	密切	在	这	踝	,

裤子和长袍采用同样的高档面料，裤脚紧贴脚踝。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [buːts] [ʌv; əv] [laɪt] - [bluː] ['leðər] .

and	ending	within	a	pair	of	short	boots	of	light	-	blue	leather	.
和	结束	之内	一个	一对	的	短的	靴子	的	光	-	蓝色的	皮革	.

最后，她穿了一双浅蓝色皮质短靴。

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [waɪd] [sliːvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [roʊb] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] [ɑːrmz] ,

The	long	,	wide	sleeves	of	his	robe	displayed	a	pair	of	vigorous	arms	,
这	长的	,	宽的	袖子	的	他的	长袍	显示	一个	一对	的	蓬勃	武器	,

他长袍宽大的袖子露出一双健壮的手臂。

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kɔːstli] ['breɪsləts] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ;

adorned	with	many	costly	bracelets	of	gold	and	jewels	;
装饰	和	许多	昂贵	手镯	的	金子	和	珠宝	;

她佩戴着许多昂贵的金手镯和珠宝；

[raʊnd] [hɪz; ɪz] ['slendər] [nek] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [leɪ] [ə; eɪ] ['goʊldən] [tʃeɪn] .

round	his	slender	neck	and	on	his	broad	chest	lay	a	golden	chain	.
圆形的	他的	苗条	脖子	和	在	他的	广阔	胸部	躺	一个	金的	链	.

他纤细的脖子上和宽阔的胸膛上都挂着一条金链。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [fɜːrst] [spræŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] .

Such	was	the	youth	who	first	sprang	on	shore	.
这样的	曾是	这	青年	WHO	第一的	弹簧	在	支撑	.

这就是第一个跃上岸的年轻人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['dærɪəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪ'stæspiːz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] ,

He	was	followed	by	Darius	,	the	son	of	Hystaspes	,	a	young	Persian	of	the	blood	royal	,
他	曾是	随后	经过	达里厄斯	,	这	儿子	的	胼胝体	,	一个	年轻的	波斯语	的	这	血	皇家	,

他之后是希斯塔斯佩斯的儿子大流士，一位出身王室的年轻波斯人。

['sɪmələr] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['skersli] [les] ['gɔːrdʒəsli] [ə'pɛrəld] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

similar	in	person	to	Bartja	,	and	scarcely	less	gorgeously	apparelled	than	he	.
相似的	在	人	到	-	,	和	几乎	较少的	美极了	穿着	比	他	.

他的外貌与巴尔佳相似，而且衣着打扮也丝毫不逊色于巴尔佳。

[ðə; ði] [θɜːrd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪdʒd] [mæn] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt] [her] ,

The	third	to	disembark	was	an	aged	man	with	snow	-	white	hair	,
这	第三	到	下船	曾是	一个	老年人	男人	和	雪	-	白色的	头发	,

第三位下船的是一位头发雪白的老人。

[ɪn] [huːz] [feɪs] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [ju'naɪtɪd] ,

in	whose	face	the	gentle	and	kind	expression	of	childhood	was	united	,
在	谁	脸	这	温和的	和	种类	表达	的	童年	曾是	团结的	,

他的脸上洋溢着孩童般温柔善良的神情，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .

with	the	intellect	of	a	man	,	and	the	experience	of	old	age	.
和	这	智力	的	一个	男人	,	和	这	经验	的	老的	年龄	.

他拥有成年人的智慧和老年人的经验。

[hɪz; ɪz] [dres] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɜːrp(ə)l][roʊb][wɪð; wɪθ] [sliːvz] ,

His	dress	consisted	of	a	long	purple	robe	with	sleeves	,
他的	裙子	由……组成	的	一个	长的	紫色的	长袍	和	袖子	,

他身穿一件长长的紫色长袍，有袖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [buːts] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['lɪdiən] ;

and	the	yellow	boots	worn	by	the	Lydians	;
和	这	黄色的	靴子	磨损	经过	这	吕底亚人	;

还有吕底亚人穿的黄色靴子;

— [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːdəsti][ænd; ənd]

—	his	whole	appearance	produced	an	impression	of	the	greatest	modesty	and
—	他的	所有的	外貌	生产	一个	印象	的	这	最	谦逊	和

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] [prɪ'tenʃ(ə)n] .

a	total	absence	of	pretension	.
一个	全部的	缺席	的	预张	.

—他的一举一动都给人一种极其谦逊、毫无矫揉造作之感的印象。

[[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [buːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['menʃ(ə)nd] , ['kriːsəs] [wʌz; wəz] [neɪmd]

[	On	account	of	these	boots	,	which	are	constantly	mentioned	,	Croesus	was	named
[	在	帐户	的	这些	靴子	,	哪个	是	不断地	提及	,	克罗伊索斯	曾是	命名

[baɪ][ðə; ði] ['ɔrəkl] " [sɔːft] - ['fʊtɪd] . "]

by	the	oracle	"	soft	-	footed	.	"	]
经过	这	神谕	"	柔软的	-	有脚的	.	"	]

[由于人们经常提到这双靴子，克罗伊索斯被神谕称为"轻足者"。]

[jet] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Yet	this	simple	old	man	had	been	,	but	a	few	years	before	,
然而	这	简单的	老的	男人	有	到过	,	但	一个	很少	年	前	,

然而，这位朴实的老人几年前也曾是这样的人。

[ðə; ði][moʊst] ['envid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd][eɪdʒ] ;

the	most	envied	of	his	race	and	age	;
这	最多	令人羡慕	的	他的	种族	和	年龄	;

同龄同种族中最令人羡慕的人;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] - ['ɪntərv(ə)l] ,

and	even	in	our	day	at	two	thousand	years	'	interval	,
和	甚至	在	我们的	天	在	二	千	年	-	间隔	,

即使在今天，每隔两千年，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnəˌnɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['rɪtʃɪz]

his	name	is	used	as	a	synonyme	for	the	highest	point	of	worldly	riches
他的	姓名	是	用过的	作为	一个	同义词	为了	这	最高	观点	的	世俗	财富

[ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ][mæn'kaɪnd] .

attainable	by	mankind	.
可实现的	经过	人类	.

他的名字被用来指代人类所能达到的世俗财富的最高境界。

[ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ˌɪntrə'duːst] [ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['kriːsəs] ,

The	old	man	to	whom	we	are	now	introduced	is	no	other	than	Croesus	,
这	老的	男人	到	谁	我们	是	现在	介绍	是	不	其他	比	克罗伊索斯	,

我们现在所见到的这位老人不是别人，正是克罗伊索斯。

[ðə; ði] [di'θrəund] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪdiə] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][kæm'baisiːz]

the	dethroned	king	of	Lydia	,	who	was	then	living	at	the	court	of	Cambyses
这	被废黜	国王	的	莉迪亚	,	WHO	曾是	然后	活的	在	这	法庭	的	坎比西斯

,

,

,

被废黜的吕底亚国王，当时居住在冈比西斯的宫廷里。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [jʌŋ] -

as	his	friend	and	counsellor	,	and	had	accompanied	the	young	Bartja
作为	他的	朋友	和	顾问	,	和	有	伴随	这	年轻的	-

[tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

to	Egypt	,
到	埃及	,

作为他的朋友和顾问，他曾陪伴年轻的巴尔贾前往埃及。

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]['mentər] .

in	the	capacity	of	Mentor	.
在	这	容量	的	导师	.

担任导师。

['kriːsəs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] - , [ðə; ði] ['kɪŋz] [æm'bæsədər] , [zɑʊpɪrəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

Croesus	was	followed	by	Prexaspes	,	the	king's	Ambassador	,	Zopyrus	,	the	son	of
克罗伊索斯	曾是	随后	经过	-	,	这	国王的	大使	,	佐皮鲁斯	,	这	儿子	的

-

,

Megabyzus	,
-	,

克罗伊索斯之后是国王的使节普雷克萨斯佩斯，以及梅加比祖斯的儿子佐皮鲁斯。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['noʊb(ə)l] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['dærɪəs] ; [ænd; ənd] , ['læstli] , [baɪ][hɪz; ɪz]

a	Persian	noble	,	the	friend	of	Bartja	and	Darius	;	and	,	lastly	,	by	his
一个	波斯语	高贵	,	这	朋友	的	-	和	达里厄斯	;	和	,	最后	,	经过	他的

[oʊn] [sʌn] ,

own	son	,
自己的	儿子	,

一位波斯贵族，巴尔贾和达里乌斯的朋友；最后，由他自己的儿子所生。

[ðə; ði] ['slendər] , [peɪl] ['dʒaidʒiːz] ,

the	slender	,	pale	Gyges	,
这	苗条	,	苍白	吉格斯	,

身材纤细、面色苍白的吉格斯

[huː] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [dʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [jɪr] [θruː] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [hiː; hi]

who	after	having	become	dumb	in	his	fourth	year	through	the	fearful	anguish	he
WHO	后	拥有	变得	哑的	在	他的	第四	年	通过	这	可怕	痛苦	他

[hæd; həd] ['sʌfərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['sɑːdis] ,

had	suffered	on	his	father's	account	at	the	taking	of	Sardis	,
有	遭受	在	他的	父亲的	帐户	在	这	采取	的	萨迪斯	,

他在四岁时，因父亲攻占萨迪斯而遭受的恐惧和痛苦，变得沉默寡言。

[hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

had	now	recovered	the	power	of	speech	.
有	现在	恢复	这	力量	的	演讲	.

他现在已经恢复了说话能力。

[sæmtɪk] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

Psamtik	descended	the	steps	to	welcome	the	strangers	.
普萨姆提克	下降	这	步骤	到	欢迎	这	陌生人	.

普萨姆提克走下台阶，迎接这些陌生人。

[hɪz; ɪz] [ɔː'stɪr] , ['sæloʊ] [feɪs] [en'devəd] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] [smaɪl] .

His	austere	,	sallow	face	endeavored	to	assume	a	smile	.
他的	简朴	,	黄褐色	脸	努力	到	认为	一个	微笑	.

他那张严肃、蜡黄的脸上努力挤出一丝微笑。

[ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [treɪn] [boʊd] [daʊn] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	high	officials	in	his	train	bowed	down	nearly	to	the	ground	,
这	高的	官员	在	他的	火车	鞠躬	向下	几乎	到	这	地面	,

他随行的高级官员们几乎都弯腰鞠躬，几乎要碰到地面。

[ə'laʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [tuː; tə] [hæŋ] ['luːsli] [æt; ət] [ðer; ðər] [saɪdz] .

allowing	their	arms	to	hang	loosely	at	their	sides	.
允许	他们的	武器	到	悬挂	松散地	在	他们的	侧面	.

任由双臂自然下垂于身体两侧。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] , ['krɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [ðer; ðər] [brests] ,

The	Persians	,	crossing	their	hands	on	their	breasts	,
这	波斯人	,	过境	他们的	双手	在	他们的	乳房	,

波斯人双手交叉放在胸前，

[kæst] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [θroʊn] .

cast	themselves	on	the	earth	before	the	heir	to	the	Egyptian	throne	.
投掷	他们自己	在	这	地球	前	这	继承人	到	这	埃及人	王座	.

他们俯身倒在埃及王位继承人面前。

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːr'mælətiz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] , - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

When	the	first	formalities	were	over	,	Bartja	,	according	to	the	custom	of	his	native	country	,
什么时候	这	第一的	手续	是	超过	,	-	,	根据	到	这	风俗	的	他的	本国的	国家	,

最初的礼节结束后，巴尔佳按照他祖国的习俗，

[bʌt; bət] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] , [huː] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ,

but	greatly	to	the	astonishment	of	the	populace	,	who	were	totally	unaccustomed	to	such	a	sight	,
但	非常	到	这	惊讶	的	这	民众	,	WHO	是	完全	不习惯	到	这样的	一个	视线	,

但令民众大为震惊，他们完全没有见过这样的景象。

[kɪst] [ðə; ði] ['sæloʊ] [tʃiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [prɪns] ;

kissed	the	sallow	cheek	of	the	Egyptian	prince	;
亲吻	这	黄褐色	脸颊	的	这	埃及人	王子	;

她亲吻了埃及王子蜡黄的脸颊；

[huː] ['ʃʌdəd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒɚz] [ˌʌn'kliːn] [lɪps] ,

who	shuddered	at	the	touch	of	a	stranger's	unclean	lips	,
WHO	颤抖	在	这	触碰	的	一个	陌生人的	不洁	嘴唇	,

她一碰到陌生人肮脏的嘴唇就浑身颤抖，

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['litəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eskɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

then	took	his	way	to	the	litters	waiting	to	convey	him	and	his	escort	to	the	dwelling	designed	for	them	by	the	king	,
然后	采取	他的	方式	到	这	幼崽	等待	到	传达	他	和	他的	护送	到	这	住宅	设计	为了	他们	经过	这	国王	,

然后他走向等候在那里的轿子，这些轿子将载着他和他的随从前往国王为他们设计的住所。

[ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['seɪz] .

in	the	palace	at	Sais	.
在	这	宫殿	在	赛斯	.

在赛斯宫。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['stri:md] ['æftər][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər]

A	portion	of	the	crowd	streamed	after	the	strangers	,	but	the	larger	number
一个	部分	的	这	人群	流媒体	后	这	陌生人	,	但	这	更大的	数字

[rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

remained	at	their	places	,
剩余	在	他们的	地方	,

一部分人群跟随着陌生人涌去，但大多数人仍留在原地。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [jet] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

knowing	that	many	a	new	and	wonderful	sight	yet	awaited	them	.
会心	那	许多	一个	新的	和	精彩的	视线	然而	等待中	他们	.

他们知道，还有许多崭新而美好的景象在等待着他们。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn]['æftər] [ðoʊz] [drest] - [ʌp] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

"	Are	you	going	to	run	after	those	dressed	-	up	monkeys	and	children	of
"	是	你	去	到	跑步	后	那些	穿着	-	向上	猴子	和	孩子们	的

['taifɔn] ,

Typhon	,
龙卷风	,

“你们打算去追那些打扮成猴子和提丰之子的家伙吗？”

[tu:] ? " [æskt] [æn; ən]['æŋgri] [pri:st] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['teɪlər][ʌv; əv]['seɪz] .

too	?	"	asked	an	angry	priest	of	his	neighbor	,	a	respectable	tailor	of	Sais	.
也	?	"	问	一个	生气的	牧师	的	他的	邻居	,	一个	可敬	裁缝	的	赛斯	.

“也这样吗？”一位愤怒的牧师问他的邻居，一位来自赛斯的受人尊敬的裁缝。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [sez] [soʊ] [tu:] ,

"	I	tell	you	,	Puhor	,	and	the	high	-	priest	says	so	too	,
"	我	告诉	你	,	-	,	和	这	高的	-	牧师	说道	所以	也	,

“我告诉你，普霍尔，大祭司也这么说。”

[ðæt] [ði:z] [st'reɪndʒəz][kæn; kən] [brɪŋ] [noʊ] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [lænd] !

that	these	strangers	can	bring	no	good	to	the	black	land	!
那	这些	陌生人	能	带来	不	好的	到	这	黑色的	土地	!

这些陌生人对这片黑人土地没有任何好处！

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] ,

I	am	for	the	good	old	times	,
我	是	为了	这	好的	老的	时代	,

我怀念过去的美好时光。

[wen] [noʊ][wʌn] [hu:] [kɛəd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [derd] [set] [fʊt] [ɑ:n] [i'dʒɪpʃn] [sɔɪl] .

when	no	one	who	cared	for	his	life	dared	set	foot	on	Egyptian	soil	.
什么时候	不	一	WHO	关心	为了	他的	生活	敢于	放	脚	在	埃及人	土壤	.

凡是珍惜他性命的人，都不敢踏上埃及的土地。

[naʊ] ['aʊər; ɑ:r] [stri:ts] [ɑ:r; ər] ['lɪtərəli] ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃi:tɪŋ] ['hi:bru:z] ,

Now	our	streets	are	literally	swarming	with	cheating	Hebrews	,
现在	我们的	街道	是	字面上地	蜂拥而至	和	作弊	希伯来书	,

现在我们的大街小巷到处都是作弊的希伯来人，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɪnsələnt] ['gri:ks] [hu:m] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [dɪ'strɔɪ] !

and	above	all	with	those	insolent	Greeks	whom	may	the	gods	destroy	!
和	多于	全部	和	那些	傲慢的	希腊人	谁	可能	这	神	破坏	!

尤其要对付那些傲慢的希腊人，愿神明毁灭他们！

[[ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['hi:bru:z] (-) [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ; [æz; əz] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt]

[	The	Jews	were	called	Hebrews	(	Apuriu	)	by	the	Egyptians	;	as	brought	to	light
[	这	犹太人	是	称为	希伯来书	(	-	)	经过	这	埃及人	;	作为	带来	到	光

[baɪ] [tʃɑ:bəz] .

by	Chabas	.
经过	查巴斯	.

[犹太人被埃及人称为希伯来人（Apuriu）；这是由哈巴斯揭示的。

[siː] ['ɛbɝz] , - [aɪ] . [piː] . - .
See Ebers , Aegypten I . p . 316 .
看 埃伯斯 , - 我 . p . - .

参见 Ebers, Aegypten I. p. 316.

[eɪtʃ] . [brʊgʃ] [ə'pəuziz] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .]
H . Brugsch opposes this opinion .]
H . 布鲁格施 反对 这 观点 .]

H. Brugsch 反对这一观点。

" ['oʊnli] [lʊk] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][θɜːrd] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] !
" Only look , there is the third boat full of strangers !
" 仅有的 看 , 那里 是 这 第三 船 满的 的 陌生人 !

"瞧，那里还有第三艘船，船上满载着陌生人！"

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðiːz] ['pəːʃənz] [ɑːr; ər] ?
And do you know what kind of people these Persians are ?
和 做 你 知道 什么 种类 的 人们 这些 波斯人 是 ?

你知道这些波斯人是什么样的人吗?

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ,
The high - priest says that in the whole of their kingdom ,
这 高的 - 牧师 说道 那 在 这 所有的 的 他们的 王国 ,

大祭司说，在他们的整个王国里，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hæf][ðə; ði][wɜːrld] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
which is as large as half the world , there is not a single temple to the
[gɔdz] ;
gods ;
神 ;

这个面积相当于半个地球大小的地方，竟然没有一座供奉神灵的庙宇;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['diːsnt] ['beriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
and that instead of giving decent burial to the dead ,
和 那 反而 的 给予 体面的 葬礼 到 这 死的 ,

而没有给予死者体面的葬礼，

[ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][dɔːgz][ænd; ənd] ['vʌltʃərz] .
they leave them to be torn in pieces by dogs and vultures .
他们 离开 他们 到 是 撕裂 在 件 经过 狗 和 秃鹫 .

他们任由这些尸体被狗和秃鹫撕成碎片。

" [[ðiːz] ['steɪtmənts] [ɑːr; ər] [kə'rekt] , [æz; əz][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
" [These statements are correct , as the Persians , at the time of the
" [这些 声明 是 正确的 , 作为 这 波斯人 , 在 这 时间 的 这
['daɪnəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,
dynasty of the Achaemenidae ,
王朝 的 这 锥螺科 ,

"这些说法是正确的，因为波斯人在阿契美尼德王朝时期……"

[hæd; həd][noʊ] ['tɛmpəlz] , [bʌt; bət] [juːst] ['faɪər] - ['ɔːltəz] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðer; ðər] [ded] [tuː; tə][ðə; ði]
had no temples , but used fire - altars and exposed their dead to the
有 不 寺庙 , 但 用过的 火 - 祭坛 和 裸露 他们的 死的 到 这
[dɔːgz][ænd; ənd] ['vʌltʃərz] .
dogs and vultures .
狗 和 秃鹫 .

他们没有寺庙，而是使用火祭坛，并将死者暴露给狗和秃鹫。

[æn; ən] [ɪm'pjʊr] [kɔːrps] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [pjʊr] [ɜːrθ] [baɪ][ɪts] [dɪ'keɪ] ;
An impure corpse was not permitted to defile the pure earth by its decay ;
一个 不纯 尸体 曾是 不是 允许 到 亵渎 这 纯的 地球 经过 它是 衰变 ;

不洁的尸体不得以其腐烂玷污纯洁的土地;

[nɔ:r] [maɪt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][ɔ:r]['wɔ:tər][fɔ:r; fər] [dɪ'strʌkʃn] ,

nor	might	it	be	committed	to	the	fire	or	water	for	destruction	,
也不	可能	它	是	坚定的	到	这	火	或者	水	为了	破坏	,

也不能将其投入火中或水中焚毁。

[æz; əz][ðer; ðər]['pjʊrəti] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] [pə'lu:tɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .

as	their	purity	would	be	equally	polluted	by	such	an	act	.
作为	他们的	纯度	会	是	同样地	受污染的	经过	这样的	一个	行为	.

因为这种行为同样会玷污他们的纯洁。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] [tu:; tə] ['vænɪʃ] ,

But	as	it	was	impossible	to	cause	the	dead	bodies	to	vanish	,
但	作为	它	曾是	不可能的	到	原因	这	死的	身体	到	消失	,

但由于不可能让尸体消失，

[dækməz] [ɔ:r] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz][wɜ:r; wər][leɪd] [aʊt] ,

Dakhmas	or	burying	-	places	were	laid	out	,
达克玛斯	或者	埋葬	-	地方	是	铺设	出去	,

墓地或埋葬地被规划出来，

[wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r]

which	had	to	be	covered	with	pavement	and	cement	not	less	than	four
哪个	有	到	是	涵盖	和	路面	和	水泥	不是	较少的	比	四

[ɪntʃɪz] [θɪk] ,

inches	thick	,
英寸	厚的	,

必须用厚度不小于四英寸的路面和水泥覆盖。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][kɔ:rdz][tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

and	surrounded	by	cords	to	denote	that	the	whole	structure	was	as	it
和	包围	经过	绳索	到	表示	那	这	所有的	结构	曾是	作为	它

[wɜ:r; wər] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

were	suspended	in	the	air	,
是	暂停	在	这	空气	,

周围环绕着绳索，表明整个结构仿佛悬浮在空中。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] [ɜ:rθ] .

and	did	not	come	in	contact	with	the	pure	earth	.
和	做过	不是	来	在	接触	和	这	纯的	地球	.

并且没有接触过纯净的泥土。

['spi:gəl] , [ə'vestə] [i:] .]

Spiegel	,	Avesta	II	.	]
《明镜周刊》	,	阿维斯塔	二	.	]

斯皮格尔，《阿维斯塔》第二卷。

" [ðə; ði] ['teɪlərz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

"	The	tailor's	indignation	at	hearing	this	was	even	greater	than	his
"	这	裁缝	愤慨	在	听力	这	曾是	甚至	更大的	比	他的

[ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [steps] ,

astonishment	,	and	pointing	to	the	landing	-	steps	,
惊讶	,	和	指向	到	这	降落	-	步骤	,

裁缝听到这话，比惊讶更感到愤慨，他指着楼梯平台，

[hi:; hi][kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

他哭了：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [tu:] [bæd] ; [si:] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][sɪksθ] [boʊt] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:z] ['fɔ:rənərz] ! "

"	It	is	really	too	bad	;	see	,	there	is	the	sixth	boat	full	of	these	foreigners	!	"
"	它	是	真的	也	坏的	;	看	,	那里	是	这	第六	船	满的	的	这些	外国人	!	"

“真是太糟糕了；你看，第六艘船上也满载着这些外国人！”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [ɪn'diːd] !
" Yes , it is hard indeed !
" 是的 , 它 是 难的 的确 !

“是的，这确实很难！”

" [said] [ðə; ði] [priːst] , " [wʌn] [maɪt] ['fænsi][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] [ə'raɪvɪŋ] .
" sighed the priest , " one might fancy a whole army arriving .
" 叹了口气 这 牧师 , " 一 可能 想要 一个 所有的 军队 抵达 .

“牧师叹了口气，‘人们可能会想象有一整支军队到来。’”

[ə'meɪsɪs] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʌn'tɪl][ðə; ði][st'reɪndʒəz][draɪv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn]
Amasis will go on in this manner until the strangers drive him from his throne
阿玛西斯 将要 去 在 在 这 方式 直到 这 陌生人 驾驶 他 从 他的 王座
[ænd; ənd] ['kʌntri] ,
and country ,
和 国家 ,

阿马西斯将一直这样下去，直到外来者将他赶下王位和国家为止。

[ænd; ənd] ['plʌndər] [ænd; ənd] [meɪk] [sleɪvz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [pʊr] ['kriːtʃərz] , [æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['hiksɔs] ,
and plunder and make slaves of us poor creatures , as the evil Hyksos ,
和 掠夺 和 制作 奴隶 的 我们 贫穷的 生物 , 作为 这 邪恶的 喜克索斯 ,

像邪恶的喜克索斯人一样，掠夺我们这些可怜的生灵，奴役我们。

[ðoʊz] [skɜːdʒz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˌiːθi'əupjənz][dɪd] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] . "
those scourges of Egypt , and the black Ethiopians did , in the days of old . "
那些 灾祸 的 埃及 , 和 这 黑色的 埃塞俄比亚人 做过 , 在 这 天 的 老的 . "

那些埃及的祸害，还有古代的埃塞俄比亚黑人，都曾犯下过。

" [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [boʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['teɪlər] .
" The seventh boat ! " shouted the tailor .
" 这 第七 船 ! " 喊叫 这 裁缝 .

“第七艘船！”裁缝喊道。

" [meɪ] [maɪ] [prə'tektrɪs] [niːθ] , [ðə; ði] [greɪt] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['seɪz] , [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]
" May my protectress Neith , the great goddess of Sais , destroy me , if I can
" 可能 我的 保护者 奈斯 , 这 伟大的 女神 的 赛斯 , 破坏 我 , 如果 我 能
[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
understand the king ,
理解 这 国王 ,

“如果我能理解国王的话，愿我的守护神奈特，赛斯的伟大女神，毁灭我。”

" [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [priːst] .
" complained the priest .
" 抱怨 这 牧师 .

“牧师抱怨道。”

" [hiː; hi] [sent] [θriː] [bɑːks] [tuː; tə] [nakrætɪs] , [ðæt] ['pɔɪzənəs] [nest] [heitid] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
" He sent three barks to Naukratis , that poisonous nest hated of the gods ,
" 他 发送 三 树皮 到 瑙克拉蒂斯 , 那 有毒 巢 憎恨 的 这 神 ,

“他派了三艘船去往瑙克拉提斯，那个被众神憎恶的毒巢。”

[tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pəːʃənz] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː]
to fetch the servants and baggage of these Persians ; but instead of three
到 拿来 这 仆人 和 行李 的 这些 波斯人 ; 但 反而 的 三
,
,
,

去接这些波斯人的仆人和行李；但来的不是三个人，

[eɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,
eight had to be procured ,
八 有 到 是 采购 ,

需要采购八个，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [dɪ'spaɪzərz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][prə'feɪnərz][ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] [hæv; həv][nɑːt]

for	these	despisers	of	the	gods	and	profaners	of	dead	bodies	have	not
为了	这些	鄙视者	的	这	神	和	亵渎者	的	死的	身体	有	不是

['oʊnli] [brɔːt] ['kɪtʃɪn] [juː'tensɪlz] ,

only	brought	kitchen	utensils	,
仅有的	带来	厨房	餐具	,

这些蔑视神灵、亵渎尸体的人不仅带来了厨房用具，

[dɔːgz] , ['hɔːrsɪz] , ['kærɪdʒɪz] , [tʃests] , ['bæskəts][ænd; ənd] [beɪlz] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['drægd] [wɪð; wɪθ]

dogs	,	horses	,	carriages	,	chests	,	baskets	and	bales	,	but	have	dragged	with
狗	,	马匹	,	马车	,	箱子	,	篮子	和	捆包	,	但	有	拖拽	和

[ðem; ðəm] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ,

them	,	thousands	of	miles	,
他们	,	数千	的	英里	,

狗、马、马车、箱子、篮子和干草捆，但它们却拖着走了数千英里。

[ə; eɪ] [hoʊl] [hoʊst][ʌv; əv] ['sɜːrvənt] .

a	whole	host	of	servants	.
一个	所有的	主持人	的	仆人	.

一大群仆人。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['twaɪnɪŋ] [ʌv; əv]

They	tell	me	that	some	of	them	have	no	other	work	than	twining	of
他们	告诉	我	那	一些	的	他们	有	不	其他	工作	比	缠绕	的

['gɑːləndz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['ɔɪntmənts] .

garlands	and	preparing	ointments	.
花环	和	准备	药膏	.

他们告诉我，他们中的一些人除了编织花环和配制药膏之外，没有其他工作。

[ðer; ðər] [priːsts] [tuː] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl]['meɪdʒaɪ] , [ɑːr; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Their	priests	too	,	whom	they	call	Magi	,	are	here	with	them	.
他们的	神父	也	,	谁	他们	称呼	魔笛MAGI	,	是	这里	和	他们	.

他们的祭司，也就是他们所说的贤士，也和他们在一起。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ?

I	should	like	to	know	what	they	are	for	?
我	应该	喜欢	到	知道	什么	他们	是	为了	?

我想知道它们是做什么用的?

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][ə; eɪ] [priːst] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['temp(ə)l] ?

of	what	use	is	a	priest	where	there	is	no	temple	?
的	什么	使用	是	一个	牧师	在哪里	那里	是	不	寺庙	?

如果没有寺庙，祭司有什么用呢?

" [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ə'meɪsɪs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['embəsi] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ]

"	The	old	King	Amasis	received	the	Persian	embassy	shortly	after	their	arrival	with
"	这	老的	国王	阿玛西斯	已收到	这	波斯语	大使馆	不久	后	他们的	到达	和

[ɔːl][ðə; ði][ˌeɪmiə'bɪləti][ænd; ənd]['kaɪndnəs][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

all	the	amiability	and	kindness	peculiar	to	him	.
全部	这	和蔼	和	仁慈	奇特	到	他	.

"老国王阿马西斯在波斯使节抵达后不久便以他特有的和蔼可亲的态度接待了他们。

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] , ['æftər] ['hævɪŋ] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

Four	days	later	,	after	having	attended	to	the	affairs	of	state	,
四	天	之后	,	后	拥有	参加	到	这	事务	的	状态	,

四天后，在处理完国事之后，

[ə; eɪ]['duːti] ['pʌŋktʃuəli] [fʊl'fɪld] [baɪ][hɪm; ɪm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

a	duty	punctually	fulfilled	by	him	every	morning	without	exception	,
一个	责任	准时	已完成	经过	他	每一个	早晨	没有	例外	,

他每天早上都准时履行这项职责，从未间断。

[hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['kriːsəs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] .

he	went	forth	to	walk	with	Croesus	in	the	royal	gardens	.
他	去	前进	到	走	和	克罗伊索斯	在	这	皇家	花园	.

他便与克罗伊斯一起在皇家花园里散步。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] ,

The	remaining	members	of	the	embassy	,	accompanied	by	the	crown	-	prince	,
这	其余的	成员	的	这	大使馆	,	伴随	经过	这	王冠	-	王子	,

使馆其余成员，在王储的陪同下，

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ʌp][ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs] .

were	engaged	in	an	excursion	up	the	Nile	to	the	city	of	Memphis	.
是	已订婚的	在	一个	短途旅行	向上	这	尼罗河	到	这	城市	的	孟菲斯	.

他们参加了一次沿尼罗河而上前往孟菲斯市的短途旅行。

[ðə; ði] ['pæləs] - ['gaːdnz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [mæg'nɪfɪsns] , [jet] ['sɪmələr][ɪn][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt]

The	palace	-	gardens	,	of	a	royal	magnificence	,	yet	similar	in	their	arrangement
这	宫殿	-	花园	,	的	一个	皇家	壮丽	,	然而	相似的	在	他们的	安排

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['roʊdɑːpɪs] ,

to	those	of	Rhodopis	,
到	那些	的	罗多彼斯	,

宫殿花园气势恢宏，尽显皇家风范，但其布局却与罗多庇斯的花园相似。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [pɑːrt][ʌv; əv]['seɪz] , [nɪr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪtədel] .

lay	in	the	north	-	west	part	of	Sais	,	near	the	royal	citadel	.
躺	在	这	北	-	西方	部分	的	赛斯	,	靠近	这	皇家	堡垒	.

位于赛斯西北部，靠近皇家城堡。

[hɪr] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [pleɪn] - [triː] , [ænd; ənd] [nɪr] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

Here	,	under	the	shadow	of	a	spreading	plane	-	tree	,	and	near	a	gigantic
这里	,	在下面	这	阴影	的	一个	传播	飞机	-	树	,	和	靠近	一个	巨大

['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [red] ['grænɪt] ,

basin	of	red	granite	,
盆地	的	红色的	花岗岩	,

在这里，在一棵枝繁叶茂的悬铃木的荫蔽下，靠近一个巨大的红色花岗岩盆地，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] [floʊd] [pər'petʃuəli] [θruː] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv]

into	which	an	abundance	of	clear	water	flowed	perpetually	through	the	jaws	of
进入	哪个	一个	丰富	的	清除	水	流动	永恒地	通过	这	下颚	的

[blæk] [bə'sɔːlt] ['krɔkədailz] ,

black	basalt	crocodiles	,
黑色的	玄武岩	鳄鱼	,

清澈的河水源源不断地从黑色玄武岩鳄鱼的颚中流过，

[ðə; ði] [tuː] [oʊld][men] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .

the	two	old	men	seated	themselves	.
这	二	老的	男人	坐着	他们自己	.

两位老人坐了下来。

[ðə; ði] [diˈθrəund] [kɪŋ] , [ðoʊ] [ɪn][riˈæləti][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

The	dethroned	king	,	though	in	reality	some	years	the	elder	of	the	two	,
这	被废黜	国王	,	尽管	在	现实	一些	年	这	长老	的	这	二	,

被废黜的国王，虽然实际上比两人年长几岁，

[lʊkt] [fɑːr] ['freʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['mɑːnərk] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

looked	far	fresher	and	more	vigorous	than	the	powerful	monarch	at	his	side	.
看起来	远的	更清新	和	更多的	蓬勃	比	这	强大的	君主	在	他的	边	.

他看起来比身旁那位威严的君主精神焕发、活力充沛得多。

[əˈmeɪsɪs][wʌz; wəz] [tɔːl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][bent] ;

Amasis	was	tall	,	but	his	neck	was	bent	;
阿玛西斯	曾是	高的	,	但	他的	脖子	曾是	弯曲	;

阿马西斯个子很高，但他的脖子是弯着的；

[hɪz; ɪz]['kɔ:rpjələnt]['bɑ:di][wʌz; wəz][sə'pɔrtɪd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [wi:k] [ænd; ənd]['slendər][legz] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

his	corpulent	body	was	supported	by	weak	and	slender	legs	:	and	his
他的	肥胖的	身体	曾是	有	经过	虚弱的	和	苗条	腿	:	和	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

他肥胖的身躯由纤细无力的双腿支撑着；他的脸，

[ðoʊ] [wel] - [fɔ:rmd] , [wʌz; wəz][laɪnd][ænd; ənd] ['fɜ:roʊd] .

though	well	-	formed	,	was	lined	and	furrowed	.
尽管	出色地	-	形成	,	曾是	衬里	和	沟壑	.

虽然形状规则，但有纹路和沟壑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['spɪrɪt] ['spɑ:kld] [ɪn][ðə; ði][smɔ:l] , ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

But	a	vigorous	spirit	sparkled	in	the	small	,	flashing	eyes	,	and	an	expression
但	一个	蓬勃	精神	闪闪发光	在	这	小的	,	闪烁	眼睛	,	和	一个	表达

[ʌv; əv] ['reɪlərɪ] ,

of	raillery	,
的	玩笑	,

但是，在那双闪亮的小眼睛里，闪烁着一丝活泼的光芒，还有一丝嘲讽的神情。

[slaɪ]['bæntər] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv]['aɪrəni] , [pleɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [fʊl]

sly	banter	,	and	at	times	,	even	of	irony	,	played	around	his	remarkably	full
狡猾	闲聊	,	和	在	时代	,	甚至	的	讽刺	,	玩	大约	他的	非常	满的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

他那丰满的嘴唇边总是回荡着狡黠的玩笑，有时甚至带着讽刺的意味。

[ðə; ði] [loʊ] , [brɔ:d] [braʊ] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['bju:tɪfli] - [ɑ:rtʃt] [hed] [bɪ'spoʊk] [greɪt] ['ment(ə)l]

The	low	,	broad	brow	,	the	large	and	beautifully	-	arched	head	bespoke	great	mental
这	低的	,	广阔	眉头	,	这	大的	和	非常漂亮	-	拱形	头	定制	伟大的	精神的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

低矮宽阔的眉骨，硕大而优美的弧形头部，都预示着强大的精神力量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌn] [si:md] [tu:; tə] [ri:d] [ðæt] ['ni:ðər] [wɪt][nɔ:r]

and	in	the	changing	color	of	his	eyes	one	seemed	to	read	that	neither	wit	nor
和	在	这	变化	颜色	的	他的	眼睛	一	似乎	到	读	那	两者都不	有	也不

['pæʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,

passion	were	wanting	in	the	man	,
热情	是	想要	在	这	男人	,

从他眼眸颜色的变化中，人们似乎可以读出，这个人既不缺乏智慧，也不缺乏激情。

[hu:] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [pleɪs] [æz; əz]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,

who	,	from	his	simple	place	as	soldier	in	the	ranks	,
WHO	,	从	他的	简单的	地方	作为	士兵	在	这	排名	,

他出身卑微，只是个普通的士兵，

[hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .

had	worked	his	way	up	to	the	throne	of	the	Pharaohs	.
有	工作	他的	方式	向上	到	这	王座	的	这	法老	.

他一步步爬上了法老的宝座。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][hɑ:rd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,

His	voice	was	sharp	and	hard	,	and	his	movements	,
他的	嗓音	曾是	锋利的	和	难的	,	和	他的	移动	,

他的声音尖锐而生硬，他的动作，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

in	comparison	with	the	deliberation	of	the	other	members	of	the	Egyptian
在	比较	和	这	审议	的	这	其他	成员	的	这	埃及人

[kɔ:rt] , [ə'pɪrd] ['ɔ:lmoʊst] ['mɔ:rbɪdli] ['æktɪv] .

court	,	appeared	almost	morbidly	active	.
法庭	,	出现	几乎	病态地	积极的	.

与埃及法庭其他成员的审议相比，他的审议显得异常活跃，甚至有些病态。

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ['kri:səs] [wɜ:r; wər]['greɪsf(ə)l] ,

The	attitude	and	bearing	of	his	neighbor	Croesus	were	graceful	,
这	态度	和	轴承	的	他的	邻居	克罗伊索斯	是	优美	,

他的邻居克罗伊索斯举止优雅，风度翩翩。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	in	every	way	worthy	of	a	king	.
和	在	每一个	方式	值得	的	一个	国王	.

各方面都堪称君王。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['fri:kwənt] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

His	whole	manner	showed	that	he	had	lived	in	frequent	intercourse	with	the
他的	所有的	方式	显示	那	他	有	居住地	在	频繁	交往	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['nəublist][maɪndz][ʌv; əv] [gri:s] .

highest	and	noblest	minds	of	Greece	.
最高	和	最高贵	思想	的	希腊	.

他的一举一动都表明他曾与希腊最高尚、最杰出的思想家们有过频繁的交流。

['θeili:z] , [ə,næksɪ'mændər][ænd; ənd][,ænæk'simə,ni:z][ʌv; əv][mai'li:təs] , ['baɪəs][ʌv; əv]['praɪi:ni:] , ['soʊlən]

Thales	,	Anaximander	and	Anaximenes	of	Miletus	,	Bias	of	Priene	,	Solon
泰雷兹	,	阿那克西曼德	和	阿那克西美尼	的	米利都	,	偏见	的	普里恩	,	梭伦

[ʌv; əv] ['æθənz] , - [ʌv; əv]['lezbɔs] ,

of	Athens	,	Pittakus	of	Lesbos	,
的	雅典	,	-	的	莱斯博斯	,

泰勒斯、米利都的阿那克西曼德和阿那克西美尼、普里埃内的比亚斯、雅典的索伦、莱斯博斯岛的皮塔库斯、

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [he'linɪk] [fɪ'lɒsəfəz] ,

the	most	celebrated	Hellenic	philosophers	,
这	最多	著名	希腊	哲学家	,

最著名的希腊哲学家们，

[hæd; həd][ɪn]['fɔ:rmər][ænd; ənd] ['hæpi:ɚ] [deɪz] [bɪn] [gests] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['kri:səs] [ɪn]

had	in	former	and	happier	days	been	guests	at	the	court	of	Croesus	in
有	在	以前的	和	更快乐	天	到过	客人	在	这	法庭	的	克罗伊索斯	在

['sɑ:dis] .

Sardis	.
萨迪斯	.

在昔日更快乐的日子里，他们曾是萨迪斯城克罗伊斯宫廷的座上宾。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [klɪr] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [pjʊr] [sɔ:ŋ] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl] [toʊnz] [ʌv; əv]

His	full	clear	voice	sounded	like	pure	song	when	compared	with	the	shrill	tones	of
他的	满的	清除	嗓音	听起来	喜欢	纯的	歌曲	什么时候	比较的	和	这	尖锐	音调	的

[ə'meɪsɪs] .

Amasis	.
阿玛西斯	.

与阿玛西斯尖锐刺耳的嗓音相比，他浑厚清澈的嗓音宛如一首纯净的歌谣。

[['baɪəs] , [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ʌv; əv][aɪ'oʊniən]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

[	Bias	,	a	philosopher	of	Ionian	origin	,
[	偏见	,	一个	哲学家	的	爱奥尼亚	起源	,

[比阿斯，一位爱奥尼亚血统的哲学家，

['flʌriʃt] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪz]
flourished **about** **560** **B** **.** **C** **.** **and** **was** **especially** **celebrated** **for** **his** **wise**
繁荣 关于 - B . C . 和 曾是 尤其 著名 为了 他的 明智的
['mæksəmz][ɑːn] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [lɔː] .
maxims **on** **morals** **and** **law** **.**
格言 在 德 和 法律 .

他活跃于公元前 560 年左右，尤其因其关于道德和法律的睿智格言而闻名。

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
After **his** **death** **,** **which** **took** **place** **during** **his** **defence** **of** **a** **friend** **in** **the** **public**
后 他的 死亡 , 哪个 采取 地方 期间 他的 防御 的 一个 朋友 在 这 民众
[kɔːrt] ,
court **,**
法庭 ,

他在公开法庭上为朋友辩护时不幸身亡。

[ə; eɪ]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .
a **temple** **was** **erected** **to** **him** **by** **his** **countrymen** **.**
一个 寺庙 曾是 竖立 到 他 经过 他的 同胞们 .

他的同胞为他修建了一座庙宇。

- .
Laert **.**
- .

拉尔特。

[daɪəg] .
Diog **.**
迪奥格 .

迪奥格。

[aɪ] . - .]
I **.** **88** **.** **]**
我 . - .]

I. 88.]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第二卷(An Egyptian Princess — Volume 02)

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː]['oʊpənli] , " [bɪˈgæn] [kɪŋ] ['feroʊ] — [[ɪn]
" Now tell me openly , " began king Pharaoh — [In
" 现在 告诉 我 公然 , " 开始 国王 法老 — [在

"现在坦白告诉我,"法老王开口道——[在

['ɪŋglɪʃ] " [greɪt] [haʊs] , " [ðə; ði] [haɪ] [geɪt] [ɔːr] " [səˈblaɪm] [pɔːrt] . -] — [ɪn] ['tɑːlərəbli] ['fluːənt] [griːk]
English " great house , " the high gate or " sublime porte . '] — in tolerably fluent Greek
英语 " 伟大的 房子 , " 这 高的 门 或者 " 升华 门 . -] — 在 勉强可以接受 流利 希腊语
,
,
,

英语中的"大房子"、"高门"或"崇高的大门"。——用相当流利的希腊语来说,

" [wʌt] [əˈpɪnjən] [hæst] [ðaʊ] [fɔːrmd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ?
" what opinion hast thou formed of Egypt ?
" 什么 观点 哈斯特 你 形成 的 埃及 ?

你对埃及有什么看法?

[ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] [pəˈzesiz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [mɔːr] [wɜːrθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ,
Thy judgment possesses for me more worth than that of any other man ,
你的 判断 拥有 为了 我 更多的 值得 比 那 的 任何 其他 男人 ,

在我看来,你的判断比任何人都更有价值。

[fɔːr; fər] [θriː] ['riːz(ə)nz] : [ðaʊ] [ɑːrt] ['betər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz]
for three reasons : thou art better acquainted with most of the countries
为了 三 原因 : 你 艺术 更好的 熟人 和 最多 的 这 国家
[ænd; ənd][neiʃəns][ʌv; əv] [ðɪs] [ɜːrθ] ;
and nations of this earth ;
和 国家 的 这 地球 ;

原因有三:你对地球上大多数国家和地区都比较熟悉;

[ðə; ði][gɔdz][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [əˈlaʊd] [ðiː] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ɪts]
the gods have not only allowed thee to ascend the ladder of fortune to its
这 神 有 不是 仅有的 允许 你 到 上升 这 梯子 的 财富 到 它是
['ʌtmoʊst] ['sʌmɪt] ,
utmost summit ,
极致 首脑 ,

诸神不仅让你攀登至财富阶梯的顶峰,

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪˈsend] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['θɜːrdli] ,
but also to descend it , and thirdly ,
但 还 到 下降 它 , 和 第三 ,

但也要向下走,第三,

[ðaʊ] [hæst] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊnsələr] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
thou hast long been the first counsellor to the mightiest of kings .
你 哈斯特 长的 到过 这 第一的 顾问 到 这 最强大的 的 国王 .

你一直是最强大的君王的首席顾问。

[wʊd] [ðæt] [maɪ] ['kɪŋdəm] [maɪt] [pliːz] [ðiː] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd]
Would that my kingdom might please thee so well that thou wouldst remain here and
会 那 我的 王国 可能 请 你 所以 出色地 那 你 会 保持 这里 和
[bɪˈkʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['brʌðər] .
become to me a brother .
变得 到 我 一个 兄弟 .

但愿我的王国能让你如此满意,以至于你能留在这里,成为我的兄弟。

['verɪli] , ['kriːsəs] , [maɪ] [frend] [hæst] [ðaʊ] [lɔːŋ] [bɪn] ,
Verily , Croesus , my friend hast thou long been ,
确实 , 克罗伊索斯 , 我的 朋友 哈斯特 你 长的 到过 ,

克罗伊索斯啊，你一直是我的朋友，的确如此。

[ðoʊ] [maɪ] [aɪz] [bɪ'held] [ðiː] ['jestərdeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ! "
though my eyes beheld thee yesterday for the first time ! "
尽管 我的 眼睛 观看 你 昨天 为了 这 第一的 时间 ! "

虽然我昨天才第一次见到你!

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['lɪdiən] .
" And thou mine , " interrupted the Lydian .
" 和 你 矿 , " 中断 这 吕底亚 .

"而你，是我的。"吕底亚人打断道。

" [aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmd] [raɪt]
" I admire the courage with which thou hast accomplished that which seemed right
" 我 钦佩 这 勇气 和 哪个 你 哈斯特 完成 那 哪个 似乎 正确的
[ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ,
and good in thine eyes ,
和 好的 在 你的 眼睛 ,

"我钦佩你完成你认为正确和美好的事情所展现出的勇气。"

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðiː] .
in spite of opposition near and around thee .
在 尽管如此 的 反对 靠近 和 大约 你 .

尽管你身边和周围都有反对的声音。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪvər] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [maɪ] [frendz] ,
I am thankful for the favor shown to the Hellenes , my friends ,
我 是 感恩 为了 这 偏爱 所示 到 这 希腊人 , 我的 朋友们 ,

我感谢希腊朋友们所受到的恩惠。

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'gɑːrd] [ðiː] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['fɔːrtʃən] ,
and I regard thee as related to me by fortune ,
和 我 看待 你 作为 有关的 到 我 经过 财富 ,

我认为你与我有着血缘关系，

[fɔːr; fər][hæst] [ðaʊ] [nɑːt]['ɔːlsoʊ] [pæst] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [ðæt]
for hast thou not also passed through all the extremes of good and evil that
为了 哈斯特 你 不是 还 通过了 通过 全部 这 极端情况 的 好的 和 邪恶的 那
[ðɪs] [laɪf][kæn; kən]['ɔːfər] ? "
this life can offer ? "
这 生活 能 提供 ? "

难道你没有经历过人生中所有善与恶的极端境遇吗?

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] , " [sed] [ə'meɪsɪs]['smaɪlɪŋ] , " [ðæt] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] ['ɑːpəzɪt]
" With this difference , " said Amasis smiling , " that we started from opposite
" 和 这 不同之处 , " 说 阿玛西斯 微笑 , " 那 我们 开始 从 对面的
[pɔɪnts] ;
points ;
积分 ;

"区别在于，"阿马西斯笑着说，"我们是从相反的起点出发的;

[ɪn][ðaɪ][lɑːt][ðə; ði] [gʊd] [keɪm] [fɜːrst] , [ðə; ði]['iːv(ə)l]['leɪtər] ;
in thy lot the good came first , the evil later ;
在 你的 很多 这 好的 来了 第一的 , 这 邪恶的 之后 ;

你的命运中，善在前，恶在后;

[ˌwer'æz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [ðɪs] ['ɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vɜːrst] .
whereas in my own this order has been reversed .
然而 在 我的 自己的 这 命令 有 到过 反转 .

而我自己的顺序则正好相反。

[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
In saying this , however , " he added ,
在 说 这 , 然而 , " 他 额外 ,

然而，他补充道："

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [maɪ]['prez(ə)nt] ['fɔːrtʃən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]
" I am supposing that my present fortune is a good for me , and that I
" 我 是 假如 那 我的 展示 财富 是 一个 好的 为了 我 , 和 那 我
[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
enjoy it . "
享受 它 . "

我认为我目前的境遇对我有利，而且我很享受它。

" [ænd; ənd][aɪ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " ['ænsər] ['kriːsəs] ,
" And I , in that case , " answered Croesus ,
" 和 我 , 在 那 案件 , " 回答 克罗伊索斯 ,

"那么，我呢？"克罗伊索斯回答道。

" [mʌst; məst][biː; bi] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] [ɪn] [wʌt] [men] [kɔːl][maɪ]['prez(ə)nt] [ɪl] -
" must be assuming that I am unhappy in what men call my present ill -
" 必须 是 假设 那 我 是 不开心 在 什么 男人 称呼 我的 展示 患病的 -
['fɔːrtʃən] . "
fortune . "
财富 . "

"他们一定是认为我对男人们口中的'不幸'感到不快乐。"

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ['æftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs]
" How can it possibly be otherwise after the loss of such enormous
" 如何 能 它 可能 是 否则 后 这 损失 的 这样的 巨大的
[pə'zeʃnz] ? "
possessions ? "
财产 ? "

"失去如此巨额的财产之后，还能有别的可能吗？"

" [dʌz] ['hæpinəs] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ðen] [ɪn] [pə'zeʃn] ? " [æskt] ['kriːsəs] .
" Does happiness consist then in possession ? " asked Croesus .
" 做 幸福 由 然后 在 拥有 ? " 问 克罗伊索斯 .

"那么，幸福就是拥有吗？"克罗伊索斯问道。

" [ɪz] ['hæpinəs] [ɪt'self][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] ?
" Is happiness itself a thing to be possessed ?
" 是 幸福 本身 一个 事物 到 是 拥有 ?

幸福本身是一种可以拥有的东西吗?

[neɪ] , [baɪ][noʊ] [miːnz] !
Nay , by no means !
不 , 经过 不 方法 !

不，绝不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ,
It is nothing but a feeling , a sensation ,
它 是 没有什么 但 一个 感觉 , 一个 感觉 ,

它只不过是一种感觉，一种知觉而已。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enviəs] [gɔdz] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
which the envious gods vouchsafe more often to the needy than to the
哪个 这 羡慕 神 vouchsafe 更多的 经常 到 这 贫困 比 到 这
['maɪti] .
mighty .
强大的 .

嫉妒的神灵往往更倾向于恩赐穷人而非富人。

[ðə; ði] [klɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [bɪ'kʌmz] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['treʒər] ,

The	clear	sight	of	the	latter	becomes	dazzled	by	the	glittering	treasure	,
这	清除	视线	的	这	后者	变成	眼花缭乱	经过	这	闪闪发光	宝藏	,

后者原本清晰的视线被闪闪发光的宝藏所迷惑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bʌt; bət] ['sʌfər] [kən'tɪnjuəl] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]

and	they	cannot	but	suffer	continual	humiliation	,	because	,	conscious	of
和	他们	不能	但	遭受	持续的	屈辱	,	因为	,	有意识的	的

[pə'zesɪŋ] ['paʊər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [mʌtʃ] ,

possessing	power	to	obtain	much	,
拥有	力量	到	获得	很多	,

他们必然会遭受持续不断的羞辱，因为他们意识到自己拥有获取大量财富的能力，

[ðeɪ] [weɪdʒ][æn; ən] ['i:gər] [wɔ:r][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'fi:tɪd] .

they	wage	an	eager	war	for	all	,	and	therein	are	continually	defeated	.
他们	工资	一个	渴望的	战争	为了	全部	,	和	其中	是	持续	战败	.

他们为争夺一切而发动战争，却屡战屡败。

" [ə'meɪsɪs] [said] , [ænd; ənd] ['ænsər] : " [aɪ] [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [pru:v] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ;

"	Amasis	sighed	,	and	answered	:	"	I	would	I	could	prove	thee	in	the	wrong	;
"	阿玛西斯	叹了口气	,	和	回答	:	"	我	会	我	可以	证明	你	在	这	错误的	;

阿玛西斯叹了口气，回答说："我真希望我能证明你是错的；

[bʌt; bət][ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑ:n][maɪ][pæst][laɪf][aɪ][ˌeɪ 'em][feɪn][tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ɪts] ['kɛrz] [bɪ'gæn]

but	in	looking	back	on	my	past	life	I	am	fain	to	confess	that	its	cares	began
但	在	寻找	后退	在	我的	过去的	生活	我	是	欣然	到	承认	那	它是	关心	开始

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['veri] ['aʊər] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [wʌt] [men] [kɔ:l][maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

with	that	very	hour	which	brought	me	what	men	call	my	good	fortune	.
和	那	非常	小时	哪个	带来	我	什么	男人	称呼	我的	好的	财富	.

但回首往事，我不得不承认，我的烦恼正是从给我带来人们所谓的好运的那一刻开始的。

" — " [ænd; ənd]

"	—	"	And
"	—	"	和

"-"和

[aɪ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kri:səs] ,

I	,	"	interrupted	Croesus	,
我	,	"	中断	克罗伊索斯	,

"我，"克罗伊索斯打断道，"

" [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ði:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [ðaʊ] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][help] ,

"	can	assure	thee	that	I	am	thankful	thou	delayedst	to	come	to	my	help	,
"	能	保证	你	那	我	是	感恩	你	-	到	来	到	我的	帮助	,

我可以向你保证，我很感激你没有及时赶来帮助我。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][maɪ][ˌoʊvər'θroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [tru:] , [ˌʌn'sʌlid]

inasmuch	as	the	hour	of	my	overthrow	was	the	beginning	of	true	,	unsullied
因此	作为	这	小时	的	我的	推翻	曾是	这	开始	的	真的	,	纯洁无瑕的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

因为我被推翻的那一刻，正是真正、纯粹的幸福的开始。

[wen] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði][fɜ:rst] ['pə:ʃənz] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['sɑ:dis] , [aɪ]['eksɪˌkreɪtid][maɪ'self]

When	I	beheld	the	first	Persians	scale	the	walls	of	Sardis	,	I	execrated	myself
什么时候	我	观看	这	第一的	波斯人	规模	这	墙壁	的	萨迪斯	,	我	诅咒	我

[ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] ,

and	the	gods	,
和	这	神	,

当我看到第一批波斯人攀上萨迪斯的城墙时，我诅咒自己和众神。

[laɪf] [ə'pɪrd] ['oʊdiəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [kɜːrs] .

life	appeared	odious	to	me	,	existence	a	curse	.
生活	出现	令人厌恶的	到	我	,	存在	一个	诅咒	.

我觉得生活令人厌恶，存在本身就是一种诅咒。

['faɪtɪŋ] [ɑːn] , [bʌt; bət][ɪn] [hɑːrt] [dɪ'sperɪŋ] , [aɪ][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] .

Fighting	on	,	but	in	heart	despairing	,	I	and	my	people	were	forced	to	yield	.
斗争	在	,	但	在	心	绝望	,	我	和	我的	人们	是	强制	到	屈服	.

虽然奋力抵抗，但我和我的族人最终还是绝望地投降了。

[ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [kliːv] [maɪ] [skʌl] — [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][maɪ] [pʊr] [dʌm]

A	Persian	raised	his	sword	to	cleave	my	skull	—	in	an	instant	my	poor	dumb
一个	波斯语	提高	他的	剑	到	劈开	我的	颅骨	—	在	一个	立即的	我的	贫穷的	哑的

[sʌn][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrdərər] ,

son	had	thrown	himself	between	his	father	and	the	murderer	,
儿子	有	抛掷	他自己	之间	他的	父亲	和	这	凶手	,

一个波斯人举起剑要劈开我的头骨——就在那一瞬间，我可怜的、笨拙的儿子扑到父亲和凶手之间，挡在了他们之间。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['æftər] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv]['saɪləns] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] .

and	for	the	first	time	after	long	years	of	silence	,	I	heard	him	speak	.
和	为了	这	第一的	时间	后	长的	年	的	沉默	,	我	听到	他	说话	.

多年沉默之后，我第一次听到他说话了。

['terər] [hæd; həd] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ; [ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['aʊər]['dʒaɪdʒiːz] [lɜːrnt] [wʌns] [mɔːr]

Terror	had	loosened	his	tongue	;	in	that	dreadful	hour	Gyges	learnt	once	more
恐怖	有	松动	他的	舌头	;	在	那	可怕	小时	吉格斯	学会了	一次	更多的

[tuː; tə] [spiːk] ,

to	speak	,
到	说话	,

恐惧让他开口说话；在那可怕的时刻，吉格斯再次学会了说话。

[ænd; ənd][aɪ] , [huː] [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['kəːsiŋ] [ðə; ði][gɔdz] , [boʊd]

and	I	,	who	but	the	moment	before	had	been	cursing	the	gods	,	bowed
和	我	,	WHO	但	这	片刻	前	有	到过	咒骂	这	神	,	鞠躬

[daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['paʊər] .

down	before	their	power	.
向下	前	他们的	力量	.

而我，就在前一刻还在咒骂众神，此刻却臣服于他们的力量之下。

[aɪ][hæd; həd] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]

I	had	commanded	a	slave	to	kill	me	the	moment	I	should	be	taken
我	有	命令	一个	奴隶	到	杀	我	这	片刻	我	应该	是	已采取

['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

prisoner	by	the	Persians	,
囚犯	经过	这	波斯人	,

我曾命令一个奴隶，一旦我被波斯人俘虏，就立刻杀了我。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

but	now	I	deprived	him	of	his	sword	.
但	现在	我	被剥夺的	他	的	他的	剑	.

但现在我夺走了他的剑。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] ,

I	was	a	changed	man	,
我	曾是	一个	已更改	男人	,

我变了一个人，

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [lɜːrnt] ['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd]

and	by	degrees	learnt	ever	more	and	more	to	subdue	the	rage	and
和	经过	学位	学会了	曾经	更多的	和	更多的	到	征服	这	愤怒	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [jet] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʊd] [bɔɪl] [ʌp] [ə'gen] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [soʊl] ,

indignation	which	yet	from	time	to	time	would	boil	up	again	within	my	soul	,
愤慨	哪个	然而	从	时间	到	时间	会	熬	向上	再次	之内	我的	灵魂	,

我渐渐学会了越来越克制心中那份愤怒和愤慨，尽管它们时不时还是会再次涌上心头。

[rɪ'beljəs] [ə'genst] [maɪ] [feɪt] [ænd; ənd][maɪ]['noʊb(ə)l] ['enəmi] .

rebellious	against	my	fate	and	my	noble	enemies	.
叛逆的	反对	我的	命运	和	我的	高贵	敌人	.

反抗我的命运和我的高贵敌人。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][læst][aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['saiərəs] ,

Thou	knowest	that	at	last	I	became	the	friend	of	Cyrus	,
你	最了解	那	在	最后的	我	成为	这	朋友	的	赛勒斯	,

你知道，我最终成为了居鲁士的朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [gruː] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] , [ə; eɪ] [friː] [mæn][æt; ət][maɪ][saɪd] ,

and	that	my	son	grew	up	at	his	court	,	a	free	man	at	my	side	,
和	那	我的	儿子	生长	向上	在	他的	法庭	,	一个	自由的	男人	在	我的	边	,

我的儿子在他的宫廷长大，在我身边成为了一名自由人。

['hævɪŋ] [ɪn'taɪərli] [riː'geɪnd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

having	entirely	regained	the	use	of	his	speech	.
拥有	完全	恢复	这	使用	的	他的	演讲	.

他的语言能力完全恢复了。

['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ,

Everything	beautiful	and	good	that	I	had	heard	,
一切	美丽的	和	好的	那	我	有	听到	,

我所听到的一切美好事物，

[siːn] [ɔːr] [θɔːt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [lɔːŋ] [laɪf][aɪ] ['treʒərd] [ʌp] [naʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

seen	or	thought	during	my	long	life	I	treasured	up	now	for	him	;
已见	或者	想法	期间	我的	长的	生活	我	珍藏	向上	现在	为了	他	;

我一生中所见所想，如今都珍藏起来献给他；

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['kɪŋdəm] , [maɪ] [kraʊn] , [maɪ] ['treʒər] .

he	was	my	kingdom	,	my	crown	,	my	treasure	.
他	曾是	我的	王国	,	我的	王冠	,	我的	宝藏	.

他就是我的王国，我的皇冠，我的珍宝。

['saɪrəsɪz] [deɪz] [ʌv; əv] [ker] , [hɪz; ɪz] [naɪts] [soʊ][reft][ʌv; əv] [sliːp] ,

Cyrus's	days	of	care	,	his	nights	so	reft	of	sleep	,
赛勒斯的	天	的	关心	,	他的	夜晚	所以	反射	的	睡觉	,

赛勒斯日日夜夜饱受照料，夜夜失眠。

[riˈmaindid] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fɔːrmər] ['greɪtnəs] ,

reminded	me	with	horror	of	my	own	former	greatness	,
提醒	我	和	恐怖	的	我的	自己的	以前的	伟大	,

这让我恐惧地想起了我曾经的辉煌。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['hæpinəs]

and	from	day	to	day	it	became	more	evident	to	me	that	happiness
和	从	天	到	天	它	成为	更多的	明显	到	我	那	幸福

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['aʊtwərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

has	nothing	to	do	with	our	outward	circumstances	.
有	没有什么	到	做	和	我们的	向外	情况	.

我渐渐明白，幸福与我们的外在环境无关。

[iːtʃ] [mæn] [pə'zesiz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n][dʒɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [hɑːrt] .

Each	man	possesses	the	hidden	germ	in	his	own	heart	.
每个	男人	拥有	这	隐	细菌	在	他的	自己的	心	.

每个人心中都藏着一颗种子。

[ə; eɪ] [kən'tentɪd] , ['peɪʃ(ə)nt][maɪnd] ,

A	contented	,	patient	mind	,
一个	满足	,	病人	头脑	,

一颗知足常乐、耐心平和的心

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [dis'paizɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] [deɪ]

rejoicing	much	in	all	that	is	great	and	beautiful	and	yet	despising	not	the	day
欢欣鼓舞	很多	在	全部	那	是	伟大的	和	美丽的	和	然而	鄙视	不是	这	天

[ʌv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] ;

of	small	things	;
的	小的	事物	;

为一切伟大美好的事物而欢欣鼓舞，却也不轻视平凡的日子；

['berɪŋ] ['sɑːroʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːrmər][ænd; ənd] ['swiːtnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membrəns]

bearing	sorrow	without	a	murmur	and	sweetening	it	by	calling	to	remembrance
轴承	悲哀	没有	一个	低语	和	甜味剂	它	经过	呼叫	到	纪念

['fɔːrmər][dʒɔɪ] ;

former	joy	;
以前的	喜悦	;

默默承受悲伤，并以回忆往昔的快乐来抚慰悲伤；

[ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ; [ə; eɪ][fɜːrm] [trʌst] [ɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ə; eɪ]

moderation	in	all	things	;	a	firm	trust	in	the	favor	of	the	gods	and	a
适度	在	全部	事物	;	一个	公司	相信	在	这	偏爱	的	这	神	和	一个

[kən'vɪkʃn] [ðæt] ,

conviction	that	,
定罪	那	,

凡事适度；坚定信赖神明的恩惠；并坚信：

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [soʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tuː] [ðə; ði][wɜːrst][mʌst; məst] [pæs] [ɪn]

all	things	being	subject	to	change	,	so	with	us	too	the	worst	must	pass	in
全部	事物	存在	主题	到	改变	,	所以	和	我们	也	这	最差	必须	经过	在

[duː] ['siːz(ə)n] ;

due	season	;
到期的	季节	;

万物皆会改变，我们也是如此，最糟糕的时刻终将过去；

[ɔːl] [ðɪs] ['hɛlps][tuː; tə] [mə'tʃʊr] [ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['paʊər] [tuː; tə]

all	this	helps	to	mature	the	germ	of	happiness	,	and	gives	us	power	to
全部	这	帮助	到	成熟	这	细菌	的	幸福	,	和	给予	我们	力量	到

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

这一切都有助于幸福的种子成熟，并赋予我们微笑的力量。

[wer] [ðə; ði][mæn] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [baɪ] [feɪt] [maɪt] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [fɪr] .

where	the	man	undisciplined	by	fate	might	yield	to	despair	and	fear	.
在哪里	这	男人	散漫	经过	命运	可能	屈服	到	绝望	和	害怕	.

不受命运约束的人可能会陷入绝望和恐惧。

" [ə'meɪsɪs] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , ['drɔːɪŋ] ['fɪgjərz] [ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Amasis	listened	attentively	,	drawing	figures	the	while	in	the	sand	with	the
"	阿玛西斯	听着	认真地	,	绘画	数据	这	尽管	在	这	沙	和	这

['goʊldən] ['flaʊər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

golden	flower	on	his	staff	.
金的	花	在	他的	职员	.

阿玛西斯一边认真地听着，一边用他杖上的金花在沙地上画着图案。

[æt; ət][læst][hiː; hi][spoʊk] :

At	last	he	spoke	:
在	最后的	他	辐	:

他终于开口了:

" ['verɪli] , ['kriːsəs] , [aɪ][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] , [ðə; ði] - [sʌn][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , - - [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

"	Verily	,	Croesus	,	I	the	great	god	,	the	'	sun	of	righteousness	,	'	'	the	son	of
"	确实	,	克罗伊索斯	,	我	这	伟大的	上帝	,	这	-	太阳	的	义	,	-	-	这	儿子	的

[niːθ] ,

Neith	,
奈斯	,

"克罗伊斯啊，我，伟大的神，'正义的太阳'，'奈特的儿子'，

- - [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]['wɔːrlaɪk]['glɔːri] , - [æz; əz][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [kɔːl][ˌem ˈiː] , [ˌeɪ ˈem] ['temptɪd] [tuː; tə]

'	'	the	lord	of	warlike	glory	,	'	as	the	Egyptians	call	me	,	am	tempted	to
-	-	这	主	的	好战	荣耀	,	-	作为	这	埃及人	称呼	我	,	是	受诱惑	到

['envi] [ðiː] ,

envy	thee	,
嫉妒	你	,

"埃及人称我为'战功赫赫之王'，我竟有些嫉妒你。"

[diˈθrəund] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] .

dethroned	and	plundered	as	thou	art	.
被废黜	和	掠夺	作为	你	艺术	.

你已被废黜，被掠夺殆尽。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [naʊ] .

I	have	been	as	happy	as	thou	art	now	.
我	有	到过	作为	快乐的	作为	你	艺术	现在	.

我一直都和你现在一样快乐。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [noʊn] [θruː] [ɔːl]['iːdʒɪpt] , [ðoʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [pʊr] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

Once	I	was	known	through	all	Egypt	,	though	only	the	poor	son	of	a	captain	,
一次	我	曾是	已知	通过	全部	埃及	,	尽管	仅有的	这	贫穷的	儿子	的	一个	队长	,

我曾名扬埃及，尽管我只是一个船长贫穷的儿子。

[fɔːr; fər][maɪ] [laɪt] [hɑːrt] , ['hæpi] ['tempər] , [fʌn] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪts] .

for	my	light	heart	,	happy	temper	,	fun	and	high	spirits	.
为了	我的	光	心	,	快乐的	脾气	,	乐趣	和	高的	烈酒	.

因为我性格开朗，性情乐观，充满乐趣，精神抖擞。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [maɪ] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz][kʊd; kəd]

The	common	soldiers	would	do	anything	for	me	,	my	superior	officers	could
这	常见的	士兵	会	做	任何事物	为了	我	,	我的	优越的	警官	可以

[hæv; həv] [faʊnd] [mʌtʃ] [fɔːlt] ,

have	found	much	fault	,
有	成立	很多	过错	,

普通士兵会为我做任何事，我的上级军官们完全可以挑出我的很多毛病。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mæd][əˈmeɪsɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː] , [ɔːl][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈlʊkt] , [ænd; ənd]

but	in	the	mad	Amasis	,	as	they	called	me	,	all	was	overlooked	,	and
但	在	这	疯狂的	阿玛西斯	,	作为	他们	称为	我	,	全部	曾是	被忽视的	,	和

[əˈmʌŋ] [maɪ]['iːkwəlz] ,

among	my	equals	,
之中	我的	等于	,

但在我这个被他们称为疯子阿玛西斯的人眼中，一切都被忽略了，在我的同辈人中，

([ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər] - ['ɑːfəsərz]) [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][fʌn][ɔːr] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [ən'les] [aɪ]

(	the	other	under	-	officers	)	there	could	be	no	fun	or	merry	-	making	unless	I
(	这	其他	在下面	-	警官	)	那里	可以	是	不	乐趣	或者	欢乐	-	制作	除非	我

[tʊk] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

took	a	share	in	it	.
采取	一个	分享	在	它	.

（其他下级军官）如果没有我参与，那就没有乐趣可言。

[maɪ] ['predəsesər] [kɪŋ] [hɑːfrə] [sent][ˌjuː 'es] [ə'genst] [saɪ'riːniː] .

My	predecessor	king	Hophra	sent	us	against	Cyrene	.
我的	前任	国王	霍普拉	发送	我们	反对	昔兰尼	.

我的前任国王霍弗拉派我们攻打昔兰尼。

[siːzd] [wɪð; wɪθ][θɜːrst][ɪn][ðə; ði]['dezərt] , [wiː; wi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ;

Seized	with	thirst	in	the	desert	,	we	refused	to	go	on	;
查获	和	口渴	在	这	沙漠	,	我们	拒绝	到	去	在	;

在沙漠中，我们渴得厉害，拒绝继续前行；

[ænd; ənd][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [griːk]

and	a	suspicion	that	the	king	intended	to	sacrifice	us	to	the	Greek
和	一个	怀疑	那	这	国王	故意的	到	牺牲	我们	到	这	希腊语

['mɜːsəˌneriːz] [droʊv][ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə]['oʊpən]['mjuːtəni] .

mercenaries	drove	the	army	to	open	mutiny	.
雇佣兵	驾驶	这	军队	到	打开	兵变	.

怀疑国王打算将我们献祭给希腊雇佣兵，这促使军队发动了公开叛变。

[ɪn][maɪ]['juːʒuəl]['dʒoʊkɪŋ] ['mænər] [aɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][maɪ] [frendz] :

In	my	usual	joking	manner	I	called	out	to	my	friends	:
在	我的	通常	开玩笑	方式	我	称为	出去	到	我的	朋友们	:

我像往常一样用开玩笑的方式对我的朋友们喊道：

- [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['ruːlər] ;

-	You	can	never	get	on	without	a	king	,	take	me	for	your	ruler	;
-	你	能	绝不	得到	在	没有	一个	国王	,	拿	我	为了	你的	统治者	;

“没有国王你们就寸步难行，就让我做你们的统治者吧；

[ə; eɪ] ['mɛriːɝ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][faɪnd] ! -

a	merrier	you	will	never	find	!	-
一个	更快乐	你	将要	绝不	寻找	!	-

你绝对找不到比他更快乐的人了！

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] .

The	soldiers	caught	the	words	.
这	士兵	捕捉	这	字	.

士兵们听清了这些话。

- [ə'meɪsɪs] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , - [ræn] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] ,

-	Amasis	will	be	our	king	,	-	ran	through	the	ranks	from	man	to	man	,
-	阿玛西斯	将要	是	我们的	国王	,	-	跑	通过	这	排名	从	男人	到	男人	,

“阿马西斯将成为我们的国王！”这句话在人群中传遍了每一个人。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] [mɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] , [ænd; ənd]

and	,	in	a	few	hours	more	,	they	came	to	me	with	shouts	,	and
和	,	在	一个	很少	小时	更多的	,	他们	来了	到	我	和	喊叫	,	和

[ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [gʊd] ,

acclamations	of	'	The	good	,
掌声	的	-	这	好的	,

几个小时后，他们来到我面前，大声喊着“好人”，

['dʒoʊviəl][ə'meɪsɪs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ! -

jovial	Amasis	for	our	King	!	'
欢乐的	阿玛西斯	为了	我们的	国王	!	-

欢欣鼓舞的阿玛西斯为我们的国王欢呼！

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [buːn] [kəm'pænjənz] [set] [ə; eɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃəlz] ['helmɪt] [ɑːn] [maɪ] [hed] : [aɪ] [meɪd]

One	of	my	boon	companions	set	a	field	-	marshal's	helmet	on	my	head	:	I	made
一	的	我的	恩惠	同伴	放	一个	场地	-	马歇尔的	头盔	在	我的	头	:	我	制成

[ðə; ði] [dʒoʊk] ['ɜːrnɪst] ,

the	joke	earnest	,
这	开玩笑	认真	,

我的一位好友把一顶元帅头盔戴在我头上：我却一本正经地开了个玩笑。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'fiːtɪd] [hɑːfrə] [æt; ət] - .

and	we	defeated	Hophra	at	Momempliis	.
和	我们	战败	霍普拉	在	-	.

我们在莫梅普利斯击败了霍弗拉。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [men] [prə'naʊnst]

The	people	joined	in	the	conspiracy	,	I	ascended	the	throne	,	and	men	pronounced
这	人们	加入	在	这	阴谋	,	我	上升	这	王座	,	和	男人	发音

[ˌem 'iː] ['fɔːrtʃənət] .

me	fortunate	.
我	幸运	.

人民参与了阴谋，我登上了王位，人们都说我很幸运。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['evri] [ɪ'dʒɪpʃənz] [frend] ,

Up	to	that	time	I	had	been	every	Egyptian's	friend	,
向上	到	那	时间	我	有	到过	每一个	埃及的	朋友	,

在那之前，我一直是每个埃及人的朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

and	now	I	was	the	enemy	of	the	best	men	in	the	nation	.
和	现在	我	曾是	这	敌人	的	这	最好的	男人	在	这	国家	.

现在，我成了全国最优秀人才的敌人。

" [ðə; ði] [priːsts] [swɔːr] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər]

"	The	priests	swore	allegiance	to	me	,	and	accepted	me	as	a	member
"	这	神父	发誓	忠诚	到	我	,	和	公认	我	作为	一个	成员

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [kæst] ,

of	their	caste	,
的	他们的	种姓	,

"祭司们向我宣誓效忠，并接纳我成为他们阶层的一员。"

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɪl] .

but	only	in	the	hope	of	guiding	me	at	their	will	.
但	仅有的	在	这	希望	的	指导	我	在	他们的	将要	.

但只是希望他们能按照他们的意愿引导我。

[maɪ] ['fɔːrmər] [sju'piəriəz] [ɪn] [kə'mænd] ['iːðər] ['envid] [ˌem 'iː] ,

My	former	superiors	in	command	either	envied	me	,
我的	以前的	上级	在	命令	任何一个	令人羡慕	我	,

我以前的上级要么嫉妒我，

[ɔːr] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [æz; əz] ['fɔːrmərli] .

or	wished	to	remain	on	the	same	terms	of	intercourse	as	formerly	.
或者	希望	到	保持	在	这	相同的	条款	的	交往	作为	以前	.

或者希望维持与以前相同的性交条件。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hæv; həv]

But	this	would	have	been	inconsistent	with	my	new	position	,	and	have
但	这	会	有	到过	不一致	和	我的	新的	位置	,	和	有

['ʌndə'maind] [maɪ] [ə'θɔːrəti] .

undermined	my	authority	.
被削弱	我的	权威	.

但这与我的新职位不符，也会削弱我的权威。

[wʌn] [deɪ] , ['ðerfɔ:r] , [wen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][maɪ]

One	day	,	therefore	,	when	the	officers	of	the	host	were	at	one	of	my
一	天	,	所以	,	什么时候	这	警官	的	这	主持人	是	在	一	的	我的

['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] ,

banquets	and	attempting	,
宴会	和	尝试	,

因此，有一天，当东道主的官员们参加我的一次宴会并试图.....

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər][oʊld] [kən'vɪviəl] ['fʊtɪŋ] ,

as	usual	,	to	maintain	their	old	convivial	footing	,
作为	通常	,	到	维持	他们的	老的	欢快的	立足点	,

照例，为了维持他们以往融洽的关系，

[aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['goʊldən]['beɪs(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] [wɑ:ʃt] [bɪ'fɔ:r]

I	showed	them	the	golden	basin	in	which	their	feet	had	been	washed	before
我	显示	他们	这	金的	盆地	在	哪个	他们的	脚	有	到过	洗过	前

['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] ;

sitting	down	to	meat	;
坐着	向下	到	肉	;

我给他们看了那只金盆，他们吃饭前就是用这盆洗脚的；

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['revəlz] ,

five	days	later	,	as	they	were	again	drinking	at	one	of	my	revels	,
五	天	之后	,	作为	他们	是	再次	喝	在	一	的	我的	揭秘	,

五天后，当他们再次参加我的一次狂欢派对时，

[aɪ] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['goʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][ra:][bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɪtʃli] -

I	caused	a	golden	image	of	the	great	god	Ra	be	placed	upon	the	richly	-
我	导致	一个	金的	图像	的	这	伟大的	上帝	拉	是	放置	之上	这	丰富	-

['ɔ:nəmentid] ['bæŋkwɪtɪŋ] - ['teɪbl] .

ornamented	banqueting	-	table	.
装饰	宴会	-	桌子	.

我命人将伟大的太阳神拉的金色雕像放置在装饰华丽的宴会桌上。

[[ra:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [fɜ:rə] ,

[	Ra	,	with	the	masculine	article	Phra	,
[	拉	,	和	这	男性	文章	帕拉	,

[Ra，带阳性定冠词 Phra，

[mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

must	be	regarded	as	the	central	point	of	the	sun	-	worship	of	the
必须	是	认为	作为	这	中央	观点	的	这	太阳	-	崇拜	的	这

[i'dʒɪpʃnz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

必须将其视为埃及人太阳崇拜的核心。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'taɪər] [rɪ'lɪdʒən] .

which	we	consider	to	have	been	the	foundation	of	their	entire	religion	.
哪个	我们	考虑	到	有	到过	这	基础	的	他们的	全部的	宗教	.

我们认为这是他们整个宗教的基础。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] ['wə:ʃip] [æt; ət] [,hi:li'ɔpəlis] .

He	was	more	especially	worshipped	at	Heliopolis	.
他	曾是	更多的	尤其	崇拜	在	赫利奥波利斯	.

他在赫利奥波利斯尤其受到崇拜。

['pleɪtoʊ] , ['juːdɑːksəs] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [pə'θægərəs] ['ɔːlsoʊ] , ['prɑfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

Plato	,	Eudoxus	,	and	probably	Pythagoras	also	,	profited	by	the	teaching	of
柏拉图	,	欧多克苏斯	,	和	大概	毕达哥拉斯	还	,	获利	经过	这	教学	的

[hɪz; ɪz] [priːsts] .

his	priests	.
他的	神父	.

柏拉图、欧多克索斯，可能还有毕达哥拉斯，都从祭司们的教导中受益匪浅。

[ðə; ði] ['ɔbilisks] ,

The	obelisks	,
这	方尖碑	,

方尖碑，

['sɜːrvɪŋ] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][mə'mɔːriəl] ['mɔnjuməntsˌ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv] [greɪt]

serving	also	as	memorial	monuments	on	which	the	names	and	deeds	of	great
服务	还	作为	纪念馆	纪念碑	在	哪个	这	姓名	和	契约	的	伟大的

[kɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

kings	were	recorded	,
国王	是	记录	,

同时，它们也作为纪念碑，上面记录着伟大君王的名字和功绩。

[wɜːr; wər]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['plini] [ri'maːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd]

were	sacred	to	him	,	and	Pliny	remarks	of	them	that	they	represented
是	神圣	到	他	,	和	老普林尼	评论	的	他们	那	他们	代表

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

the	rays	of	the	sun	.
这	射线	的	这	太阳	.

对他来说，它们是神圣的，普林尼评论说，它们代表了太阳的光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [laɪt] , [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['vɪzəb(ə)l]

He	was	regarded	as	the	god	of	light	,	the	director	of	the	entire	visible
他	曾是	认为	作为	这	上帝	的	光	,	这	导演	的	这	全部的	可见的

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

他被视为光明之神，整个可见世界的主宰者。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['reɪnd] , [æz; əz][oʊ'saɪrɪs]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts] .]

over	which	he	reigned	,	as	Osiris	over	the	world	of	spirits	.	]
超过	哪个	他	统治	,	作为	奥西里斯	超过	这	世界	的	烈酒	.	]

他统治着那里，就像奥西里斯统治着灵界一样。

" [ɑːn] [pɝ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [fel] [daʊn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

"	On	perceiving	it	,	they	fell	down	to	worship	.
"	在	感知	它	,	他们	跌倒	向下	到	崇拜	.

“他们看到后，便俯身膜拜。”

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['septər] ,

As	they	rose	from	their	knees	,	I	took	the	sceptre	,
作为	他们	玫瑰	从	他们的	膝盖	,	我	采取	这	权杖	,

他们起身之际，我接过权杖。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sə'lemnəti] , [ɪk'skleɪmd] :

and	holding	it	up	on	high	with	much	solemnity	,	exclaimed	:
和	保持	它	向上	在	高的	和	很多	严肃	,	惊呼	:

他庄严地高举着它，大声说道：

- [ɪn] [faɪv] [deɪz] [æn; ən][ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər][hæz; həz] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['ves(ə)l]['ɪntuː] [wɪtʃ]

'	In	five	days	an	artificer	has	transformed	the	despised	vessel	into	which
-	在	五	天	一个	工匠	有	转变	这	被鄙视的	血管	进入	哪个

[jiː; ji][spæt][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [men] [wɑːʃt] [jʊr; jər] [fiːt] ,

ye	spat	and	in	which	men	washed	your	feet	,
是的	争吵	和	在	哪个	男人	洗过	你的	脚	,

“五天之内，一位工匠将你们唾弃的、别人用来洗你们脚的器皿，改造成了……”

['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] .

into	this	divine	image	.
进入	这	神圣的	图像	.

融入这神圣的形象。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz][aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

Such	a	vessel	was	I	,	but	the	Deity	,
这样的	一个	血管	曾是	我	,	但	这	神	,

我曾是这样的器皿，但神明，

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['goʊldsmɪθ] , [hæz; həz] [meɪd]

which	can	fashion	better	and	more	quickly	than	a	goldsmith	,	has	made
哪个	能	时尚	更好的	和	更多的	迅速地	比	一个	金匠	,	有	制成

[ˌem 'iː][jʊr; jər] [kɪŋ] .

me	your	king	.
我	你的	国王	.

它比金匠更能快速、更出色地打造，使我成为了你们的国王。

[baʊ; boʊ] [daʊn] [ðen] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] .

Bow	down	then	before	me	and	worship	.
弓	向下	然后	前	我	和	崇拜	.

你们都当俯伏在我面前敬拜。

[hiː; hi] [huː] [ˌhens'fɔːrθ] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ɔːr][ɪz] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərəns] [duː] [tuː; tə]

He	who	henceforth	refuses	to	obey	,	or	is	unmindful	of	the	reverence	due	to
他	WHO	今后	拒绝	到	服从	,	或者	是	漫不经心	的	这	尊敬	到期的	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

从此以后，凡拒绝服从国王或不尊重国王者，

[ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [deθ] ! -

is	guilty	of	death	!	'
是	有罪的	的	死亡	!	-

犯有死刑罪！

" [ðeɪ] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪvd] [maɪ] [ə'θɔːrəti] , [bʌt; bət][lɔːst][maɪ]

"	They	fell	down	before	me	,	every	one	,	and	I	saved	my	authority	,	but	lost	my
"	他们	跌倒	向下	前	我	,	每一个	一	,	和	我	已保存	我的	权威	,	但	丢失的	我的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“他们都倒在了我面前，我保住了我的权威，却失去了我的朋友。”

[æz; əz][aɪ] [naʊ] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [prɑːp] , [aɪ] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ,

As	I	now	stood	in	need	of	some	other	prop	,	I	fixed	on	the	Hellenes	,
作为	我	现在	站立	在	需要	的	一些	其他	支柱	,	我	固定的	在	这	希腊人	,

由于我当时需要一些其他的道具，于是我选定了希腊人。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['mɪlətəri] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [wʌn] [griːk] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [iː'dʒɪpʃnz] ,

knowing	that	in	all	military	qualifications	one	Greek	is	worth	more	than	five	Egyptians	,
会心	那	在	全部	军队	资格	一	希腊语	是	值得	更多的	比	五	埃及人	,

要知道，在所有军事资格认证中，一个希腊人的水平比五个埃及人高。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'sɪstəns] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðoʊz] ['meʒərz]
and **that** **with** **this** **assistance** **I** **should** **be** **able** **to** **carry** **out** **those** **measures**
和 那 和 这 协助 我 应该 是 有能力的 到 携带 出去 那些 措施
[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
which **I** **thought** **beneficial** **.**
哪个 我 想法 有利 .

有了这份帮助，我应该能够实施我认为有益的那些措施。

" [aɪ] [kept] [ðə; ði] [griːk] ['mɜːsəˌneriːz] ['ɔːlweɪz] [raʊnd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [lɜːrnt] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,
" **I** **kept** **the** **Greek** **mercenaries** **always** **round** **me** **,** **I** **learnt** **their** **language** **,**
" 我 保留 这 希腊语 雇佣兵 总是 圆形的 我 , 我 学会了 他们的 语言 ,

“我一直让希腊雇佣兵待在我身边，我学会了他们的语言，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['nəublist]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [aɪ]['evər] [met]
and **it** **was** **they** **who** **brought** **to** **me** **the** **noblest** **human** **being** **I** **ever** **met**
和 它 曾是 他们 WHO 带来 到 我 这 最高贵 人类 存在 我 曾经 遇见
, [pə'θægərəs] .
, **Pythagoras** **.**
, 毕达哥拉斯 .

正是他们让我认识了我所见过的最崇高的人——毕达哥拉斯。

[aɪ] [en'devəd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [griːk] [ɑːrt][ænd; ənd] ['mænərz] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] ,
I **endeavored** **to** **introduce** **Greek** **art** **and** **manners** **among** **ourselves** **,**
我 努力 到 介绍 希腊语 艺术 和 礼仪 之中 我们自己 ,

我努力在我们之间介绍希腊的艺术和礼仪，

['siːɪŋ] [wʌt] ['fɑːli] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][self] - [wɪld] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd]
seeing **what** **folly** **lay** **in** **a** **self** **-** **willed** **adherence** **to** **that** **which** **has** **been** **handed**
看到 什么 蠢事 躺 在 一个 自己 - 意志 依从性 到 那 哪个 有 到过 递交
[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
down **to** **us** **,**
向下 到 我们 ,

看清一心固守传承下来的东西是多么愚蠢，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self][bæd][ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] , [waɪl] [ðə; ði] [gʊd] [siːd] [leɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]
when **it** **is** **in** **itself** **bad** **and** **unworthy** **,** **while** **the** **good** **seed** **lay** **on** **our**
什么时候 它 是 在 本身 坏的 和 不配 , 尽管 这 好的 种子 躺 在 我们的
[i'dʒɪpʃn] [sɔɪl] ,
Egyptian **soil** **,**
埃及人 土壤 ,

当它本身是邪恶不堪的时候，而美好的种子却埋藏在我们埃及的土地上。

['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [soʊn] .
only **waiting** **to** **be** **sown** **.**
仅有的 等待 到 是 播种 .

只待播种。

" [aɪ] ['pɔːrʃənd] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [lænd][tuː; tə][suːt][maɪ]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][best]
" **I** **portioned** **out** **the** **whole** **land** **to** **suit** **my** **purposes** **,** **appointed** **the** **best**
" 我 份量 出去 这 所有的 土地 到 套装 我的 目的 , 任命 这 最好的
[pə'liːs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
police **in** **the** **world** **,**
警察 在 这 世界 ,

“我按我的目的划分了整片土地，并任命了世界上最好的警察，

[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][maɪ][haɪɪst; 'haɪəst][eɪm] , ['neɪmli] : [tuː; tə][ɪn'fjuːz]['ɪntuː] [ðɪs]
and **accomplished** **much** **;** **but** **my** **highest** **aim** **,** **namely** **:** **to** **infuse** **into** **this**
和 完成 很多 ; 但 我的 最高 目的 , 即 : 到 注入 进入 这
['kʌntri] , [æt; ət][wʌns][soʊ] [geɪ]
country **,** **at** **once** **so** **gay**
国家 , 在 一次 所以 同性恋

并取得了许多成就；但我最高的目标是：将如此欢乐的气氛注入这个国家。

[ænd; ənd][soʊ] ['gluːmi] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] , [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv]

and	so	gloomy	,	the	spirit	and	intellect	of	the	Greeks	,	their	sense	of
和	所以	阴沉	,	这	精神	和	智力	的	这	希腊人	,	他们的	感觉	的

['bjuːti] [ɪn][fɔːrm] ,

beauty	in	form	,
美丽	在	形式	,

希腊人的精神和智慧，以及他们对形式的美的感知，都是如此阴郁。

[ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

their	love	of	life	and	joy	in	it	,
他们的	爱	的	生活	和	喜悦	在	它	,

他们热爱生活，并从中获得快乐。

[ðɪs] [ɔːl][wʌz; wəz] ['ʃɪvəd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [rɑːk] [wɪtʃ] ['θretənz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'θroʊ]

this	all	was	shivered	on	the	same	rock	which	threatens	me	with	overthrow
这	全部	曾是	瑟瑟发抖	在	这	相同的	岩石	哪个	威胁	我	和	推翻

[ænd; ənd]['ruːɪn] [wen'evər] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [nuː] .

and	ruin	whenever	I	attempt	to	accomplish	anything	new	.
和	废墟	每当	我	试图	到	完成	任何事物	新的	.

这一切都在同一块岩石上颤抖，每当我试图完成任何新的事情时，这块岩石都会威胁着我的命运，让我走向毁灭。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər][maɪ] [ə'poʊnənts] , [maɪ]['mæstərz] , [ðeɪ] [hæŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ə'pɑːn]

The	priests	are	my	opponents	,	my	masters	,	they	hang	like	a	dead	weight	upon
这	神父	是	我的	对手	,	我的	大师	,	他们	悬挂	喜欢	一个	死的	重量	之上

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

祭司们既是我的对手，又是我的主人，他们像沉重的负担一样压在我身上。

['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ɔː] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [trə'dɪʃənəri] , [ə'bɒmɪneɪt]

Clinging	with	superstitious	awe	to	all	that	is	old	and	traditionary	,	abominating
依恋	和	迷信的	敬畏	到	全部	那	是	老的	和	传统	,	令人憎恶的

['evriθɪŋ] ['fɔːrən] ,

everything	foreign	,
一切	外国的	,

他们迷信地敬畏一切古老和传统的事物，憎恶一切外来的事物。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['evri] ['streɪndʒər][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti]

and	regarding	every	stranger	as	the	natural	enemy	of	their	authority
和	关于	每一个	陌生人	作为	这	自然的	敌人	的	他们的	权威

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] ,

and	their	teaching	,
和	他们的	教学	,

并将所有陌生人视为他们权威和教义的天然敌人。

[ðeɪ] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊər]

they	can	lead	the	most	devout	and	religious	of	all	nations	with	a	power
他们	能	带领	这	最多	虔诚的	和	宗教	的	全部	国家	和	一个	力量

[ðæt] [hæz; həz] ['skersli] ['eni] ['limits] .

that	has	scarcely	any	limits	.
那	有	几乎	任何	限制	.

他们能够以几乎没有任何限制的权力领导最虔诚、最有宗教信仰的国家。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl][maɪ][plænz] ,

For	this	I	am	forced	to	sacrifice	all	my	plans	,
为了	这	我	是	强制	到	牺牲	全部	我的	计划	,

为此，我不得不放弃我所有的计划。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [siː] [maɪ][laɪf] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɪ'vɪr] ['ɔrdənənsɪz] ,

for	this	I	see	my	life	passing	away	in	bondage	to	their	severe	ordinances	,
为了	这	我	看	我的	生活	通过	离开	在	束缚	到	他们的	严重	法令	,

因此，我眼睁睁地看着自己的生命在他们严苛的规条束缚下消逝。

[ðɪs] [wɪl] [rɑːb][maɪ] [deθ] - [bed][ʌv; əv] [piːs] ,
this will rob my death - bed of peace ,
这 将要 抢 我的 死亡 - 床 的 和平 ,

这将剥夺我临终时的安宁。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [ðɪs] [hoʊst][ʌv; əv] [praʊd]['miːdiːˌeɪtɝz] [bɪ'twiːn] [gɑːd][ænd; ənd]
and I cannot be secure that this host of proud mediators between god and
和 我 不能 是 安全的 那 这 主持人 的 自豪的 调解员 之间 上帝 和
[mæn] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rest] ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [greɪv] ! "
man will allow me to rest even in my grave ! "
男人 将要 允许 我 到 休息 甚至 在 我的 严重 ! "

我无法确信，这群自以为是的上帝与人类之间的调解者，是否会允许我死后安息！

" [baɪ][zjuːs; zuːs]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ðaʊ] [ɑːrt][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] !
" By Zeus our saviour , with all thy good fortune , thou art to be pitied !
" 经过 宙斯 我们的 救主 , 和 全部 你的 好的 财富 , 你 艺术 到 是 可怜的 !

“以救世主宙斯的名义发誓，尽管你拥有如此好运，但你还是值得同情！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kriːsəs] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , " [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðaɪ] ['mɪzəri] ;
" interrupted Croesus sympathetically , " I understand thy misery ;
" 中断 克罗伊索斯 同情地 , " 我 理解 你的 苦难 ;

克罗伊索斯同情地打断道：“我理解你的痛苦；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] ['meni] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [pæst] [θruː] [laɪf]['dɑːrkli]
for though I have met with many an individual who passed through life darkly
为了 尽管 我 有 遇见 和 许多 一个 个人 WHO 通过了 通过 生活 黑暗
[ænd; ənd] ['gluːmɪli] ,
and gloomily ,
和 阴郁地 ,

虽然我遇到过许多一生过得阴郁悲惨的人，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [æn; ən][ɪn'taɪər] [reɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪg'zɪstɪd] ,
I could not have believed that an entire race of human beings existed ,
我 可以 不是 有 相信 那 一个 全部的 种族 的 人类 生物 存在 ,

我简直无法相信世上竟然存在着这样一个完整的人类种族。

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['gluːmi] , ['sʌlən] [hɑːrt] [wʌz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [tuːθ]
to whom a gloomy , sullen heart was as natural as a poisonous tooth
到 谁 一个 阴沉 , 忧郁 心 曾是 作为 自然的 作为 一个 有毒 齿
[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrpənt] .
to the serpent .
到 这 蛇 .

对他而言，忧郁、阴沉的心就像毒牙之于蛇一样自然。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Yet it is true ,
然而 它 是 真的 ,

然而，这是事实。

[ðæt] [ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ðɪs] [kɔːrt] [aɪ][hæv; həv] [siːn]
that on my journey hither and during my residence at this court I have seen
那 在 我的 旅行 这里 和 期间 我的 住宅 在 这 法庭 我 有 已见
[nʌn] [bʌt; bət][mə'roʊs][ænd; ənd] ['gluːmi] ['kaʊntənənsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] .
none but morose and gloomy countenances among the priesthood .
没有任何 但 忧郁 和 阴沉 面容 之中 这 圣职 .

在我来到这里以及居住在这个宫廷期间，我看到的祭司们无一例外都是愁眉苦脸、闷闷不乐的面孔。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [jʊθs] , [ðaɪ] [ɪ'mi:diət] [ə'tendənts] , [ɑ:r; ər]['nevər] [si:n] [tu:; tə][smaɪl] ; [ðoʊ]

Even	the	youths	,	thy	immediate	attendants	,	are	never	seen	to	smile	;	though
甚至	这	青年	,	你的	即时	服务员	,	是	绝不	已见	到	微笑	;	尽管

['tʃɪrflnəs] ,

cheerfulness	,
愉悦	,

就连你最贴身的侍从，那些年轻人，也从未露出过笑容；尽管快乐，

[ðæt] [swi:t] [gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [æz; əz] ['flaʊərz]

that	sweet	gift	of	the	gods	,	usually	belongs	to	the	young	,	as	flowers
那	甜的	礼物	的	这	神	,	通常	属于	到	这	年轻的	,	作为	花朵

[tu:; tə] [sprɪŋ] . "

to	spring	.	"
到	春天	.	"

那份来自神明的甜蜜礼物，通常属于年轻人，就像春天的花朵属于春天一样。

" [ðaʊ] [ɜ:] , " ['ænsər] [ə'meɪsɪs] , " [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ðɪs] [glu:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

"	Thou	errest	,	"	answered	Amasis	,	"	in	believing	this	gloom	to	be	a	universal
"	你	埃雷斯特	,	"	回答	阿玛西斯	,	"	在	相信	这	愁云	到	是	一个	普遍的

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

characteristic	of	the	Egyptians	.
特征	的	这	埃及人	.

“你错了，”阿玛西斯回答说，“你以为这种忧郁是埃及人的普遍特征。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] ['sɪriəs] [θɔ:t] .

It	is	true	that	our	religion	requires	much	serious	thought	.
它	是	真的	那	我们的	宗教	需要	很多	严肃的	想法	.

我们的宗教确实需要认真思考。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [neiʃəns] , [haʊ'evər] , [hu:] [hæv; həv][soʊ] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['bæntərɪŋ] [fʌn]

There	are	few	nations	,	however	,	who	have	so	largely	the	gift	of	bantering	fun
那里	是	很少	国家	,	然而	,	WHO	有	所以	很大程度上	这	礼物	的	玩笑	乐趣

[ænd; ənd][dʒoʊk] :

and	joke	:
和	开玩笑	:

然而，很少有哪个国家像他们一样，如此普遍地拥有开玩笑和逗乐的天赋：

[ɔ:r] [hu:] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,

or	who	on	the	occasion	of	a	festival	,
或者	WHO	在	这	场合	的	一个	节日	,

或在节日之际，

[kæn; kən][soʊ][ɪn'taɪərli] [fər'get] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]

can	so	entirely	forget	themselves	and	everything	else	but	the	enjoyments
能	所以	完全	忘记	他们自己	和	一切	别的	但	这	享受

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ;

of	the	moment	;
的	这	片刻	;

他们可以完全忘记自己和周围的一切，只享受当下的快乐；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪz] ['oʊdiəs] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] ,

but	the	very	sight	of	a	stranger	is	odious	to	the	priests	,
但	这	非常	视线	的	一个	陌生人	是	令人厌恶的	到	这	神父	,

但对祭司来说，看到陌生人就感到厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'rɔsənɪs] [wɪtʃ] [ðaʊ] [əb'zɜ:v] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [rɪˌtæli'eɪʃn] [ɑ:n][ˌem 'i:]

and	the	moroseness	which	thou	observest	is	intended	as	retaliation	on	me
和	这	忧郁	哪个	你	观察者	是	故意的	作为	报复	在	我

[fɔ:r; fər][maɪ] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

for	my	alliance	with	the	strangers	.
为了	我的	联盟	和	这	陌生人	.

你所表现出的忧郁，是对我与陌生人结盟的报复。

[ðoʊz] ['veri] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðaʊ] [speɪk] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['tɔ:rment][ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

Those very boys , of whom thou spakest , are the greatest torment of my life .

那些 非常 男孩们 , 的 谁 你 最 , 是 这 最 折磨 的 我的 生活 .

你提到的那些男孩，正是我生命中最大的痛苦。

[ðeɪ] [pər'fɔ:rm][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [maɪ] ['slaɪtəst] [nɑ:d] .

They perform for me the service of slaves , and obey my slightest nod .

他们 履行 为了 我 这 服务 的 奴隶 , 和 服从 我的 丝毫 点头 .

他们像奴隶一样为我服务，对我的任何轻微点头都言听计从。

[wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['perənts] [hu:] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] ,

One might imagine that the parents who devote their children to this service ,

一 可能 想象 那 这 父母 WHO 奉献 他们的 孩子们 到 这 服务 ,

人们或许会认为，那些将孩子奉献给这项事业的父母，

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pri:sthʊd] ,

and who are the highest in rank among the priesthood ,

和 WHO 是 这 最高 在 秩 之中 这 圣职 ,

他们是圣职人员中地位最高的人。

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:m] [ðeɪ]

would be the most obedient and reverential servants of the king whom they

会 是 这 最多 听话 和 敬畏的 仆人 的 这 国王 谁 他们

[prə'fes] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [æz; əz][dɪ'vaɪn] ;

profess to honor as divine ;

宣称 到 荣誉 作为 神圣的 ;

他们将成为国王最顺从、最虔诚的仆人，他们宣称尊崇国王为神明；

[bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , ['kri:səs] , [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] ['veri] [ækt][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

but believe me , Croesus , just in this very act of devotion ,

但 相信 我 , 克罗伊索斯 , 只是 在 这 非常 行为 的 虔诚 ,

但请相信我，克罗伊索斯，就在这虔诚的举动中，

[wɪtʃ] [noʊ]['ru:lər][kæn; kən] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ək'sept] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] , [laɪz][ðə; ði][moʊst]['kræfti] ,

which no ruler can refuse to accept without giving offence , lies the most crafty ,

哪个 不 统治者 能 拒绝 到 接受 没有 给予 罪行 , 谎言 这 最多 狡猾 ,

['skændələs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

scandalous calculation .

丑闻 计算 .

任何统治者都无法拒绝接受，否则就会冒犯他人，而这其中就蕴含着最狡猾、最可耻的算计。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [jʊθs] [ɪz][maɪ] ['ki:pər] , [maɪ][spaɪ] .

Each of these youths is my keeper , my spy .

每个 的 这些 青年 是 我的 守门员 , 我的 间谍 .

这些年轻人个个都是我的看守，我的间谍。

[ðeɪ] [wɑ:tʃ] [maɪ] [smɔ:lɪst] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] . "

They watch my smallest actions and report them at once to the priests . "

他们 手表 我的 最小 行动 和 报告 他们 在 一次 到 这 神父 . "

他们监视我的一举一动，并立即向神父们汇报。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ?

" But how canst thou endure such an existence ?

" 但 如何 罐 你 忍受 这样的 一个 存在 ?

“但是，你怎能忍受这样的生活呢？”

[waɪ] [nɑ:t] ['bænɪʃ] [ði:z] [spaɪz][ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətəri] [kæst] , [fɔ:r; fər]

Why not banish these spies and select servants from the military caste , for

为什么 不是 放逐 这些 间谍 和 选择 仆人 从 这 军队 种姓 , 为了

['ɪnstəns] ?

instance ?

实例 ?

为什么不驱逐这些间谍，并从军人阶层中挑选一些仆役呢？

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [priːsts] . "

They	would	be	quite	as	useful	as	the	priests	.	"
他们	会	是	相当	作为	有用	作为	这	神父	.	"

他们会和牧师一样有用。

" [ɑː] ! [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [kʊd; kəd] , [ɪf] [aɪ] [derd] !

"	Ah	!	if	I	only	could	,	if	I	dared	!
"	啊	!	如果	我	仅有的	可以	,	如果	我	敢于	!

“啊！如果我能做到就好了，如果我敢的话！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'meɪsɪs] ['laʊdli] .

"	exclaimed	Amasis	loudly	.
"	惊呼	阿玛西斯	高声	.

“阿玛西斯大声喊道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ræʃnəs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

And	then	,	as	if	frightened	at	his	own	rashness	,	he	continued	in	a	low	voice	,
和	然后	,	作为	如果	害怕	在	他的	自己的	鲁莽	,	他	持续	在	一个	低的	嗓音	,

然后，仿佛被自己的鲁莽吓了一跳，他压低声音继续说道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

"	I	believe	that	even	here	I	am	being	watched	.
"	我	相信	那	甚至	这里	我	是	存在	观看	.

“我相信即使在这里，我也被人监视着。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [groʊv] [ʌv; əv] [fɪg] - [triːz] ['jɑːndər] [ʌp'ruːtid] .

To	-	morrow	I	will	have	that	grove	of	fig	-	trees	yonder	uprooted	.
到	-	明天	我	将要	有	那	树林	的	如图	-	树木	远处	连根拔起	.

明天我就要把那边的那片无花果树林连根拔起。

[ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] [ðer; ðər] , [huː] [siːmz] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] ,

The	young	priest	there	,	who	seems	so	fond	of	gardening	,
这	年轻的	牧师	那里	,	WHO	似乎	所以	喜爱	的	园艺	,

那位年轻的牧师似乎很喜欢园艺，

[hæz; həz] ['ʌðər] [fruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hæf] - [raɪp] [fɪgz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] ['sloʊli] ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

has	other	fruit	in	his	mind	besides	the	half	-	ripe	figs	that	he	is	so	slowly	dropping	into	his	basket	.
有	其他	水果	在	他的	头脑	除了	这	一半	-	成熟	无花果	那	他	是	所以	缓慢地	下降	进入	他的	篮子	.

除了那些他正慢慢放入篮子里的半熟无花果之外，他心里还有其他水果。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪz] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [fɪgz] ,

While	his	hand	is	plucking	the	figs	,
尽管	他的	手	是	拔毛	这	无花果	,

当他的手正在摘无花果时，

[hɪz; ɪz] [ɪr] ['gæðərz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] . "

his	ear	gathers	the	words	that	fall	from	the	mouth	of	his	king	.	"
他的	耳朵	聚集	这	字	那	落下	从	这	嘴	的	他的	国王	.	"

他侧耳倾听君王口中吐出的话语。

" [bʌt; bət] , [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [zjuːs; zuːs] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'pɑːloʊ] — "

"	But	,	by	our	father	Zeus	,	and	by	Apollo	—	"
"	但	,	经过	我们的	父亲	宙斯	,	和	经过	阿波罗	—	"

“但是，以我们的父亲宙斯和阿波罗的名义——”

" [jes] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðaɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz]
" Yes , I understand thy indignation and I share it ; but every position has
" 是的 , 我 理解 你的 愤慨 和 我 分享 它 ; 但 每一个 位置 有
[ɪts] ['duːtiz] ,
its duties ,
它是 职责 ,

"是的，我理解你的愤慨，我也感同身受；但每个职位都有其职责，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] ['venəreɪt] [trə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
and as a king of a people who venerate tradition as the highest
和 作为 一个 国王 的 一个 人们 WHO 崇敬 传统 作为 这 最高
[dɪ'vɪnəti] ,
divinity ,
神 ,

作为一个将传统奉为最高神明的民族的国王，

[aɪ][mʌst; məst][səb'mɪt] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['serəmənɪz] ['hændɪd] [daʊn]
I must submit , at least in the main , to the ceremonies handed down
我 必须 提交 , 在 至少 在 这 主要的 , 到 这 仪式 递交 向下
[θruː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .
through thousands of years .
通过 数千 的 年 .

我必须遵守，至少在很大程度上，这些仪式是数千年来传承下来的。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][bɜːrst] [ðiːz] ['fetərz] ,
Were I to burst these fetters ,
是 我 到 爆裂 这些 镣铐 ,

如果我能挣脱这些束缚，

[aɪ] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [deθ] [maɪ]['bɑːdi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['ʌn'berid] ; [fɔːr; fər] ,
I know positively that at my death my body would remain unburied ; for ,
我 知道 积极地 那 在 我的 死亡 我的 身体 会 保持 未掩埋的 ; 为了 ,

我确信，我死后我的尸体将无人埋葬；因为，

[noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt]['oʊvər] ['evri] [kɔːrps] , [ænd; ənd] [dɪ'preɪv] [ðə; ði]
know that the priests sit in judgment over every corpse , and deprive the
知道 那 这 神父 坐 在 判断 超过 每一个 尸体 , 和 剥夺 这
[kən'demd] [ʌv; əv][rest] ,
condemned of rest ,
谴责 的 休息 ,

要知道，祭司们要审判每一具尸体，剥夺被判死刑者的安息。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
even in the grave .
甚至 在 这 严重 .

即使死后也是如此。

" [[ðɪs] [wel] - [noʊn] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [ɪz] [kən'fɜːrmd] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ]
" [This well - known custom among the ancient Egyptians is confirmed , not only by
" [这 出色地 - 已知 风俗 之中 这 古老的 埃及人 是 确认的 , 不是 仅有的 经过
['meni] [griːk] ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,
many Greek narrators ,
许多 希腊语 叙述者 ,

（古埃及人这一广为人知的习俗不仅得到了许多希腊叙述者的证实，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lə'bɔːriəsli] [i'reizd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
but by the laboriously erased inscriptions discovered in the chambers of some
但 经过 这 费力地 已擦除 铭文 发现 在 这 房间 的 一些
[tuːmz] .]
tombs .]
陵墓 .]

但从一些墓室中发现的被费力擦去的铭文可以得知。

" [waɪ] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪv] ? " [kraɪd] ['kri:səs] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋgri] .

"	**Why**	**care**	**about**	**the**	**grave**	**?**	**"**	**cried**	**Croesus**	**,**	**becoming**	**angry**	**.**
"	为什么	关心	关于	这	严重	?	"	哭	克罗伊索斯	,	成为	生气的	.

"为什么要在乎坟墓？"克罗伊索斯愤怒地喊道。

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər][laɪf] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [deθ] ! "

"	**We**	**live**	**for**	**life**	**,**	**not**	**for**	**death**	**!**	**"**
"	我们	居住	为了	生活	,	不是	为了	死亡	!	"

我们为生命而活，而不是为死亡而活！

" [seɪ] ['ræðər] , " ['ænsər] [ə'meɪsɪs]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , " [wi:; wi] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]

"	**Say**	**rather**	**,**	**"**	**answered**	**Amasis**	**rising**	**from**	**his**	**seat**	**,**	**"**	**we**	**,**	**with**	**our**
"	说	相当	,	"	回答	阿玛西斯	上升	从	他的	座位	,	"	我们	,	和	我们的

[gri:k] [maɪndz] ,

Greek	**minds**	**,**
希腊语	思想	,

"不如说，"阿马西斯起身回答道，"我们，拥有希腊人的思维方式，

[bɪ'li:v] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪf][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] .

believe	**a**	**beautiful**	**life**	**to**	**be**	**the**	**highest**	**good**	**.**
相信	一个	美丽的	生活	到	是	这	最高	好的	.

相信美好的生活是至善。

[bʌt; bət] ['kri:səs] , [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɑ:tn] [ænd; ənd] [nə:st] [baɪ] [i'dʒɪpʃn] ['perənts] , ['nʌrɪʃt] [ɑ:n]

But	**Croesus**	**,**	**I**	**was**	**begotten**	**and**	**nursed**	**by**	**Egyptian**	**parents**	**,**	**nourished**	**on**
但	克罗伊索斯	,	我	曾是	所生的	和	护理	经过	埃及人	父母	,	营养	在

[i'dʒɪpʃn] [fu:d] ,

Egyptian	**food**	**,**
埃及人	食物	,

但是克罗伊索斯，我是埃及人所生，埃及人所养育，埃及人吃的也是埃及食物。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [gri:k] , [ˌeɪ 'em] [stɪl] , [ɪn][maɪ] ['ɪnərmoʊst]

and	**though**	**I**	**have**	**accepted**	**much**	**that**	**is**	**Greek**	**,**	**am**	**still**	**,**	**in**	**my**	**innermost**
和	尽管	我	有	公认	很多	那	是	希腊语	,	是	仍然	,	在	我的	最内层

['bi:ɪŋ] , [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] .

being	**,**	**an**	**Egyptian**	**.**
存在	,	一个	埃及人	.

虽然我接受了很多希腊文化，但我的内心深处仍然是一个埃及人。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [preɪzd] [æz; əz]['seɪkrɪd][ɪn]

What	**has**	**been**	**sung**	**to**	**us**	**in**	**our**	**childhood**	**,**	**and**	**praised**	**as**	**sacred**	**in**
什么	有	到过	唱	到	我们	在	我们的	童年	,	和	赞扬	作为	神圣	在

['aʊər; ɑ:r] [ju:θ] ,

our	**youth**	**,**
我们的	青年	,

我们童年时耳熟能详的歌谣，以及我们青年时期被奉为神圣的歌曲，

['liŋgəz] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [si:z] [ˌju: 'es] [ɪm'ba:md] [æz; əz] ['mʌmi:z] .

lingers	**on**	**in**	**the**	**heart**	**until**	**the**	**day**	**which**	**sees**	**us**	**embalmed**	**as**	**mummies**	**.**
徘徊不去	在	在	这	心	直到	这	天	哪个	看到	我们	防腐处理	作为	木乃伊	.

这份思念将永远留在我们心中，直到我们被制成木乃伊的那一天。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spæn] [jet] [tu:; tə] [rʌn] ,

I	**am**	**an**	**old**	**man**	**and**	**have**	**but**	**a**	**short**	**span**	**yet**	**to**	**run**	**,**
我	是	一个	老的	男人	和	有	但	一个	短的	跨度	然而	到	跑步	,

我年纪大了，能跑的时间不多了。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði]['lændmɑ:rk] [wɪtʃ] ['seprəts] [ˌju: 'es][frʌm; frəm] [ðæt] ['fɑ:rðər] ['kʌntri] .

before	**I**	**reach**	**the**	**landmark**	**which**	**separates**	**us**	**from**	**that**	**farther**	**country**	**.**
前	我	抵达	这	地标	哪个	分离	我们	从	那	更远	国家	.

在我到达将我们与那个遥远国家分隔开来的地标之前。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['laɪfs] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['wɪlɪŋli] [mɑːr] ['dɛθs]

For	the	sake	of	life's	few	remaining	days	,	shall	I	willingly	mar	Death's
为了	这	清酒	的	生活的	很少	其余的	天	,	将	我	心甘情愿	马尔	死亡人数

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ?

thousands	of	years	?
数千	的	年	?

为了生命所剩无几的日子，我是否甘愿玷污死亡的数千年?

[noʊ] , [maɪ] [frend] , [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ,

No	,	my	friend	,	in	this	point	at	least	I	have	remained	an	Egyptian	,
不	,	我的	朋友	,	在	这	观点	在	至少	我	有	剩余	一个	埃及人	,

不，我的朋友，至少在这一点上，我仍然是一个埃及人。

[ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntriːmɪn] ,

in	believing	,	like	the	rest	of	my	countrymen	,
在	相信	,	喜欢	这	休息	的	我的	同胞们	,

和我的同胞们一样，我坚信.....

[ðæt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [oʊ'saɪrɪs] ,

that	the	happiness	of	a	future	life	in	the	kingdom	of	Osiris	,
那	这	幸福	的	一个	未来	生活	在	这	王国	的	奥西里斯	,

在奥西里斯王国的未来生活所带来的幸福，

[dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɑːdi] , [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

depends	on	the	preservation	of	my	body	,	the	habitation	of	the	soul	.
取决于	在	这	保存	的	我的	身体	,	这	居住地	的	这	灵魂	.

取决于我身体的保存，因为那是灵魂的居所。

[[iːtʃ] ['hjuːmən] [soʊl] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] - [soʊl] [oʊ'saɪrɪs] ,

[Each	human	soul	was	considered	as	a	part	of	the	world	-	soul	Osiris	,
[每个	人类	灵魂	曾是	经过考虑的	作为	一个	部分	的	这	世界	-	灵魂	奥西里斯	,

每个人类灵魂都被认为是世界之魂奥西里斯的一部分，

[wʌz; wəz] [juː'naɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrθ] [tʊk]

was	united	to	him	after	the	death	of	the	body	,	and	thenceforth	took
曾是	团结的	到	他	后	这	死亡	的	这	身体	,	和	此后	采取

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [oʊ'saɪrɪs] .

the	name	of	Osiris	.
这	姓名	的	奥西里斯	.

肉体死后，她与他合二为一，从此以奥西里斯的名字命名。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['kɑːzmoʊs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['rɛlmz] , [ðə; ði] ['hevəns] , [ðə; ði] [ɜːrθ]

The	Egyptian	Cosmos	consisted	of	the	three	great	realms	,	the	Heavens	,	the	Earth
这	埃及人	宇宙	由.....组成	的	这	三	伟大的	领域	,	这	天	,	这	地球

[ænd; ənd] [ðə; ði] [depθs] .

and	the	Depths	.
和	这	深度	.

埃及宇宙由三大领域组成：天、地、深渊。

['oʊvər] [ðə; ði] [væst] ['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['gɜːdlz] [ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Over	the	vast	ocean	which	girdles	the	vault	of	heaven	,
超过	这	广阔的	海洋	哪个	腰带	这	金库	的	天堂	,

在环绕苍穹的浩瀚海洋之上，

[ðə; ði] [sʌn] [muːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːr] [kɑːr] [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ænd; ənd] [fɪkst] [stɑːrz] .

the	sun	moves	in	a	boat	or	car	drawn	by	the	planets	and	fixed	stars	.
这	太阳	移动	在	一个	船	或者	车	绘制	经过	这	行星	和	固定的	明星	.

太阳就像一艘船或一辆车，由行星和恒星牵引着运动。

[ɑːn] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] [tuː] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [ʃɪps] ,

On	this	ocean	too	the	great	constellations	circle	in	their	ships	,
在	这	海洋	也	这	伟大的	星座	圆圈	在	他们的	船舶	,

在这片海洋上，伟大的星座也乘着它们的船只环绕航行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['blɪsf(ə)l][gɔdz] ,

and	there	is	the	kingdom	of	the	blissful	gods	,
和	那里	是	这	王国	的	这	幸福的	神	,

还有那幸福诸神的王国，

[huː] [sɪt] [enθ'rəʊnd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['oʊʃ(ə)n]['ʌndər][ə; eɪ]['kænəpi][ʌv; əv][stɑːrz] .

who	sit	enthroned	above	this	heavenly	ocean	under	a	canopy	of	stars	.
WHO	坐	登基	多于	这	天上	海洋	在下面	一个	树冠	的	明星	.

他们端坐于星空下的天海之上。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [striːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

The	mouth	of	this	great	stream	is	in	the	East	,
这	嘴	的	这	伟大的	溪流	是	在	这	东方	,

这条大河的入海口在东边。

[wer] [ðə; ði][sʌn] - [gɑːd]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪsts][ænd; ənd][ɪz][bɔːrn][ə'gen][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld]

where	the	sun	-	god	rises	from	the	mists	and	is	born	again	as	a	child
在哪里	这	太阳	-	上帝	上升	从	这	薄雾	和	是	出生	再次	作为	一个	孩子

['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

every	morning	.
每一个	早晨	.

在那里，太阳神每天清晨从迷雾中升起，重生为孩童。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

The	surface	of	the	earth	is	inhabited	by	human	beings	having	a	share	in	the
这	表面	的	这	地球	是	有人居住的	经过	人类	生物	拥有	一个	分享	在	这

[θriː] [greɪt] ['kɑːzmɪk] ['kiŋdəmz] .

three	great	cosmic	kingdoms	.
三	伟大的	宇宙	王国	.

地球表面居住着人类，他们分属宇宙三大王国。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðer; ðər][soʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [sɔːrs]

They	receive	their	soul	from	the	heights	of	heaven	,	the	seat	and	source
他们	收到	他们的	灵魂	从	这	高度	的	天堂	,	这	座位	和	来源

[ʌv; əv] [laɪt] ;

of	light	;
的	光	;

他们的灵魂来自天堂之巅，那是光明的所在和源泉；

[ðer; ðər] [mə'tɪriəl] ['bɑːdi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

their	material	body	is	of	the	earth	;
他们的	材料	身体	是	的	这	地球	;

它们的物质身体来源于大地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɔːr] ['aʊtwərd] [fɔːrm][baɪ] [wɪtʃ] [wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

and	the	appearance	or	outward	form	by	which	one	human	being	is	distinguished
和	这	外貌	或者	向外	形式	经过	哪个	一	人类	存在	是	杰出的

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [æt; ət] [saɪt] — [hɪz; ɪz] ['fæntəm] [ɔːr] ['ʃædoʊ] — [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] .

from	another	at	sight	—	his	phantom	or	shadow	—	belongs	to	the	depths	.
从	其他	在	视线	—	他的	幻影	或者	阴影	—	属于	到	这	深度	.

而人与人之间在视觉上得以区分的外貌或外形——人的幻影或影子——则属于深渊。

[æt; ət] [deθ] , [soʊl] , ['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['seprət] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .

At	death	,	soul	,	body	,	and	shadow	separate	from	one	another	.
在	死亡	,	灵魂	,	身体	,	和	阴影	分离	从	一	其他	.

死亡时，灵魂、身体和影子会彼此分离。

[ðə; ði][soʊl][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

The	soul	to	return	to	the	place	from	whence	it	came	,	to	Heaven	,
这	灵魂	到	返回	到	这	地方	从	何处	它	来了	,	到	天堂	,

灵魂将回归它来的地方，即天堂。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][gɑːd] ([ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs]) ; [ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

for	it	is	a	part	of	God	(	of	Osiris	)	;	the	body	,
为了	它	是	一个	部分	的	上帝	(	的	奥西里斯	)	;	这	身体	,

因为它是神（奥西里斯）的一部分；身体，

[tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts][krɪ'eɪtər] ;

to	be	committed	to	the	earth	from	which	it	was	formed	in	the	image	of	its	creator	;
到	是	坚定的	到	这	地球	从	哪个	它	曾是	形成	在	这	图像	的	它是	创作者	;

忠于大地，忠于造物主的形象；

[ðə; ðɪ] ['fæntəm] [ɔːr] ['ʃædoʊ] , [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [depθs] , [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] .

the	phantom	or	shadow	,	to	descend	into	the	depths	,	the	kingdom	of	shadows	.
这	幻影	或者	阴影	,	到	下降	进入	这	深度	,	这	王国	的	阴影	.

幻影或阴影，深入深处，阴影王国。

[ðə; ðɪ] [geɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌnset] [hɪlz] ,

The	gate	to	this	kingdom	was	placed	in	the	West	among	the	sunset	hills	,
这	门	到	这	王国	曾是	放置	在	这	西方	之中	这	日落	丘陵	,

这个王国的大门位于西方的夕阳山丘之中。

[wer] [ðə; ðɪ][sʌn][goʊz] [daʊn] ['deɪli] , — [wer] [hiː; hi][daɪz] .

where	the	sun	goes	down	daily	,	—	where	he	dies	.
在哪里	这	太阳	去	向下	日常的	,	—	在哪里	他	死亡	.

太阳每天落山的地方，——他死去的地方。

[ðens] [ə'raɪz][ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒfəl] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [kən'sepʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] , [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪŋ] ,

Thence	arise	the	changeful	and	corresponding	conceptions	connected	with	rising	and	setting	,	arriving	and	departing	,
因此	出现	这	变化	和	相应的	概念	连接	和	上升	和	环境	,	抵达	和	离开	,

由此产生了与升起和落下、到达和离开相关的变化和相应的概念。

['biːɪŋ] [bɔːrn][ænd; ənd]['daɪɪŋ] .

being	born	and	dying	.
存在	出生	和	垂死	.

生与死。

[ðə; ðɪ]['kerf(ə)l] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi]['æftər] [deθ] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,

The	careful	preservation	of	the	body	after	death	from	destruction	,
这	小心	保存	的	这	身体	后	死亡	从	破坏	,

死后对遗体进行精心保存，使其免遭损毁。

[nɑːt]['oʊnli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['ɪnwərd] [dɪ'keɪ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [θruː] ['vaɪələns] [ɔːr] ['æksɪdənt] ,

not	only	through	the	process	of	inward	decay	,	but	also	through	violence	or	accident	,
不是	仅有的	通过	这	过程	的	向内	衰变	,	但	还	通过	暴力	或者	事故	,

不仅通过内在的腐朽过程，而且通过暴力或意外事故，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv]['eɪnʃənt]['i:dʒɪpt][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n]([pər'hæps] [ˌɪntrə'du:st]

was	in	the	religion	of	ancient	Egypt	a	principal	condition	(	perhaps	introduced
曾是	在	这	宗教	的	古老的	埃及	一个	主要的	状况	(	也许	介绍

[baɪ][ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:n]['sænətəri] [graʊndz]) [ɑ:n] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] ['spi:di] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv]

by	the	priests	on	sanitary	grounds	)	on	which	depended	the	speedy	deliverance	of
经过	这	神父	在	卫生	理由	)	在	哪个	取决于	这	迅速	解救	的

[ðə; ði][soʊl] ,

the	soul	,
这	灵魂	,

在古埃及宗教中，这是一个主要条件（可能是祭司出于卫生原因而引入的），灵魂能否迅速得到解脱就取决于此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɜ:r; hər] ['ɜ:rli] , [ə'pɔɪntɪd] ['ju:niən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [laɪt]

and	with	this	her	early	,	appointed	union	with	the	source	of	Light
和	和	这	她	早期的	,	任命	联盟	和	这	来源	的	光

[ænd; ənd] [gʊd] ,

and	Good	,
和	好的	,

由此，她与光明与善良之源实现了早期注定的结合。

[wɪtʃ] [tu:] ['prɑ:pərtiz] [wɜ:r; wər] , [ɪn][aɪ'di:ə] , [wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] .

which	two	properties	were	,	in	idea	,	one	and	indivisible	.
哪个	二	特性	是	,	在	主意	,	一	和	不可分割的	.

这两个属性在理念上是一体的，不可分割。

[ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kən'sepʃnz] [ðə; ði][soʊl][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][rɪ'meɪn] , [ɪn][ə; eɪ]

In	the	Egyptian	conceptions	the	soul	was	supposed	to	remain	,	in	a
在	这	埃及人	概念	这	灵魂	曾是	据称	到	保持	,	在	一个

['sɜ:rt(ə)n] [sens] ,

certain	sense	,
肯定	感觉	,

在埃及人的观念中，灵魂在某种意义上应该留存下来。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:di] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['soʊlər] ['jɪrz] .

connected	with	the	body	during	a	long	cycle	of	solar	years	.
连接	和	这	身体	期间	一个	长的	循环	的	太阳的	年	.

在漫长的太阳年周期中与身体相连。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [haʊ'evər] , [kwɪt][ðə; ði]['bɑ:di][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][æt; ət][wɪl] ,

She	could	,	however	,	quit	the	body	from	time	to	time	at	will	,
她	可以	,	然而	,	辞职	这	身体	从	时间	到	时间	在	将要	,

然而，她可以随意地不时地脱离这具身体。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['mɔ:təlz] [ɪn] ['veriəs] [fɔ:rmz][ænd; ənd]['pleɪsɪz] ; [ði:z] [ə'pɪrənsəz]

and	could	appear	to	mortals	in	various	forms	and	places	;	these	appearances
和	可以	出现	到	凡人	在	各种各样的	表格	和	地方	;	这些	外貌

['difəd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊər] ,

differed	according	to	the	hour	,
不同	根据	到	这	小时	,

并且可以以各种形式和地点出现在凡人面前；这些出现方式会随着时间而变化。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ɪg'zækt][wɜ:rdz][ænd; ənd] [dɪˌlɪni'eɪʃənz] .]

and	were	prescribed	in	exact	words	and	delineations	.	]
和	是	规定	在	精确的	字	和	界定	.	]

并以精确的措辞和描述加以规定。

" [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ði:z] ['mætərz] ; [ðaʊ] [wɪlt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['entər]['ɪntu:] [sʌtʃ]

"	But	enough	of	these	matters	;	thou	wilt	find	it	difficult	to	enter	into	such
"	但	足够的	的	这些	事情	;	你	枯萎	寻找	它	难的	到	进入	进入	这样的

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

"但是，这些事情就到此为止吧；你会发现很难陷入这样的思考。"

[tel] [ˌem 'iː] ['ræðər] [wʌt] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] .

Tell	me	rather	what	thou	thinkest	of	our	temples	and	pyramids	.
告诉	我	相当	什么	你	思考	的	我们的	寺庙	和	金字塔	.

不如告诉我你对我们的寺庙和金字塔有何看法。

" ['kriːsəs] , ['æftər] [rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] :

"	Croesus	,	after	reflecting	a	moment	,	answered	with	a	smile	:
"	克罗伊索斯	,	后	反思	一个	片刻	,	回答	和	一个	微笑	:

克罗伊索斯沉思片刻，微笑着回答道：

" [ðoʊz] [hjuːdʒ] ['pɪrəmɪdl] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs]

"	Those	huge	pyramidal	masses	of	stone	seem	to	me	creations	of	the	boundless
"	那些	巨大的	金字塔形	群众	的	石头	似乎	到	我	作品	的	这	无边无际

['dezərt] ,

desert	,
沙漠	,

"在我看来，那些巨大的金字塔形石块是无垠沙漠的造物。"

[ðə; ði] ['geɪli] ['peɪntɪd] ['temp(ə)l] [ˌkɔlə'neɪdz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

the	gaily	painted	temple	colonnades	to	be	the	children	of	the	Spring	;
这	兴高采烈地	绘	寺庙	柱廊	到	是	这	孩子们	的	这	春天	;

色彩鲜艳的寺庙柱廊象征着春天的孩子；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['sfɪŋksɪz] [liːd] [ʌp] [tuː; tə][jʊr; jər]['temp(ə)l] [geɪts] ,

but	though	the	sphinxes	lead	up	to	your	temple	gates	,
但	尽管	这	狮身人面像	带领	向上	到	你的	寺庙	大门	,

但是，尽管狮身人面像通往你的神庙大门，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [ʃrainz] [ðəm'selvz] ,

and	seem	to	point	the	way	into	the	very	shrines	themselves	,
和	似乎	到	观点	这	方式	进入	这	非常	神社	他们自己	,

似乎在指引人们进入神社内部的道路。

[ðə; ði]['sloʊpɪŋ] ['fɔːrtrəs] - [laɪk] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlɒnz] , [ðoʊz] [hjuːdʒ]['aɪsəleɪtɪd] ['pɔːrtlz] ,

the	sloping	fortress	-	like	walls	of	the	Pylons	,	those	huge	isolated	portals	,
这	倾斜的	堡垒	-	喜欢	墙壁	的	这	铁塔	,	那些	巨大的	孤立	门户	,

塔楼倾斜的堡垒状墙壁，那些巨大的孤立入口，

[ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [pleɪst] [ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'pel] ['entrəns] .

appear	as	if	placed	there	to	repel	entrance	.
出现	作为	如果	放置	那里	到	击退	入口	.

看起来像是放置在那里用来阻止入侵的。

[jʊr; jər] ['meni] - ['kʌlərd] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ['laɪkwaɪz] [ə'trækt] [ðə; ði] [geɪz] ,

Your	many	-	colored	hieroglyphics	likewise	attract	the	gaze	,
你的	许多	-	有色	象形文字	同样地	吸引	这	目光	,

你那些色彩斑斓的象形文字同样引人注目。

[bʌt; bət]['bæf(ə)l][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['kærəktərz] .

but	baffle	the	inquiring	spirit	by	the	mystery	that	lies	within	their	characters	.
但	挡板	这	查询	精神	经过	这	神秘	那	谎言	之内	他们的	人物	.

但他们性格中蕴藏的神秘感却令求知欲感到困惑。

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər]['mænɪfoʊld][gɔdz][ɑːr; ər] ['evriwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ; [ðeɪ] [kraʊd] [ɑːn]

The	images	of	your	manifold	gods	are	everywhere	to	be	seen	;	they	crowd	on
这	图片	的	你的	歧管	神	是	到处	到	是	已见	;	他们	人群	在

['aʊər; ɑːr] [geɪz] ,

our	gaze	,
我们的	目光	,

你们诸神的形象随处可见，它们充斥着我们的视线。

[ænd; ənd] [jet] [huː] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] ['riːəl] [ɪz] [nɑːt] [ðer; ðər] [ə'pærənt] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

and	yet	who	knows	not	that	their	real	is	not	their	apparent	significance	?
和	然而	WHO	知道	不是	那	他们的	真实的	是	不是	他们的	明显	意义	?

然而，谁又能不知它们的真实意义并非它们表面的意义呢?

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] ['aʊtwərd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [θɔːts] [ək'sesəb(ə)l] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] ,

that	they	are	mere	outward	images	of	thoughts	accessible	only	to	the	few	,
那	他们	是	仅仅	向外	图片	的	想法	可访问	仅有的	到	这	很少	,

它们只不过是只有少数人才能理解的思想的外在表现形式而已。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] , ['ɔːlmoʊst] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [depθ] ?

and	,	as	I	have	heard	,	almost	incomprehensible	in	their	depth	?
和	,	作为	我	有	听到	,	几乎	难以理解	在	他们的	深度	?

而且，据我所知，它们的深度几乎令人难以理解?

[maɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['evriwer] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ɪntrəst] [ə'weɪkənd] ,

My	curiosity	is	excited	everywhere	,	and	my	interest	awakened	,
我的	好奇心	是	兴奋的	到处	,	和	我的	兴趣	觉醒	,

我的好奇心处处被激发，我的兴趣也被唤醒了。

[bʌt; bət] [maɪ] [wɔːrm] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːlz] [ɪt'self] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [ə'træktɪd] .

but	my	warm	love	of	the	beautiful	feels	itself	in	no	way	attracted	.
但	我的	温暖的	爱	的	这	美丽的	感觉	本身	在	不	方式	吸引	.

但我对美的热爱却丝毫没有被吸引的感觉。

[maɪ] ['ɪntəlekt] [maɪt] [streɪn] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['seɪdʒɪz] ,

My	intellect	might	strain	to	penetrate	the	secrets	of	your	sages	,
我的	智力	可能	拉紧	到	穿透	这	秘密	的	你的	智者	,

我的智慧或许难以洞悉你们先贤的奥秘，

[bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [maɪnd] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [kriːd] [wɪtʃ] [vjuːz]

but	my	heart	and	mind	can	never	be	at	home	in	a	creed	which	views
但	我的	心	和	头脑	能	绝不	是	在	家	在	一个	信条	哪个	浏览

[laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] ,

life	as	a	short	pilgrimage	to	the	grave	,
生活	作为	一个	短的	朝圣	到	这	严重	,

但我的内心和思想永远无法认同那种将人生视为通往坟墓的短暂旅程的信条。

[ænd; ənd] [deθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [truː] [laɪf] ! "

and	death	as	the	only	true	life	!	"
和	死亡	作为	这	仅有的	真的	生活	!	"

死亡才是唯一真正的生命!

" [ænd; ənd] [jet] , " [sed] [ə'meɪsɪs] , " [deθ] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː] [hɪz; ɪz] ['tɛrərz] ,

"	And	yet	,	"	said	Amasis	,	"	Death	has	for	us	too	his	terrors	,
"	和	然而	,	"	说	阿玛西斯	,	"	死亡	有	为了	我们	也	他的	恐怖	,

"然而，"阿马西斯说，"死亡对我们来说也同样可怕。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [ɔːl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] [græsp] .

and	we	do	all	in	our	power	to	evade	his	grasp	.
和	我们	做	全部	在	我们的	力量	到	逃避	他的	抓牢	.

我们竭尽全力躲避他的控制。

['aʊər; ɑːr] [fɪ'zɪʃnz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Our	physicians	would	not	be	celebrated	and	esteemed	as	they	are	,
我们的	医生	会	不是	是	著名	和	尊敬的	作为	他们	是	,

如果没有他们，我们的医生就不会像现在这样受到赞扬和尊敬。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [skɪl] [kʊd; kəd] [prə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] .

if	we	did	not	believe	that	their	skill	could	prolong	our	earthly	existence	.
如果	我们	做过	不是	相信	那	他们的	技能	可以	延长	我们的	尘世的	存在	.

如果我们不相信他们的技能能够延长我们在地球上的生命。

[ðɪs] [ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:kjəlɪst] - [hu:m] [aɪ][sent][tu:; tə]['su:sɑ:; -sə] , [tu:; tə][ðə; ði]
This reminds me of the oculist Nebenchari whom I sent to Susa , to the
这 提醒 我 的 这 眼科医生 - 谁 我 发送 到 苏萨 , 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

这让我想起了我派往苏萨觐见国王的眼科医生内本查里。

[dʌz] [hi:; hi] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
Does he maintain his reputation ?
做 他 维持 他的 名声 ?

他是否维护了自己的声誉?

[ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
is the king content with him ? "
是 这 国王 内容 和 他 ? "

国王对他满意吗?

" ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] , " ['ænsər] ['kri:səs] .
" Very much so , " answered Croesus .
" 非常 很多 所以 , " 回答 克罗伊索斯 .

"的确如此,"克罗伊索斯回答道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][ju:z][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] [ɪz]
" He has been of use to many of the blind ; but the king's mother is
" 他 有 到过 的 使用 到 许多 的 这 瞎的 ; 但 这 国王的 母亲 是
[ə'læs] !
alas !
唉 !

"他帮助过许多盲人；但是，唉，国王的母亲却....."

[stɪl] ['saɪtləs] .
still sightless .
仍然 失明 .

仍然失明。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [hu:] [fɜ:rst][spoʊk][tu:; tə][kæm'baisi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðaɪ]
It was Nebenchari who first spoke to Cambyses of the charms of thy
它 曾是 - WHO 第一的 辐 到 坎比西斯 的 这 魅力 的 你的
['dɔ:tər] - .
daughter Tachot .
女儿 - .

是涅本查里首先向冈比西斯讲述了你女儿塔霍特的魅力。

[bʌt; bət][wi:; wi] [dɪ'plɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ə'loʊn] .
But we deplore that he understands diseases of the eye alone .
但 我们 遗憾 那 他 明白 疾病 的 这 眼睛 独自的 .

但令人遗憾的是，他只了解眼科疾病。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'tɒsə] [leɪ] [ɪl] [ʌv; əv]['fi:vər] ,
When the Princess Atossa lay ill of fever ,
什么时候 这 公主 阿托萨 躺 患病的 的 发烧 ,

阿托莎公主发烧卧病在床时

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] . "
he was not to be induced to bestow a word of counsel . "
他 曾是 不是 到 是 诱导 到 赐给 一个 单词 的 法律顾问 . "

他不肯轻易给出任何建议。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ; ['aʊər; ɑːr] [fɪ'zɪʃnz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [triːt] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]
" That is very natural ; our physicians are only permitted to treat one part of
" 那 是 非常 自然的 ; 我们的 医生 是 仅有的 允许 到 对待 一 部分 的
[ðə; ði]['bɑːdi] .
the body .
这 身体 .

"这很自然；我们的医生只被允许治疗身体的某个部位。"

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːrɪst] , ['dentists] [ænd; ənd]['ɑːkjəlɪst] , ['sɜːdʒənz] [fɔːr; fər] ['fræktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn]
We have aurists , dentists and oculists , surgeons for fractures of the bone
我们 有 耳蜗 , 牙医 和 眼科医生 , 外科医生 为了 骨折 的 这 骨
, [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] .
, and others for internal diseases .
, 和 其他的 为了 内部的 疾病 .

我们有耳科医生、牙医和眼科医生，有治疗骨折的外科医生，还有其他治疗内科疾病的医生。

[baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['priːstli] [lɔː] [ə; eɪ]['dentɪst][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [def] [mæn] ,
By the ancient priestly law a dentist is not allowed to treat a deaf man ,
经过 这 古老的 祭司 法律 一个 牙医 是 不是 允许 到 对待 一个 聋 男人 ,

根据古代祭司律法，牙医不允许为聋哑人看病。

[nɔːr][ə; eɪ]['sɜːrdʒən][fɔːr; fər]['broʊkən][boʊnz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [huː] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'ziːz]
nor a surgeon for broken bones a patient who is suffering from a disease
也不 一个 外科医生 为了 破碎的 骨头 一个 病人 WHO 是 痛苦 从 一个 疾病
[ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] ,
of the bowels ,
的 这 肠道 ,

既不是治疗骨折的外科医生，也不是治疗肠道疾病的病人。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'pleɪnts] .
even though he should have a first rate knowledge of internal complaints .
甚至 尽管 他 应该 有 一个 第一的 速度 知识 的 内部的 投诉 .

尽管他应该对内部投诉有非常深入的了解。

[ðɪs] [lɔː] [eɪmz][æt; ət][siˈkjuəiŋ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['riːəl][ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] ;
This law aims at securing a great degree of real and thorough knowledge ;
这 法律 目标 在 确保 一个 伟大的 程度 的 真实的 和 彻底 知识 ;
[æn; ən][eɪm] [ɪn'diːd] ,
an aim indeed ,
一个 目的 的确 ,

这项法律旨在确保人们拥有高度真实和全面的知识；这的确是一个目标。

[pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] ([tuː; tə] [huːz] [kæst] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [bɪ'lɔːŋ]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]
pursued by the priests (to whose caste the physicians belong) with a most
追击 经过 这 神父 (到 谁 种姓 这 医生 属于) 和 一个 最多
['preɪzwɜːrði] ['ɜːrnɪstnəs] [ɪn][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
praiseworthy earnestness in all branches of science .
值得称赞 认真 在 全部 分支 的 科学 .

祭司们（医生也属于祭司阶层）以令人钦佩的热情追求所有科学分支。

['jɑːndər] [laɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - ,
Yonder lies the house of the high - priest Neithotep ,
远处 谎言 这 房子 的 这 高的 - 牧师 - ,

远处是祭司长尼托提普的住所。

[huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd][dʒi'ɑːmətri][wʌz; wəz][soʊ] ['haɪli] [preɪzd] , ['iːv(ə)n][baɪ]
whose knowledge of astronomy and geometry was so highly praised , even by
谁 知识 的 天文学 和 几何学 曾是 所以 高度 赞扬 , 甚至 经过
[pə'θægərəs] .
Pythagoras .
毕达哥拉斯 .

他对天文学和几何学的精通程度备受赞誉，甚至连毕达哥拉斯也对他赞赏有加。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [niːθ] ,

It	lies	next	to	the	porch	leading	into	the	temple	of	the	goddess	Neith	,
它	谎言	下一个	到	这	门廊	领导	进入	这	寺庙	的	这	女神	奈斯	,

它位于通往女神奈特神庙的门廊旁边。

[ðə; ði] [prə'tektrɪs] [ʌv; əv]['seɪz] .

the	protectress	of	Sais	.
这	保护者	的	赛斯	.

赛斯的守护者。

[wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðiː] [ðə; ði]['seɪkrɪd][groʊv][wɪð; wɪθ][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] ,

Would	I	could	show	thee	the	sacred	grove	with	its	magnificent	trees	,
会	我	可以	展示	你	这	神圣	树林	和	它是	壮丽	树木	,

我多么希望能够带你参观那片拥有壮丽树木的神圣树林，

[ðə; ði]['splendɪd] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ]['kæpɪtəlz] ['mɑːdəld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊtəs] -

the	splendid	pillars	of	the	temple	with	capitals	modelled	from	the	lotus	-
这	灿烂	柱子	的	这	寺庙	和	首都	建模	从	这	莲花	-

['flaʊər] ,

flower	,
花	,

寺庙里那些造型华丽的柱子，柱头是以莲花为造型的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l]['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	the	colossal	chapel	which	I	caused	to	be	wrought	from	a	single
和	这	庞大	教堂	哪个	我	导致	到	是	锻	从	一个	单身的

[piːs] [ʌv; əv] ['grænɪt] ,

piece	of	granite	,
片	的	花岗岩	,

还有那座由我命人用一整块花岗岩建造的宏伟教堂，

[æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] ; [bʌt; bət][ə'læs] !

as	an	offering	to	the	goddess	;	but	alas	!
作为	一个	提供	到	这	女神	;	但	唉	!

作为献给女神的祭品；但是，唉！

['entrəns] [ɪz] ['strɪktli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][st'reɪndʒəz][baɪ][ðə; ði] [priːsts] .

entrance	is	strictly	refused	to	strangers	by	the	priests	.
入口	是	严格	拒绝	到	陌生人	经过	这	神父	.

神父们严禁陌生人入内。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [siːk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'siːvd] [æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n]

Come	,	let	us	seek	my	wife	and	daughter	;	they	have	conceived	an	affection
来	,	让	我们	寻找	我的	妻子	和	女儿	;	他们	有	构思	一个	感情

[fɔːr; fər] [ðiː] ,

for	thee	,
为了	你	,

来吧，我们去找我的妻子和女儿；她们对你产生了爱慕之情。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [geɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ðɪs]

and	indeed	it	is	my	wish	that	thou	shouldst	gain	a	friendly	feeling	towards	this
和	的确	它	是	我的	希望	那	你	应该	获得	一个	友好的	感觉	向	这

[pʊr] ['meɪd(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][goʊz] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][lænd] ,

poor	maiden	before	she	goes	forth	with	thee	to	the	strange	land	,
贫穷的	少女	前	她	去	前进	和	你	到	这	奇怪的	土地	,

而且，我真心希望你在和这位可怜的姑娘一起前往异国他乡之前，能够对她产生友好的感情。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ]['neɪʃ(ə)n] [huːz] ['prɪnses] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] .

and	to	the	strange	nation	whose	princess	she	is	to	become	.
和	到	这	奇怪的	国家	谁	公主	她	是	到	变得	.

以及那个她即将成为公主的陌生国度。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][ə'dɑːpt][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər]['ʌndər] [ðaɪ] [ker] ? "

Wilt	thou	not	adopt	and	take	her	under	thy	care	?	"
枯萎	你	不是	采纳	和	拿	她	在下面	你的	关心	?	"

你难道不愿收养她，将她纳入你的照料之下吗?

" [ɑːn] [ðæt] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] ['fʊlɪst] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'laɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['kriːsəs] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] ,

"	On	that	thou	may'st	with	fullest	confidence	rely	,	"	replied	Croesus	with	warmth	,
"	在	那	你	五月	和	最	信心	依靠	,	"	回复	克罗伊索斯	和	温暖	,

“对此你完全可以放心，”克罗伊索斯热情地回答道。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə'meɪsɪs] - [hænd] .

returning	the	pressure	of	Amasis	'	hand	.
返回	这	压力	的	阿玛西斯	-	手	.

回应阿玛西斯的手的压力。

" [aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ðaɪ] - [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [maɪ] [help] ,

"	I	will	protect	thy	Nitetis	as	if	I	were	her	father	;	and	she	will	need	my	help	,
"	我	将要	保护	你的	-	作为	如果	我	是	她	父亲	;	和	她	将要	需要	我的	帮助	,

“我会像父亲一样保护你的尼提提斯；她也需要我的帮助，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [graʊnd] .

for	the	apartments	of	the	women	in	the	Persian	palaces	are	dangerous	ground	.
为了	这	公寓	的	这	女性	在	这	波斯语	宫殿	是	危险的	地面	.

波斯宫殿里女人的住所是危险之地。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

But	she	will	meet	with	great	consideration	.
但	她	将要	见面	和	伟大的	考虑	.

但她会受到高度重视。

[kæm'baisiːz] [meɪ] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

Cambyses	may	be	contented	with	his	choice	,
坎比西斯	可能	是	满足	和	他的	选择	,

坎比西斯或许对自己的选择感到满意。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['haɪli] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['fɛrɪst] [tʃaɪld] .

and	will	be	highly	gratified	that	thou	hast	entrusted	him	with	thy	fairest	child	.
和	将要	是	高度	满意	那	你	哈斯特	受托	他	和	你的	最公平	孩子	.

他会非常高兴你将你最漂亮的女儿托付给他。

- [hæd; həd]['oʊnli]['spoʊkən][ʌv; əv] - , [ðaɪ] ['sekənd] ['dɔːtər] . "

Nebenchari	had	only	spoken	of	Tachot	,	thy	second	daughter	.	"
-	有	仅有的	说	的	-	,	你的	第二	女儿	.	"

内本查里只提起过你的二女儿塔乔特。

" [ˌnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] - .

"	Nevertheless	I	will	send	my	beautiful	Nitetis	.
"	尽管如此	我	将要	发送	我的	美丽的	-	.

“不过，我还是会派我美丽的尼提提斯去。”

- [ɪz][soʊ] ['tendər] ,

Tachot	is	so	tender	,
-	是	所以	投标	,

Tachot 非常嫩，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [fə'ti:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]
that she could scarcely endure the fatigues of the journey and the pain of
那 她 可以 几乎 忍受 这 疲劳 的 这 旅行 和 这 疼痛 的
[ˌsepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

她几乎无法忍受旅途的疲惫和离别的痛苦。

[ɪn'di:d] [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] [hɑ:rt] ,
Indeed were I to follow the dictates of my own heart ,
的确 是 我 到 跟随 这 规定 的 我的 自己的 心 ,

如果我真的遵从自己内心的指示，

- [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [li:v] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər]['pə:ʃə] .
Nitetis should never leave us for Persia .
- 应该 绝不 离开 我们 为了 波斯 .

尼提提斯绝不应该离开我们去波斯。

[bʌt; bət]['i:dʒɪpt][stændz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [bɪ'keɪm]
But Egypt stands in need of peace , and I was a king before I became
但 埃及 站立 在 需要 的 和平 , 和 我 曾是 一个 国王 前 我 成为
[ə; eɪ]['fɑ:ðər] !
a father !
一个 父亲 !

但埃及需要和平，而我成为父亲之前就已经是国王了！

" ['tʃæptər] [vi:] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['embəsi] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['seɪz][frʌm; frəm]
The other members of the Persian embassy had returned to Sais from
这 其他 成员 的 这 波斯语 大使馆 有 返回 到 赛斯 从
[ðer; ðər][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ʌp][ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
their excursion up the Nile to the pyramids .
他们的 短途旅行 向上 这 尼罗河 到 这 金字塔 .

波斯使团的其他成员已经结束了尼罗河金字塔之旅，返回了赛斯。

- [ə'loʊn] , [ðə; ði] [æm'bæsədər] [frʌm; frəm][kæm'baisi:z] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [set] [aʊt][fɔ:r; fər]
Prexaspes alone , the ambassador from Cambyses , had already set out for
- 独自的 , 这 大使 从 坎比西斯 , 有 已经 放 出去 为了
['pə:ʃə] ,
Persia ,
波斯 ,

只有来自冈比西斯的使节普雷克萨斯佩斯一人已经启程前往波斯。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][su:t] .
in order to inform the king of the successful issue of his suit .
在 命令 到 通知 这 国王 的 这 成功的 问题 的 他的 套装 .

为了告知国王他的诉讼获得成功。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ə'meɪsɪs][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][stɜ:r] .
The palace of Amasis was full of life and stir .
这 宫殿 的 阿玛西斯 曾是 满的 的 生活 和 搅拌 .

阿玛西斯的宫殿里充满了生机和喧嚣。

[ðə; ði][hju:dʒ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embəsi] ,
The huge building was filled in all parts by the followers of the embassy ,
这 巨大的 建筑 曾是 已填 在 全部 部分 经过 这 追随者 的 这 大使馆 ,

这座巨大的建筑里到处都是大使馆的追随者。

['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [gests] [ðəm'selvz] ,

nearly	**three**	**hundred**	**in**	**number**	**,**	**and**	**by**	**the**	**high**	**guests**	**themselves**	**,**
几乎	三	百	在	数字	,	和	经过	这	高的	客人	他们自己	,

近三百人，而且都是贵宾们自己。

[tuː; tə] [huːm] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] .

to	**whom**	**every**	**possible**	**attention**	**was**	**paid**	**.**
到	谁	每一个	可能的	注意力	曾是	有薪酬的	.

他受到了所有可能的关注。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪð; wɪθ] [jʌŋ]

The	**courts**	**of**	**the**	**palace**	**swarmed**	**with**	**guards**	**and**	**officials**	**,**	**with**	**young**
这	法院	的	这	宫殿	蜂拥而至	和	守卫	和	官员	,	和	年轻的

[priːsts] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,

priests	**and**	**slaves**	**,**
神父	和	奴隶	,

宫廷庭院里挤满了卫兵、官员、年轻的祭司和奴隶。

[ɔːl][ɪn] ['splendɪd] ['festl] ['reɪmənt] .

all	**in**	**splendid**	**festal**	**raiment**	**.**
全部	在	灿烂	节日	服饰	.

众人身着华丽的节日盛装。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	**this**	**day**	**it**	**was**	**the**	**king's**	**intention**	**to**	**make**	**an**	**especial**	**display**	**of**	**the**
在	这	天	它	曾是	这	国王的	意图	到	制作	一个	特别的	展示	的	这

[welθ] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ,

wealth	**and**	**splendor**	**of**	**his**	**court**	**,**
财富	和	辉煌	的	他的	法庭	,

在这一天，国王打算特别展示他宫廷的财富和辉煌。

[æt; ət][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [bɪ'troʊð(ə)l] .

at	**a**	**festival**	**arranged**	**in**	**honor**	**of**	**his**	**daughter's**	**betrothal**	**.**
在	一个	节日	安排	在	荣誉	的	他的	女儿的	订婚	.

在为庆祝女儿订婚而举办的节日上。

[ðə; ði]['lɔːfti] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [hɔːl] ['oʊpənɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] ,

The	**lofty**	**reception**	**-**	**hall**	**opening**	**on**	**to**	**the**	**gardens**	**,**
这	高远	接待	-	大厅	开幕	在	到	这	花园	,

高耸的接待大厅通向花园，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['siːlɪŋ] [soʊn] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['goʊldən][stɑːrz][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

with	**its**	**ceiling**	**sown**	**with**	**thousands**	**of**	**golden**	**stars**	**and**	**supported**
和	它是	天花板	播种	和	数千	的	金的	明星	和	有

[baɪ] ['geɪli] - ['peɪntɪd] ['kɑːləmz] ,

by	**gaily**	**-**	**painted**	**columns**	**,**
经过	兴高采烈地	-	绘	列	,

它的天花板上缀满了数千颗金星，由色彩鲜艳的柱子支撑着。

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [ə'pɪrəns] .

presented	**a**	**magic**	**appearance**	**.**
呈现	一个	魔法	外貌	.

呈现出神奇的景象。

[læmps] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [pə'paɪrəs] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [ɑːn]

Lamps	**of**	**colored**	**papyrus**	**hung**	**against**	**the**	**walls**	**and**	**threw**	**a**	**strange**	**light**	**on**
灯具	的	有色	纸莎草	悬挂	反对	这	墙壁	和	扔	一个	奇怪的	光	在

[ðə; ði] [siːn] ,

the	**scene**	**,**
这	场景	,

彩色纸莎草灯挂在墙上，给场景投下奇异的光芒。

['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	['sʌnz]	['reɪz]	[straɪk]	[θruː]	['kʌlərd]	[glæs]	.
something	**like**	**that**	**when**	**the**	**sun's**	**rays**	**strike**	**through**	**colored**	**glass**	**.**
某物	喜欢	那	什么时候	这	太阳的	射线	罢工	通过	有色	玻璃	.

就像阳光穿过有色玻璃时产生的那种效果。

[ðə; ði]	[speɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['kɑːləmz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[wʌz; wəz]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	[tʃɔɪs]	[plænts]	,
The	**space**	**between**	**the**	**columns**	**and**	**the**	**walls**	**was**	**filled**	**with**	**choice**	**plants**	**,**
这	空间	之间	这	列	和	这	墙壁	曾是	已填	和	选择	植物	,

柱子和墙壁之间的空间摆满了精心挑选的植物。

[pɑːmz]	,	[ˌoʊli'ændər]	,	['pɔmˌgrænɪts]	,	['ɔːrɪndʒɪz]	[ænd; ənd]	['roʊziz]	,	[bɪ'haɪnd]	[wɪtʃ]	[æn; ən]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]
palms	**,**	**oleanders**	**,**	**pomegranates**	**,**	**oranges**	**and**	**roses**	**,**	**behind**	**which**	**an**	**invisible**
棕榈树	,	夹竹桃	,	石榴	,	橙子	和	玫瑰	,	在后面	哪个	一个	无形的

[bænd]	[ʌv; əv]	[hɑːrp]	[ænd; ənd]	[fluːt]	-	['pleɪɚz]	[wʌz; wəz]	['steɪʃənd]	,
band	**of**	**harp**	**and**	**flute**	**-**	**players**	**was**	**stationed**	**,**
乐队	的	竖琴	和	长笛	-	玩家	曾是	驻	,

棕榈树、夹竹桃、石榴树、橘子树和玫瑰树，树后隐约可见一支由竖琴和笛子演奏者组成的乐队。

[huː]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	[gests]	[wɪð; wɪθ]	[streɪnz]	[ʌv; əv]	[mə'nɑːtənəs]	,	['sɑːləm]	['mjuːzɪk]	.
who	**received**	**the**	**guests**	**with**	**strains**	**of**	**monotonous**	**,**	**solemn**	**music**	**.**
WHO	已收到	这	客人	和	菌株	的	单调	,	庄严	音乐	.

他们用单调、庄严肃穆的音乐迎接客人。

[ðə; ði]	[flɔːr]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[hɔːl]	[wʌz; wəz]	[peɪvd]	[ɪn]	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]	,
The	**floor**	**of**	**this**	**hall**	**was**	**paved**	**in**	**black**	**and**	**white**	**,**
这	地面	的	这	大厅	曾是	铺砌路面	在	黑色的	和	白色的	,

这个大厅的地面铺着黑白相间的地砖。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[stʊd]	['elɪgənt]	[teiblz]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	['dɪʃɪz]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz]	,
and	**in**	**the**	**middle**	**stood**	**elegant**	**tables**	**covered**	**with**	**dishes**	**of**	**all**	**kinds**	**,**
和	在	这	中间	站立	优雅的	表格	涵盖	和	菜肴	的	全部	种类	,

中央摆放着几张雅致的桌子，上面摆满了各式各样的菜肴。

[koʊld]	[roʊst]	[miːts]	,	[swiːts]	,	[wel]	-	[ə'reɪndʒd]	['bæskəts]	[ʌv; əv]	[fruːt]	[ænd; ənd]	[keɪk]	,	['goʊldən]	[dʒʌgz]
cold	**roast**	**meats**	**,**	**sweets**	**,**	**well**	**-**	**arranged**	**baskets**	**of**	**fruit**	**and**	**cake**	**,**	**golden**	**jugs**
寒冷的	烤	肉类	,	糖果	,	出色地	-	安排	篮子	的	水果	和	蛋糕	,	金的	水罐

[ʌv; əv]	[waɪn]	,
of	**wine**	**,**
的	葡萄酒	,

冷烤肉、甜点、摆放整齐的水果和蛋糕篮、金罐装葡萄酒

[glæs]	['drɪŋkɪŋ]	-	[kʌps]	[ænd; ənd]	[ɑːr'tɪstɪk]	['flaʊər]	-	[veisis]	.
glass	**drinking**	**-**	**cups**	**and**	**artistic**	**flower**	**-**	**vases**	**.**
玻璃	喝	-	杯子	和	艺术	花	-	花瓶	.

玻璃饮水杯和艺术花瓶。

[ə; eɪ]	['mʌltɪtuːd]	[ʌv; əv]	['rɪtʃli]	-	[drest]	[sleɪvz]	['ʌndər]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	['stuːərd]	,
A	**multitude**	**of**	**richly**	**-**	**dressed**	**slaves**	**under**	**direction**	**of**	**the**	**high**	**-**	**steward**	**,**
一个	民众	的	丰富	-	穿着	奴隶	在下面	方向	的	这	高的	-	管家	,

在大管家的指挥下，一大群衣着华丽的奴隶，

['bizid]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	['hændɪŋ]	[ðiːz]	['dɪʃɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gests]	,	[huː]	,	['iːðər]	['stændɪŋ]	[ə'raʊnd]
busied	**themselves**	**in**	**handing**	**these**	**dishes**	**to**	**the**	**guests**	**,**	**who**	**,**	**either**	**standing**	**around**
忙碌	他们自己	在	处理	这些	菜肴	到	这	客人	,	WHO	,	任何一个	常设	大约

,

,

,

他们忙着把这些菜肴分发给客人，而客人则要么站在周围，

[ɔːr] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn] [ˈsʌmptʃuəs] [siːts] , [ˌentərˈteɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

or	reclining	on	sumptuous	seats	,	entertained	themselves	in	conversation	with	their
或者	斜倚	在	豪华	座位	,	娱乐	他们自己	在	对话	和	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

或者斜倚在舒适的座椅上，与朋友们聊天消遣。

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ænd; ənd][ɔːl]['eɪdʒɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] .

Both	sexes	and	all	ages	were	to	be	found	in	this	assembly	.
两个都	性别	和	全部	年龄	是	到	是	成立	在	这	集会	.

这次集会中既有男性也有女性，各个年龄段的人都有。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['entərd] ,

As	the	women	entered	,
作为	这	女性	进入	,

当女人们走进来时，

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['noʊzgeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [priːsts] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

they	received	charming	little	nosegays	from	the	young	priests	in	the	personal
他们	已收到	迷人	小的	花束	从	这	年轻的	神父	在	这	个人的

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

service	of	the	king	,
服务	的	这	国王	,

他们收到了侍奉国王的年轻祭司们赠送的精美小花束。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

and	many	a	youth	of	high	degree	appeared	in	the	hall	with	flowers	,
和	许多	一个	青年	的	高的	程度	出现	在	这	大厅	和	花朵	,

许多有头有脸的青年带着鲜花出现在大厅里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [lʌvd] [best] , [bʌt; bət][held] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

which	he	not	only	offered	to	her	he	loved	best	,	but	held	up	for	her
哪个	他	不是	仅有的	提供	到	她	他	喜爱	最好的	,	但	握住	向上	为了	她

[tuː; tə] [smel] .

to	smell	.
到	闻	.

他不仅将自己最珍爱的东西献给她，还特意拿出来让她闻一闻。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [men] ,

The	Egyptian	men	,
这	埃及人	男人	,

埃及男子

[huː] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

who	were	dressed	as	we	have	already	seen	them	at	the	reception	of
WHO	是	穿着	作为	我们	有	已经	已见	他们	在	这	接待	的

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['embəsi] ,

the	Persian	embassy	,
这	波斯语	大使馆	,

他们的穿着打扮与我们之前在波斯大使馆接待处看到的一模一样。

[bɪ'heɪvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪtnəs] [ðæt] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [tɜːm]

behaved	towards	the	women	with	a	politeness	that	might	almost	be	termed
表现	向	这	女性	和	一个	礼貌	那	可能	几乎	是	称为

[səb'mɪsɪv] .

submissive	.
顺从者	.

他对待女性的态度彬彬有礼，甚至可以说是顺从。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['lætər] [fjuː] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tuː; tə][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['bjuːti] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

Among	**the**	**latter**	**few**	**could**	**pretend**	**to**	**remarkable**	**beauty**	**,**	**though**	**there**	**were**
之中	这	后者	很少	可以	假装	到	卓越	美丽	,	尽管	那里	是

['meni] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ,

many	**bewitching**	**almond**	**-**	**shaped**	**eyes**	**,**
许多	迷人的	杏仁	-	形状	眼睛	,

后者中，能称得上惊艳美貌的寥寥无几，尽管有很多女孩都拥有迷人的杏仁眼。

[huːz] ['lʌvlinəs] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][lɪdz] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] - [peɪnt]

whose	**loveliness**	**was**	**heightened**	**by**	**having**	**their**	**lids**	**dyed**	**with**	**the**	**eye**	**-**	**paint**
谁	可爱	曾是	增强	经过	拥有	他们的	盖子	染色	和	这	眼睛	-	画

[kɔːld] " - .

called	**"**	**mestem**	**.**
称为	"	-	.

她们的美貌因眼睑上涂抹名为“mestem”的眼部颜料而更加突出。

" [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [wɔːr] [ðer; ðər] [her] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ;

"	**The**	**majority**	**wore**	**their**	**hair**	**arranged**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**;**
"	这	多数	穿着	他们的	头发	安排	在	这	相同的	方式	;

“大多数人的发型都一样；

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [braʊn] ['lɑːks] ['floʊtɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

the	**wealth**	**of**	**waving**	**brown**	**locks**	**floated**	**back**	**over**	**the**	**shoulders**	**and**	**was**
这	财富	的	挥手	棕色的	锁	漂浮	后退	超过	这	肩膀	和	曾是

[brʌʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] ,

brushed	**behind**	**the**	**ears**	**,**
刷过	在后面	这	耳朵	,

一头浓密的棕色卷发飘逸地披散在肩头，被撩到耳后。

[wʌn][breɪd] ['biːɪŋ] [left][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [brest] .

one	**braid**	**being**	**left**	**on**	**each**	**side**	**to**	**hang**	**over**	**the**	**temples**	**to**	**the**	**breast**	**.**
一	编织	存在	左边	在	每个	边	到	悬挂	超过	这	寺庙	到	这	胸部	.

两侧各留出一根辫子，垂在太阳穴上方至胸前。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['daɪədem] [kən'faɪnd] [ðiːz] ['lɑːks] , [wɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪdz] [nuː] ,

A	**broad**	**diadem**	**confined**	**these**	**locks**	**,**	**which**	**as**	**the**	**maids**	**knew**	**,**
一个	广阔	冠冕	受限	这些	锁	,	哪个	作为	这	女佣	知道	,

一顶宽大的头饰束缚着这些发髻，侍女们都知道这一点。

[wɜːr; wər][kwaɪt][æz; əz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][wɪg] - ['meɪkɚz] [wɜːrk][æz; əz] ['neɪtʃɚz] .

were	**quite**	**as**	**often**	**the**	**wig**	**-**	**maker's**	**work**	**as**	**Nature's**	**.**
是	相当	作为	经常	这	假发	-	制造商的	工作	作为	自然的	.

假发的成因往往既有自然因素，也有假发制造商的功劳。

['meni] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [wɔːr] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['fɔridz] [ə; eɪ]['loʊtəs] - ['flaʊər] ,

Many	**ladies**	**of**	**the**	**court**	**wore**	**above**	**their**	**foreheads**	**a**	**lotus**	**-**	**flower**	**,**
许多	女士们	的	这	法庭	穿着	多于	他们的	额头	一个	莲花	-	花	,

许多宫廷贵妇都在额头上佩戴莲花。

[huːz] [stem] [druːpt] [ɑːn][ðə; ði] [her] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

whose	**stem**	**drooped**	**on**	**the**	**hair**	**at**	**the**	**back**	**.**
谁	干	下垂	在	这	头发	在	这	后退	.

它的茎垂落在后脑勺的头发上。

[ðeɪ] ['kærid] [fænz][ʌv; əv] [braɪt] ['fɛðɚz] [ɪn][ðer; ðər] ['delɪkət] [hændz] .

They	**carried**	**fans**	**of**	**bright**	**feathers**	**in**	**their**	**delicate**	**hands**	**.**
他们	携带	粉丝	的	明亮的	羽毛	在	他们的	精美的	双手	.

她们纤细的手中拿着色彩鲜艳的羽毛扇。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] ; [ðə; ði]['fɪŋgər] - [neɪlz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [red] , [ə'kɔːrdɪŋ]

These	were	loaded	with	rings	;	the	finger	-	nails	were	stained	red	,	according
这些	是	已加载	和	戒指	;	这	手指	-	指甲	是	染色	红色的	,	根据

[tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] ['kʌstəm] ,

to	Egyptian	custom	,
到	埃及人	风俗	,

这些戒指上挂满了戒指；按照埃及的习俗，指甲被染成了红色。

[ænd; ənd][goʊld][ɔːr]['sɪlvər]['bændz][wɜːr; wər][wɔːrn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪsts]

and	gold	or	silver	bands	were	worn	above	the	elbow	,	and	at	the	wrists
和	金子	或者	银	乐队	是	磨损	多于	这	弯头	,	和	在	这	手腕

[ænd; ənd] ['æŋklz] .

and	ankles	.
和	脚踝	.

人们会在手肘上方、手腕和脚踝处佩戴金或银饰。

[[ðɪs] ['kʌstəm] ([ʌv; əv] ['steɪnɪŋ] ['fɪŋgər] - [neɪlz]) [ɪz] [stɪl] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ; [ðə; ði][plænt]

[	This	custom	(	of	staining	finger	-	nails	)	is	still	prevalent	in	the	East	;	the	plant
[	这	风俗	(	的	染色	手指	-	指甲	)	是	仍然	流行	在	这	东方	;	这	植物

['ʃɛnə] ,

Shenna	,
申娜	,

[这种（染指甲的）习俗在东方仍然盛行；植物神奈，

- [spiː'noʊsə] , [kɔːld] [baɪ] ['plini] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Laosonia	spinosa	,	called	by	Pliny	XIII	.
-	棘刺	,	称为	经过	老普林尼	十三	.

老挝刺叶豆（Laosonia spinosa），由老普林尼十三世命名。

['saɪprəs] , ['biːɪŋ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

Cyprus	,	being	used	for	the	purpose	.
塞浦路斯	,	存在	用过的	为了	这	目的	.

塞浦路斯被用于此目的。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [daɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt]

The	Egyptian	government	has	prohibited	the	dye	,	but	it	will	be	difficult
这	埃及人	政府	有	禁止	这	染料	,	但	它	将要	是	难的

[tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] .

to	uproot	the	ancient	custom	.
到	铲除	这	古老的	风俗	.

埃及政府已经禁止使用这种染料，但要根除这种古老的习俗并非易事。

[ðə; ði] ['pɪgmənt] [fɔːr; fər] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] , ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] [stɪl] [ɪm'plɔɪd]

The	pigment	for	coloring	the	eyelids	,	mentioned	in	the	text	,	is	also	still	employed
这	颜料	为了	染色	这	眼睑	,	提及	在	这	文本	,	是	还	仍然	受雇

.

:

.

文中提到的用于给眼睑着色的颜料，至今仍在使用。

[ðə; ði][pə'paɪrəs] ['ɛbɝz] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən] [koʊl] [ɔːr]['æntɪmoʊni] ,

The	Papyrus	Ebers	alludes	to	the	Arabian	kohl	or	antimony	,
这	纸莎草	埃伯斯	暗示	到	这	阿拉伯	科尔	或者	锑	,

埃伯斯纸草文稿中提到了阿拉伯的眼线膏或锑，

[wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " - " [ɑːn] ['mɔnjuməntz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

which	is	frequently	mentioned	under	the	name	of	"	mestem	"	on	monuments	belonging
哪个	是	频繁地	提及	在下面	这	姓名	的	"	-	"	在	纪念碑	属于

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .]

to	the	time	of	the	Pharaohs	.]
到	这	时间	的	这	法老	.]

在法老时代的纪念碑上，它经常以“mestem”之名出现。

[ðer; ðər] [roʊbz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːstli] ,

Their	robes	were	beautiful	and	costly	,
他们的	长袍	是	美丽的	和	昂贵	,

他们的长袍既漂亮又昂贵。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [soʊ] [kʌt] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [raɪt] [brest] [ʌn'kʌvərd] .

and	in	many	cases	so	cut	as	to	leave	the	right	breast	uncovered	.
和	在	许多	案例	所以	切	作为	到	离开	这	正确的	胸部	裸露	.

很多情况下，切口会露出右侧乳房。

- , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] [prɪns] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['fɛəˌroʊz]

Bartja	,	the	young	Persian	prince	,	among	the	men	,	and	Nitetis	,	the	Pharaoh's
-	,	这	年轻的	波斯语	王子	,	之中	这	男人	,	和	-	,	这	法老的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

这些人当中，有年轻的波斯王子巴尔贾，还有法老的女儿尼提提斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['bjuːti] , [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] .

among	the	women	,	were	equally	conspicuous	for	their	superior	beauty	,	grace	and	charms	.
之中	这	女性	,	是	同样地	显眼的	为了	他们的	优越的	美丽	,	优雅	和	魅力	.

在众多女性中，她们同样以出众的美貌、优雅和魅力而引人注目。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['meɪd(ə)n] [wɔːr] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [roʊz] - ['kʌlərd] [roʊb] , [ɪn] [hɜːr; hər] [blæk] [her] [wɜːr; wər] [freʃ] ['roʊziz] ,

The	royal	maiden	wore	a	transparent	rose	-	colored	robe	,	in	her	black	hair	were	fresh	roses	,
这	皇家	少女	穿着	一个	透明的	玫瑰	-	有色	长袍	,	在	她	黑色的	头发	是	新鲜的	玫瑰	,

这位皇家少女身穿一件透明的玫瑰色长袍，黑色的头发上别着新鲜的玫瑰花。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ðə; ði] [tuː] [roʊbd] [ə'laɪk] ,

she	walked	by	the	side	of	her	sister	,	the	two	robed	alike	,
她	步行	经过	这	边	的	她	姐姐	,	这	二	身着长袍	同样	,

她和姐姐并肩走着，两人穿着同样的袍子。

[bʌt; bət] - [peɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['loʊtəs] - ['flaʊər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [her] .

but	Nitetis	pale	as	the	lotus	-	flower	in	her	mother's	hair	.
但	-	苍白	作为	这	莲花	-	花	在	她	母亲的	头发	.

但妮蒂蒂斯的肤色像她母亲头发上的莲花一样苍白。

- , [ðə; ði] [kwiːn] , [baɪ] [bɜːrθ] [ə; eɪ] [griːk] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [bɑː'tjuː] [ʌv; əv] [saɪ'riːniː] ,

Ladice	,	the	queen	,	by	birth	a	Greek	,	and	daughter	of	Battus	of	Cyrene	,
-	,	这	女王	,	经过	出生	一个	希腊语	,	和	女儿	的	巴图斯	的	昔兰尼	,

拉迪丝，这位王后，生为希腊人，是昔兰尼的巴图斯的女儿。

[wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə'meɪsɪs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəːʃənz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

walked	by	the	side	of	Amasis	and	presented	the	young	Persians	to	her	children	.
步行	经过	这	边	的	阿玛西斯	和	呈现	这	年轻的	波斯人	到	她	孩子们	.

她走在阿玛西斯身边，把年轻的波斯人介绍给她的孩子们。

[ə; eɪ] [laɪt] [leɪs] [roʊb] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['gɑːrmənt] [ʌv; əv] ['pɜːrp(ə)l] , [im'brɔidəd]

A	light	lace	robe	was	thrown	over	her	garment	of	purple	,	embroidered
一个	光	蕾丝	长袍	曾是	抛掷	超过	她	服装	的	紫色的	,	绣花

[wɪð; wɪθ] [goʊld] ;

with	gold	;
和	金子	;

她身穿一件饰有金线刺绣的紫色长袍，外面披着一件轻薄的蕾丝长袍；

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['griːʃn] [hed] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði] - ['sɜːrpənt] , [ðə; ði] ['ɔːrnəmənt]

and	on	her	beautiful	Grecian	head	she	wore	the	Urmus	serpent	,	the	ornament
和	在	她	美丽的	希腊	头	她	穿着	这	-	蛇	,	这	装饰品

[pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] [kwiːnz] .

peculiar	to	Egyptian	queens	.
奇特	到	埃及人	女王们	.

她美丽的希腊式头饰上戴着乌尔穆斯蛇，这是埃及女王特有的饰品。

[hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] ['noʊb(ə)l] [jet] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

Her	countenance	was	noble	yet	charming	,
她	面容	曾是	高贵	然而	迷人	,

她容貌高贵而迷人，

[ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [greɪs] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [im'paːtid] [baɪ] [ə; eɪ] [griːk]

and	every	movement	betrayed	the	grace	only	to	be	imparted	by	a	Greek
和	每一个	移动	背叛	这	优雅	仅有的	到	是	传授	经过	一个	希腊语

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

他的一举一动都流露出只有希腊教育才能赋予的优雅气质。

[ə'meɪsɪs] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwiːn] , ['æftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] ,

Amasis	,	in	making	choice	of	this	queen	,	after	the	death	of	his	second	wife	,
阿玛西斯	,	在	制作	选择	的	这	女王	,	后	这	死亡	的	他的	第二	妻子	,

阿马西斯在第二任妻子去世后，选择了这位王后。

([ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] - , ['mʌðər] [ʌv; əv] [sæmtɪk] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] ,

(	the	Egyptian	Tentcheta	,	mother	of	Psamtik	the	heir	to	the	throne	,
(	这	埃及人	-	,	母亲	的	普萨姆提克	这	继承人	到	这	王座	,

（埃及的坦切塔，王位继承人普萨美提克的母亲，

) [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ˌpripə'seʃən] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'faɪd]

)	had	followed	his	prepossession	in	favor	of	the	Greek	nation	and	defied
)	有	随后	他的	预感	在	偏爱	的	这	希腊语	国家	和	违抗

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] .

the	wrath	of	the	priests	.
这	愤怒	的	这	神父	.

他听从了自己的预谋，支持希腊民族，并无视祭司们的愤怒。

[ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [æt; ət] - [saɪd] , - [ænd; ənd] - , [wɜːr; wər] [kɔːld] [twɪn] - ['sɪstər] ,

The	two	girls	at	Ladice's	side	,	Tachot	and	Nitetis	,	were	called	twin	-	sisters	,
这	二	女孩们	在	-	边	,	-	和	-	,	是	称为	双	-	姐妹	,

拉迪丝身边的两个女孩，塔乔特和尼泰蒂斯，被称为孪生姐妹。

[bʌt; bət] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'zembləns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [twɪnz] .

but	showed	no	signs	of	that	resemblance	usually	to	be	found	in	twins	.
但	显示	不	标志	的	那	相似	通常	到	是	成立	在	双胞胎	.

但并没有表现出双胞胎通常具有的那种相似之处。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] , [bluː] - [aɪd] [gɜːrl] , [smɔːl] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] [bɪlt] ; - , [ɑːn]

Tachot	was	a	fair	,	blue	-	eyed	girl	,	small	,	and	delicately	built	;	Nitetis	,	on
-	曾是	一个	公平的	,	蓝色的	-	眼睛	女孩	,	小的	,	和	轻柔地	建造	;	-	,	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	other	hand	,
这	其他	手	,

塔乔特是个皮肤白皙、蓝眼睛的女孩，身材娇小纤细；而尼泰蒂斯则截然不同。

[tɔːl] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

tall	and	majestic	,	with	black	hair	and	eyes	,
高的	和	雄伟	,	和	黑色的	头发	和	眼睛	,

高大威严，黑发黑眸。

[ɪ'vɪnst] [ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] .

evinced	in	every	action	that	she	was	of	royal	blood	.
表现出	在	每一个	行动	那	她	曾是	的	皇家	血	.

她的一言一行都表明她拥有皇室血统。

" [haʊ] [peɪl] [ðaʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ! " [sed] - , ['kɪsɪŋ] - - [tʃiːk] .

"	How	pale	thou	look'st	,	my	child	!	"	said	Ladice	,	kissing	Nitetis	'	cheek	.
"	如何	苍白	你	看起来	,	我的	孩子	!	"	说	-	,	接吻	-	-	脸颊	.

"我的孩子，你的脸色真苍白！"拉迪丝说着，亲吻了尼提提斯的脸颊。

" [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [miːt] [ðaɪ]['fjuːtʃər] ['breɪvli] .

"	Be	of	good	courage	,	and	meet	thy	future	bravely	.
"	是	的	好的	勇气	,	和	见面	你的	未来	勇敢地	.

"鼓起勇气，勇敢地面对你的未来。"

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

Here	is	the	noble
这里	是	这	高贵

这是高贵的

- , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðaɪ]['fjuːtʃər]['hʌzbənd] .

Bartja	,	the	brother	of	thy	future	husband	.
-	,	这	兄弟	的	你的	未来	丈夫	.

巴尔佳，你未来丈夫的哥哥。

" - [reɪzd] [hɜːr; hər][dɑːrk] , ['θɔːtf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

"	Nitetis	raised	her	dark	,	thoughtful	eyes	and	fixed	them	long	and
"	-	提高	她	黑暗的	,	周到	眼睛	和	固定的	他们	长的	和

[ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] .

enquiringly	on	the	beautiful	youth	.
询问地	在	这	美丽的	青年	.

"尼特蒂斯抬起她那双深邃而深邃的眼睛，久久地、探寻地盯着这位英俊的青年。

[hiː; hi] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['meɪd(ə)n] , [kɪst] [hɜːr; hər]['gɑːrmənt] , [ænd; ənd] [sed] :

He	bowed	low	before	the	blushing	maiden	,	kissed	her	garment	,	and	said	:
他	鞠躬	低的	前	这	脸红	少女	,	亲吻	她	服装	,	和	说	:

他向羞红了脸的少女深深鞠了一躬，亲吻了她的衣衫，说道：

" [aɪ] [sə'luːt] [ðiː] , [æz; əz][maɪ]['fjuːtʃər] [kwiːn] [ænd; ənd]['sɪstər] !

"	I	salute	thee	,	as	my	future	queen	and	sister	!
"	我	礼炮	你	,	作为	我的	未来	女王	和	姐姐	!

"我向你致敬，你是我的未来女王和妹妹！"

[aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaɪ] [hɑːrt] [ɪz] [sɔːr] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [hoʊm] ,

I	can	believe	that	thy	heart	is	sore	at	parting	from	thy	home	,
我	能	相信	那	你的	心	是	疮	在	离别	从	你的	家	,

我相信你离家在外，一定非常难过。

[ðaɪ] ['perənts] , ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstər] ; [bʌt; bət][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜ:rɪdʒ] ; [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ɪz]

thy	parents	,	brethren	and	sisters	;	but	be	of	good	courage	;	thy	husband	is
你的	父母	,	弟兄们	和	姐妹	;	但	是	的	好的	勇气	;	你的	丈夫	是

[ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ] ,

a	great	hero	,
一个	伟大的	英雄	,

你的父母、兄弟姐妹；但要勇敢；你的丈夫是一位伟大的英雄。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] ; ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

and	a	powerful	king	;	our	mother	is	the	noblest	of	women	,
和	一个	强大的	国王	;	我们的	母亲	是	这	最高贵	的	女性	,

还有一位强大的国王；我们的母亲是最尊贵的女性，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv]['wʊmən][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ]

and	among	the	Persians	the	beauty	and	virtue	of	woman	is	as	much
和	之中	这	波斯人	这	美丽	和	美德	的	女士	是	作为	很多

[rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

revered	as	the	life	-	giving	light	of	the	sun	.
受人尊敬的	作为	这	生活	-	给予	光	的	这	太阳	.

在波斯人眼中，女性的美丽和美德与赋予生命的太阳之光一样受到尊崇。

[ʌv; əv] [ði:] , [ðaʊ] ['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli] - , [hu:m] ,

Of	thee	,	thou	sister	of	the	lily	Nitetis	,	whom	,
的	你	,	你	姐姐	的	这	百合	-	,	谁	,

你，百合花尼提提斯的姐妹，你，

[baɪ][hɜ:r; hər][saɪd][aɪ] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði][roʊz] , [aɪ][beg] [fər'gɪvnəs] ,

by	her	side	I	might	venture	to	call	the	rose	,	I	beg	forgiveness	,
经过	她	边	我	可能	风险投资	到	称呼	这	玫瑰	,	我	求	饶恕	,

在她身边，我或许可以大胆地称她为玫瑰，我恳求原谅。

[fɔ:r; fər] ['rɔbiŋ] [ði:] [ʌv; əv][ðaɪ] ['dɪrɪst] [frend] .

for	robbing	thee	of	thy	dearest	friend	.
为了	抢劫	你	的	你的	亲爱的	朋友	.

因为他夺走了你最亲爱的朋友。

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [lʊkt] ['i:gərli] ['ɪntu:] - ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [aɪz] ;

"	As	he	said	these	words	he	looked	eagerly	into	Tachot's	beautiful	blue	eyes	;
"	作为	他	说	这些	字	他	看起来	急切地	进入	-	美丽的	蓝色的	眼睛	;

“说着这些话时，他热切地凝视着塔乔特美丽的蓝眼睛；

[ʃi:; ʃi][bent] [loʊ] , ['presɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

she	bent	low	,	pressing	her	hand	upon	her	heart	,
她	弯曲	低的	,	紧迫	她	手	之上	她	心	,

她弯下腰，将手按在胸口，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] ['æftər][ə'meɪsɪs][hæd; həd] [drɔ:n] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t]

and	gazed	on	him	long	after	Amasis	had	drawn	him	away	to	a	seat
和	凝视	在	他	长的	后	阿玛西斯	有	绘制	他	离开	到	一个	座位

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['gɝ:lz] ,

immediately	opposite	the	dancing	-	girls	,
立即地	对面的	这	跳舞	-	女孩们	,

阿玛西斯把他拉到舞女对面的座位上后，她仍久久地凝视着他。

[hu:] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [skɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	were	just	about	to	display	their	skill	for	the	entertainment	of	the
WHO	是	只是	关于	到	展示	他们的	技能	为了	这	娱乐	的	这

[gests] .

guests	.
客人	.

他们正准备向宾客们展示自己的技艺，以博得他们的欢心。

[ə; eɪ] [θɪn] ['petɪkoʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gɜːlz] ,

A	thin	petticoat	was	the	only	clothing	of	these	girls	,
一个	薄的	衬裙	曾是	这	仅有的	衣服	的	这些	女孩们	,

这些女孩身上只穿了一件薄薄的衬裙。

[huː] [θruː] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðer; ðər]['fleksəb(ə)l] [lɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['meʒər] [pleɪd] [ɑːn][hɑːrp]

who	threw	and	wound	their	flexible	limbs	to	a	measure	played	on	harp
WHO	扔	和	伤口	他们的	灵活的	四肢	到	一个	措施	玩	在	竖琴

[ænd; ənd] [ˌtæmbə'riːn] .

and	tambourine	.
和	铃鼓	.

他们随着竖琴和铃鼓的乐曲，挥舞着灵活的四肢。

['æftər][ðə; ði] [dæns] [ə'pɪrd] [iː'dʒɪpʃn] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] [bə'fuːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər]

After	the	dance	appeared	Egyptian	singers	and	buffoons	for	the	further
后	这	舞蹈	出现	埃及人	歌手	和	笨蛋	为了	这	更远

[ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

amusement	of	the	company	.
娱乐	的	这	公司	.

舞蹈结束后，埃及歌手和丑角出现，为宾客们带来更多欢乐。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [fər'sʊk] [ðə; ði][hɔːl] , [ðer; ðər] [greɪv] [dɪ'miːnər]

At	length	some	of	the	courtiers	forsook	the	hall	,	their	grave	demeanor
在	长度	一些	的	这	朝臣	放弃	这	大厅	,	他们的	严重	风度

['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

being	somewhat	overcome	by	intoxication	.
存在	有些	克服	经过	中毒	.

最后，一些朝臣离开了大厅，他们原本严肃的神情被醉酒冲昏了头脑。

[[ʌn'fɔːrtʃənətli] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ,

[	Unfortunately	women	,	as	well	as	men	,
[	很遗憾	女性	,	作为	出色地	作为	男人	,

不幸的是，女性和男性一样，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [di'piktid] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɪn][æn; ən][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n] .

are	to	be	seen	depicted	on	the	monuments	in	an	intoxicated	condition	.
是	到	是	已见	描绘	在	这	纪念碑	在	一个	酣	状况	.

在纪念碑上可以看到他们醉酒的形象。

[wʌn][mæn][ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [hoʊm] , [laɪk][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] , [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

One	man	is	being	carried	home	,	like	a	log	of	wood	,	on	the	heads	of	his
一	男人	是	存在	携带	家	,	喜欢	一个	日志	的	木头	,	在	这	头部	的	他的

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

一个男人像一根木头一样，被仆人们顶在头上抬回家。

['wilkinsn] [iː] . - .

Wilkinson	II	.	168	.
威尔金森	二	.	-	.

威尔金森二世。168。

[ə'nʌðər] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [iː] . - .

Another	is	standing	on	his	head	II	.	169	.
其他	是	常设	在	他的	头	二	.	-	.

另一个倒立着 II.169。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['leɪdiz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['kwɑ:ntəti] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and **several** **ladies** **are** **in** **the** **act** **of** **returning** **the** **excessive** **quantity** **which** **they**
和 一些 女士们 是 在 这 行为 的 返回 这 过多的 数量 哪个 他们
[hæv; həv] [drʌŋk] .
have **drunk** **.**
有 醉 .

有好几位女士正在退还她们喝下的过量酒水。

['wilkinsn] [i:] . - .
Wilkinson **II** **.** **167** **.**
威尔金森 二 . - .

Wilkinson II.167。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] - - ['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət] ['dɛndərə] [ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]
At **the** **great** **Techu** **-** **festival** **at** **Dendera** **intoxication** **seems** **to** **have**
在 这 伟大的 - - 节日 在 丹德拉 中毒 似乎 到 有
[bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [kə'mɑ:ndid] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['festəvəlz][ʌv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs]['ʌndər][ðə; ði]
been **as** **much** **commanded** **as** **at** **the** **festivals** **of** **Dionysus** **under** **the**
到过 作为 很多 命令 作为 在 这 节日 的 狄俄尼索斯 在下面 这
['tɑ:ləˌmi:z] ,
Ptolemies **,**
托勒密王朝 ,

在丹德拉盛大的特丘节上，人们似乎像托勒密王朝时期的狄俄尼索斯节一样，大力推行醉酒仪式。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] (['tɔlimi] [ˌdaɪə'naɪsəs]) ['θretnd] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] ['soʊbər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
one **of** **whom** **(** **Ptolemy** **Dionysus** **)** **threatened** **those** **who** **remained** **sober** **with** **the**
一 的 谁 (托勒密 狄俄尼索斯) 威胁 那些 WHO 剩余 清醒 和 这
['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [deθ] .
punishment **of** **death** **.**
惩罚 的 死亡 .

其中一位（托勒密·狄俄尼索斯）威胁说，对那些保持清醒的人处以死刑。

[bʌt; bət][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [æz; əz][ə; eɪ]
But **intoxication** **was** **in** **general** **looked** **upon** **by** **the** **Egyptians** **as** **a**
但 中毒 曾是 在 一般的 看起来 之上 经过 这 埃及人 作为 一个
[fər'bɪdn] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl][vaɪs] .
forbidden **and** **despicable** **vice** **.**
禁止 和 卑鄙 副 .

但埃及人普遍认为酗酒是一种禁忌且可鄙的恶习。

[ɪn][ðə; ði][pə'paɪrəs][ɑ:nɑ:'stɑ:si][ˌaɪ 'vi:] . , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wi:; wi] [ri:d] [ðiːz] [wɜ:rdz][ɑ:n][ə; eɪ]
In **the** **Papyrus** **Anastasi** **IV** **.** **,** **for** **instance** **,** **we** **read** **these** **words** **on** **a**
在 这 纸莎草 阿纳斯塔西 第四 . , 为了 实例 , 我们 读 这些 字 在 一个
['drʌŋkərd] :
drunkard **:**
酒鬼 :

例如，在《阿纳斯塔西纸草书第四卷》中，我们读到关于一个醉汉的这样一段话：

" [ðaʊ] [ɑ:rt][æz; əz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'vɪnəti] , [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [bred] ,
" **Thou** **art** **as** **a** **sanctuary** **without** **a** **divinity** **,** **as** **a** **house** **without** **bread** **,**
" 你 艺术 作为 一个 避难所 没有 一个 神 , 作为 一个 房子 没有 面包 ,

"你如同没有神明的圣所，如同没有面包的房子，

" [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] : " [haʊ] - [ʃʊd; ʃəd] [men] [ə'vɔɪd] [bɪr] ([hɛk]) .
" **and** **further** **:** **"** **How** **careftilly** **should** **men** **avoid** **beer** **(** **hek** **)** **.**
" 和 更远 : " 如何 - 应该 男人 避免 啤酒 (赫克) .

进一步："男人应该多么小心地避免喝啤酒（hek）。

" [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][pə'paɪrəs] [dɪ'naʊns] ['drʌŋkədz] .]
" **A** **number** **of** **passages** **in** **the** **Papyrus** **denounce** **drunkards** **.** **]**
" 一个 数字 的 段落 在 这 纸莎草 声讨 醉汉 .]

《莎草纸文献》中有多处段落谴责醉汉。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['kærid] [hoʊm] [ɪn] [geɪ] ['litəz] [baɪ] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃiz] ;

The	women	were	carried	home	in	gay	litters	by	slaves	with	torches	;
这	女性	是	携带	家	在	同性恋	幼崽	经过	奴隶	和	火炬	;

奴隶们用彩绘轿子抬着妇女们回家，轿子上还带着火把；

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['mɪlətəri] [kə'mɑ:ndəz] , [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd]

and	only	the	highest	military	commanders	,	the	Persian	ambassadors	and
和	仅有的	这	最高	军队	指挥官	,	这	波斯语	大使们	和

[ə; eɪ] [fju:] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

a	few	officials	,
一个	很少	官员	,

只有最高级别的军事指挥官、波斯大使和少数官员，

[ɪ'speʃl] [frendz] [ʌv; əv] [ə'meɪsɪs] , [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

especial	friends	of	Amasis	,	remained	behind	.
特别的	朋友们	的	阿玛西斯	,	剩余	在后面	.

阿玛西斯的一些特别朋友留了下来。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ri'teind] [baɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə]

These	were	retained	by	the	master	of	the	ceremonies	,	and	conducted	to
这些	是	保留	经过	这	掌握	的	这	仪式	,	和	实施	到

[ə; eɪ] ['rɪtʃli] - ['ɔ:nəmentid] [sə'lu:n] ,

a	richly	-	ornamented	saloon	,
一个	丰富	-	装饰	酒吧	,

这些物品由司仪保管，并被送往装饰华丽的沙龙。

[wer] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [waɪn] - [boʊl] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ə'dɔrnd] [ɪn] [ðə; ði] [gri:k] ['fæʃ(ə)n] ,

where	a	gigantic	wine	-	bowl	standing	on	a	table	adorned	in	the	Greek	fashion	,
在哪里	一个	巨大	葡萄酒	-	碗	常设	在	一个	桌子	装饰	在	这	希腊语	时尚	,

[ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] .

invited	to	a	drinking	-	bout	.
受邀	到	一个	喝	-	回合	.

一个巨大的酒碗摆放在一张装饰成希腊风格的桌子上，仿佛在邀请人们来一场饮酒狂欢。

[ə'meɪsɪs] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑ:rm] - [tʃer] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] ;

Amasis	was	seated	on	a	high	arm	-	chair	at	the	head	of	the	table	;
阿玛西斯	曾是	坐着	在	一个	高的	手臂	-	椅子	在	这	头	的	这	桌子	;

阿马西斯坐在桌子首位的一张高扶手椅上；

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði] ['ju:θfl] - , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['kri:səs] .

at	his	left	the	youthful	Bartja	,	at	his	right	the	aged	Croesus	.
在	他的	左边	这	青春	-	,	在	他的	正确的	这	老年人	克罗伊索斯	.

左边是年轻的巴尔贾，右边是年迈的克罗伊索斯。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pə:ʃənz] , [ˌθi:ə'dɔ:rəs] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]

Besides	these	and	the	other	Persians	,	Theodorus	and	Ibykus	,	the	friends	of
除了	这些	和	这	其他	波斯人	,	西奥多鲁斯	和	-	,	这	朋友们	的

[pɑ:li:kreɪts] ,

Polykrates	,
聚克拉特斯	,

除了这些人以及其他波斯人之外，还有波吕克拉特斯的朋友狄奥多罗斯和伊比库斯，

[ɔ:l'redi] [noʊn] [tu:; tə] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑ:məkəs] , [naʊ] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:k] ['bɑ:di]

already	known	to	us	,	and	Aristomachus	,	now	commander	of	the	Greek	body
已经	已知	到	我们	,	和	阿里斯托马库斯	,	现在	指挥官	的	这	希腊语	身体

- [gɑ:rd] ,

-	guard	,
-	警卫	,

我们早已熟知的阿里斯托马库斯，如今已是希腊卫队的指挥官。

[wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [gests] .

were	among	the	king's	guests	.
是	之中	这	国王的	客人	.

他们是国王的宾客之一。

[əˈmeɪsɪs] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪv] [ˈdɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈkriːsəs] ,

Amasis	,	whom	we	have	just	heard	in	such	grave	discourse	with	Croesus	,
阿玛西斯	,	谁	我们	有	只是	听到	在	这样的	严重	话语	和	克罗伊索斯	,

我们刚才听到的阿玛西斯与克罗伊索斯的严肃对话，

[naʊ] [inˈdʌldʒd] [ɪn][dʒest][ænd; ənd][ˈsætaɪər] .

now	indulged	in	jest	and	satire	.
现在	沉溺其中	在	笑话	和	讽刺	.

现在沉迷于玩笑和讽刺。

[hiː; hi] [siːmd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][waɪld][ˈɑːfɪsər] , [ðə; ði][boʊld] [ˈrevələr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldən] [deɪz] .

He	seemed	once	more	the	wild	officer	,	the	bold	reveller	of	the	olden	days	.
他	似乎	一次	更多的	这	荒野	官	,	这	大胆的	狂欢者	的	这	古老的	天	.

他似乎又变回了当年那个桀骜不驯的军官，那个胆大妄为的狂欢者。

[hɪz; ɪz] [ˈspɑːrklɪŋ] , [ˈklevər][dʒoʊks] , [æt; ət] [taɪmz] [ˈpleɪf(ə)l] , [æt; ət] [taɪmz] [ˈskɔːnf(ə)l] , [fluː] [raʊnd]

His	sparkling	,	clever	jokes	,	at	times	playful	,	at	times	scornful	,	flew	round
他的	闪闪发光	,	聪明的	笑话	,	在	时代	顽皮的	,	在	时代	轻蔑的	,	飞翔	圆形的

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrevləz] .

among	the	revellers	.
之中	这	狂欢者	.

他妙语连珠、机智幽默，时而嬉笑，时而嘲讽，在狂欢者中传开来。

[ðə; ði] [gests] [riˈspɔndid] [ɪn] [laʊd] , [pərˈhæps][ˈɔːf(ə)n][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈlæftər] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɪŋz]

The	guests	responded	in	loud	,	perhaps	often	artificial	laughter	,	to	their	king's
这	客人	回应	在	大声	,	也许	经常	人造的	笑声	,	到	他们的	国王的

[dʒoʊks] ,

jokes	,
笑话	,

国王的笑话引来客人们响亮的笑声，其中不乏一些虚假的笑声。

[ˈgɑːblət][ˈæftər][ˈgɑːblət][wʌz; wəz] [ˈemptid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər]

goblet	after	goblet	was	emptied	,	and	the	rejoicings	had	reached	their
高脚杯	后	高脚杯	曾是	清空	,	和	这	欢庆	有	达到	他们的

[haɪɪst; ˈhaɪəst][pɔɪnt] ,

highest	point	,
最高	观点	,

一杯接一杯的酒被喝光，欢庆的气氛达到了顶峰。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [əˈpɪrd] , [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgɪldɪd]

when	suddenly	the	master	of	the	ceremonies	appeared	,	bearing	a	small	gilded
什么时候	突然	这	掌握	的	这	仪式	出现	,	轴承	一个	小的	镀金

[ˈmʌmi] ;

mummy	;
木乃伊	;

突然，司仪出现了，手里拿着一个镀金的小木乃伊；

[ænd; ənd] [dɪˈspleɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] , [ɪkˈskleɪmd] .

and	displaying	it	to	the	gaze	of	the	assembly	,	exclaimed	.
和	显示	它	到	这	目光	的	这	集会	,	惊呼	.

他惊呼道，并把它展示给在场的所有人看。

" [drɪŋk] , [dʒest] , [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] , [fɔːr; fər][ɔːl] [tuː] [suːn] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [laɪk]['ʌntəˌʌntu]
" Drink , jest , and be merry , for all too soon ye shall become like unto
" 喝 , 笑话 , 和 是 欢乐 , 为了 全部 也 很快 是的 将 变得 喜欢 到
[ðɪs] !
this !
这 !

"尽情饮酒、嬉笑玩闹、开怀大笑吧，因为你们很快就会变成这样！"

" [['wilkinsn] ['gɪvz] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mʌmiːz] ([iː] . - .)
" [Wilkinson gives drawings of these mummies (II . 410 .)
" [威尔金森 给予 图画 的 这些 木乃伊 (二 . - .)

威尔金森绘制了这些木乃伊的图画（II. 410）。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə]
hundreds of which were placed in the tombs , and have been preserved to
数百 的 哪个 是 放置 在 这 陵墓 , 和 有 到过 保存完好 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

其中数百件被放置在墓穴中，并保存至今。

['luːʃən] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hændɪd] [raʊnd] .
Lucian was present at a banquet , when they were handed round .
卢西安 曾是 展示 在 一个 宴会 , 什么时候 他们 是 递交 圆形的 .

卢西安当时在场参加宴会，宴会上分发了这些物品。

[ðə; ði] ['griːks] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə'dɑːptɪd] [ðɪs] ['kʌstəm] ,
The Greeks seem to have adopted this custom ,
这 希腊人 似乎 到 有 已采用 这 风俗 ,

希腊人似乎也沿用了这种习俗。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl]['tælənt][fɔːr; fər] ['bjuːtəˌfaɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [tʌtʃt] ,
but with their usual talent for beautifying all they touched ,
但 和 他们的 通常 天赋 为了 美化 全部 他们 感动 ,

但他们一贯拥有美化一切事物的天赋，

['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌmi] .
substituted a winged figure of death for the mummy .
替代 一个 有翅膀的 数字 的 死亡 为了 这 木乃伊 .

用一个长着翅膀的死神形象代替了木乃伊。

['mæksəmz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [rer] .
Maxims similar to the following one are by no means rare .
格言 相似的 到 这 下列的 一 是 经过 不 方法 稀有的 .

类似下面这条格言的谚语并不少见。

" [kæst][ɔːf][ɔːl] [ker] ;
" Cast off all care ;
" 投掷 离开 全部 关心 ;

抛开一切烦恼；

[biː; bi] ['maɪndfl] ['oʊnli][ʌv; əv] ['pleʒər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] ['kʌmɪθ] [wen] [ðen] [mʌst; məst][dɪ'pɑːrt][ɑːn]
be mindful only of pleasure until the day cometh when then must depart on
是 正念 仅有的 的 乐趣 直到 这 天 到来 什么时候 然后 必须 离开 在
[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
the journey ,
这 旅行 ,

只专注于享乐，直到你不得不踏上旅途的那一天到来。

[huːz] [goʊl][ɪz][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['saɪləns] !
whose goal is the realm of silence !
谁 目标 是 这 领域 的 沉默 !

其目标是寂静的境界！

" ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [nɛfɜˈhoʊtɛp] [tuː; tə][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - - .]
" Copied from the tomb of Neferhotep to Abd - el - Qurnah .]
" 复制 从 这 墓 的 尼弗尔霍特普 到 腹部 - el - - .]

"抄自内弗尔霍特普墓，传至阿卜杜勒·库尔纳。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['kʌstəm] [ðʌs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [deθ] [æt; ət][ɔːl][jʊr; jər] ['bæŋkwɪt] ? " [sed] - ,
" Is it your custom thus to introduce death at all your banquets ? " said Bartja ,
" 是 它 你的 风俗 因此 到 介绍 死亡 在 全部 你的 宴会 ? " 说 - ,

"你们的习俗就是在每次宴会上都引入死亡元素吗？"巴尔佳问道。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəs] , " [ɔːr][ɪz] [ðɪs] ['oʊnli][ə; eɪ][dʒest] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][jʊr; jər]['mæstər]
becoming serious , " or is this only a jest devised for to - day by your master
成为 严肃的 , " 或者 是 这 仅有的 一个 笑话 设计 为了 到 - 天 经过 你的 掌握
[ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] ? "
of the ceremonies ? "
的 这 仪式 ? "

他严肃地问道："还是说这只是你们的司仪今天开的一个玩笑？"

" [sɪns] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz] , " ['ænsər] [ə'meɪsɪs] ,
" Since the earliest ages , " answered Amasis ,
" 自从 这 最早 年龄 , " 回答 阿玛西斯 ,

"自古以来，"阿玛西斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðiːz] ['mʌmiːz] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] ,
" it has been our custom to display these mummies at banquets ,
" 它 有 到过 我们的 风俗 到 展示 这些 木乃伊 在 宴会 ,

"我们一直以来都有在宴会上展示这些木乃伊的习俗，"

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][mɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['revləz] ,
in order to increase the mirth of the revellers ,
在 命令 到 增加 这 欢笑 的 这 狂欢者 ,

为了增加狂欢者的欢乐气氛，

[baɪ] [ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][taɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] .
by reminding them that one must enjoy the time while it is here .
经过 提醒 他们 那 一 必须 享受 这 时间 尽管 它 是 这里 .

提醒他们要珍惜当下。

[ðaʊ] , [jʌŋ] ['bʌtərflaɪ] , [hæst] [stɪl] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ;
Thou , young butterfly , hast still many a long and joyful year before thee ;
你 , 年轻的 蝴蝶 , 哈斯特 仍然 许多 一个 长的 和 快乐 年 前 你 ;

年轻的蝴蝶啊，你还有许多漫长而快乐的时光等着你；

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['kriːsəs] , [wiː; wi][oʊld][men] , [mʌst; məst][hoʊld][baɪ] [ðɪs] ['fɜːrmli] .
but we , Croesus , we old men , must hold by this firmly .
但 我们 , 克罗伊索斯 , 我们 老的 男人 , 必须 抓住 经过 这 牢牢 .

但是，克罗伊斯，我们这些老人，必须坚定地坚持这一点。

[fɪl] [ðə; ði] ['gɑːblət] , [kʌp] - ['berər] , [let][nɑːt][wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][biː; bi]['weɪstɪd] !
Fill the goblets , cup - bearer , let not one moment of our lives be wasted !
充满 这 高脚杯 , 杯子 - 持有人 , 让 不是 一 片刻 的 我们的 生活 是 浪费 !

斟满酒杯吧，侍者，不要浪费我们生命中的每一分每一秒！

[ðaʊ] [kænst] [drɪŋk] [wel] , [ðaʊ] ['goʊldən] - ['herd] ['pɜːrʒn] !
Thou canst drink well , thou golden - haired Persian !
你 罐 喝 出色地 , 你 金的 - 头发 波斯语 !

你这金发波斯人，酒量真好！

['truːli][ðə; ði] [greɪt] [gɔdz][hæv; həv] [ɪn'daʊd] [ðiː] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd]

Truly	the	great	gods	have	endowed	thee	not	only	with	beautiful	eyes	,	and
真的	这	伟大的	神	有	捐赠	你	不是	仅有的	和	美丽的	眼睛	,	和

['bluːmɪŋ] ['bjuːti] ,

blooming	beauty	,
盛开	美丽	,

伟大的神明确实赋予了你美丽的双眸和倾国倾城的容貌，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [θroʊt] !

but	with	a	good	throat	!
但	和	一个	好的	喉	!

但嗓子很好！

[let] [ˌem 'iː] [ɪm'breɪs] [ðiː] , [ðaʊ] ['glɔːriəs] [juːθ] , [ðaʊ] [roʊg] !

Let	me	embrace	thee	,	thou	glorious	youth	,	thou	rogue	!
让	我	拥抱	你	,	你	辉煌	青年	,	你	流氓	!

让我拥抱你，你这光荣的青年，你这浪子！

[wʌt] ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] ['kriːsəs] ?

What	thinkest	thou	Croesus	?
什么	思考	你	克罗伊索斯	?

克罗伊索斯，你觉得怎么样？

[maɪ] ['dɔːtər] - [kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðɪs] ['biədlis] [juːθ] ,

my	daughter	Tachot	can	speak	of	nothing	else	than	of	this	beardless	youth	,
我的	女儿	-	能	说话	的	没有什么	别的	比	的	这	无胡须	青年	,

我的女儿塔乔特满脑子都是这个没有胡子的年轻人，

[huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][kwaɪt] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swiːt] [lʊks] [ænd; ənd]

who	seems	to	have	quite	turned	her	little	head	with	his	sweet	looks	and
WHO	似乎	到	有	相当	转向	她	小的	头	和	他的	甜的	看起来	和

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

他似乎用甜言蜜语和温柔的外表彻底俘获了她的芳心。

[ðaʊ] [niːd] [nɑːt][tuː; tə] [blʌʃ] , [jʌŋ] ['mædkæp] !

Thou	needest	not	to	blush	,	young	madcap	!
你	最需要	不是	到	脸红	,	年轻的	疯子	!

你这小疯子，不必脸红！

[ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] , [meɪ] [wel] [lʊk] [æt; ət] ['kɪŋz] ['dɔtɜ˞z] ;

A	man	such	as	thou	art	,	may	well	look	at	king's	daughters	;
一个	男人	这样的	作为	你	艺术	,	可能	出色地	看	在	国王的	女儿们	;

像你这样的男人，当然可以看国王的女儿；

[bʌt; bət][wɜːrt] [ðaʊ] [ðaɪ] ['fɑːðər]['saiərəs][hɪm'self] ,

but	wert	thou	thy	father	Cyrus	himself	,
但	沃特	你	你的	父亲	赛勒斯	他自己	,

难道你是你父亲居鲁士本人吗？

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ] - [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['pəːʃə] ! "

I	could	not	allow	my	Tachot	to	leave	me	for	Persia	!	"
我	可以	不是	允许	我的	-	到	离开	我	为了	波斯	!	"

我不能让我的塔乔特离开我去波斯！

" ['fɑːðər] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [sæmtɪk] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	Father	!	"	whispered	the	crown	-	prince	Psamtik	,	interrupting	this	conversation	.
"	父亲	!	"	低声说道	这	王冠	-	王子	普萨姆提克	,	打断	这	对话	.

“父亲！”王储普萨姆提克低声说道，打断了他们的谈话。

" ['fɑːðər] , [teɪk] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [feɪnz] .
" **Father , take care what you say , and remember Phanes .**
" 父亲 , 拿 关心 什么 你 说 , 和 记住 法内斯 .

“父亲，谨言慎行，记住法内斯。”

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [glæns] [ɑːn][hɪz; ɪz][sʌn] ; [bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['əd'vaɪs] ,
" **The king turned a frowning glance on his son ; but following his advice ,**
" 这 国王 转向 一个 皱眉 瞥一眼 在 他的 儿子 ; 但 下列的 他的 建议 ,

国王皱着眉头看了儿子一眼；但还是听从了他的建议，

[tʊk] [mʌtʃ] [les] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] .
took much less part in the conversation , which now became more general .
采取 很多 较少的 部分 在 这 对话 , 哪个 现在 成为 更多的 一般的 .

他很少参与谈话，谈话内容也变得更加宽泛。

[ðə; ðɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['bæŋkwɪt] - ['teɪbl] , ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [ˌærɪ'stɑːməkəs] , [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['nɪrli]
The seat at the banquet - table , occupied by Aristomachus , placed him nearly
这 座位 在 这 宴会 - 桌子 , 占领 经过 阿里斯托马库斯 , 放置 他 几乎
['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] ['kriːsəs] ,
opposite to Croesus ,
对面的 到 克罗伊索斯 ,

阿里斯托马科斯在宴会桌上的座位，使他几乎正对着克罗伊索斯。

[ɑːn] [huːm] , [ɪn]['toʊt(ə)l]['saɪləns][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][smaɪl][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɪŋz]
on whom , in total silence and without once indulging in a smile at the king's
在 谁 , 在 全部的 沉默 和 没有 一次 沉溺于 在 一个 微笑 在 这 国王的
[dʒests] ,
jests ,
笑话 ,

他全然沉默，对国王的玩笑没有一丝一毫的微笑，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['revl] .
his eyes had been fixed from the beginning of the revel .
他的 眼睛 有 到过 固定的 从 这 开始 的 这 陶醉 .

从狂欢开始，他的目光就一直锁定在那里。

[wen] [ðə; ðɪ] ['feroʊ] ['siːst] [tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [ə'kɔst] ['kriːsəs] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
When the Pharaoh ceased to speak , he accosted Croesus suddenly with the
什么时候 这 法老 停止 到 说话 , 他 被骚扰 克罗伊索斯 突然 和 这
['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃən] :
following question :
下列的 问题 :

法老停止说话后，突然向克罗伊斯提出了以下问题：

" [aɪ] [wʊd] [noʊ] , ['lɪdiən] , ['weðər] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [stɪl] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] , [wen] [jiː; ji] [left]
" **I would know , Lydian , whether the snow still covered the mountains , when ye left**
" 我 会 知道 , 吕底亚 , 无论 这 雪 仍然 涵盖 这 山脉 , 什么时候 是的 左边
['pəːʃə] .
Persia .
波斯 .

“吕底亚人啊，我想知道，当你们离开波斯的时候，群山是否还被白雪覆盖。”

" ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [spiːtʃ] , ['kriːsəs] ['ænsər] :
" **Smiling , and a little surprised at this strange speech , Croesus answered :**
" 微笑 , 和 一个 小的 惊讶 在 这 奇怪的 演讲 , 克罗伊索斯 回答 :

克罗伊索斯微笑着，对这番奇怪的讲话感到有些惊讶，回答道：

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [griːn] [wen] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər]['iːdʒɪpt] [fɔːr]
" **Most** **of** **the** **Persian** **mountains** **were** **green** **when** **we** **started** **for** **Egypt** **four**
" 最多 的 这 波斯语 山脉 是 绿色的 什么时候 我们 开始 为了 埃及 四
[mʌnθs] [ə'goʊ] ;
months **ago** **;**
几个月 前 ;

“四个月前我们出发前往埃及时，波斯的大部分山脉都是绿色的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [haɪts] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][kæm'baisiːz][ɑːn] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst]
but **there** **are** **heights** **in** **the** **land** **of** **Cambyses** **on** **which** **,** **even** **in** **the** **hottest**
但 那里 是 高度 在 这 土地 的 坎比西斯 在 哪个 , 甚至 在 这 最热门
['siːznz] ,
seasons **,**
季节 ,

但是，在冈比西斯的故乡，有一些高地，即使在最炎热的季节，

[ðə; ði] [snoʊ] ['nevər] [melts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] [krests] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl]
the **snow** **never** **melts** **,** **and** **the** **glimmer** **of** **their** **white** **crests** **we** **could** **still**
这 雪 绝不 融化 , 和 这 微光 的 他们的 白色的 冠状物 我们 可以 仍然
[pər'siːv] ,
perceive **,**
感知 ,

积雪永不融化，我们仍然可以看到它们白色羽冠闪烁的光芒。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] .
as **we** **descended** **into** **the** **plains** **.**
作为 我们 下降 进入 这 平原 .

当我们下到平原上时。

" [ðə; ði] ['spɑːrtənz] [feɪs] ['braɪtnd] ['vɪzəbli] , [ænd; ənd] ['kriːsəs] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['sɪriəs] ,
" **The** **Spartan's** **face** **brightened** **visibly** **,** **and** **Croesus** **,** **attracted** **by** **this** **serious** **,**
" 这 斯巴达的 脸 明亮 明显地 , 和 克罗伊索斯 , 吸引 经过 这 严肃的 ,
['ɜːrnɪst] [mæn] , [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
earnest **man** **,** **asked** **his** **name** **.**
认真 男人 , 问 他的 姓名 .

“斯巴达人的脸上明显绽放出笑容，克罗伊索斯被这位严肃认真的人所吸引，便问他叫什么名字。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌærɪ'stɑːməkəs] . "
" **My** **name** **is** **Aristomachus** **.** **"**
" 我的 姓名 是 阿里斯托马库斯 . "

“我的名字是阿里斯托马库斯。”

" [ðæt] [neɪm] [siːmz] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **That** **name** **seems** **known** **to** **me** **.** **"**
" 那 姓名 似乎 已知 到 我 . "

“我好像认识这个名字。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hɛˌlinz] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ]
" **You** **were** **acquainted** **with** **many** **Hellenes** **,** **and** **my** **name** **is** **common** **among**
" 你 是 熟人 和 许多 希腊人 , 和 我的 姓名 是 常见的 之中
[ðem; ðəm] . "
them **.** **"**
他们 . "

“你认识很多希腊人，我的名字在他们当中很常见。”

" [jʊr; jər]['daɪəlekt] [wʊd] [bɪ'spiːk] [juː; jʊ][maɪ][ə'pɪnjən][ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n] . "
" **Your** **dialect** **would** **bespeak** **you** **my** **opinion** **a** **Spartan** **.** **"**
" 你的 方言 会 表明 你 我的 观点 一个 斯巴达 . "

“依我之见，你的方言表明你是个斯巴达人。”

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][wʌns] . "
" I was one once . "
" 我 曾是 一 一次 . "

“我曾经也是其中一员。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] ? "
" And now no more ? "
" 和 现在 不 更多的 ? "

“现在就没了？”

" [hiː; hi] [huː] [fə'seiks] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] . "
" He who forsakes his native land without permission , is worthy of death . "
" 他 WHO 遗弃 他的 本国的 土地 没有 允许 , 是 值得 的 死亡 . "

“未经允许擅离故土者，罪该处死。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][fər'seɪkən][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [friː] - [wɪl] ? "
" Have you forsaken it with your own free - will ? "
" 有 你 被遗弃的 它 和 你的 自己的 自由的 - 将要 ? "

“你是出于自愿放弃它的吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] ? "
" For what reason ? "
" 为了 什么 原因 ? "

“出于什么原因？”

" [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪs'ɑːnər] . "
" To escape dishonor . "
" 到 逃脱 羞辱 . "

“为了避免蒙羞。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [kraɪm] ? "
" What was your crime ? "
" 什么 曾是 你的 犯罪 ? "

你犯了什么罪?

" [aɪ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [nʌn] . "
" I had committed none . "
" 我 有 坚定的 没有任何 . "

“我没有犯任何罪。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ˌʌn'dʒʌstli] ? "
" You were accused unjustly ? "
" 你 是 被告 不公正的 ? "

“你被冤枉了吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第二卷(An Egyptian Princess — Volume 02)

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] ? "
" Who was the author of your ill - fortune ? "
" WHO 曾是 这 作者 的 你的 患病的 - 财富 ? "

“是谁造成了你的不幸？”

" [jɔːr'self] .
" Yourself .
" 你自己 .

“你自己。

" ['kriːsəs] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
" Croesus started from his seat .
" 克罗伊索斯 开始 从 他的 座位 .

克罗伊索斯从座位上站了起来。

[ðə; ði] ['sɪriəs] [toʊn][ænd; ənd] ['gluːmi] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [dʒest] ,
The serious tone and gloomy face of the Spartan proved that this was no jest ,
这 严肃的 语气 和 阴沉 脸 的 这 斯巴达 已证实 那 这 曾是 不 笑话 ,

斯巴达人严肃的语气和阴沉的表情表明，这并非玩笑。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] ['spiːkɝz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['daɪəlɔːg] ,
and those who sat near the speakers , and had been following this strange dialogue ,
和 那些 WHO 卫星 靠近 这 演讲者 , 和 有 到过 下列的 这 奇怪的 对话 ,

而那些坐在演讲者附近，一直关注着这场奇怪对话的人们，

[wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
were alarmed and begged Aristomachus to explain his words .
是 惊慌 和 乞求 阿里斯托马库斯 到 解释 他的 字 .

他们感到震惊，并恳求阿里斯托马库斯解释他的话。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ; [æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌmənz] , [hiː; hi][bɪ'gæn] [ðʌs] :
He hesitated and seemed unwilling to speak ; at last , however , at the king's summons , he began thus :
他 犹豫了一下 和 似乎 不情愿 到 说话 ; 在 最后的 , 然而 , 在 这 国王的 传票 , 他 开始 因此 :

他犹豫了一下，似乎不愿开口；但最终，在国王的召见下，他还是这样开始了讲话：

" [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrəkl] , [juː; jʊ] , ['kriːsəs] , [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ˌjuː 'es] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,
" In obedience to the oracle , you , Croesus , had chosen us Lacedaemonians ,
" 在 服从 到 这 神谕 , 你 , 克罗伊索斯 , 有 选定 我们 拉凯代蒙人 ,

“克罗伊斯啊，你遵照神谕，选择了我们拉凯代蒙人。”

[æz; əz][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɛˌlinz] , [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]['ælaɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

as	the	most	powerful	among	the	Hellenes	,	to	be	your	allies	against	the
作为	这	最多	强大的	之中	这	希腊人	,	到	是	你的	盟国	反对	这

[maɪt] [ʌv; əv]['pəːʃə] ;

might	of	Persia	;
可能	的	波斯	;

作为希腊人中最强大的国家，我们将与你们结盟，共同对抗强大的波斯帝国；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [juː 'es][goʊld][fɔːr; fər][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ][ɑːn] [maʊnt] - .

and	you	gave	us	gold	for	the	statue	of	Apollo	on	Mount	Thornax	.
和	你	给予	我们	金子	为了	这	雕像	的	阿波罗	在	山	-	.

你们还捐赠了黄金，用于在索纳克斯山上建造阿波罗雕像。

[ðə; ði] ['ɛfəriː] , [ɑːn] [ðɪs] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [brɑːnz] [waɪn] -

The	ephori	,	on	this	,	resolved	to	present	you	with	a	gigantic	bronze	wine	-
这	监察员	,	在	这	,	已解决	到	展示	你	和	一个	巨大	青铜	葡萄酒	-

[boʊl] , ['rɪtʃli] [rɔːt] .

bowl	,	richly	wrought	.
碗	,	丰富	锻	.

于是，监察官决定向您赠送一个巨大的、做工精美的青铜酒碗。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɪft] .

I	was	chosen	as	bearer	of	this	gift	.
我	曾是	选定	作为	持有人	的	这	礼物	.

我被选中成为这份礼物的传递者。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] ['sɑːdis]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

Before	reaching	Sardis	our	ship	was	wrecked	in	a	storm	.
前	到达	萨迪斯	我们的	船	曾是	损毁	在	一个	风暴	.

在抵达萨迪斯之前，我们的船在风暴中沉没了。

[ðə; ði][waɪn] - [kʌp][sæŋk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] ['seimɔs][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

The	wine	-	cup	sank	with	it	,	and	we	reached	Samos	with	nothing	but
这	葡萄酒	-	杯子	沉没	和	它	,	和	我们	达到	萨摩斯岛	和	没有什么	但

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

our	lives	.
我们的	生活	.

酒杯也随之沉入海底，我们抵达萨摩斯岛时，除了性命之外一无所有。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][aɪ][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [baɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [grʌdʒd] [maɪ] [gʊd]

On	returning	home	I	was	accused	by	enemies	,	and	those	who	grudged	my	good
在	返回	家	我	曾是	被告	经过	敌人	,	和	那些	WHO	心怀怨恨	我的	好的

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

回到家乡后，我遭到敌人和那些嫉妒我好运的人的指责。

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊld][bəuθ] [ʃɪp] [ænd; ənd][waɪn] - ['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['seɪmiənz] .

of	having	sold	both	ship	and	wine	-	vessel	to	the	Samians	.
的	拥有	卖	两个都	船	和	葡萄酒	-	血管	到	这	萨米安人	.

曾将船只和酒船都卖给了萨摩斯人。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'vɪkt][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [jet] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn]

As	they	could	not	convict	me	of	the	crime	,	and	had	yet	determined	on
作为	他们	可以	不是	定罪	我	的	这	犯罪	,	和	有	然而	决定	在

[maɪ]['ruːɪn] ,

my	ruin	,
我的	废墟	,

因为他们无法定我的罪，却又决心要毁了我，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [tu:] [deɪz] - [ænd; ənd] [naɪts] - [ɪk'spoʊʒər][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪləri] .

I	was	sentenced	to	two	days	'	and	nights	'	exposure	on	the	pillory	.
我	曾是	判刑	到	二	天	-	和	夜晚	-	接触	在	这	示众台	.

我被判处在示众柱上示众两天两夜。

[maɪ] [fʊt] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]

My	foot	was	chained	to	it	during	the	night	;	but	before	the	morning	of
我的	脚	曾是	连锁	到	它	期间	这	夜晚	;	但	前	这	早晨	的

[dɪs'greɪs] [dɔ:nd] ,

disgrace	dawned	,
耻辱	黎明	,

夜里我的脚被锁链拴在上面；但在耻辱的黎明到来之前，

[maɪ] ['brʌðər] [brɔ:t] [ˌem 'i:] ['si:krətli] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [ðæt] [maɪ] ['ɑ:nər] [maɪt] [hi:; hi] [seɪvd] ,

my	brother	brought	me	secretly	a	sword	,	that	my	honor	might	he	saved	,
我的	兄弟	带来	我	偷偷	一个	剑	,	那	我的	荣誉	可能	他	已保存	,

我哥哥偷偷给我带来了一把剑，为了维护我的名誉。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

though	at	the	expense	of	my	life	.
尽管	在	这	费用	的	我的	生活	.

虽然代价是我的生命。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ri'vendʒɪŋ] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [maɪ]

But	I	could	not	die	before	revenging	myself	on	the	men	who	had	worked	my
但	我	可以	不是	死	前	复仇	我	在	这	男人	WHO	有	工作	我的

['ru:ɪn] ;

ruin	;
废墟	;

但我不能在向那些毁了我性命的人复仇之前死去；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['mænək(ə)l] [fʊt] [frʌm; frəm][maɪ][leg] , [aɪ] [ɪ'skeɪpt] ,

and	therefore	,	cutting	the	manacled	foot	from	my	leg	,	I	escaped	,
和	所以	,	切割	这	戴着镣铐	脚	从	我的	腿	,	我	逃脱	,

于是，我割断了腿上被镣铐锁住的脚，逃脱了。

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - .

and	hid	in	the	rushes	on	the	banks	of	the	Furotas	.
和	隐藏	在	这	冲刺	在	这	银行	的	这	-	.

他们躲藏在福罗塔斯河岸边的芦苇丛中。

[maɪ] ['brʌðər] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn]['si:krət] ;

My	brother	brought	me	food	and	drink	in	secret	;
我的	兄弟	带来	我	食物	和	喝	在	秘密	;

我哥哥偷偷给我带了食物和饮料；

[ænd; ənd]['æftər] [tu:] [mʌnθs] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [leg][ju:; jʊ] [naʊ] [si:] .

and	after	two	months	I	was	able	to	walk	on	the	wooden	leg	you	now	see	.
和	后	二	几个月	我	曾是	有能力的	到	走	在	这	木制的	腿	你	现在	看	.

两个月后，我就能用你现在看到的这条木腿走路了。

[ə'pɑ:loʊ] [ˌʌndər'tʊk] [maɪ] [rɪ'vendʒ] ; [hi:; hi]['nevər] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,

Apollo	undertook	my	revenge	;	he	never	misses	his	mark	,
阿波罗	承担	我的	复仇	;	他	绝不	错过	他的	标记	,

阿波罗替我报了仇；他从不失手。

[ænd; ənd][maɪ] [tu:] [wɜ:rst] [ə'poʊnənts] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .

and	my	two	worst	opponents	died	of	the	plague	.
和	我的	二	最差	对手	死亡	的	这	瘟疫	.

我最强大的两个对手死于瘟疫。

[stɪl] [aɪ] [dəːst] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,
Still **I** **durst** **not** **return** **home** **,**
仍然 我 杜斯特 不是 返回 家 ,

但我还是不敢回家。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tʊk] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['pəːʃənz] ['ʌndər]
and **at** **length** **took** **ship** **from** **Gythium** **to** **fight** **against** **the** **Persians** **under**
和 在 长度 采取 船 从 钇 到 斗争 反对 这 波斯人 在下面
[juː; jʊ] , ['kriːsəs] .
you **,** **Croesus** **.**
你 , 克罗伊索斯 .

最终，他从吉提乌姆乘船前往克罗伊斯麾下，与波斯人作战。

[ɑːn] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['tiːoʊz] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['maɪti]
On **landing** **at** **Teos** **,** **I** **heard** **that** **you** **were** **king** **no** **longer** **,** **that** **the** **mighty**
在 降落 在 特奥斯 , 我 听到 那 你 是 国王 不 更长 , 那 这 强大的
['saiərəs] ,
Cyrus **,**
赛勒斯 ,

我抵达提奥斯时，听说你已不再是国王，强大的居鲁士已经退位了。

[ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['jɑːndər] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]
the **father** **of** **yonder** **beautiful** **youth** **,** **had** **conquered** **the** **powerful** **province** **of**
这 父亲 的 远处 美丽的 青年 , 有 征服 这 强大的 省 的
['lɪdiə] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
Lydia **in** **a** **few** **weeks** **,**
莉迪亚 在 一个 很少 周 ,

那位英俊少年的父亲，在短短几周内就征服了强大的吕底亚省。

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] [kɪŋz] [tuː; tə] ['begəri] .
and **reduced** **the** **richest** **of** **kings** **to** **beggary** **.**
和 减少 这 最富有的 的 国王 到 乞讨 .

甚至让最富有的国王也沦为乞丐。

" ['evri] [gest] [geɪzd] [æt; ət] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" **Every** **guest** **gazed** **at** **Aristomachus** **in** **admiration** **.**
" 每一个 客人 凝视 在 阿里斯托马库斯 在 钦佩 .

“每位宾客都满怀钦佩地注视着阿里斯托马库斯。”

['kriːsəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [hænd] ; [ænd; ənd] - [ɪk'skleɪmd] : " ['spɑːrt(ə)n] ,
Croesus **shook** **his** **hard** **hand** **;** **and** **Bartja** **exclaimed** **:** **"** **Spartan** **,**
克罗伊索斯 摇晃 他的 难的 手 ; 和 - 惊呼 : " 斯巴达 ,

克罗伊索斯握住了他那只粗糙的手；巴尔佳惊呼道：“斯巴达人，

[aɪ] [wʊd] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['suːsɑː; -sə] ,
I **would** **I** **could** **take** **you** **back** **with** **me** **to** **Susa** **,**
我 会 我 可以 拿 你 后退 和 我 到 苏萨 ,

我真想带你一起回苏萨。

[ðæt] [maɪ] [frendz] [ðer; ðər] [maɪt] [siː] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [maɪ'self] , [ðə; ðɪ] [moʊst] [kə'reɪdʒəs] ,
that **my** **friends** **there** **might** **see** **what** **I** **have** **seen** **myself** **,** **the** **most** **courageous** **,**
那 我的 朋友们 那里 可能 看 什么 我 有 已见 我 , 这 最多 勇敢 ,

好让我在那里的朋友们也能看到我亲眼所见的，那些最勇敢的人，

[ðə; ðɪ] [moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [ʌv; əv] [men] ! "
the **most** **honorable** **of** **men** **!** **"**
这 最多 光荣的 的 男人 ! "

最正直的人！

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ˌærɪ'stɑːməkəs] ['smaɪlɪŋ] , ['evri] ['spɑːrt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
" **Believe** **me** , **boy** , " **returned** **Aristomachus** **smiling** , **every** **Spartan** **would** **have** **done**
" 相信 我 , 男生 , " 返回 阿里斯托马库斯 微笑 , 每一个 斯巴达 会 有 完毕
[ðə; ði] [seɪm] .
the **same** .
这 相同的 .

"相信我，孩子，"阿里斯托马库斯笑着回答，"每个斯巴达人都会这么做。"

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [breɪv]
In **our** **country** **it** **needs** **more** **courage** **to** **be** **a** **coward** **than** **a** **brave**
在 我们的 国家 它 需求 更多的 勇气 到 是 一个 懦夫 比 一个 勇敢的
[mæn] . "
man . "
男人 . "

在我国，做懦夫比做勇士需要更大的勇气。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , - , " [kraɪd]['dærɪəs] , [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['kɪŋz] ['kʌz(ə)n] ,
" **And** **you** , **Bartja** , " **cried** **Darius** , **the** **Persian** **king's** **cousin** ,
" 和 你 , - , " 哭 达里厄斯 , 这 波斯语 国王的 表哥 ,

"还有你，巴尔佳，"波斯国王的堂兄大流士喊道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːrn] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['pɪlərɪ] ?
" **could** **you** **have** **borne** **to** **stand** **at** **the** **pillory** **?**
" 可以 你 有 出生 到 站立 在 这 示众台 ?

"你能忍受站在示众台上吗？"

" - ['rednd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [prɪ'fɜːrd] [deθ] [tuː; tə]
" **Bartja** **reddened** , **but** **it** **was** **easy** **to** **see** **that** **he** **too** **preferred** **death** **to**
" - 发红 , 但 它 曾是 简单的 到 看 那 他 也 首选 死亡 到
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

巴尔佳的脸涨得通红，但很容易看出，他也宁愿死也不愿蒙羞。

" [zɑʊpɪrəs] , [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['dærɪəs][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [jʌŋ] ['pɜːrʒn] .
" **Zopyrus** , **what** **say** **you** **?** " **asked** **Darius** **of** **the** **third** **young** **Persian** .
" 佐皮鲁斯 , 什么 说 你 ? " 问 达里厄斯 的 这 第三 年轻的 波斯语 .

"佐皮鲁斯，你怎么说？"大流士问第三个年轻的波斯人。

" [aɪ][kʊd; kəd]['mjuːtɪleɪt][maɪ] [oʊn] [lɪmz] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] , " ['ænsər] [hiː; hi] ,
" **I** **could** **mutilate** **my** **own** **limbs** **for** **love** **of** **you** **two** , " **answered** **he** ,
" 我 可以 残害 我的 自己的 四肢 为了 爱 的 你 二 , " 回答 他 ,

"为了你们两个，我甚至可以自残，"他回答道。

['græspɪŋ] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .
grasping **unobserved** **the** **hands** **of** **his** **two** **friends** .
抓握 未被观察到的 这 双手 的 他的 二 朋友们 .

他悄悄地抓住了两个朋友的手。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ai'rɔnik,-kəl][smaɪl] [sæmtɪk] [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [siːn] — [ðə; ði] [pliːzd] ['feɪsɪz][ʌv; əv]
With **an** **ironical** **smile** **Psamtik** **sat** **watching** **this** **scene** **—** **the** **pleased** **faces** **of**
和 一个 讽刺 微笑 普萨姆提克 卫星 观看 这 场景 — 这 高兴 面孔 的
[ə'meɪsɪs] ,
Amasis ,
阿玛西斯 ,

普萨姆提克带着一丝嘲讽的微笑，坐在那里看着这一幕——阿玛西斯脸上洋溢着满足的笑容。

['kriːsəs] [ænd; ənd]['dʒaidʒiːz] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [glɑːnsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,
Croesus **and** **Gyges** , **the** **meaning** **glances** **of** **the** **Egyptians** ,
克罗伊索斯 和 吉格斯 , 这 意义 眼神 的 这 埃及人 ,

克罗伊索斯和格吉斯，埃及人意中的眼神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tentɪd] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊz] .

and	the	contented	looks	with	which	Aristomachus	gazed	on	the	young	heroes	.
和	这	满足	看起来	和	哪个	阿里斯托马库斯	凝视	在	这	年轻的	英雄	.

阿里斯托马库斯用满足的眼神凝视着年轻的英雄们。

- [naʊ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

Ibykus	now	told	of	the	oracle	which	had	promised	Aristomachus	a	return	to
-	现在	讲述	的	这	神谕	哪个	有	承诺	阿里斯托马库斯	一个	返回	到

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,

his	native	land	,
他的	本国的	土地	,

伊比库斯接着讲述了神谕如何应许阿里斯托马库斯能够返回故土的故事。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

on	the	approach	of	the	men	from	the	snowy	mountains	,	and	at	the
在	这	方法	的	这	男人	从	这	下雪的	山脉	,	和	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

随着雪山上的人们逐渐靠近，与此同时，

['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv]['roʊdɑːpɪs] .

mentioned	the	hospitable	house	of	Rhodopis	.
提及	这	好客	房子	的	罗多彼斯	.

提到了罗多庇斯热情好客的家。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [sæmtɪk] [gruː] ['restləs] ;

On	hearing	this	name	Psamtik	grew	restless	;
在	听力	这	姓名	普萨姆提克	生长	不安	;

听到这个名字，普萨姆提克感到焦躁不安；

['kriːsəs] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['meɪtrən] ,

Croesus	expressed	a	wish	to	form	the	acquaintance	of	the	Thracian	matron	,
克罗伊索斯	表达	一个	希望	到	形式	这	熟人	的	这	色雷斯人	护士长	,

克罗伊索斯表示希望结识这位色雷斯贵妇人。

[ʌv; əv] [huːm] ['iːsɔp] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['preɪzwɜːrði] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]

of	whom	AEsop	had	related	so	much	that	was	praiseworthy	;	and	,	as
的	谁	伊索	有	有关的	所以	很多	那	曾是	值得称赞	;	和	,	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] [gests] ,

the	other	guests	,
这	其他	客人	,

埃索曾讲述过许多关于他的值得称赞的事迹；而且，就像其他客人一样，

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [θruː] [ɪk'sesɪv] ['drɪŋkɪŋ] , [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ]

many	of	whom	had	lost	consciousness	through	excessive	drinking	,	were	leaving
许多	的	谁	有	丢失的	意识	通过	过多的	喝	,	是	离开

[ðə; ði] [hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

他们中许多人因饮酒过量而失去意识，正离开大厅。

[ðə; ði] [di'θrəund] ['mɑːnərk] , [ðə; ði]['poʊət] ,

the	dethroned	monarch	,	the	poet	,
这	被废黜	君主	,	这	诗人	,

被废黜的君主，诗人，

[ðə; ði] ['skʌlptər] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n]['hɪroʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

the	sculptor	and	the	Spartan	hero	made	an	agreement	to	go	to
这	雕塑家	和	这	斯巴达	英雄	制成	一个	协议	到	去	到

[nakrætɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Naukratis	the	next	day	,
瑙克拉蒂斯	这	下一个	天	,

雕塑家和斯巴达英雄约定第二天前往瑙克拉提斯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['roʊdɑːpɪs] .

and	there	enjoy	the	conversation	of	Rhodopis	.
和	那里	享受	这	对话	的	罗多彼斯	.

在那里，你可以尽情享受罗多庇斯的谈话。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['bæŋkwɪt][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [ə'meɪsɪs] [ə'laʊd] [hɪm'self]['oʊnli] [θriː]

On	the	night	following	the	banquet	just	described	,	Amasis	allowed	himself	only	three
在	这	夜晚	下列的	这	宴会	只是	描述	,	阿玛西斯	允许	他自己	仅有的	三

['aʊərz] - [rest] .

hours	'	rest	.
小时	-	休息	.

在刚才描述的宴会之后的那个晚上，阿马西斯只允许自己休息了三个小时。

[ɑːn] [ðɪs] , [æz; əz][ɑːn] ['evri] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [priːsts] ['weikənd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]

On	this	,	as	on	every	other	morning	,	the	young	priests	wakened	him	at	the
在	这	,	作为	在	每一个	其他	早晨	,	这	年轻的	神父	醒来	他	在	这

[fɜːrst] [kɑːk] - [kroʊ] ,

first	cock	-	crow	,
第一的	公鸡	-	乌鸦	,

和往常一样，这天早晨，年轻的祭司们在鸡鸣第一声时叫醒了他。

[kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] ,

conducted	him	as	usual	to	the	bath	,
实施	他	作为	通常	到	这	洗澡	,

像往常一样把他扶到浴室，

[ə'reɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɛstmɛnts] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]

arrayed	him	in	the	royal	vestments	and	led	him	to	the	altar	in	the	court
排列	他	在	这	皇家	圣职	和	引领	他	到	这	坛	在	这	法庭

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

of	the	palace	,
的	这	宫殿	,

他们给他穿上皇家服饰，领他到宫廷庭院的祭坛前。

[wer] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [hiː; hi] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪs] .

where	in	presence	of	the	populace	he	offered	sacrifice	.
在哪里	在	在场	的	这	民众	他	提供	牺牲	.

他当着民众的面献祭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] [priːsts] [sæŋ] [prerz] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ]

During	the	offering	the	priests	sang	prayers	in	a	loud	voice	,	enumerated	the	virtues
期间	这	提供	这	神父	唱	祈祷	在	一个	大声	嗓音	,	列举	这	美德

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

of	their	king	,
的	他们的	国王	,

祭祀期间，祭司们高声吟唱祷文，列举国王的美德。

[ænd; ənd] , [ðæt] [bleɪm] [maɪt] [ɪn][noʊ] [keɪs] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ruːlər] ,

and	,	that	blame	might	in	no	case	light	on	the	head	of	their	ruler	,
和	,	那	责备	可能	在	不	案件	光	在	这	头	的	他们的	统治者	,

而且，无论如何，这种罪责都不能落到他们的统治者头上。

[meɪd] [hɪz; ɪz][bæd][əd'vaɪzəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] ['dedli] [sɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] .

made	his	bad	advisers	responsible	for	every	deadly	sin	committed	in	ignorance	.
制成	他的	坏的	顾问	负责任的	为了	每一个	致命	罪	坚定的	在	无知	.

他让那些无知的顾问为所有因无知而犯下的致命罪行负责。

[ðeɪ] [ɪg'zɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [gʊd] [diːdz] , [waɪl] [ɪk'stoʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]

They	exhorted	him	to	the	performance	of	good	deeds	,	while	extolling	his
他们	劝勉	他	到	这	表现	的	好的	契约	,	尽管	赞扬	他的

['vɜːrtʃʊ] ;

virtues	;
美德	;

他们劝勉他行善，同时赞扬他的美德；

[riːd] [ə'laʊd]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['raɪtɪŋz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd]

read	aloud	profitable	portions	of	the	holy	writings	,	containing	the	deeds	and
读	大声	有利可图	部分	的	这	圣	著作	,	包含	这	契约	和

['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ,

sayings	of	great	men	,
谚语	的	伟大的	男人	,

大声朗读圣经中有益的部分，其中包含伟人的功绩和言论。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənts] ,

and	then	conducted	him	to	his	apartments	,
和	然后	实施	他	到	他的	公寓	,

然后把他带回了他的公寓。

[wer] ['letərz] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

where	letters	and	information	from	all	parts	of	the	kingdom	awaited	him	.
在哪里	信件	和	信息	从	全部	部分	的	这	王国	等待中	他	.

王国各地的信件和信息在那里等着他。

[ə'meɪsɪs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-][moʊst] ['feɪθfəli] [ðiːz] ['deɪli] - [rɪ'piːtɪd]

Amasis	was	in	the	habit	of	observing	most	faithfully	these	daily	-	repeated
阿玛西斯	曾是	在	这	习惯	的	观察	最多	忠实	这些	日常的	-	重复

['serəmənɪz] [ænd; ənd]['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk] ;

ceremonies	and	hours	of	work	;
仪式	和	小时	的	工作	;

阿马西斯习惯于非常忠实地遵守这些每日重复的仪式和工作时间；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [spent] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

the	remaining	portion	of	the	day	he	spent	as	it	pleased	him	,	and
这	其余的	部分	的	这	天	他	花费	作为	它	高兴	他	,	和

['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['tʃɪrf(ə)l] [sə'saɪəti] .

generally	in	cheerful	society	.
一般来说	在	快乐	社会	.

剩下的时间他都自由支配，通常都和朋友们在一起，气氛十分愉快。

[ðə; ði] [priːsts] [rɪ'prəutʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ə'ledʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] ['suːtɪd]

The	priests	reproached	him	with	this	,	alleging	that	such	a	life	was	not	suited
这	神父	受责备	他	和	这	,	指控	那	这样的	一个	生活	曾是	不是	适合

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnərk] ;

to	a	monarch	;
到	一个	君主	;

祭司们以此责备他，声称这样的生活方式不适合君主；

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [haɪ] - [priːst] : "

and	on	one	occasion	he	had	thus	replied	to	the	indignant	high	-	priest	:	"
和	在	一	场合	他	有	因此	回复	到	这	愤怒	高的	-	牧师	:	"

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [baʊ; boʊ] !

Look	at	this	bow	!
看	在	这	弓	!

有一次，他这样回答了愤怒的大祭司："看看这把弓！"

[ɪf] ['ɔːlweɪz] [bent] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [luːz] [ɪts] ['paʊər] , [bʌt; bət] ,

if	always	bent	it	must	lose	its	power	,	but	,
如果	总是	弯曲	它	必须	失去	它是	力量	,	但	,

如果总是弯曲，它就会失去力量，但是，

[ɪf] [juːst] [fɔːr; fər][hæf][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rest] ,

if	used	for	half	of	each	day	and	then	allowed	to	rest	,
如果	用过的	为了	一半	的	每个	天	和	然后	允许	到	休息	,

如果每天使用一半时间，然后休息一段时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [strɪŋ] [breɪks] .

it	will	remain	strong	and	useful	till	the	string	breaks	.
它	将要	保持	强的	和	有用	直到	这	细绳	休息	.

它会一直保持结实耐用，直到绳子断裂为止。

" [əˈmeɪsɪs][hæd; həd][dʒʌst] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['letər] ,

"	Amasis	had	just	signed	his	name	to	the	last	letter	,
"	阿玛西斯	有	只是	签名	他的	姓名	到	这	最后的	信	,

阿马西斯刚刚在最后一个字母上签了名，

[gˈrɑːntɪŋ] [ðə; ði][pəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - — [[ədˈmɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːvɪns]] — [fɔːr; fər]

granting	the	petition	of	a	Nornarch	—	[	Administrator	of	a	Province	]	—	for
授予	这	请愿	的	一个	-	—	[	行政人员	的	一个	省	]	—	为了

['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['dɪfrənt] [ɪmˈbæŋkmənts] ['rendərd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði][læst] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] ,

money	to	carry	on	different	embankments	rendered	necessary	by	the	last	inundation	,
钱	到	携带	在	不同的	堤岸	渲染	必要的	经过	这	最后的	洪水	,

批准一位省长（Nornarch）的请愿，拨款修建因上次洪水泛滥而必须修建的各种堤坝。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] ['entərd] ,

when	a	servant	entered	,
什么时候	一个	仆人	进入	,

当一个仆人进来时，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [sæmtɪk] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

bringing	a	request	from	the	crown	-	prince	Psamtik	for	an	audience	of	a
带来	一个	要求	从	这	王冠	-	王子	普萨姆提克	为了	一个	观众	的	一个

[fjuː] ['mɪnɪts] .

few	minutes	.
很少	分钟	.

带来王储普萨姆提克觐见几分钟的请求。

[əˈmeɪsɪs] ,

Amasis	,
阿玛西斯	,

阿玛西斯，

[huː] [tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt][hæd; həd] [bɪn] ['smaɪlɪŋ] ['tʃɪrfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm]

who	till	this	moment	had	been	smiling	cheerfully	at	the	cheering	reports	from
WHO	直到	这	片刻	有	到过	微笑	愉快地	在	这	欢呼	报告	从

[ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

all	parts	of	the	country	,
全部	部分	的	这	国家	,

此前，他一直面带笑容地看着来自全国各地的欢呼报道。

[naʊ] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] .
now **became** **suddenly** **serious** **and** **thoughtful** **.**
现在 成为 突然 严肃的 和 周到 .

突然变得严肃而沉思。

['æftər] [lɔ:ŋ] [dɪ'leɪ] [hi:; hi] ['ænsər] : " [goʊ][ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ə'pɪr] .
After **long** **delay** **he** **answered** **:** **"** **Go** **and** **inform** **the** **prince** **that** **he** **may** **appear** **.**
后 长的 延迟 他 回答 : " 去 和 通知 这 王子 那 他 可能 出现 .

过了很久他才回答说："去通知王子，他可以来了。"

" [sæmtɪk] [ə'pɪrd] , [peɪl] [ænd; ənd] ['glu:mi] [æz; əz]['evər] ; [hi:; hi] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd]
" **Psamtik** **appeared** **,** **pale** **and** **gloomy** **as** **ever** **;** **he** **bowed** **low** **and**
" 普萨姆提克 出现 , 苍白 和 阴沉 作为 曾经 ; 他 鞠躬 低的 和
[ˌrevə'renʃəli] , [ɑ:n] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['prez(ə)ns] .
reverentially **,** **on** **entering** **his** **father's** **presence** **.**
虔诚地 , 在 进入 他的 父亲的 在场 .

"普萨姆提克出现了，脸色苍白，神情阴郁，一如既往；他一见到父亲，就深深地、恭敬地鞠了一躬。

[ə'meɪsɪs]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd]['saɪləntli][ɪn][rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd]['stɜ:rnli] :
Amasis **nodded** **silently** **in** **return** **,** **and** **then** **asked** **abruptly** **and** **sternly** **:**
阿玛西斯 点头 默默 在 返回 , 和 然后 问 突然 和 严厉地 :

阿马西斯默默地点了点头，然后突然而严厉地问道：

" [wʌt] [ɪz][ðaɪ][dɪ'zaɪər] ?
" **What** **is** **thy** **desire** **?**
" 什么 是 你的 欲望 ?

你的愿望是什么?

[maɪ][taɪm][ɪz]['lɪmɪtɪd] . "
my **time** **is** **limited** **.** **"**
我的 时间 是 有限的 . "

我的时间有限。

" [fɔ:r; fər][jʊr; jər][sʌn] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['ʌðər] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ]
" **For** **your** **son** **,** **more** **than** **for** **others** **,** **"** **replied** **the** **prince** **with** **quivering**
" 为了 你的 儿子 , 更多的 比 为了 其他的 , " 回复 这 王子 和 颤抖
[lɪps] .
lips **.**
嘴唇 .

"对你的儿子来说，比对其他人来说更重要，"王子嘴唇颤抖着回答道。

" ['sev(ə)n][taɪmz][hæv; həv][aɪ] [pi'tiʃənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['feɪvər] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [grɑ:nt] [fɔ:r; fər]
" **Seven** **times** **have** **I** **petitioned** **for** **the** **great** **favor** **,** **which** **thou** **grantest** **for**
" 七 时代 有 我 请愿 为了 这 伟大的 偏爱 , 哪个 你 格兰特斯特 为了
[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][tu:; tə] - [deɪ] . "
the **first** **time** **to** **-** **day** **.** **"**
这 第一的 时间 到 - 天 . "

"我曾七次祈求您赐予我这份莫大的恩惠，而今天，您终于第一次应允了我。"

" [noʊ] [ri'prəutʃiz] !
" **No** **reproaches** **!**
" 不 责备 !

"没有责备！"

[aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['vɪzɪt] .
I **suspect** **the** **reason** **of** **thy** **visit** **.**
我 怀疑 这 原因 的 你的 访问 .

我猜想你此行的目的。

[ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðaɪ] [dauts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɪstər] - .

Thou	desirest	an	answer	to	thy	doubts	as	to	the	birth	of	thy	sister	Nitetis	.
你	最渴望	一个	回答	到	你的	疑虑	作为	到	这	出生	的	你的	姐姐	-	.

"

"

"

你渴望得到关于你妹妹尼提提斯出生的答案。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ; [aɪ] [kʌm] ['ræðər] [tuː; tə] [wɔːrn] [ðiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðiː]

"	I	have	no	curiosity	;	I	come	rather	to	warn	thee	,	and	to	remind	thee
"	我	有	不	好奇心	;	我	来	相当	到	警告	你	,	和	到	提醒	你

[ðæt]

that
那

“我并无好奇之意；我来此只是为了警告你，并提醒你……”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪstəri] . "

I	am	not	the	only	one	who	is	acquainted	with	this	mystery	.	"
我	是	不是	这	仅有的	一	WHO	是	熟人	和	这	神秘	.	"

我并非唯一知晓这个谜团的人。

" ['spiːkɪst] [ðaʊ] [ʌv; əv] [feɪnz] ? "

"	Speakest	thou	of	Phanes	?	"
"	演讲者	你	的	法内斯	?	"

你指的是法涅斯吗?

" [ʌv; əv] [huːm] [els] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [spiːk] ?

"	Of	whom	else	should	I	speak	?
"	的	谁	别的	应该	我	说话	?

我还能说谁的话呢?

[hiː; hi] [ɪz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

He	is	banished	from	Egypt	and	from	his	own	country	,
他	是	被放逐	从	埃及	和	从	他的	自己的	国家	,

他被逐出埃及，也被逐出自己的祖国。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [liːv] [nakrætɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	must	leave	Naukratis	in	a	few	days	.
和	必须	离开	瑙克拉蒂斯	在	一个	很少	天	.

几天后必须离开瑙克拉提斯。

[wʌt] [ˌgærən'tiː] [hæst] [ðaʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəːʃənz] ? "

What	guarantee	hast	thou	,	that	he	will	not	betray	us	to	the	Persians	?	"
什么	保证	哈斯特	你	,	那	他	将要	不是	背叛	我们	到	这	波斯人	?	"

你有什么保证，他不会把我们出卖给波斯人?

" [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] . "

"	The	friendship	and	kindness	which	I	have	always	shown	him	.	"
"	这	友谊	和	仁慈	哪个	我	有	总是	所示	他	.	"

“我一直以来都对他展现出友谊和善意。”

" [dʌst] [ðaʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv] [men] ? "

"	Dost	thou	believe	in	the	gratitude	of	men	?	"
"	多斯特	你	相信	在	这	感激	的	男人	?	"

你相信人会感恩吗?

" [noʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'laɪ][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [dɪ'sɜ:rnmənt] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

but	I	rely	on	my	own	discernment	of	character	.
但	我	依靠	在	我的	自己的	辨别力	的	特点	.

但我依靠自己对人品的判断。

[feɪnz] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'treɪ] [ˌju: 'es] !

Phanes	will	not	betray	us	!
法内斯	将要	不是	背叛	我们	!

法内斯不会背叛我们!

[hi:; hi][ɪz][maɪ] [frend] , [aɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] ! "

he	is	my	friend	,	I	repeat	it	!	"
他	是	我的	朋友	,	我	重复	它	!	"

他是我的朋友，我再说一遍!

" [ðaɪ] [frend] [pər'hæps] , [bʌt; bət][maɪ]['mɔ:rt(ə)l] ['enəmi] ! "

"	Thy	friend	perhaps	,	but	my	mortal	enemy	!	"
"	你的	朋友	也许	,	但	我的	凡人	敌人	!	"

"或许是你的朋友，但却是我的死敌！"

" [ðen] [stænd][ɑ:n][ðaɪ] [gɑ:rd] !

"	Then	stand	on	thy	guard	!
"	然后	站立	在	你的	警卫	!

"那么，就当警戒！"

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "

I	have	nothing	to	fear	from	him	.	"
我	有	没有什么	到	害怕	从	他	.	"

我没什么好怕他的。

" [fɔ:r; fər] [ðaɪ'self] [pər'hæps] [nɔ:t] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] !

"	For	thyself	perhaps	nought	,	but	for	our	country	!
"	为了	你自己	也许	零	,	但	为了	我们的	国家	!

"或许你为自己毫无价值，但为了我们的国家！"

[oʊ] ['fɑ:ðər] , [rɪ'flekt] [ðæt] [ðoʊ] [æz; əz][ðaɪ] [sʌn] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['heɪtfl] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ,

O	father	,	reflect	that	though	as	thy	son	I	may	be	hateful	in	thine	eyes	,
哦	父亲	,	反映	那	尽管	作为	你的	儿子	我	可能	是	可恶	在	你的	眼睛	,

父亲啊，请想想，虽然作为你的儿子，我可能在你眼中令人憎恶，

[jet] [æz; əz]['i:dʒəpts, 'i:dʒɪpts]['fju:tʃər][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðaɪ] [hɑ:rt] .

yet	as	Egypt's	future	I	ought	to	be	near	thy	heart	.
然而	作为	埃及的	未来	我	应该	到	是	靠近	你的	心	.

然而，作为埃及的未来，我应该与你心意相通。

[rɪ'membər] , [ðæt] [æt; ət] [ðaɪ] [deθ] , [wɪtʃ] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [lɔ:ŋ] [ə'vɜ:rt] ,

Remember	,	that	at	thy	death	,	which	may	the	gods	long	avert	,
记住	,	那	在	你的	死亡	,	哪个	可能	这	神	长的	避免	,

记住，在你临终之时——愿诸神长久地阻止这一天的到来——

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [lænd][æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [naʊ] ;

I	shall	represent	the	existence	of	this	glorious	land	as	thou	dost	now	;
我	将	代表	这	存在	的	这	辉煌	土地	作为	你	朋友	现在	;

我将像你现在一样，展现这片光辉土地的存在;

[maɪ][fɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv] [ðaɪn] [haʊs] , [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] !

my	fall	will	be	the	ruin	of	thine	house	,	of	Egypt	!
我的	落下	将要	是	这	废墟	的	你的	房子	,	的	埃及	!

我的陨落将导致你家族，埃及的覆灭!

" [ə'meɪsɪs] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [sæmtɪk] [went] [ɑ:n] ['i:gərli] : " [ðaʊ]

"	Amasis	became	more	and	more	serious	,	and	Psamtik	went	on	eagerly	:	"	Thou
"	阿玛西斯	成为	更多的	和	更多的	严肃的	,	和	普萨姆提克	去	在	急切地	:	"	你

[nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] !

knowest	that	I	am	right	!
最了解	那	我	是	正确的	!

"阿玛西斯越来越严肃，普萨提克急切地继续说道：'你知道我是对的！

[feɪnz] [kæn; kən] [bɪ'treɪ] ['aʊər; ɑ:r] [lænd] [tu:; tə] ['eni] ['fɔ:rən] ['enəmi] ;

Phanes	can	betray	our	land	to	any	foreign	enemy	;
法内斯	能	背叛	我们的	土地	到	任何	外国的	敌人	;

法内斯可能会将我们的土地出卖给任何外国敌人；

[hi:; hi] [ɪz] [æz; əz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ,

he	is	as	intimately	acquainted	with	it	as	we	are	;	and	beside	this	,
他	是	作为	亲密	熟人	和	它	作为	我们	是	;	和	旁	这	,

[hi:; hi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['si:krət] ,

he	possesses	a	secret	,
他	拥有	一个	秘密	,

他对此和我们一样了如指掌；除此之外，他还掌握着一个秘密。

[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'vɜ:rt] ['aʊər; ɑ:r] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['ælaɪ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [moʊst]

the	knowledge	of	which	would	convert	our	most	powerful	ally	into	a	most
这	知识	的	哪个	会	转变	我们的	最多	强大的	盟友	进入	一个	最多

['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['enəmi] . "

formidable	enemy	.	"
强大	敌人	.	"

一旦掌握了这些信息，我们最强大的盟友就会变成最可怕的敌人。

" [ðer; ðər] [ðaʊ] [ɑ:rt] [ɪn] ['erər] .

"	There	thou	art	in	error	.
"	那里	你	艺术	在	错误	.

你错了。

[ðoʊ] [nɑ:t] [maɪn] ,

Though	not	mine	,
尽管	不是	矿	,

虽然不是我的，

- [ɪz] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]

Nitetis	is	a	king's	daughter	and	will	know	how	to	win	the	love	of	her
-	是	一个	国王的	女儿	和	将要	知道	如何	到	赢	这	爱	的	她

['hʌzbənd] . "

husband	.	"
丈夫	.	"

尼提提斯是国王的女儿，她会知道如何赢得丈夫的爱。

" [wɜ:r; wər] [ʃi:; ʃi] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɑ:d] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [seɪv] [ði:] [frʌm; frəm]

"	Were	she	the	daughter	of	a	god	,	she	could	not	save	thee	from
"	是	她	这	女儿	的	一个	上帝	,	她	可以	不是	节省	你	从

[kæm'baisi:z] - [ræθ] ,

Cambyses	'	wrath	,
坎比西斯	-	愤怒	,

即使她是神的女儿，也无法让你免受冈比西斯的愤怒。

[ɪf] [hi:; hi] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] ['tretʃəri] ; ['laɪɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɜ:rʒn] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [kraɪmz] ,

if	he	discovers	the	treachery	;	lying	is	to	a	Persian	the	worst	of	crimes	,
如果	他	发现	这	背信弃义	;	说谎	是	到	一个	波斯语	这	最差	的	犯罪	,

如果他发现了背叛；对波斯人来说，说谎是最严重的罪行。

[tuː; tə][biː; bi] [diˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [dɪsˈgreɪs] ; [ðaʊ] [hæst] [diˈsiːvd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ænd; ənd]

to	be	deceived	the	greatest	disgrace	;	thou	hast	deceived	the	highest	and
到	是	受骗	这	最	耻辱	;	你	哈斯特	受骗	这	最高	和

[praʊdɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,

proudest	of	the	nation	,
最引以为豪	的	这	国家	,

受骗是莫大的耻辱；你欺骗了国家中最尊贵、最骄傲的人。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][wʌn] [ˌɪnɪkˈspɪrɪənst] [gɜːrl][əˈveɪl] , [wen] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ˈdiːpli]

and	what	can	one	inexperienced	girl	avail	,	when	hundreds	of	women	,	deeply
和	什么	能	一	缺乏经验	女孩	可用	,	什么时候	数百	的	女性	,	深

[vɜːrst] [ɪn] [ɪnˈtriːg] [ænd; ənd] [ˈɑːrtɪfɪs] ,

versed	in	intrigue	and	artifice	,
精通	在	阴谋	和	技巧	,

一个缺乏经验的女孩又能有什么用呢？面对成百上千精通阴谋诡计的女人，

[ɑːr; ər] [ˈstraɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːrd] ? "

are	striving	for	the	favor	of	their	lord	?	"
是	努力	为了	这	偏爱	的	他们的	主	?	"

他们是否在努力博取主的欢心?

" [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪˈvendʒ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ˈmæstərz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈretərɪk] ,

"	Hatred	and	revenge	are	good	masters	in	the	art	of	rhetoric	,
"	仇恨	和	复仇	是	好的	大师	在	这	艺术	的	修辞	,

“仇恨和复仇是修辞艺术的大师，

" [sed] [əˈmeɪsɪs][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌtɪŋ] [toʊn] .

"	said	Amasis	in	a	cutting	tone	.
"	说	阿玛西斯	在	一个	切割	语气	.

阿马西斯语气尖刻地说。

" [ænd; ənd] [θɪŋkst] [ðaʊ] [ðen] , [oʊ] , [ˈfuːlɪʃ] [sʌn] ,

"	And	think'st	thou	then	,	oh	,	foolish	son	,
"	和	思考	你	然后	,	哦	,	愚蠢	儿子	,

“你以为呢，哦，愚蠢的儿子，

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌʌndərˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [geɪm] [wɪˈðaʊt] [duː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ?

that	I	should	have	undertaken	such	a	dangerous	game	without	due	consideration	?
那	我	应该	有	已	这样的	一个	危险的	游戏	没有	到期的	考虑	?

我竟然在没有经过深思熟虑的情况下就参与了如此危险的游戏?

[feɪnz] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈpəːʃənz] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] , [hiː; hi][kæn; kən][ˈnevər] [pruːv] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

Phanes	may	tell	the	Persians	what	he	likes	,	he	can	never	prove	his	point	.
法内斯	可能	告诉	这	波斯人	什么	他	点赞	,	他	能	绝不	证明	他的	观点	.

法内斯或许可以告诉波斯人他喜欢什么，但他永远无法证明自己的观点。

[aɪ] , [ðə; ði][ˈfɑːðər] , - [ðə; ði] [ˈmʌðər] [mʌst; məst] [noʊ] [best] [ˈweðər] - [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][tʃaɪld]

I	,	the	father	,	Ladice	the	mother	must	know	best	whether	Nitetis	is	our	child
我	,	这	父亲	,	-	这	母亲	必须	知道	最好的	无论	-	是	我们的	孩子

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

作为父亲的我和作为母亲的拉迪斯最清楚尼提提斯是否是我们的孩子。

[wiː; wi][kɔːl][hɜːr; hər][soʊ] , [huː] [der] [əˈvɜːr][ðə; ði][ˈkɑːntreri] ?

We	call	her	so	,	who	dare	aver	the	contrary	?
我们	称呼	她	所以	,	WHO	敢	断言	这	相反	?

我们都这么称呼她，谁敢反驳呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [feɪnz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['aʊər; ɑːr][lænd][tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['enəmi] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
If **it** **please** **Phanes** **to** **betray** **our** **land** **to** **any** **other** **enemy** **beside** **the**
如果 它 请 法内斯 到 背叛 我们的 土地 到 任何 其他 敌人 旁 这
['pəːʃənz] ,
Persians **,**
波斯人 ,

如果法内斯愿意将我们的土地出卖给波斯人以外的任何其他敌人，

[let][hɪm; ɪm] ; [aɪ] [fɪr] ['nʌθɪŋ] !
let **him** **;** **I** **fear** **nothing** **!**
让 他 ; 我 害怕 没有什么 !

让他去吧；我什么都不怕!

[ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][ˌem 'iː]['ruːɪn][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [frend] ,
Thou **wouldst** **have** **me** **ruin** **a** **man** **who** **has** **been** **my** **friend** **,**
你 会 有 我 废墟 一个 男人 WHO 有 到过 我的 朋友 ,

你想让我毁掉一个曾经是我的朋友的人，

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊ] [mʌtʃ] ['grætɪtuːd] , [huː] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ;
to **whom** **I** **owe** **much** **gratitude** **,** **who** **has** **served** **me** **long** **and** **faithfully** **;**
到 谁 我 欠 很多 感激 , WHO 有 服务 我 长的 和 忠实 ;

我非常感激他，他长期以来一直忠诚地为我服务；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
and **this** **without** **offence** **from** **his** **side** **.**
和 这 没有 罪行 从 他的 边 .

而且他这边并没有恶意。

['ræðər] [wɪl] [aɪ] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðaɪ] [rɪ'vendʒ] ,
Rather **will** **I** **shelter** **him** **from** **thy** **revenge** **,**
相当 将要 我 庇护所 他 从 你的 复仇 ,

我宁愿保护他免受你的报复，

['noʊɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] . "
knowing **as** **I** **do** **the** **impure** **source** **from** **which** **it** **springs** **.** **"**
会心 作为 我 做 这 不纯 来源 从 哪个 它 弹簧 . "

我深知它源自不洁之源。

" [maɪ]['fɑːðər] ! "
" **My** **father** **!** **"**
" 我的 父亲 ! "

"我的父亲！"

" [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
" **Thou** **desirest** **the** **ruin** **of** **this** **man** **,**
" 你 最渴望 这 废墟 的 这 男人 ,

"你渴望这个人毁灭，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['hɪndəd] [ðiː] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['fɔːrsəbl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
because **he** **hindered** **thee** **from** **taking** **forcible** **possession** **of** **the**
因为 他 受阻 你 从 采取 强制的 拥有 的 这
['grændɔːtər] [ʌv; əv]['roʊdɑːpɪs] ,
granddaughter **of** **Rhodopis** **,**
孙女 的 罗多彼斯 ,

因为他阻挠你强行占有罗多庇斯的孙女，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaɪn] [oʊn] [ˌɪnkə'pæsəti] [muːvd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðaɪ] [ruːm] [æz; əz]
and **because** **thine** **own** **incapacity** **moved** **me** **to** **place** **him** **in** **thy** **room** **as**
和 因为 你的 自己的 无能力 已搬 我 到 地方 他 在 你的 房间 作为
[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .
commander **of** **the** **troops** **.**
指挥官 的 这 军队 .

因为你自身的无能，我才安排他到你的房间担任军队指挥官。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðaʊ] [grəʊ] [peɪl] !
thou growest pale !
你 生长 苍白 !

你脸色苍白了!

['verɪli] , [aɪ] [oʊ] [feɪnz] [θæŋks] [fɔːr; fər] [kən'faɪdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [vaɪl] [ɪn'tenʃən] ,
Verily , I owe Phanes thanks for confiding to me your vile intentions ,
确实 , 我 欠 法内斯 谢谢 为了 倾诉 到 我 你的 卑鄙的 意图 ,

说实话，我应该感谢法内斯，感谢他向我透露了你卑鄙的意图。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][baɪnd][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtərz] , [tuː; tə] [huːm]
and so enabling me to bind my friends and supporters , to whom
和 所以 使能 我 到 绑定 我的 朋友们 和 支持者 , 到 谁
['roʊdɑːpɪs][ɪz] ['preʃəs] ,
Rhodopis is precious ,
罗多彼斯 是 宝贵的 ,

从而使我能够与我的朋友和支持者们建立联系，对他们来说，罗多庇斯是无比珍贵的。

[mɔːr] ['fɜːrmli][tuː; tə][maɪ] [θroʊn] . "
more firmly to my throne . "
更多的 牢牢 到 我的 王座 . "

我的王位更加稳固了。"

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ðaʊ] ['spiːkɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] , [maɪ]['fɑːðər] ?
" And is it thus thou speakest of these strangers , my father ?
" 和 是 它 因此 你 演讲者 的 这些 陌生人 , 我的 父亲 ?

“父亲，你就是这样谈论这些陌生人的吗？”

[dʌst] [ðaʊ] [ðʌs] [fər'get][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['glɔːri][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ?
dost thou thus forget the ancient glory of Egypt ?
朋友 你 因此 忘记 这 古老的 荣耀 的 埃及 ?

难道你就这样忘记了古埃及的辉煌吗?

[dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] ; [aɪ] [noʊ] [ðaʊ] ['lʌvst] [ˌem 'iː][nɑːt] ;
Despise me , if thou wilt ; I know thou lovest me not ;
鄙视 我 , 如果 你 枯萎 ; 我 知道 你 最爱 我 不是 ;

即使你鄙视我，也无妨；我知道你不爱我；

[bʌt; bət] [seɪ] [nɑːt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] !
but say not that to be great we need the help of strangers !
但 说 不是 那 到 是 伟大的 我们 需要 这 帮助 的 陌生人 !

但不要说，要想变得伟大，我们需要陌生人的帮助!

[lʊk] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] !
Look back on our history !
看 后退 在 我们的 历史 !

回顾我们的历史!

[wɜːr; wər][wiː; wi][nɑːt] ['gretɪst] [wen] ['aʊər; ɑːr] [geɪts] [wɜːr; wər] [kloʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
Were we not greatest when our gates were closed to the stranger ,
是 我们 不是 最 什么时候 我们的 大门 是 关闭 到 这 陌生人 ,

当我们对陌生人紧闭大门时，我们岂不是最伟大的吗?

[wen] [wiː; wi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [streŋθ] ,
when we depended on ourselves and our own strength ,
什么时候 我们 取决于 在 我们自己 和 我们的 自己的 力量 ,

当我们依靠自己和自己的力量时，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]

and	lived	according	to	the	ancient	laws	of	our	ancestors	and	our
和	居住地	根据	到	这	古老的	法律	的	我们的	祖先	和	我们的

[gɔdz] ?

gods	?
神	?

我们是否遵循祖先和神明的古老法则生活?

[ðoʊz] [deɪz] [bɪ'held] [ðə; ði][moʊst]['dɪstənt][lændz]['sʌbdʒəˌgeɪtid][baɪ]['ræmisi:z] ,

Those	days	beheld	the	most	distant	lands	subjugated	by	Rameses	,
那些	天	观看	这	最多	遥远	土地	被征服	经过	拉美西斯	,

那些日子里，拉美西斯征服了最遥远的土地。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] ['i:dʒɪpt] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][æz; əz][ɪts][fɜ:rst][ænd; ənd] ['gretɪst] ['neɪʃ(ə)n]

and	heard	Egypt	celebrated	in	the	whole	world	as	its	first	and	greatest	nation
和	听到	埃及	著名	在	这	所有的	世界	作为	它是	第一的	和	最	国家

.

:

.

我听说埃及被全世界誉为世界上最伟大、最伟大的国家。

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [naʊ] ?

What	are	we	now	?
什么	是	我们	现在	?

我们现在处于什么状态?

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [kɔ:lz] ['begərz] [ænd; ənd] ['fɔ:rənərz] [ðə; ði] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

The	king	himself	calls	beggars	and	foreigners	the	supporters	of	his	throne	,
这	国王	他自己	呼叫	乞丐	和	外国人	这	支持者	的	他的	王座	,

国王本人称乞丐和外国人是他的王位支持者，

[ænd; ənd] [di'vaiziz] [ə; eɪ] ['peti] ['strætədʒəm][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] ['oʊvər]

and	devises	a	petty	stratagem	to	secure	the	friendship	of	a	power	over
和	装置	一个	小气	策略	到	安全的	这	友谊	的	一个	力量	超过

[hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [vɪk'tɔ:riəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'festid] [baɪ] [ði:z] [st'reɪndʒəz] .

whom	we	were	victorious	before	the	Nile	was	infested	by	these	strangers	.
谁	我们	是	胜利者	前	这	尼罗河	曾是	受感染的	经过	这些	陌生人	.

并设计了一个卑鄙的策略来巩固与一个我们曾经战胜过的强权的友谊，而这个强权在尼罗河被这些陌生人入侵之前就已经被我们征服了。

['i:dʒɪpt][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwi:n] [ɪn] ['glɔ:riəs] [ə'pærəl] ;

Egypt	was	then	a	mighty	Queen	in	glorious	apparel	;
埃及	曾是	然后	一个	强大的	女王	在	辉煌	服饰	;

当时的埃及是一位身着华丽服饰的强大女王;

[ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['wʊmən] [dekt] [aʊt][ɪn] ['tɪnsl] !

she	is	now	a	painted	woman	decked	out	in	tinsel	!
她	是	现在	一个	绘	女士	甲板	出去	在	箔	!

她现在变成了一个浑身彩绘、缀满亮片的女人!

" [['ræmisi:z][ðə; ði] [greɪt] , [sʌn][ʌv; əv] ['sɛθɒs] ,

"	[	Rameses	the	Great	,	son	of	Sethos	,
"	[	拉美西斯	这	伟大的	,	儿子	的	塞托斯	,

拉美西斯大帝，塞托斯之子，

['reɪnd] ['oʊvər]['i:dʒɪpt] - - - [bi:] . [si:] . [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [sɪ'sɒstrɪs] [baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] ;

reigned	over	Egypt	1394	-	1328	B	.	C	.	He	was	called	Sesostris	by	the	Greeks	;
统治	超过	埃及	-	-	-	B	.	C	.	他	曾是	称为	塞索斯特里斯	经过	这	希腊人	;

[si:] ['lɛpsiəs] ([krɑ:n] .

see	Lepsius	(	Chron	.
看	莱普修斯	(	克朗	.

公元前1394年至1328年统治埃及。希腊人称他为塞索斯特里斯；参见莱普修斯（Chron.

[diː] . - , [piː] . - .)
d . Aegypter , p . 538 .)
d . - , p . - .)

d. Aegypter，第 538 页。）

[ɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [neɪmz] [ə'roʊz] .
on the manner in which this confusion of names arose .
在 这 方式 在 哪个 这 困惑 的 姓名 出现 .

关于这种名称混淆是如何产生的。

['iːdʒɪpt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊər] ['ʌndər] [ðɪs] [kɪŋ] , [huːz] ['ɑːrmi] , [ə'kɔːrdɪŋ]
Egypt attained the zenith of her power under this king , whose army , according
埃及 已达到 这 天顶 的 她 力量 在下面 这 国王 , 谁 军队 , 根据
[tuː; tə][ˌdaɪə'dɔːrəs] ([aɪ] . - - -) .
to Diodorus (I . 53 - 58) .
到 狄奥多罗斯 (我 . - - -) .

埃及在这位国王的统治下达到了国力的巅峰，据狄奥多罗斯（I. 53-58）记载，他的军队……

[kən'sistid] [ʌv; əv] - , - [fʊt] [ænd; ənd] - , - ['hɔːsmən] , - , - ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] -
consisted of 600 , 000 foot and 24 , 000 horsemen , 27 , 000 chariots and 400
由……组成 的 - , - 脚 和 - , - 骑兵 , - , - 战车 和 -
[ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] .
ships of war .
船舶 的 战争 .

由60万步兵、2.4万骑兵、2.7万辆战车和400艘战舰组成。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [həusts][hiː; hi] [səb'duːd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][ænd; ənd]['æfrɪkən][neiʃəns] ,
With these hosts he subdued many of the Asiatic and African nations ,
和 这些 主持人 他 低沉的 许多 的 这 亚洲 和 非洲 国家 ,
['kɑːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ,
carving his name and likeness ,
雕刻 他的 姓名 和 相似 ,

他凭借这些盟友征服了许多亚洲和非洲国家，从而名垂青史。

[æz; əz] ['trəufiz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['kʌntriz] .
as trophies of victory , on the rocks of the conquered countries .
作为 奖杯 的 胜利 , 在 这 岩石 的 这 征服 国家 .

作为胜利的战利品，矗立在被征服国家的岩石上。

[he'rɔdətəs] [spiːks] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnsk'rɪpʃnz] [hɪm'self] ([iː] . - - - .)
Herodotus speaks of having seen two of these inscriptions himself (II . 102 - 106 .)
希罗多德 说话 的 拥有 已见 二 的 这些 铭文 他自己 (二 . - - - .)

希罗多德曾提到自己亲眼见过其中两处铭文（第二卷，102-106页）。

[ænd; ənd] [tuː] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - .
and two are still to be found not far from Bairut .
和 二 是 仍然 到 是 成立 不是 远的 从 - .

还有两处遗迹尚待在拜鲁特附近。

[hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] [brɔːt] [væst] [sʌmz] [ʌv; əv] ['trɪbjuːt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
His conquests brought vast sums of tribute into Egypt .
他的 征服 带来 广阔的 总和 的 贡 进入 埃及 .

他的征服为埃及带来了巨额贡赋。

[tæsitəs] ['ænəl] .
Tacitus annal .
塔西佗 记录 .

塔西佗编年史。

[iː] . - .
II . 60 .
二 . - .

二、60。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'rekt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ]

and	these	enabled	him	to	erect	magnificent	buildings	in	the	whole	length
和	这些	已启用	他	到	直立	壮丽	建筑物	在	这	所有的	长度

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd][frʌm; frəm]['njʊbɪə][tuː; tə]['tænis] ,

of	his	land	from	Nubia	to	Tanis	,
的	他的	土地	从	努比亚	到	塔尼斯	,

这使他得以在其从努比亚到塔尼斯的整个领土上建造宏伟的建筑。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [θiːbz] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zaidid] .

but	more	especially	in	Thebes	,	the	city	in	which	he	resided	.
但	更多的	尤其	在	底比斯	,	这	城市	在	哪个	他	居住地	.

但尤其是在他居住的底比斯城。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔbilisks] [i'rektid] [baɪ]['ræmisiːz][æt; ət] [ˌhiːliˈɔpəlis] [ɪz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

One	of	the	obelisks	erected	by	Rameses	at	Heliopolis	is	now	standing	in	the	Place
一	的	这	方尖碑	竖立	经过	拉美西斯	在	赫利奥波利斯	是	现在	常设	在	这	地方

[diː][lɑː] ['kɑːnkɔːrd] [æt; ət]['pærɪs] ,

de	la	Concorde	at	Paris	,
德	拉	协和式飞机	在	巴黎	,

拉美西斯二世在赫利奥波利斯竖立的方尖碑之一，如今矗立在巴黎协和广场。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][iː] . [tʃɑːbəz] .

and	has	been	lately	translated	by	E	.	Chabas	.
和	有	到过	最近	翻译	经过	E	.	查巴斯	.

最近由 E. Chabas 翻译。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pæləs] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , [bɪlt] ['ʌndər] [ðɪs] ['maɪti]

On	the	walls	of	the	yet	remaining	palaces	and	temples	,	built	under	this	mighty
在	这	墙壁	的	这	然而	其余的	宫殿	和	寺庙	,	建造	在下面	这	强大的

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

在这位强大的国王统治时期建造的、至今仍保存完好的宫殿和寺庙的墙壁上，

[wiː; wi][faɪnd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] ,

we	find	,	even	to	this	day	,	thousands	of	pictures	representing	himself	,
我们	寻找	,	甚至	到	这	天	,	数千	的	图片	代表	他自己	,

[hɪz; ɪz] [ɑːrmd] [həusts] ,

his	armed	hosts	,
他的	武装	主持人	,

即使到了今天，我们仍然能找到成千上万张描绘他本人、他的武装随从的照片。

[ðə; ði] ['meni] [neiʃəns] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

the	many	nations	subdued	by	the	power	of	his	arms	,
这	许多	国家	低沉的	经过	这	力量	的	他的	武器	,

许多国家被他的武力征服，

[ænd; ənd][ðə; ði] [di'vinitiz] [tuː; tə] [huːz] ['feɪvər][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðiːz] ['viktəriz] [wɜːr; wər] ['oʊɪŋ] .

and	the	divinities	to	whose	favor	he	believed	these	victories	were	owing	.
和	这	神祇	到	谁	偏爱	他	相信	这些	胜利	是	欠款	.

以及他认为这些胜利归功于神明的庇佑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['æmən] [ænd; ənd][bæst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl]

Among	the	latter	Ammon	and	Bast	seem	to	have	received	his	especial
之中	这	后者	阿蒙	和	巴斯特	似乎	到	有	已收到	他的	特别的

[ˌvenə'reɪʃn] ,

veneration	,
崇敬	,

在后者中，阿蒙和芭丝特似乎受到了他特别的尊崇。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	,	on	the	other	hand	,
和	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[wiː; wi] [riːd] [ɪn] [ðiːz] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grænt][ðə; ði]

we	read	in	these	inscriptions	that	the	gods	were	very	willing	to	grant	the
我们	读	在	这些	铭文	那	这	神	是	非常	愿意的	到	授予	这

[wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] .

wishes	of	their	favorite	.
愿望	的	他们的	最喜欢的	.

从这些铭文中我们读到，神明非常乐意满足他们所喜爱之人的愿望。

[ə; eɪ][poʊ'etɪkl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz][hiː; hi][weɪdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːtə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

A	poetical	description	of	the	wars	he	waged	with	the	Cheta	is	to	be
一个	诗意的	描述	的	这	战争	他	发动	和	这	切塔	是	到	是

[faʊnd] [ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] [ʌv; əv] ['kɑːləmz]

found	in	long	lines	of	hieroglyphics	on	the	south	wall	of	the	hall	of	columns
成立	在	长的	线条	的	象形文字	在	这	南	墙	的	这	大厅	的	列

[ʌv; əv]['ræmisiːz][iː] .

of	Rameses	II	.
的	拉美西斯	二	.

在拉美西斯二世柱厅南墙上的长串象形文字中，可以找到对他与切塔人之间战争的诗意描述。

[æt; ət]['kɑːrnəl] , ['ɔːlsoʊ][æt; ət]['lʌksɔː][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sæliːər][pə'paɪrəs] ,

at	Karnal	,	also	at	Luxor	and	in	the	Sallier	Papyrus	,
在	卡纳尔	,	还	在	卢克索	和	在	这	萨利尔	纸莎草	,

在卡纳尔、卢克索以及萨利尔纸草书中均有记载。

[ænd; ənd][æn; ən]['epɪk]['poʊəm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maɪti] [diːdz] [ɪn][noʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks]

and	an	epic	poem	referring	to	his	mighty	deeds	in	no	less	than	six
和	一个	史诗	诗	指	到	他的	强大的	契约	在	不	较少的	比	六

['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .]

different	places	.	]
不同的	地方	.	]

还有一首史诗般的诗歌，其中至少六处提到了他的丰功伟绩。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [wʌt] [ðaʊ] ['seɪɪst] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə'meɪsɪs] ['stæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Have	a	care	what	thou	sayest	!	"	shouted	Amasis	stamping	on	the	floor	.
"	有	一个	关心	什么	你	萨耶斯特	!	"	喊叫	阿玛西斯	冲压	在	这	地面	.

"注意你的言辞！"阿玛西斯跺着脚喊道。

" ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [greɪt] , [soʊ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [æz; əz] [naʊ] !

"	Egypt	was	never	so	great	,	so	flourishing	as	now	!
"	埃及	曾是	绝不	所以	伟大的	,	所以	芊芊	作为	现在	!

"埃及从未像现在这样伟大、繁荣！"

['ræmisiːz] ['kærid] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz]['ɪntuː] ['dɪstənt] [lændz][ænd; ənd] [ɜːrnd] [blʌd] ;

Rameses	carried	our	arms	into	distant	lands	and	earned	blood	;
拉美西斯	携带	我们的	武器	进入	遥远	土地	和	获得	血	;

拉美西斯将我们的武器带到遥远的土地上，浴血奋战；

[θruː] [maɪ] ['leibəz] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstri] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts]

through	my	labors	the	products	of	our	industry	have	been	carried	to	all	parts
通过	我的	劳动	这	产品	的	我们的	行业	有	到过	携带	到	全部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [blʌd] ,

of	the	world	and	instead	of	blood	,
的	这	世界	和	反而	的	血	,

通过我的辛勤劳动，我们行业的产物被运往世界各地，而流血的代价却远低于此。

[hæv; həv] [brɔ:t] [ˌju: 'es] ['treʒər] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .

have	brought	us	treasure	and	blessing	.
有	带来	我们	宝藏	和	祝福	.

给我们带来了财富和祝福。

['ræmisi:z] [kɔ:zd] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tu:; tə] [floʊ] [ɪn] [stri:mz]

Rameses	caused	the	blood	and	sweat	of	his	subjects	to	flow	in	streams
拉美西斯	导致	这	血	和	汗	的	他的	主题	到	流动	在	溪流

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [neɪm] ;

for	the	honor	of	his	own	great	name	;
为了	这	荣誉	的	他的	自己的	伟大的	姓名	;

拉美西斯为了自己伟大的名号，让臣民的鲜血和汗水如流水般倾泻而下；

['ʌndər] [maɪ] [ru:l] [ðer; ðər] [blʌd] [floʊz] ['rerli] ,

under	my	rule	their	blood	flows	rarely	,
在下面	我的	规则	他们的	血	流量	很少	,

在我的统治下，他们的血液很少流淌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðer; ðər] [braʊ] ['oʊnli][ɪn][wɜ:rks][ʌv; əv] ['ju:sflnəs] .

and	the	sweat	of	their	brow	only	in	works	of	usefulness	.
和	这	汗	的	他们的	眉头	仅有的	在	作品	的	用处	.

他们辛勤劳作，只为做有益的事情。

['evri] ['sɪtɪzn] [kæn; kən] [naʊ] [end][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][prɑ:'sperəti][ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

Every	citizen	can	now	end	his	days	in	prosperity	and	comfort	.
每一个	公民	能	现在	结尾	他的	天	在	繁荣	和	舒适	.

现在每个公民都可以安享晚年，过上富裕舒适的生活。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑ:pjələs] ['sɪtiz] [raɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

Ten	thousand	populous	cities	rise	on	the	shores	of	the	Nile	,
十	千	人口众多	城市	上升	在	这	海岸	的	这	尼罗河	,

尼罗河两岸耸立着一万座人口稠密的城市，

[nɑ:t][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [laɪz] [ʌn'tɪld] , ['evri] [tʃaɪld][in'dʒɔiz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [lɔ:]

not	a	foot	of	the	soil	lies	untilled	,	every	child	enjoys	the	protection	of	law
不是	一个	脚	的	这	土壤	谎言	直到	,	每一个	孩子	享受	这	保护	的	法律

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

and	justice	,
和	正义	,

没有一寸土地未曾耕种，每个孩子都享有法律和正义的保护。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪl] - ['du:ər] [ʃʌnz] [ðə; ði] ['wɑ:tʃfl] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .

and	every	ill	-	doer	shuns	the	watchful	eye	of	the	authorities	.
和	每一个	患病的	-	实干家	回避	这	警惕	眼睛	的	这	当局	.

每个作恶者都躲避当局的监视。

" [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] , [æz; əz] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ðoʊz]

"	In	case	of	attack	from	without	,	have	we	not	,	as	defenders	of	those
"	在	案件	的	攻击	从	没有	,	有	我们	不是	,	作为	后卫	的	那些

[gɑ:d] - ['gɪv(ə)n] ['bʊlwərks] ,

god	-	given	bulwarks	,
上帝	-	给定	堡垒	,

"如果遭到外敌入侵，我们作为上帝赐予的堡垒的捍卫者，难道不应该挺身而出吗？"

['aʊər; ɑ:r]['kætəˌrækts] , ['aʊər; ɑ:r] [si:] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zɜ:rts] , [ðə; ði]['faɪnɪst]['ɑ:rmi] [ðæt] ['evər] [bɔ:r]

our	cataracts	,	our	sea	and	our	deserts	,	the	finest	army	that	ever	bore
我们的	白内障	,	我们的	海	和	我们的	沙漠	,	这	最好的	军队	那	曾经	钻孔

[ɑ:rmz] ?

arms	?
武器	?

我们的瀑布、我们的海洋和我们的沙漠，以及有史以来最精锐的军队？

['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɛˌlinz] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [i'dʒɪpʃn] ['mɪlətəri] [kæst] ?
Thirty **thousand** **Hellenes** **beside** **our** **entire** **Egyptian** **military** **caste** **?**
三十 千 希腊人 旁 我们的 全部的 埃及人 军队 种姓 ?

三万希腊人与我们整个埃及军队并肩作战?

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] !
such **is** **the** **present** **condition** **of** **Egypt** **!**
这样的 是 这 展示 状况 的 埃及 !

这就是埃及目前的状况!

['ræmisiːz] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [braɪt] ['tɪnsl] [ʌv; əv] ['empti] [feɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [terz]
Rameses **purchased** **the** **bright** **tinsel** **of** **empty** **fame** **with** **the** **blood** **and** **tears**
拉美西斯 购买 这 明亮的 箔 的 空的 名声 和 这 血 和 眼泪
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
of **his** **people** **.**
的 他的 人们 .

拉美西斯用他子民的鲜血和泪水换来了虚幻的名声。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [goʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['welfer] [æz; əz]
To **me** **they** **are** **indebted** **for** **the** **pure** **gold** **of** **a** **peaceful** **welfare** **as**
到 我 他们 是 负债累累 为了 这 纯的 金子 的 一个 和平 福利 作为
['sɪtəznz] — [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['priːdisesəz] ,
citizens **—** **to** **me** **and** **to** **my** **predecessors** **,**
公民 — 到 我 和 到 我的 前任 ,

在我看来，他们作为公民享有和平福祉这一至宝，都应归功于我和我的前任们。

[ðə; ði][seɪ'ɪtɪk] [kɪŋz] !
the **Saitic** **kings** **!**
这 赛蒂克 国王 !

赛亚国王们!

" [[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['veri] ['ferli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz]
" **[** **The** **science** **of** **fortification** **was** **very** **fairly** **understood** **by** **the** **ancient** **Egyptians**
" [这 科学 的 筑城 曾是 非常 相当 理解 经过 这 古老的 埃及人
.
:
.

古埃及人对筑城科学有着相当透彻的理解。

[wɔːld] [ænd; ənd] ['bætlˌmentɪd] ['fɔrts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [di'piktid] [ɑːn][ðer; ðər] ['mɔnjumənts] .
Walled **and** **battlemented** **forts** **are** **to** **be** **seen** **depicted** **on** **their** **monuments** **.**
有围墙的 和 城垛 堡垒 是 到 是 已见 描绘 在 他们的 纪念碑 .

他们的纪念碑上描绘了有城墙和城垛的堡垒。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [en'devəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ([siː] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɑːn]['iːdʒɪpt] .
We **have** **already** **endeavored** **to** **show** **(** **see** **our** **work** **on** **Egypt** **.**
我们 有 已经 努力 到 展示 (看 我们的 工作 在 埃及 .

我们已经努力证明（参见我们关于埃及的工作）。

[aɪ] . - [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ]) [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ,
I **.** **78** **and** **following** **)** **that** **,** **on** **the** **northeast** **,**
我 . - 和 下列的) 那 , 在 这 东北 ,

I. 78 及以下）在东北方向，

['iːdʒɪpt] [dɪ'fendɪd] [frʌm; frəm][ˌeɪʒi'ætɪk][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['fɔrts] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]
Egypt **defended** **from** **Asiatic** **invasion** **by** **a** **line** **of** **forts** **extending** **from**
埃及 辩护 从 亚洲 入侵 经过 一个 线 的 堡垒 扩展 从
[pə'luːʒiəm][tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] .]
Pelusium **to** **the** **Red** **Sea** **.** **]**
绒毛 到 这 红色的 海 .]

埃及通过一系列从佩卢西翁延伸到红海的堡垒抵御亚洲入侵。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [tel] [ðiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" And yet I tell thee , " cried the prince ,
" 和 然而 我 告诉 你 , " 哭 这 王子 ,

"然而我告诉你，"王子喊道，

" [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːrm] [ɪz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] ['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]
" that a worm is gnawing at the root of Egypt's greatness and her
" 那 一个 蠕虫 是 啃咬 在 这 根 的 埃及的 伟大 和 她
[laɪf] .
life .
生活 .

"一条虫子正在啃噬埃及伟大和生命的根基。"

[ðɪs] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['splendər] [kə'rʌpts] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
This struggle for riches and splendor corrupts the hearts of the people ,
这 斗争 为了 财富 和 辉煌 腐败 这 心 的 这 人们 ,

这种对财富和荣耀的追逐腐蚀了人们的心灵。

['fɔːrən] ['lʌkʃəri] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['dedli] [bloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['mænərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
foreign luxury has given a deadly blow to the simple manners of our
外国的 奢华 有 给定 一个 致命 吹 到 这 简单的 礼仪 的 我们的
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

外国奢侈品严重破坏了我们公民的淳朴风俗。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['griːks] [tuː; tə] [skɑːf] [æt; ət] [ðə; ði]
and many an Egyptian has been taught by the Greeks to scoff at the
和 许多 一个 埃及人 有 到过 教授 经过 这 希腊人 到 嘲笑 在 这
[gɔdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .
gods of his fathers .
神 的 他的 父亲们 .

许多埃及人从小就被希腊人教导要嘲笑他们祖先的神灵。

['evri] [deɪ] [brɪŋz] [nuːz] [ʌv; əv] ['blʌdi] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːk] ['mɜːsəˌneriːz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr]
Every day brings news of bloody strife between the Greek mercenaries and our
每一个 天 带来 消息 的 血腥 冲突 之间 这 希腊语 雇佣兵 和 我们的
['neɪtɪv] ['soʊldʒəri] ,
native soldiery ,
本国的 士兵 ,

每天都有希腊雇佣兵和我们本土士兵之间发生血腥冲突的消息传来。

[bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] .
between our own people and the strangers .
之间 我们的 自己的 人们 和 这 陌生人 .

在我们自己人和陌生人之间。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['veriəns] ;
The shepherd and his flock are at variance ;
这 牧羊人 和 他的 群 是 在 方差 ;

牧羊人和羊群意见不合；

[ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [mə'ʃiːnəri] [ɑːr; ər] ['graɪndɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]
the wheels of the state machinery are grinding one another and thus the
这 车轮 的 这 状态 机械 是 研磨 一 其他 和 因此 这
[steɪt] [ɪt'self] ,
state itself ,
状态 本身 ,

国家机器的齿轮相互摩擦，国家本身也因此走向衰亡。

['ɪntuː]['toʊt(ə)l]['ruːɪn] .

into	total	ruin	.
进入	全部的	废墟	.

彻底毁灭。

[ðɪs] [wʌns] , ['fɑːðər] , [ðoʊ] ['nevər] [ə'gen] , [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [aʊt] ['klɪrli] [wʌt] [ɪz] ['weɪɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [hɑːrt] .

This	once	,	father	,	though	never	again	,	I	must	speak	out	clearly	what	is	weighing	on	my	heart	.
这	一次	,	父亲	,	尽管	绝不	再次	,	我	必须	说话	出去	清楚地	什么	是	称重	在	我的	心	.

父亲，这一次，或许绝无仅有，我必须坦诚地诉说我心中的苦闷。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːsts] ,

While	engaged	in	contending	with	the	priests	,
尽管	已订婚的	在	争吵	和	这	神父	,

在与祭司们争论的过程中，

[ðaʊ] [hæst] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmnəs] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪt] [ʌv; əv] ['pəːʃə] [roʊl][ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

thou	hast	seen	with	calmness	the	young	might	of	Persia	roll	on	from	the	East	,
你	哈斯特	已见	和	平静	这	年轻的	可能	的	波斯	卷	在	从	这	东方	,

,

你平静地目睹了波斯年轻的力量从东方滚滚而来，

[kən'suːmɪŋ] [ðə; ði] [neiʃəns][ɑːn][ɪts] [weɪ] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['mɑːnstər] ,

consuming	the	nations	on	its	way	,	and	,	like	a	devouring	monster	,
消费	这	国家	在	它是	方式	,	和	,	喜欢	一个	吞噬	怪物	,

它一路吞噬着沿途的各个国家，就像一个吞噬一切的怪物。

['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fɔːrmɪdəb(ə)l][frʌm; frəm] ['evri] [freʃ] [preɪ] .

growing	more	and	more	formidable	from	every	fresh	prey	.
生长	更多的	和	更多的	强大	从	每一个	新鲜的	猎物	.

每捕获一只新的猎物，它就变得更加强大。

[ðaɪn] [eɪd][wʌz; wəz][nɑːt] , [æz; əz] [ðaʊ] [hædst] [ɪn'tendɪd] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪdiən] [ænd; ənd] [ˌbæbə'loʊniːənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Thine	aid	was	not	,	as	thou	hadst	intended	,	given	to	the	Lydians	and	Babylonians	against	the	enemy	,
瘦	援助	曾是	不是	,	作为	你	哈斯特	故意的	,	给定	到	这	吕底亚人	和	巴比伦人	反对	这	敌人	,

你原本打算援助吕底亚人和巴比伦人对抗敌人，但最终未能如你所愿。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fɔːls] [gɔdz] .

but	to	the	Greeks	in	the	building	of	temples	to	their	false	gods	.
但	到	这	希腊人	在	这	建筑	的	寺庙	到	他们的	错误的	神	.

但对于希腊人来说，建造神庙来祭祀他们的假神却是错误的。

[æt; ət][læst] [rɪ'zɪstəns] [siːmd] ['hoʊpləs] ;

At	last	resistance	seemed	hopeless	;
在	最后的	反抗	似乎	绝望	;

最终，抵抗似乎毫无希望；

[ə; eɪ] [hoʊl] ['hemɪsfɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rʊlər] [leɪ] [ɪn] [səb'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ;

a	whole	hemisphere	with	its	rulers	lay	in	submission	at	the	feet	of	Persia	;
一个	所有的	半球	和	它是	统治者	躺	在	提交	在	这	脚	的	波斯	;

整个半球及其统治者都臣服于波斯的脚下；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði][gɔdz] [wɪld] ['iːdʒɪpt][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .

but	even	then	the	gods	willed	Egypt	a	chance	of	deliverance	.
但	甚至	然后	这	神	意志	埃及	一个	机会	的	解救	.

但即便如此，众神仍然给了埃及一次得救的机会。

[kæm'baisi:z] [dɪ'zaɪrd] [ðaɪ] ['dɔ:tər] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
Cambyses **desired** **thy** **daughter** **in** **marriage** **.**
坎比西斯 想要的 你的 女儿 在 婚姻 .

冈比西斯想娶你的女儿。

[ðaʊ] , [haʊ'evər] , [tu:] [wi:k] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [ðaɪn] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd]
Thou **,** **however** **,** **too** **weak** **to** **sacrifice** **thine** **own** **flesh** **and** **blood** **for** **the** **good**
你 , 然而 , 也 虚弱的 到 牺牲 你的 自己的 肉 和 血 为了 这 好的
[ʌv; əv][ɔ:l] ,
of **all** **,**
的 全部 ,

然而，你却软弱到连为了众人的利益而牺牲自己的骨肉都做不到。

[hæst] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə'nʌðər] ['meɪd(ə)n] , [nɑ:t] [ðaɪn] [oʊn] [tʃaɪld] , [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
hast **substituted** **another** **maiden** **,** **not** **thine** **own** **child** **,** **as** **an** **offering** **to** **the**
哈斯特 替代 其他 少女 , 不是 你的 自己的 孩子 , 作为 一个 提供 到 这
['maɪti] ['mɑ:nərk] ;
mighty **monarch** **;**
强大的 君主 ;

你用另一个少女，而不是你自己的孩子，代替她作为祭品献给强大的君主；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn][ðaɪ] [sɔ:ft] - ['hɑ:rtɪdnəs] ,
and **at** **the** **same** **time** **,** **in** **thy** **soft** **-** **heartedness** **,**
和 在 这 相同的 时间 , 在 你的 柔软的 - 真心 ,

与此同时，在你柔软的心肠里，

[wɪlt] [sper] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [hu:z] [hænd][hi:; hi][ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [relm] ,
wilt **spare** **the** **life** **of** **a** **stranger** **in** **whose** **hand** **he** **the** **fortunes** **of** **this** **realm** **,**
枯萎 空闲的 这 生活 的 一个 陌生人 在 谁 手 他 这 财富 的 这 领域 ,

他竟会饶恕一个陌生人的性命，而这个陌生人的命运掌握在他手中。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [ə'ʃʊrədlɪ] [wɜ:rk][ɪts]['ru:ɪn] ; [ən'les] [ɪn'di:d] , [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [dɪ'senʃn]
and **who** **will** **assuredly** **work** **its** **ruin** **;** **unless** **indeed** **,** **worn** **out** **by** **internal** **dissension**
和 WHO 将要 当然 工作 它是 废墟 ; 除非 的确 , 磨损 出去 经过 内部的 纠纷
,
,
,

他们必将导致其毁灭；除非他们真的因内部纷争而筋疲力竭，

[ˌaɪ 'ti:] ['perɪʃ] ['i:v(ə)n] ['su:nər] [frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] ['wi:knəs] !
it **perish** **even** **sooner** **from** **its** **own** **weakness** **!**
它 沦 甚至 很快 从 它是 自己的 弱点 !

它甚至会因为自身的弱点而更快消亡！

" [ðʌs] [fɑ:r][ə'meɪsɪs][hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə] [ði:z] [ri:vaɪlɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi][held] ['dɪrɪst] [ɪn]
" **Thus** **far** **Amasis** **had** **listened** **to** **these** **revilings** **of** **all** **he** **held** **dearest** **in**
" 因此 远的 阿玛西斯 有 听着 到 这些 辱骂 的 全部 他 握住 亲爱的 在
['saɪləns] ,
silence **,**
沉默 ,

“到目前为止，阿马西斯一直默默地听着这些对他最珍视的一切的辱骂。”

[ðoʊ] [peɪl] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [broʊk] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
though **pale** **,** **and** **trembling** **with** **rage** **;** **but** **now** **he** **broke** **forth** **in** **a** **voice** **,**
尽管 苍白 , 和 发抖 和 愤怒 ; 但 现在 他 打破 前进 在 一个 嗓音 ,

他脸色苍白，气得浑身颤抖；但现在他却大声说道：

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [laɪk] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [piːld] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [hɔːl] : " [noʊst] [ðaʊ] [nɑːt]
the trumpet - like sound of which pealed through the wide hall : " Know'st thou not
这 喇叭 - 喜欢 声音 的 哪个 剥皮 通过 这 宽的 大厅 : " 知道 你 不是
[ðen] ,
then ,
然后 ,

那如同号角般的声音响彻宽阔的大厅："难道你还不知道吗？"

[ðaʊ] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] [sʌn] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] , [ðaʊ] ['fjuːtʃər] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt]
thou boasting and revengeful son of evil , thou future destroyer of this ancient
你 吹嘘 和 复仇的 儿子 的 邪恶的 , 你 未来 驱逐舰 的 这 古老的
[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['kɪŋdəm] ,
and glorious kingdom ,
和 辉煌 王国 ,

你这自负又充满复仇之心的邪恶之子，你这古老而辉煌王国的未来毁灭者！

[noʊst] [ðaʊ] [nɑːt] [huːz] [laɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] , [wɜːr; wər] [nɑːt] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
know'st thou not whose life must be the sacrifice , were not my children ,
知道 你 不是 谁 生活 必须 是 这 牺牲 , 是 不是 我的 孩子们 ,

你难道不知道，如果不是我的孩子，谁的生命必须被牺牲吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪnəsti] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['faʊndɪd] , ['dɪrɚ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['welfer]
and the dynasty which I have founded , dearer to me than the welfare
和 这 王朝 哪个 我 有 创立 , 更贵 到 我 比 这 福利
[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [relm] ?
of the whole realm ?
的 这 所有的 领域 ?

我所建立的王朝，比整个国家的福祉更令我珍视？

[ðaʊ] , [sæmtɪk] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ðə; ði] [mæn] , ['brændɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɔdz] ,
Thou , Psamtik , thou art the man , branded by the gods ,
你 , 普萨姆提克 , 你 艺术 这 男人 , 品牌 经过 这 神 ,

你，普萨米提克，你是被神明烙印的人，

[fɪrd] [baɪ] [men] — [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːz] [hɑːrt] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɑːr; ər] [st'reɪndʒəz] ,
feared by men — the man to whose heart love and friendship are strangers ,
害怕 经过 男人 — 这 男人 到 谁 心 爱 和 友谊 是 陌生人 ,

令世人畏惧的人——心中对爱和友谊感到陌生的人。

[huːz] [feɪs] [ɪz] ['nevər] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] , [nɔːr] [hɪz; ɪz] [soʊl] [noʊn] [tuː; tə] [fiːl] [kəm'pæʃ(ə)n] !
whose face is never seen to smile , nor his soul known to feel compassion !
谁 脸 是 绝不 已见 到 微笑 , 也不 他的 灵魂 已知 到 感觉 同情 !

他的脸上从未出现过笑容，他的灵魂也从未流露出怜悯之心！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [θruː] [ðaɪn] [oʊn] [sɪn] [ðæt] [ðaɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] [ðʌs] [ʌn'blest] ,
It is not , however , through thine own sin that thy nature is thus unblessed ,
它 是 不是 , 然而 , 通过 你的 自己的 罪 那 你的 自然 是 因此 未受祝福的 ,

然而，你并非因自己的罪孽而遭受如此不蒙福的境况。

[ðæt] [ɔːl] [ðaɪn] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [end] [ʌn'hæpɪli] .
that all thine undertakings end unhappily .
那 全部 你的 事业 结尾 不幸地 .

愿你所有的努力都以不幸告终。

[gɪv] [hiːd] ,
Give heed ,
给 注意 ,

注意，

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət]

for	now	I	am	forced	to	relate	what	I	had	hoped	long	to	keep	secret
为了	现在	我	是	强制	到	涉及	什么	我	有	希望	长的	到	保持	秘密

[frʌm; frəm] [ðaɪn] [ɪrz] .

from	thine	ears	.
从	你的	耳朵	.

现在我不得不将我原本希望永远不让你听到的秘密告诉你们。

['æftər] [di'θrəunɪŋ] [maɪ] ['predəsesər] , [aɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['sɪstər] -

After	dethroning	my	predecessor	,	I	forced	him	to	give	me	his	sister	Tentcheta
后	废黜	我的	前任	,	我	强制	他	到	给	我	他的	姐姐	-

[ɪn] ['mærɪdʒ] .

in	marriage	.
在	婚姻	.

推翻我的前任后，我强迫他将他的妹妹坦切塔嫁给我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem 'iː] ; [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] ['mærɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

She	loved	me	;	a	year	after	marriage	there	was	promise	of	a	child	.
她	喜爱	我	;	一个	年	后	婚姻	那里	曾是	承诺	的	一个	孩子	.

她爱我；结婚一年后，她就答应要孩子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ] [ðaɪ] [bɜːrθ][aɪ] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][maɪ][waɪf] .

During	the	night	preceding	thy	birth	I	fell	asleep	at	the	bedside	of	my	wife	.
期间	这	夜晚	前	你的	出生	我	跌倒	睡着了	在	这	床头	的	我的	妻子	.

在你出生的前夜，我在妻子的床边睡着了。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

I	dreamed	that	she	was	lying	on	the	shores	of	the	Nile	,
我	梦见	那	她	曾是	说谎	在	这	海岸	的	这	尼罗河	,

我梦见她躺在尼罗河岸边，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði] [brest] .

and	complained	to	me	of	pain	in	the	breast	.
和	抱怨	到	我	的	疼痛	在	这	胸部	.

她向我抱怨说乳房疼痛。

['bendɪŋ] [daʊn] , [aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['saɪprəs] - [triː] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Bending	down	,	I	beheld	a	cypress	-	tree	springing	from	her	heart	.
弯曲	向下	,	我	观看	一个	柏	-	树	弹簧	从	她	心	.

我俯下身，看见一棵柏树从她的心中生长出来。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] , [blæk] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] , [twaɪnd] [ɪts] [ruːts] [ə'raʊnd] [ðaɪ]

It	grew	larger	and	larger	,	black	and	spreading	,	twined	its	roots	around	thy
它	生长	更大的	和	更大的	,	黑色的	和	传播	,	缠绕	它是	根	大约	你的

['mʌðər] [ænd; ənd] ['stræŋgld] [hɜːr; hər] .

mother	and	strangled	her	.
母亲	和	被勒死	她	.

它越长越大，颜色变黑，不断蔓延，根系缠绕着你的母亲，将她勒死。

[ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [siːzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	cold	shiver	seized	me	,	and	I	was	on	the	point	of	flying	from	the
一个	寒冷的	颤抖	查获	我	,	和	我	曾是	在	这	观点	的	飞行	从	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

一阵寒意袭来，我几乎要从原地飞起来。

[wen] [ə; eɪ] [fɪrs] ['hɜːrəkeɪn] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [strʌk] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [.əuvə'θruː]

when	a	fierce	hurricane	came	from	the	East	,	struck	the	tree	and	overthrew
什么时候	一个	凶猛的	飓风	来了	从	这	东方	,	击	这	树	和	推翻

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当一场猛烈的飓风从东方袭来，袭击了这棵树并将其吹倒时，

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪl] .

so	that	its	spreading	branches	were	cast	into	the	Nile	.
所以	那	它是	传播	分支	是	投掷	进入	这	尼罗河	.

于是，它伸展的枝条被抛入了尼罗河。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['siːst] [tuː; tə] [floʊ] ; [ðeɪ] [kən'dʒiːld] , [ænd; ənd] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Then	the	waters	ceased	to	flow	;	they	congealed	,	and	,	in	place	of	the	river	,
然后	这	水	停止	到	流动	;	他们	凝固	,	和	,	在	地方	的	这	河	,

随后，水流停止，凝结成冰，河流消失不见，取而代之的是.....

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['mʌmi] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

a	gigantic	mummy	lay	before	me	.
一个	巨大	木乃伊	躺	前	我	.

一具巨大的木乃伊横卧在我面前。

[ðə; ði] [taʊnz] [ɑːn][ɪts][bæŋks] ['dwindld] ['ɪntuː][hjuːdʒ] [fju'nɪriəl] [ɜːnz] ,

The	towns	on	its	banks	dwindled	into	huge	funereal	urns	,
这	城镇	在	它是	银行	减少	进入	巨大的	葬礼	骨灰瓮	,

河岸边的城镇逐渐衰败，变成了巨大的骨灰瓮。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][væst] [kɔːrps] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] .

surrounding	the	vast	corpse	of	the	Nile	as	in	a	tomb	.
周围	这	广阔的	尸体	的	这	尼罗河	作为	在	一个	墓	.

像在陵墓中一样，将尼罗河庞大的身躯环绕其中。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌɪn'tɜ˞ːprətɜ˞z] [ʌv; əv] [driːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .

At	this	I	awoke	and	caused	the	interpreters	of	dreams	to	be	summoned	.
在	这	我	醒来	和	导致	这	口译员	的	梦境	到	是	被召唤	.

这时我醒了过来，并召来了解梦人。

[nʌn] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ,

None	could	explain	the	vision	,
没有任何	可以	解释	这	想象	,

谁也无法解释这种景象。

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbiən] ['æmən] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

till	at	last	the	priests	of	the	Libyan	Ammon	gave	me	the	following
直到	在	最后的	这	神父	的	这	利比亚	阿蒙	给予	我	这	下列的

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] - - [wɪl] [daɪ][ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] .

interpretation	'	Tentcheta	will	die	in	giving	birth	to	a	son	.
解释	-	-	将要	死	在	给予	出生	到	一个	儿子	.

最后，利比亚阿蒙的祭司们给了我如下解释："滕切塔将在生儿子时死去。"

[ðə; ði] ['saɪprəs] , [wɪtʃ] ['stræŋgld] [ɪts] ['mʌðər] , [ɪz] [ðɪs] ['gluːmi] , [ʌn'hæpi] [mæn] .

The	cypress	,	which	strangled	its	mother	,	is	this	gloomy	,	unhappy	man	.
这	柏	,	哪个	被勒死	它是	母亲	,	是	这	阴沉	,	不开心	男人	.

那棵勒死母亲的柏树，就像这个忧郁、不幸的人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	his	days	a	people	shall	come	from	the	East	and	shall	make	of	the
在	他的	天	一个	人们	将	来	从	这	东方	和	将	制作	的	这

[naɪl] ,

Nile	,
尼罗河	,

在他统治时期，将有一群人从东方而来，他们将征服尼罗河。

[ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ded] ['bɑ:dɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtiz] ['ru:ɪnəs] [hi:ps] ;

that	is	of	the	Egyptians	,	dead	bodies	,	and	of	their	cities	ruinous	heaps	;
那	是	的	这	埃及人	,	死的	身体	,	和	的	他们的	城市	毁灭性的	堆积如山	;

那是埃及人的尸体，以及他们城市的废墟；

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɜ:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] , [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔ:ɪst] .

these	are	the	urns	for	the	dead	,	which	thou	sawest	.
这些	是	这	骨灰瓮	为了	这	死的	,	哪个	你	锯木厂	.

这些就是你所看见的死者骨灰瓮。

" [sæmtɪk] ['lisnd] [æz; əz] [ɪf] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][stoʊn] ; [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [kən'tɪnju:d] ;

"	Psamtik	listened	as	if	turned	into	stone	;	his	father	continued	;
"	普萨姆提克	听着	作为	如果	转向	进入	石头	;	他的	父亲	持续	;

“普萨姆提克听着，仿佛变成了石头；他父亲继续说道；

" [ðaɪ] ['mʌðər] [daɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ði:] ; ['faɪəri] - [red] [her] , [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]

"	Thy	mother	died	in	giving	birth	to	thee	;	fiery	-	red	hair	,	the	mark	of	the	sons
"	你的	母亲	死亡	在	给予	出生	到	你	;	火热	-	红色的	头发	,	这	标记	的	这	儿子们

[ʌv; əv] ['taifɔn] ,

of	Typhon	,
的	龙卷风	,

“你的母亲在生你时去世了；火红色的头发，是提丰之子的标志，

[gru:] [ə'raʊnd] [ðaɪ] [braʊ] ; [ðaʊ] - [ə; eɪ] ['glu:mi] [mæn] .

grew	around	thy	brow	;	thou	becam'st	a	gloomy	man	.
生长	大约	你的	眉头	;	你	-	一个	阴沉	男人	.

黑眼圈在你额头蔓延开来；你变成了一个忧郁的人。

[ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [pər'su:d] [ði:] [ænd; ənd] [rɔbd] [ði:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf][ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðaɪ]

Misfortune	pursued	thee	and	robbed	thee	of	a	beloved	wife	and	four	of	thy
不幸	追击	你	和	被抢劫	你	的	一个	心爱	妻子	和	四	的	你的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

不幸缠身，夺走了你挚爱的妻子和四个孩子。

[ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] [kəm'pju:tɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn]['ʌndər][ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət]

The	astrologers	computed	that	even	as	I	had	been	born	under	the	fortunate
这	占星家	计算	那	甚至	作为	我	有	到过	出生	在下面	这	幸运

[saɪn][ʌv; əv] [ə'mɑ:n] ,

sign	of	Amman	,
符号	的	安曼	,

占星家们计算出，尽管我出生在吉祥的安曼星座之下，

[soʊ][ðaɪ][bɜ:rθ][hæd; həd] [bɪn] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['plænɪt][seb] .

so	thy	birth	had	been	watched	over	by	the	rise	of	the	awful	planet	Seb	.
所以	你的	出生	有	到过	观看	超过	经过	这	上升	的	这	可怕	行星	塞布	.

所以，你的出生一直受到可怕的塞布星升起的注视。

[ðaʊ] . . .

Thou	.	.
你	.	.

你.....

" [bʌt; bət] [hɪr] [ə'meɪsɪs][broʊk] [ɔ:f] , [fɔ:r; fər] [sæmtɪk] ,

"	But	here	Amasis	broke	off	,	for	Psamtik	,
"	但	这里	阿玛西斯	打破	离开	,	为了	普萨姆提克	,

但阿玛西斯在这里突然中断了，转而去找普萨姆提克。

[ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [prə'du:st] [baɪ] [ði:z] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'skləʊʒəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
in **the** **anguish** **produced** **by** **these** **fearful** **disclosures** **had** **given** **way** **,** **and** **with**
在 这 痛苦 生产 经过 这些 可怕 披露 有 给定 方式 , 和 和
['sɒbz][ænd; ənd][grəunz] , [kraɪd] :
sobs **and** **groans** **,** **cried** **:**
啜泣 和 呻吟 , 哭 :

在这些可怕真相带来的痛苦中，他崩溃了，呜咽着、呻吟着哭喊道：

" [si:s] , ['kru:əl]['fɑ:ðər] !
" **Cease** **,** **cruel** **father** **!**
" 停止 , 残忍的 父亲 !

“住手，残忍的父亲！”

[sper] [ˌem 'i:][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['bɪtər] [wɜ:rdz] ,
spare **me** **at** **least** **the** **bitter** **words** **,**
空闲的 我 在 至少 这 苦的 字 ,

至少别跟我说那些难听的话。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ɪn]['i:dʒɪpt] [hu:] [ɪz] [heitid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] !
that **I** **am** **the** **only** **son** **in** **Egypt** **who** **is** **hated** **by** **his** **father** **without** **cause** **!**
那 我 是 这 仅有的 儿子 在 埃及 WHO 是 憎恨 经过 他的 父亲 没有 原因 !

我是埃及唯一一个无缘无故被父亲憎恨的儿子！

" [ə'meɪsɪs] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [sʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r]
" **Amasis** **looked** **down** **on** **the** **wretched** **man** **who** **had** **sunk** **to** **the** **earth** **before**
" 阿玛西斯 看起来 向下 在 这 可怜 男人 WHO 有 沉没 到 这 地球 前
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

阿玛西斯俯视着眼前这个瘫倒在地的可怜人，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [ræθ] [wʌz; wəz]
his **face** **hidden** **in** **the** **folds** **of** **his** **robe** **,** **and** **the** **father's** **wrath** **was**
他的 脸 隐 在 这 折叠 的 他的 长袍 , 和 这 父亲的 愤怒 曾是
[tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] .
changed **to** **compassion** **.**
已更改 到 同情 .

他的脸藏在长袍的褶皱里，父亲的愤怒变成了怜悯。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] - ['mʌðər] , [ded] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
He **thought** **of** **Psamtik's** **mother** **,** **dead** **forty** **years** **before** **,**
他 想法 的 - 母亲 , 死的 四十 年 前 ,

他想起了普萨姆提克的母亲，她四十年前就去世了。

[ænd; ənd] [felt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kru:əl][ɪn] [in'fliktɪŋ] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] [wu:nd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['sʌnz]
and **felt** **he** **had** **been** **cruel** **in** **inflicting** **this** **poisonous** **wound** **on** **her** **son's**
和 毛毡 他 有 到过 残忍的 在 造成 这 有毒 伤口 在 她 儿子的
[soʊl] .
soul **.**
灵魂 .

她觉得他残忍地在她儿子的灵魂上造成了这道毒伤。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
It **was** **the** **first** **time** **for** **years** **,**
它 曾是 这 第一的 时间 为了 年 ,

这是多年来的第一次。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:l] [tɔ:rdz] [ðɪs] [koʊld][streɪndʒ][mæn] ,
that **he** **had** **been** **able** **to** **feel** **towards** **this** **cold** **strange** **man** **,**
那 他 有 到过 有能力的 到 感觉 向 这 寒冷的 奇怪的 男人 ,

他竟然能够对这个冷漠陌生的男人产生这种感觉。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌmfərtər] .

as	a	father	and	a	comforter	.
作为	一个	父亲	和	一个	棉被	.

像父亲和安慰者一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [terz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

For	the	first	time	he	saw	tears	in	the	cold	eyes	of	his	son	,
为了	这	第一的	时间	他	锯	眼泪	在	这	寒冷的	眼睛	的	他的	儿子	,

他第一次在儿子冰冷的眼中看到了泪水。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['waɪpɪŋ][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

and	could	feel	the	joy	of	wiping	them	away	.
和	可以	感觉	这	喜悦	的	擦拭	他们	离开	.

并能感受到将它们擦掉的喜悦。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [klaʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [fɔːrm]

He	seized	the	opportunity	at	once	,	and	bending	clown	over	the	groaning	form
他	查获	这	机会	在	一次	,	和	弯曲	小丑	超过	这	呻吟	形式

,

,

,

他立刻抓住机会，弯下腰，像个小丑一样扑向呻吟的身影。

[kɪst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] ['dʒentli] :

kissed	his	forehead	,	raised	him	from	the	ground	and	said	gently	:
亲吻	他的	前额	,	提高	他	从	这	地面	和	说	轻轻地	:

她吻了吻他的额头，把他从地上扶起来，温柔地说：

" [fər'gɪv] [maɪ]['æŋgər] , [maɪ][sʌn] !

"	Forgive	my	anger	,	my	son	!
"	原谅	我的	愤怒	,	我的	儿子	!

“儿子，请原谅我的愤怒！”

[ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hæv; həv] [griːvd] [ðiː] [keɪm] [nɑːt][frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] ,

the	words	that	have	grieved	thee	came	not	from	my	heart	,
这	字	那	有	伤心	你	来了	不是	从	我的	心	,

那些让你伤心的话并非出自我的心声。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv] [ræθ] .

but	were	spoken	in	the	haste	of	wrath	.
但	是	说	在	这	匆忙	的	愤怒	.

但这些话是在盛怒之下匆匆说出来的。

['meni] ['jɪrz] [hæst] [ðaʊ] ['æŋgərd] [ˌem 'iː][baɪ][ðaɪ]['koʊldnəs] , ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd]['ɑːbstɪnəsi] ;

Many	years	hast	thou	angered	me	by	thy	coldness	,	hardness	and	obstinacy	;
许多	年	哈斯特	你	愤怒	我	经过	你的	寒冷	,	硬度	和	固执	;

多年来，你的冷漠、顽固和顽固让我感到愤怒；

[tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [hæst] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][ə'gen][ɪn][maɪ][moʊst]['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋz] ;

to	-	day	thou	hast	wounded	me	again	in	my	most	sacred	feelings	;
到	-	天	你	哈斯特	受伤	我	再次	在	我的	最多	神圣	情怀	;

今天你又一次伤害了我最神圣的感情；

[ðɪs] ['hɜːrid] [ˌem 'iː]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ræθ] .

this	hurried	me	into	an	excess	of	wrath	.
这	慌忙	我	进入	一个	过量的	的	愤怒	.

这让我怒火中烧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][ɪz] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

But	now	all	is	right	between	us	.
但	现在	全部	是	正确的	之间	我们	.

但现在我们之间一切都很好。

['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɝz] [ɑːr; ər][soʊ][daɪ'vɜːrs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnərmoʊst] ['fiːlɪŋz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][wʌn] ,

Our	natures	are	so	diverse	that	our	innermost	feelings	will	never	be	one	,
我们的	自然	是	所以	各种各样的	那	我们的	最内层	情怀	将要	绝不	是	一	,

我们的本性如此多样，以至于我们内心深处的情感永远不会相同。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][ækt][ɪn]['kɑːnsərt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

but	at	least	we	can	act	in	concert	for	the	future	,
但	在	至少	我们	能	行为	在	音乐会	为了	这	未来	,

但至少我们可以为了未来共同行动。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [fɔːr'berəns] [wʌn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	show	forbearance	one	towards	the	other	.
和	展示	宽容	一	向	这	其他	.

并互相宽容。

" [ɪn]['saɪləns] [sæmtɪk] [boʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [roʊb] " [nɑːt][soʊ] , " [ɪk'skleɪmd]

"	In	silence	Psamtik	bowed	down	and	kissed	his	father's	robe	"	Not	so	,	"	exclaimed
"	在	沉默	普萨姆提克	鞠躬	向下	和	亲吻	他的	父亲的	长袍	"	不是	所以	,	"	惊呼

[ðə; ði]['lætər] ;

the	latter	;
这	后者	;

“普萨姆提克默默地俯身亲吻了他父亲的袍子。”“不是这样的，”后者惊呼道；

" ['ræðər] [let][maɪ][lɪps] [rɪ'siːv] [ðaɪ] [kɪs] , [æz; əz][ɪz] [miːt] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər][ænd; ənd]

"	rather	let	my	lips	receive	thy	kiss	,	as	is	meet	and	fitting	between	father	and
"	相当	让	我的	嘴唇	收到	你的	吻	,	作为	是	见面	和	配件	之间	父亲	和

[sʌn] !

son	!
儿子	!

“我宁愿让我的嘴唇接受你的吻，这才是父子之间合宜的吻！”

[ðaʊ] [niːd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [driːm] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] .

Thou	needest	not	to	think	again	of	the	evil	dream	I	have	related	.
你	最需要	不是	到	思考	再次	的	这	邪恶的	梦	我	有	有关的	.

你不必再想起我刚才提到的那个噩梦了。

[driːmz] [ɑːr; ər] ['fæntəmz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [sent] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði] [ˌɪn'tɝːprətɝz] [ˌðer'ʌv]

Dreams	are	phantoms	,	and	even	if	sent	by	the	gods	,	the	interpreters	thereof
梦想	是	幻影	,	和	甚至	如果	发送	经过	这	神	,	这	口译员	其中

[ɑːr; ər]['hjuːmən][ænd; ənd] ['ɜːrɪŋ] .

are	human	and	erring	.
是	人类	和	犯错	.

梦境是幻象，即使是神明所赐，解梦者也是人，难免出错。

[ðaɪ] [hænd] ['tremblz] [stɪl] , [ðaɪ] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [waɪt] [æz; əz] [ðaɪ] [roʊb] .

Thy	hand	trembles	still	,	thy	cheeks	are	white	as	thy	robe	.
你的	手	颤抖	仍然	,	你的	脸颊	是	白色的	作为	你的	长袍	.

你的手还在颤抖，你的脸颊像你的长袍一样白皙。

[aɪ][wʌz; wəz][hɑːrd] [tɔːrdz] [ðiː] , ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðər] . . . . "

I	was	hard	towards	thee	,	harder	than	a	father	.	.	.	.	"
我	曾是	难的	向	你	,	更难	比	一个	父亲	.	.	.	.	"

我曾对你严厉，比父亲还严厉.....

" ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][st'reɪndʒəz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] .

"	Harder	than	a	stranger	to	strangers	,	"	interrupted	his	son	.
"	更难	比	一个	陌生人	到	陌生人	,	"	中断	他的	儿子	.

“比陌生人对陌生人还难，”他儿子打断道。

" [ðaʊ] [hæst] [krʌʃt] [ænd; ənd]['broʊkən][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [tɪl] [naʊ] [maɪ] [feɪs] [hæz; həz]['seldəm]
" **Thou hast crushed and broken me , and if till now my face has seldom**
" 你 哈斯特 碎 和 破碎的 我 , 和 如果 直到 现在 我的 脸 有 很少
[wɔːrn][ə; eɪ][smaɪl] ,
worn a smile ,
磨损 一个 微笑 ,

"你已将我击垮，让我崩溃，如果说直到现在我的脸上还鲜少露出笑容，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪrər] [ʌv; əv][maɪ]['ɪnwərd]
from this day forward it can be naught but a mirror of my inward
从 这 天 向前 它 能 是 零 但 一个 镜子 的 我的 向内
['mɪzəri] . "
misery . "
苦难 . "

从今天起，它只能成为我内心痛苦的一面镜子。

" [nɑːt][soʊ] , " [sed] [ə'meɪsɪs] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['ʃoʊldər] .
" Not so , " said Amasis , laying his hand on his son's shoulder .
" 不是 所以 , " 说 阿玛西斯 , 躺下 他的 手 在 他的 儿子的 肩膀 .

"并非如此，"阿马西斯说着，把手放在儿子的肩膀上。

" [ɪf] [aɪ] [wuːnd] , [aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [hiːl] .
" If I wound , I can also heal .
" 如果 我 伤口 , 我 能 还 愈合 .

"如果我受伤，我也能治愈。"

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['græntɪd] [ðiː] !
Tell me the dearest wish of thy heart , it shall be granted thee !
告诉 我 这 亲爱的 希望 的 你的 心 , 它 将 是 的确 你 !

告诉我你心中最大的愿望，我一定会帮你实现！

" - [aɪz] [flæʃt] , [hɪz; ɪz] ['sæloʊ] [tʃiːks] [gləud] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" Psamtik's eyes flashed , his sallow cheeks glowed for a moment , and he
" - 眼睛 闪光灯 , 他的 黄褐色 脸颊 发光 为了 一个 片刻 , 和 他
['ænsər] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
answered without consideration ,
回答 没有 考虑 ,

"普萨姆提克的眼神闪过一丝光芒，他蜡黄的脸颊瞬间泛起红晕，他不假思索地回答道：

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [stɪl] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] :
though in a voice still trembling from the shock he had just received :
尽管 在 一个 嗓音 仍然 发抖 从 这 震惊 他 有 只是 已收到 :

虽然他的声音仍然因为刚才受到的惊吓而颤抖：

" [dɪ'lɪvər] [feɪnz] , [maɪ] ['enəmi] , ['ɪntuː][maɪ] ['paʊər] !
" Deliver Phanes , my enemy , into my power !
" 递送 法内斯 , 我的 敌人 , 进入 我的 力量 !

"将我的敌人法内斯交到我手中！"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn] [diːp] [θɔːt] , [ðen] ['ænsər] : " [aɪ] [nuː] [wʌt]
" The king remained a few moments in deep thought , then answered : " I knew what
" 这 国王 剩余 一个 很少 时刻 在 深的 想法 , 然后 回答 : " 我 知道 什么
[ðaʊ] [wʊdst] [æsk] ,
thou wouldst ask ,
你 会 问 ,

国王沉思片刻，然后回答说："我知道你会问什么，

[ænd; ənd] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ðaɪ] [dɪ'zaɪər] : [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðaʊ] [hædst] [æskt] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][maɪ]

and	will	fulfil	thy	desire	:	but	I	would	rather	thou	hadst	asked	the	half	of	my
和	将要	实现	你的	欲望	:	但	我	会	相当	你	哈斯特	问	这	一半	的	我的

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

我会满足你的愿望；但我宁愿你索要我财富的一半。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [wɔ:rn][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:][æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] [di:d]

A	thousand	voices	within	warn	me	that	I	am	about	to	do	an	unworthy	deed
一个	千	声音	之内	警告	我	那	我	是	关于	到	做	一个	不配	契据

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ru:ɪnəs] — ['ru:ɪnəs] [fɔ:r; fər][maɪ'self] ,

and	a	ruinous	—	ruinous	for	myself	,
和	一个	毁灭性的	—	毁灭性的	为了	我	,

内心无数的声音警告我，我即将做一件不光彩的事，一件会毁灭我自身、毁灭我人生的事。

[fɔ:r; fər] [ði:] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .

for	thee	,	the	kingdom	and	our	house	.
为了	你	,	这	王国	和	我们的	房子	.

为了你，为了王国，为了我们的家。

[rɪ'flekt] [bɪ'fɔ:r] ['æktɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [wət'evər] [ðaʊ] [meist] ['medɪteɪt] [ə'genst] [feɪnz] ,

Reflect	before	acting	,	and	remember	,	whatever	thou	mayst	meditate	against	Phanes	,
反映	前	表演	,	和	记住	,	任何	你	五月	幽思	反对	法内斯	,

行动之前要三思，记住，无论你心中想着什么来对抗法涅斯，

[nɑ:t][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv]['roʊdɑ:pɪs] - [hed] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tʌtʃt] .

not	a	hair	of	Rhodopis	'	head	shall	be	touched	.
不是	一个	头发	的	罗多彼斯	-	头	将	是	感动	.

罗多庇斯的头发一寸也不可碰。

['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [frend] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['si:krət][frʌm; frəm]

Also	,	that	the	persecution	of	my	poor	friend	is	to	remain	a	secret	from
还	,	那	这	迫害	的	我的	贫穷的	朋友	是	到	保持	一个	秘密	从

[ðə; ði] ['gri:ks] .

the	Greeks	.
这	希腊人	.

此外，我可怜的朋友遭受迫害一事，必须对希腊人保密。

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][hɪz; ɪz]['i:kwəl][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændər] , [æn; ən][əd'vaɪzər][ænd; ənd][ə; eɪ]

Where	shall	I	find	his	equal	as	a	commander	,	an	adviser	and	a
在哪里	将	我	寻找	他的	平等的	作为	一个	指挥官	,	一个	顾问	和	一个

[kəm'pænjən] ?

companion	?
伴侣	?

哪里能找到像他一样优秀的指挥官、顾问和伙伴呢?

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [jet] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪ][əd'vaɪz] [ði:] [tu:; tə] [rɪ'membər] ,

He	is	not	yet	in	thy	power	,	however	,	and	I	advise	thee	to	remember	,
他	是	不是	然而	在	你的	力量	,	然而	,	和	我	建议	你	到	记住	,

然而，他目前还不在你的掌控之中，我劝你记住：

[ðæt] [ðoʊ] [ðaʊ] [meist] [bi:; bi]['klevər][fɔ:r; fər][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] , [feɪnz] [ɪz][ə; eɪ]['klevər] [gri:k] .

that	though	thou	mayst	be	clever	for	an	Egyptian	,	Phanes	is	a	clever	Greek	.
那	尽管	你	五月	是	聪明的	为了	一个	埃及人	,	法内斯	是	一个	聪明的	希腊语	.

虽然你作为埃及人可能很聪明，但法涅斯作为希腊人却很聪明。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'maɪnd] [ðiː] [tuː] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ʌv; əv]

I	will	remind	thee	too	of	thy	solemn	oath	to	renounce	the	grandchild	of
我	将要	提醒	你	也	的	你的	庄严	誓言	到	放弃	这	孙子	的

['roʊdɑːpɪs] .

Rhodopis	.
罗多彼斯	.

我还要提醒你，你曾庄严宣誓要与罗多庇斯的孙子断绝关系。

[mɪ'θɪŋks] ['vendʒəns] [ɪz] ['dɪrɚ] [tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'mendz] [aɪ] ['ɔːfər] [wɪl]

Methinks	vengeance	is	dearer	to	thee	than	love	,	and	the	amends	I	offer	will
我觉得	复仇	是	更贵	到	你	比	爱	,	和	这	修改	我	提供	将要

['ðerfɔːr] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] !

therefore	be	acceptable	!
所以	是	可接受	!

依我看，复仇比爱情更让你珍视，因此我提出的补偿你也会接受！

[æz; əz] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] , [aɪ] [rɪ'piːt] [wʌns] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðæn; ðən] [naʊ]

As	to	Egypt	,	I	repeat	once	again	,	she	was	never	more	flourishing	than	now
作为	到	埃及	,	我	重复	一次	再次	,	她	曾是	绝不	更多的	茕茕	比	现在

;

;

;

至于埃及，我再次重申，她从未像现在这样繁荣昌盛；

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [nʌn] [driːm] [ʌv; əv] [dɪs'pjuːtɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['riːteɪl]

a	fact	which	none	dream	of	disputing	,	except	the	priests	,	and	those	who	retail
一个	事实	哪个	没有任何	梦	的	争议	,	除了	这	神父	,	和	那些	WHO	零售

[ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] [wɜːrdz] .

their	foolish	words	.
他们的	愚蠢	字	.

除了祭司和那些散布愚蠢言论的人之外，没有人会质疑这个事实。

[ænd; ənd] [naʊ] [gɪv] [ɪr] , [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [noʊ] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] - .

And	now	give	ear	,	if	thou	wouldst	know	the	origin	of	Nitetis	.
和	现在	给	耳朵	,	如果	你	会	知道	这	起源	的	-	.

现在请侧耳倾听，如果你想知道尼提提斯的起源。

[self] - ['ɪntrəst] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪn] ['siːkrəsi] .

Self	-	interest	will	enjoin	secrecy	.
自己	-	兴趣	将要	责成	保密	.

自身利益会促使人们保守秘密。

" [sæmtɪk] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

"	Psamtik	listened	eagerly	to	his	father's	communication	,
"	普萨姆提克	听着	急切地	到	他的	父亲的	沟通	,

“普萨姆提克认真地听着父亲的讲话，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] .

indicating	his	gratitude	at	the	conclusion	by	a	warm	pressure	of	the	hand	.
表明	他的	感激	在	这	结论	经过	一个	温暖的	压力	的	这	手	.

最后，他用温暖的手掌轻轻按压，表示感谢。

" [naʊ] [ˌfer'wel] , " [sed] [ə'meɪsɪs] .

"	Now	farewell	,	"	said	Amasis	.
"	现在	告别	,	"	说	阿玛西斯	.

“现在，再见了。”阿马西斯说道。

" [fər'get] [nɑːt] [maɪ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ʃed] [noʊ] [blʌd] !

"	Forget	not	my	words	,	and	above	all	shed	no	blood	!
"	忘记	不是	我的	字	,	和	多于	全部	棚	不	血	!

“不要忘记我的话，最重要的是，不要流血！”

[aɪ] [wɪl] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənz] [tu:; tə] [feɪnz] ,

I	will	know	nothing	of	what	happens	to	Phanes	,
我	将要	知道	没有什么	的	什么	发生	到	法内斯	,

我将对法内斯的命运一无所知。

[fɔ:r; fər][aɪ] [heɪt] ['kru:əlti][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][stænd][ɪn] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]

for	I	hate	cruelty	and	would	not	be	forced	to	stand	in	horror	of	my	own
为了	我	恨	残酷	和	会	不是	是	强制	到	站立	在	恐怖	的	我的	自己的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

因为我憎恶残忍，我绝不会被迫眼睁睁地看着自己的儿子遭受恐怖的折磨。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [ðaʊ] [rɪdʒɔɪsəst] !

But	thou	,	thou	rejoicest	!
但	你	,	你	最喜悦	!

但你，你却欢欣鼓舞！

[maɪ] [pʊr] [ə'θi:njən] , ['betər] [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ði:] , [hædst] [ðaʊ] ['nevər] ['entərd] ['i:dʒɪpt] !

My	poor	Athenian	,	better	were	it	for	thee	,	hadst	thou	never	entered	Egypt	!
我的	贫穷的	雅典	,	更好的	是	它	为了	你	,	哈斯特	你	绝不	进入	埃及	!

我可怜的雅典人，你若从未踏入埃及的土地，岂不更好?

" [lɔ:ŋ] ['æftər] [sæmtɪk] [hæd; həd][left] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [peɪs] [ðə; ði][hɔ:l][ɪn] [di:p]

"	Long	after	Psamtik	had	left	,	his	father	continued	to	pace	the	hall	in	deep
"	长的	后	普萨姆提克	有	左边	,	他的	父亲	持续	到	步伐	这	大厅	在	深的

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

"普萨姆提克离开很久之后，他的父亲仍然在大厅里踱来踱去，陷入沉思。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] ['ji:ldɪd] ;

He	was	sorry	he	had	yielded	;
他	曾是	对不起	他	有	产生	;

他后悔自己屈服了;

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [feɪnz] ['laɪɪŋ] ['mæsəkə] [baɪ][ðə; ði]

it	already	seemed	as	if	he	saw	the	bleeding	Phanes	lying	massacred	by	the
它	已经	似乎	作为	如果	他	锯	这	出血	法内斯	说谎	大屠杀	经过	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [di'θrəund] [hɑ:frə] .

side	of	the	dethroned	Hophra	.
边	的	这	被废黜	霍普拉	.

他仿佛已经看到浑身是血的法涅斯躺在被废黜的霍弗拉身旁，惨遭屠戮。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɜ:rkt] ['aʊər; ɑ:r]['ru:ɪn] ,

"	It	is	true	,	he	could	have	worked	our	ruin	,
"	它	是	真的	,	他	可以	有	工作	我们的	废墟	,

"没错，他本来可以毁了我们。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [pli:] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'kju:zər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] ,

"	was	the	plea	he	offered	to	the	accuser	within	his	own	breast	,
"	曾是	这	恳求	他	提供	到	这	原告	之内	他的	自己的	胸部	,

这是他内心深处对控告者提出的辩解。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	with	these	words	,	he	raised	his	head	,
和	和	这些	字	,	他	提高	他的	头	,

说完这些话，他抬起了头。

[kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][left][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] .

called	his	servants	and	left	the	apartment	with	a	smiling	countenance	.
称为	他的	仆人	和	左边	这	公寓	和	一个	微笑	面容	.

他叫来仆人，面带微笑地离开了公寓。

[hæd; həd] [ðɪs] ['sæŋgwɪn] [mæn] , [ðɪs] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [ðʌs] ['spiːdəli] ['kwaiətid][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ]

Had	this	sanguine	man	,	this	favorite	of	fortune	,	thus	speedily	quieted	the	warning
有	这	乐观	男人	,	这	最喜欢的	的	财富	,	因此	迅速地	安静	这	警告

[vɔɪs] [wɪ'ðɪn] ,

voice	within	,
嗓音	之内	,

如果这位乐观开朗、备受眷顾的人，就这样迅速平息了内心的警告之声，

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kloʊk][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ?

or	was	he	strong	enough	to	cloak	his	torture	with	a	smile	?
或者	曾是	他	强的	足够的	到	披风	他的	酷刑	和	一个	微笑	?

或者他是否足够坚强，能够用微笑掩盖自己所遭受的折磨?

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ə'vɔɪd] [ɪk'sesɪv] [dʒɔɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəm'pleɪnɪŋ] [griːf]

Avoid	excessive	joy	as	well	as	complaining	grief
避免	过多的	喜悦	作为	出色地	作为	抱怨	悲伤

避免过度喜悦，也避免过度悲伤。

[kæst][ɔːf][ɔːl] [ker] ; [biː; bi]['maɪndfl]['oʊnli][ʌv; əv] ['pleʒər]

Cast	off	all	care	;	be	mindful	only	of	pleasure
投掷	离开	全部	关心	;	是	正念	仅有的	的	乐趣

抛却一切忧虑，只专注于快乐。

[kriːd] [wɪtʃ] [vjuːz] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv]

Creed	which	views	life	as	a	short	pilgrimage	to	the	grave
信条	哪个	浏览	生活	作为	一个	短的	朝圣	到	这	严重

这种信条认为人生是一场通往坟墓的短暂朝圣之旅。

[dʌz] ['hæpinəs] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ðen] [ɪn] [pə'zeʃn]

Does	happiness	consist	then	in	possession
做	幸福	由	然后	在	拥有

那么，幸福是否就在于拥有呢?

['hæpinəs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['aʊtwərd] ['sɜːrkəmstænsɪz]

Happiness	has	nothing	to	do	with	our	outward	circumstances
幸福	有	没有什么	到	做	和	我们的	向外	情况

幸福与我们的外在境遇无关。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd]

In	our	country	it	needs	more	courage	to	be	a	coward
在	我们的	国家	它	需求	更多的	勇气	到	是	一个	懦夫

在我国，当个懦夫需要更大的勇气。

[əb'zɜːrv] [ə; eɪ] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [θɪŋz]

Observe	a	due	proportion	in	all	things
观察	一个	到期的	部分	在	全部	事物

凡事都要讲究适度。

[wʌn] [mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][taɪm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr]

One	must	enjoy	the	time	while	it	is	here
一	必须	享受	这	时间	尽管	它	是	这里

必须珍惜当下。

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [deθ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [truː] [laɪf]

Pilgrimage	to	the	grave	,	and	death	as	the	only	true	life
朝圣	到	这	严重	,	和	死亡	作为	这	仅有的	真的	生活

前往坟墓的朝圣之旅，以及死亡是唯一真正的生命

[roʊbz] [kʌt] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [raɪt] [brest] [ʌn'kʌvərd]

Robes	cut	as	to	leave	the	right	breast	uncovered
长袍	切	作为	到	离开	这	正确的	胸部	裸露

长袍的裁剪方式使得右胸得以遮盖。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] [maɪ] [ə'poʊnənts] , [maɪ] ['mæstərz]

The	priests	are	my	opponents	,	my	masters
这	神父	是	我的	对手	，	我的	大师

祭司们既是我的对手，也是我的主人。

[taɪm] [ɪz] ['klevər] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːrt]

Time	is	clever	in	the	healing	art
时间	是	聪明的	在	这	康复	艺术

时间在疗愈艺术中扮演着重要的角色。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [laɪf] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [deθ]

We	live	for	life	,	not	for	death
我们	居住	为了	生活	，	不是	为了	死亡

我们为生命而活，而非为死亡而活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神